fondital

AURAL

LACOMPAR00 - LACOMPAR01

LACOBOMA00 - LACOBOMA01

IST 03 K 002 - 04

IT - Manuale d'uso (Istruzioni originali) 2
EN - User's manual (Translation of original instructions).....24
ES - Manual de instrucciones
(Traducción de las instrucciones originales..... 46
PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie instrukcji oryginalnych) 68
PT - Manual de utilização (Instruções originais).....90
RO - Manual de utilizare (Instrucțiuni originale).....112
RS - Priručnik za upotrebu
(prevod originalnog uputstva).....134
CZ - Návod k použití (překlad původního návodu).....156
DE - Betriebsanleitung (Übersetzung der Originalanleitung)....178

ML
Multi languages

Desideriamo innanzitutto ringraziarVi di avere deciso di accordare la vostra preferenza ad un apparecchio di nostra produzione.

Come potrete renderVi conto avete effettuato una scelta vincente in quanto avete acquistato un prodotto che rappresenta lo stato dell'Arte nella tecnologia della climatizzazione domestica.

Mettendo in atto i suggerimenti che sono contenuti in questo manuale, grazie al prodotto che avete acquistato, potrete fruire senza problemi di condizioni ambientali ottimali con il minor investimento in termini energetici.

Conformità

Far riferimento al Manuale d'installazione dell'unità abbinata.

Marcature

CE

INDICE

1 Codifica 6

1.1 Codifica accessori. 6

2 Generalità. 7

2.1 Informazioni relative al manuale 7

2.1.1 Pittogrammi redazionali 7

2.1.2 Pittogrammi sul prodotto 7

2.1.3 Destinatari 7

2.1.4 Organizzazione del manuale 7

2.2 Smaltimento 8

2.3 Avvertenze generali 8

3 Comandi remoti LACOMPAR00 - LACOMPAR01 9

3.1 Interfaccia 9

3.1.1 Descrizione 9

3.1.2 Display 9

3.1.3 Funzione tasti 9

3.2 Principali funzioni 10

3.2.1 Accensione generale 10

3.2.2 Impostare la modalità di funzionamento 10

3.2.3 Mettere in stand-by il comando 10

3.2.4 Impostare la temperatura ambiente 10

3.2.5 Funzionamento Automatico 10

3.2.6 Funzionamento Silenzioso 10

3.2.7 Funzionamento Notturno 10

3.2.8 Funzionamento alla massima velocità 10

3.2.9 Impostare il blocco tasti 10

3.2.10 Riduzione della luminosità 10

3.2.11 Disattivazione 11

3.2.12 Regolazione offset sonda temperatura ambiente 11

3.3 Avvertenze. 11

3.3.1 Spegnimento per lunghi periodi 11

3.3.2 Visualizzazione allarmi a display 11

4 Comandi a bordo macchina LACOBOMA00 12
4.1 Interfaccia 12
4.1.1 Descrizione 12
4.1.2 Display 12
4.1.3 Funzione tasti 12
4.2 Principali funzioni 13
4.2.1 Accensione generale 13
4.2.2 Impostare la modalità di funzionamento 13
4.2.3 Mettere in stand-by il comando 13
4.2.4 Impostare la temperatura ambiente 13
4.2.5 Funzionamento Automatico 13
4.2.6 Funzionamento Silenzioso 13
4.2.7 Funzionamento Notturno 13
4.2.8 Funzionamento alla massima velocità 13
4.2.9 Impostare il blocco tasti 13
4.2.10 Riduzione della luminosità 14
4.2.11 Disattivazione 14
4.2.12 Regolazione offset sonda temperatura ambiente 14
4.3 Avvertenze. 14
4.3.1 Spegnimento per lunghi periodi 14
4.3.2 Visualizzazione allarmi a display 14

5 Comando a bordo macchina LACOBOMA01 15
5.1 Interfaccia 15
5.1.1 Descrizione 15
5.1.2 Display 15
5.1.3 Funzione tasti 15
5.2 Principali funzioni 16
5.2.1 Accensione generale 16
5.2.2 Impostare la modalità di funzionamento 16
5.2.3 Mettere in stand-by il comando 16
5.2.4 Impostare la temperatura ambiente 16
5.2.5 Impostare la velocità di ventilazione 16
5.2.6 Impostare il blocco tasti 16
5.2.7 Riduzione della luminosità 16
5.2.8 Disattivazione 16
5.3 Avvertenze. 16
5.3.1 Spegnimento per lunghi periodi 16
5.3.2 Visualizzazione allarmi a display 16

6 Manutenzione 18
6.1 Avvertenze preliminari 18
6.2 Manutenzione ordinaria 18
6.2.1 Pulizia esterna 18
6.2.2 Pulizia filtro aspirazione aria 18
6.3 Consigli per il risparmio energetico 22

7 Anomalie e rimedi 23
7.1 Avvertenze preliminari 23
7.2 Tabella anomalie e rimedi 23

CODIFICA

1.1 Codifica accessori

	Descrizione accessorio	Prodotti abbinabili	Codice
Comandi a bordo macchina			
Comandi			
	Comando elettronico a bordo macchina SMART TOUCH con termostato a modulazione continua	ONE	LACOBOMA00
	Comando elettronico a bordo macchina a 4 velocità fisse con termostato	ONE	LACOBOMA01
Comandi per controllo a muro			
Comandi			
	Pannello comandi a muro con termostato e sonda temperatura e umidità relativa in ambiente. Colore nero	Tutti	LACOMPAR00
	Pannello comandi a muro con termostato e sonda temperatura e umidità relativa in ambiente. Colore bianco	Tutti	LACOMPAR01

GENERALITÀ

2.1 Informazioni relative al manuale

Questo manuale è stato concepito con l'obiettivo di fornire tutte le spiegazioni per la corretta gestione dell'apparecchio.

⚠ Questo libretto d'istruzione è parte integrante dell'apparecchio e di conseguenza deve essere conservato con cura e dovrà SEMPRE accompagnare l'apparecchio anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente, oppure di un trasferimento su un altro impianto. In caso di suo danneggiamento o smarrimento scaricare una copia dal sito web.

⚠ Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere con qualsiasi operazione ed attenersi scrupolosamente a quanto descritto nei singoli capitoli.

⚠ La ditta costruttrice non si assume responsabilità per danni a persone o cose derivanti dalla mancata osservazione delle norme contenute nel presente libretto.

⚠ Documento riservato ai termini di legge con divieto di riproduzione o di trasmissione a terzi senza esplicita autorizzazione della ditta.

2.1.1 Pittogrammi redazionali

I pittogrammi riportati nel seguente capitolo consentono di fornire rapidamente ed in modo univoco informazioni necessarie alla corretta utilizzazione della macchina in condizioni di sicurezza.

Relativi alla sicurezza

⚠ **Avvertenza alto rischio (testo in grassetto)**
- Segnala che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire importanti danni fisici, morte, gravi danni all'apparecchio e/o all'ambiente.

⚠ Avvertenza basso rischio (testo normale)
- Segnala che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire lievi danni fisici, all'apparecchio e/o all'ambiente.

⛔ Divieto (testo normale)
- Contrassegna azioni che non si devono assolutamente fare.

ⓘ **Informazioni importanti (testo in grassetto)**
- Segnala delle informazioni importanti di cui bisogna tenere conto nelle operazioni che si stanno svolgendo.

Nei testi

– procedure
• liste

Nei pannelli di comando

– azioni richieste
Risposte attese in seguito ad un'azione.

Nelle figure

1 I numeri indicano i singoli componenti.
A Le lettere maiuscole indicano un assieme di componenti.
❶ I numeri bianchi in bollino nero indicano una serie di azioni da svolgere in sequenza.
Ⓐ La lettera nera in bollino bianco identifica un'immagine quando sono presenti più immagini nella stessa figura.

2.1.2 Pittogrammi sul prodotto

In alcune parti dell'apparecchio sono utilizzati i simboli:

Relativi alla sicurezza

⚠ **Attenzione pericolo elettricità**
- Segnala al personale interessato la presenza di elettricità e il rischio di subire uno shock elettrico.

2.1.3 Destinatari

Utente
Persona non esperta in grado di azionare il prodotto in condizioni di sicurezza per le persone, per il prodotto stesso e per l'ambiente, interpretare una elementare diagnostica dei guasti e delle condizioni di funzionamento anomale, compiere semplici operazioni di regolazione, di verifica e di manutenzione.

Installatore
Persona esperta e qualificata a posizionare e collegare idraulicamente, elettricamente, ecc. l'unità all'impianto: è responsabile della movimentazione e della corretta installazione secondo quanto indicato dal presente manuale e dalla vigente normativa nazionale.

Centro Assistenza Tecnico
Persona esperta, qualificata e autorizzata direttamente dalla fabbrica a compiere tutte le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria, nonché ogni regolazione, controllo, riparazione e sostituzione di pezzi che si dovesse rendere necessaria durante la vita dell'unità stessa.

2.1.4 Organizzazione del manuale

Il manuale è suddiviso in sezioni ciascuna dedicata ad uno o più destinatari.

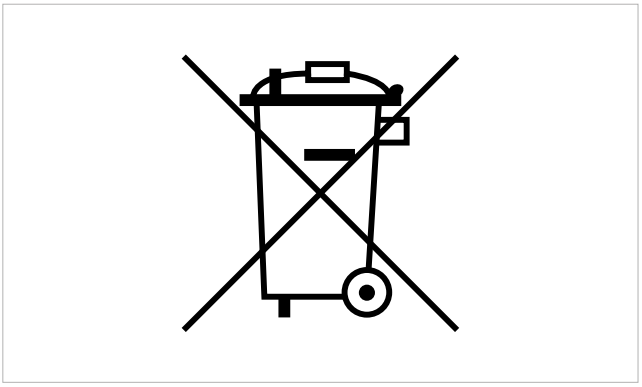
Codifica
Si rivolge a tutti i destinatari.
Contiene l'elenco dei prodotti e/o accessori a cui il manuale fa riferimento.

Generalità
Si rivolge a tutti i destinatari.
Contiene informazioni generali e avvertenze importanti che devono essere conosciute prima di installare e utilizzare l'apparecchio.

Comandi
Si rivolge a tutti i destinatari.
Contiene sezioni suddivise per tipologia di comando e informazioni utili per l'utilizzo delle principali funzioni.

Manutenzione e Anomalie e rimedi
Si rivolge a tutti i destinatari.
Contiene le avvertenze specifiche e le informazioni utili per gli interventi di manutenzione ordinaria.

2.2 Smaltimento



Il simbolo presente sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Lo smaltimento corretto di questo prodotto evita danni all'uomo e all'ambiente e favorisce il riutilizzo di preziose materie prime.
Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.
Questa disposizione è valida solamente negli Stati membri dell'UE.

2.3 Avvertenze generali

⚠ Questa istruzione è parte integrate del libretto dell'apparecchio.

⚠ La ditta costruttrice si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento ai propri modelli al fine di migliorare il proprio prodotto, fermo restando le caratteristiche essenziali descritte nel presente manuale. La ditta non è obbligata ad aggiungere tali modifiche a macchine precedentemente fabbricate, già consegnate in fase di costruzione.

⚠ Gli interventi di riparazione o manutenzione devono essere eseguiti dal Servizio Tecnico di Assistenza o da personale qualificato secondo quanto previsto dal presente libretto. Non modificare o manomettere l'apparecchio in quanto si possono creare situazioni di pericolo ed il costruttore dell'apparecchio non sarà responsabile di eventuali danni provocati.

⚠ Nessun ostacolo o oggetto strutturale (arredi, tende, piante, fogliame..) dovrà mai ostruire il normale deflusso dell'aria sia delle griglie interne che da quelle esterne.

⚠ Non appoggiare alcun contenitore nella parte superiore dell'apparecchio, soprattutto se contiene liquidi, si potrebbe causare un cortocircuito o danneggiare l'apparecchio e/o essere esposti a pericolo di folgorazione.

⚠ Non appoggiarsi all'apparecchio.

⚠ Nel caso in cui vi fossero perdite di acqua dell'apparecchio è necessario spegnerlo immediatamente e togliere l'alimentazione. Chiamare il Centro Assistenza Tecnico.

⚠ In caso di sostituzione dei componenti, utilizzare esclusivamente i ricambi originali.

COMANDI REMOTI LACOMPAR00 - LACOMPAR01

3.1 Interfaccia

3.1.1 Descrizione

I pannelli comandi a muro Smart Touch con termostato e sonda temperatura e umidità relativa in ambiente sono termostati elettronici con possibilità di controllo su più apparecchi dotati di comando elettronico per remotizzazione.

Permettono:

- la regolazione della temperatura ambiente
- la gestione delle principali funzioni dell'apparecchio

Sono dotati di:

- sonda di temperatura ambiente
- memoria interna con salvataggio dati anche in caso di spegnimento anomalo o mancanza di tensione

⚠ Il comando può controllare un massimo di 30 apparecchi.

⚠ La sonda temperatura ambiente garantisce una sicurezza antigelo anche quando il comando è in stand-by.

⚠ Dopo 20 secondi dall'ultima azione la luminosità del pannello si riduce, sul display viene visualizzata solamente la temperatura ambiente. Alla pressione di un qualsiasi tasto viene ripristinata la massima luminosità.

⚠ Eventuali anomalie dei singoli terminali connessi non vengono segnalate dal pannello a muro.

3.1.2 Display

Stati ed allarmi visualizzati a display.



A	Area display
A	Funzione Automatico attiva
	Funzione Silenzioso attiva
	Massima velocità ventilazione attiva
	Funzione Notturno attiva
	Funzione Riscaldamento attiva
	Funzione Raffreddamento attiva
	Allarme attivo con icona fissa
	Supervisione attiva con icona lampeggiante e contatto CP chiuso
	L'apparecchio è in stand-by
	Indicazione resistenza attiva

3.1.3 Funzione tasti



A	Area tasti
+	Consente di aumentare la temperatura impostata
−	Consente di diminuire la temperatura impostata
	Consente di selezionare il modo di funzionamento scegliendo tra Raffreddamento e Riscaldamento
AUTO	Consente di attivare la funziona Automatica
	Consente di attivare la funzione Notturno con limitazione della velocità di ventilazione e variazione automatica della temperatura
	Consente di attivare la funzione Massima velocità ventilazione
	Consente di attivare o disattivare l'unità
	Consente di attivare la funzione Silenzioso con limitazione della velocità di ventilazione ad un valore massimo contenuto

3.2 Principali funzioni

3.2.1 Accensione generale

Prima dell'attivazione:

⚠ Assicurarsi che il comando remoto sia collegato alla rete elettrica.

⚠ In caso di interruttore generale sulla linea elettrica di alimentazione, accendere l'impianto inserendo l'interruttore.

Per attivare il comando
- tenere premuto il tasto ⏻
  Il simbolo ⏻ si accende.

3.2.2 Impostare la modalità di funzionamento

Per commutare il modo di funzionamento
- tenere premuto il tasto ☀/❄ per circa 2 secondi
  Il simbolo ☀ acceso indica la funzione Riscaldamento attivata.
  Il simbolo ❄ acceso indica la funzione Raffrescamento attivata.

⚠ In funzione Riscaldamento il simbolo è acceso con set-point superiore alla temperatura ambiente.

⚠ In funzione Raffrescamento il simbolo è acceso con set-point inferiore alla temperatura ambiente.

⚠ In caso di set-point non corretto il simbolo della funzione attivata lampeggia e la ventilazione si arresta fino al raggiungimento del valore adeguato a soddisfare la richiesta.

3.2.3 Mettere in stand-by il comando

Per mettere in stand-by il comando
- tenere premuto il tasto ⏻ per circa 2 secondi
  Il comando si spegne.

⚠ In modalità stand-by il comando garantisce una sicurezza antigelo. In caso di temperatura ambiente <5 °C vengono attivate in automatico le uscite elettrovalvola acqua calda e consenso caldaia.

3.2.4 Impostare la temperatura ambiente

Per impostare la temperatura ambiente
- agire sui tasti − + per diminuire o aumentare il valore desiderato
  Il valore indicato a display si modifica.

⚠ Il range si regolazione della temperatura va da 16 °C a 28 °C, con risoluzione di 0,5 °C.

⚠ Sono consentiti valori fuori scala di 5 °C e 40 °C, eccetto in modalità automatico. Impostare tali valori solamente per brevi periodi.

3.2.5 Funzionamento Automatico

Per selezionare il funzionamento Automatico
- tenere premuto il tasto AUTO per circa 2 secondi
  Il simbolo A acceso indica la funzione Automatico attivata.

⚠ La velocità di ventilazione viene regolata automaticamente tra un valore minimo ed un valore massimo in base ad un algoritmo di tipo PI, secondo l'effettiva distanza della temperatura ambiente dal set-point.

3.2.6 Funzionamento Silenzioso

Per selezionare il funzionamento Silenzioso
- tenere premuto il tasto per circa 2 secondi
  Il simbolo acceso indica la funzione Silenzioso attivata.

⚠ La velocità di ventilazione viene limitata ad un valore massimo contenuto.

3.2.7 Funzionamento Notturno

Per selezionare il funzionamento Notturno
- tenere premuto il tasto per circa 2 secondi
  Il simbolo acceso indica la funzione Notturno attivata.

⚠ La velocità di ventilazione viene limitata ad un valore molto contenuto.

⚠ La temperatura impostata viene automaticamente variata:
- in funzione Riscaldamento, - 1 °C dopo un'ora dall'attivazione e - 1 °C dopo due ore
- in funzione Raffreddamento, + 1 °C dopo un'ora dall'attivazione e + 1 °C dopo due ore

3.2.8 Funzionamento alla massima velocità

Per selezionare il funzionamento alla massima velocità di ventilazione
- tenere premuto il tasto per circa 2 secondi
  Il simbolo acceso indica la funzione Massima velocità attivata.

⚠ Si ottiene immediatamente il massimo della potenza erogabile sia in riscaldamento che in raffreddamento.

⚠ Raggiunta la temperatura desiderata selezionare un funzionamento differente per ottenere un maggior comfort termico ed acustico.

3.2.9 Impostare il blocco tasti

Per impostare il blocco tasti
- premere contemporaneamente i tasti − + per circa 10 secondi
  La scritta bL compare sullo schermo.

⚠ Tutte le impostazioni vengono inibite all'utente.

⚠ Ripetere la sequenza per sbloccare nuovamente il comando.

3.2.10 Riduzione della luminosità

Per ridurre la luminosità del display
- da display spento, premere il tasto + per 5 secondi
  La scritta compare sullo schermo.

- premere il tasto — per diminuire il valore
- attendere 20 secondi
  La luminosità si riduce.

⚠ Dopo un periodo di 20 secondi dall'ultima azione la luminosità del pannello viene automaticamente ridotta per migliorare il comfort nelle ore notturne. Sul display viene visualizzata solamente la temperatura ambiente.

3.2.11 Disattivazione

Per disattivare il display

- premere il tasto ⏻ per circa 2 secondi
  Tutte le segnalazioni luminose si spengono.

⚠ In modalità stand-by il comando garantisce una sicurezza antigelo.

3.2.12 Regolazione offset sonda temperatura ambiente

Per regolare l'offset della sonda temperatura ambiente

- da display spento, premere il tasto — per circa 5 secondi
  Si accede al menu di variazione dell'offset della sonda AIR visualizzata a display.
- premere i tasti — + per modificare
  Il valore indicato a display si modifica.

⚠ Essendo la sonda di rilevazione della temperatura ambiente posizionata nella parte inferiore dell'apparecchio è possibile che in alcuni casi la misurazione diverga dalla temperatura reale.

⚠ Utilizzare questa regolazione con cautela.

⚠ Questa regolazione va effettuata solamente dopo aver riscontrato effettivamente scostamenti rispetto alla reale temperatura ambiente con uno strumento affidabile.

⚠ Regolare il valore in un range di - 9/+ 12 K, a variazioni di 0,1 °C.

⚠ Dopo un periodo di 20 secondi dall'ultima azione il comando si spegne e l'impostazione viene memorizzata.

3.3 Avvertenze

3.3.1 Spegnimento per lunghi periodi

In caso di spegnimento stagionale o per lunghi periodi:

– disattivare l'apparecchio
– posizionare l'interruttore generale dell'impianto su spento

⚠ La funzione antigelo è disattivata.

3.3.2 Visualizzazione allarmi a display

Allarmi visualizzati a display

- ⚠ E1 Sonda di temperatura ambiente scollegata o guasta
  Non è possibile attivare alcun funzionamento dell'apparecchio.
- ⚠ E2 Guasto o connessione di una doppia sonda ambiente remota a bordo di uno dei ventilconvettori
  Non è possibile attivare alcun funzionamento dell'apparecchio.
- ⚠ E3 Sonda di umidità scollegata o guasta
  Non è possibile attivare alcun funzionamento dell'apparecchio.
- ⚠ E4 Sonda qualità dell'aria scollegata o guasta
  Non è possibile attivare alcun funzionamento dell'apparecchio.

COMANDI A BORDO MACCHINA LACOBOMA00

4.1 Interfaccia

⚠ I comandi posso essere installati sulle sole versioni a vista AURAL ONE.

4.1.1 Descrizione

I comandi elettronici a bordo macchina con termostato a modulazione continua permettono:

- la regolazione della temperatura ambiente
- la gestione delle principali funzioni dell'apparecchio

Sono dotati di:

- memoria interna con salvataggio dati anche in caso di spegnimento anomalo o mancanza di tensione

Attraverso la sonda di temperatura dell'acqua (10 kΩ) posizionata nel pozzetto posto sulla batteria dell'unità è possibile gestire le funzioni:

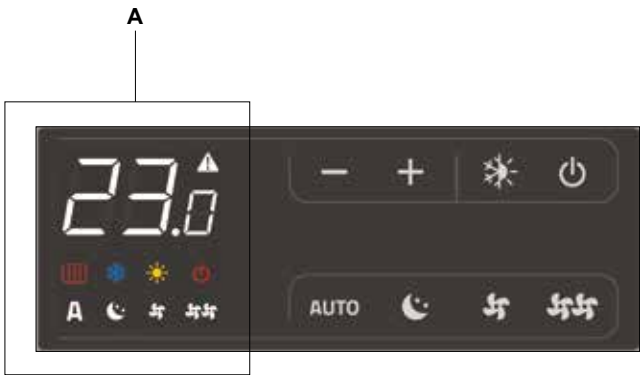
- temperatura minima in riscaldamento (30 °C)
- temperatura massima in raffreddamento (20 °C)

⚠ La sonda temperatura ambiente garantisce una sicurezza antigelo anche quando il comando è in stand-by.

⚠ Dopo 20 secondi dall'ultima azione la luminosità del pannello si riduce, sul display viene visualizzata solamente la temperatura ambiente. Alla pressione di un qualsiasi tasto viene ripristinata la massima luminosità.

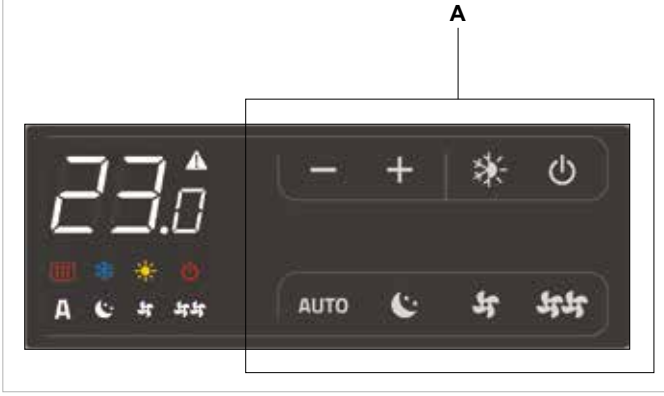
4.1.2 Display

Stati ed allarmi visualizzati a display.



A	Area display
A	Funzione Automatico attiva
	Funzione Silenzioso attiva
	Massima velocità ventilazione attiva
	Funzione Notturno attiva
	Funzione Riscaldamento attiva
	Funzione Raffreddamento attiva
	Allarme attivo con icona fissa
	Supervisione attiva con icona lampeggiante e contatto CP chiuso
	L'apparecchio è in stand-by
	Indicazione resistenza attiva

4.1.3 Funzione tasti



A	Area tasti
+	Consente di aumentare la temperatura impostata
−	Consente di diminuire la temperatura impostata
	Consente di selezionare il modo di funzionamento scegliendo tra Raffreddamento e Riscaldamento
AUTO	Consente di attivare la funziona Automatica
	Consente di attivare la funzione Notturno con limitazione della velocità di ventilazione e variazione automatica della temperatura
	Consente di attivare la funzione Massima velocità ventilazione
	Consente di attivare o disattivare l'unità
	Consente di attivare la funzione Silenzioso con limitazione della velocità di ventilazione ad un valore massimo contenuto

4.2 Principali funzioni

4.2.1 Accensione generale

Prima dell'attivazione:

⚠ Assicurarsi che il comando remoto sia collegato alla rete elettrica.

⚠ In caso di interruttore generale sulla linea elettrica di alimentazione, accendere l'impianto inserendo l'interruttore.

Per attivare il comando

- tenere premuto il tasto ⏻
  Il simbolo ⏻ si accende.

4.2.2 Impostare la modalità di funzionamento

Per commutare il modo di funzionamento

- tenere premuto il tasto ☀ per circa 2 secondi
  Il simbolo ☀ acceso indica la funzione Riscaldamento attivata.
  Il simbolo ❄ acceso indica la funzione Raffrescamento attivata.

⚠ In funzione Riscaldamento il simbolo è acceso con set-point superiore alla temperatura ambiente.

⚠ In funzione Raffrescamento il simbolo è acceso con set-point inferiore alla temperatura ambiente.

⚠ In caso di set-point non corretto il simbolo della funzione attivata lampeggia e la ventilazione si arresta fino al raggiungimento del valore adeguato a soddisfare la richiesta.

Se la scheda rileva correttamente la sonda di temperatura dell'acqua l'avvio avviene in condizioni normali.

⚠ La scheda prevede il funzionamento privo di sonda acqua. In questo caso le soglie di fermo ventilatore vengono ignorate.

4.2.3 Mettere in stand-by il comando

Per mettere in stand-by il comando

- tenere premuto il tasto ⏻ per circa 2 secondi
  Il comando si spegne.

⚠ In modalità stand-by il comando garantisce una sicurezza antigelo. In caso di temperatura ambiente <5 °C vengono attivate in automatico le uscite elettrovalvola acqua calda e consenso caldaia.

4.2.4 Impostare la temperatura ambiente

Per impostare la temperatura ambiente

- agire sui tasti − + per diminuire o aumentare il valore desiderato
  Il valore indicato a display si modifica.

⚠ Il range si regolazione della temperatura va da 16 °C a 28 °C, con risoluzione di 0,5 °C.

⚠ Sono consentiti valori fuori scala di 5 °C e 40 °C, eccetto in modalità automatico. Impostare tali valori solamente per brevi periodi.

4.2.5 Funzionamento Automatico

Per selezionare il funzionamento Automatico

- tenere premuto il tasto **AUTO** per circa 2 secondi
  Il simbolo A acceso indica la funzione Automatico attivata.

⚠ La velocità di ventilazione viene regolata automaticamente tra un valore minimo ed un valore massimo in base ad un algoritmo di tipo PI, secondo l'effettiva distanza dalla temperatura ambiente di set-point.

4.2.6 Funzionamento Silenzioso

Per selezionare il funzionamento Silenzioso

- tenere premuto il tasto 🌀 per circa 2 secondi
  Il simbolo 🌀 acceso indica la funzione Silenzioso attivata.

⚠ La velocità di ventilazione viene limitata ad un valore massimo contenuto.

4.2.7 Funzionamento Notturno

Per selezionare il funzionamento Notturno

- tenere premuto il tasto 🌙 per circa 2 secondi
  Il simbolo 🌙 acceso indica la funzione Notturno attivata.

⚠ La velocità di ventilazione viene limitata ad un valore molto contenuto.

⚠ La temperatura impostata viene automaticamente variata:

- in funzione Riscaldamento, - 1 °C dopo un'ora dall'attivazione e - 1 °C dopo due ore
- in funzione Raffreddamento, + 1 °C dopo un'ora dall'attivazione e + 1 °C dopo due ore

4.2.8 Funzionamento alla massima velocità

Per selezionare il funzionamento alla massima velocità di ventilazione

- tenere premuto il tasto 🌀🌀 per circa 2 secondi
  Il simbolo 🌀🌀 acceso indica la funzione Massima velocità attivata.

⚠ Si ottiene immediatamente il massimo della potenza erogabile sia in riscaldamento che in raffreddamento.

⚠ Raggiunta la temperatura desiderata selezionare un funzionamento differente per ottenere un maggior comfort termico ed acustico.

4.2.9 Impostare il blocco tasti

Per impostare il blocco tasti

- premere contemporaneamente i tasti − + per circa 10 secondi
  La scritta  *compare sullo schermo.*

⚠ Tutte le impostazioni vengono inibite all'utente.

⚠ Ripetere la sequenza per sbloccare nuovamente il comando.

4.2.10 Riduzione della luminosità

Per ridurre la luminosità del display

- da display spento, premere il tasto + per 5 secondi
  La scritta [ ] compare sullo schermo.
- premere il tasto — per diminuire il valore
- attendere 20 secondi
  La luminosità si riduce.

⚠ Dopo un periodo di 20 secondi dall'ultima azione la luminosità del pannello viene automaticamente ridotta per migliorare il comfort nelle ore notturne. Sul display viene visualizzata solamente la temperatura ambiente.

4.2.11 Disattivazione

Per disattivare il display

- premere il tasto ⏻ per circa 2 secondi
  Tutte le segnalazioni luminose si spengono.

⚠ In modalità stand-by il comando garantisce una sicurezza antigelo.

4.2.12 Regolazione offset sonda temperatura ambiente

Per regolare l'offset della sonda temperatura ambiente

- da display spento, premere il tasto — per circa 5 secondi
  Si accede al menu di variazione dell'offset della sonda AIR visualizzata a display.
- premere i tasti — + per modificare
  Il valore indicato a display si modifica.

⚠ Essendo la sonda di rilevazione della temperatura ambiente posizionata nella parte inferiore dell'apparecchio è possibile che in alcuni casi la misurazione diverga dalla temperatura reale.

⚠ Utilizzare questa regolazione con cautela.

⚠ Questa regolazione va effettuata solamente dopo aver riscontrato effettivamente scostamenti rispetto alla reale temperatura ambiente con uno strumento affidabile.

⚠ Regolare il valore in un range di - 9/+ 12 K, a variazioni di 0,1 °C.

⚠ Dopo un periodo di 20 secondi dall'ultima azione il comando si spegne e l'impostazione viene memorizzata.

4.3 Avvertenze

4.3.1 Spegnimento per lunghi periodi

In caso di spegnimento stagionale o per lunghi periodi:

- disattivare l'apparecchio
- posizionare l'interruttore generale dell'impianto su spento

⚠ La funzione antigelo è disattivata.

4.3.2 Visualizzazione allarmi a display

Allarmi visualizzati a display

⚠ E1 Sonda di temperatura ambiente scollegata o guasta
Non è possibile attivare alcun funzionamento dell'apparecchio.

- ⚠ E2 Motore ventilatore interno guasto (es. inceppamento dovuto a corpi estranei o guasto del sensore di rotazione)
  Non è possibile attivare alcun funzionamento dell'apparecchio.
- ⚠ E3 Allarme temperatura acqua sonda H2 non idonea, arresto provvisorio della ventilazione fino al raggiungimento del valore adeguato
- ⚠ E5 Allarme temperatura acqua sonda H4 non idonea, arresto provvisorio della ventilazione fino al raggiungimento del valore adeguato.
- ☀ ❄ Set-point non corretto. Il simbolo della funzione attivata lampeggia e la ventilazione si arresta fino al raggiungimento del valore adeguato a soddisfare la richiesta

⚠ Verificare che la sonda sia correttamente posizionata nel pozzetto presente sulla batteria.

⚠ La scheda prevede il funzionamento privo di sonda acqua. In questo caso le soglie di fermo ventilatore vengono ignorate.

COMANDO A BORDO MACCHINA LACOBOMA01

5.1 Interfaccia

⚠ Il comando può essere installato sulle sole versioni a vista AURAL ONE.

5.1.1 Descrizione

Il comando elettronico a bordo macchina a 4 velocità fisse con termostato permette:

- la regolazione della temperatura ambiente
- la gestione delle principali funzioni dell'apparecchio

È dotato di:

- memoria interna con salvataggio dati anche in caso di spegnimento anomalo o mancanza di tensione

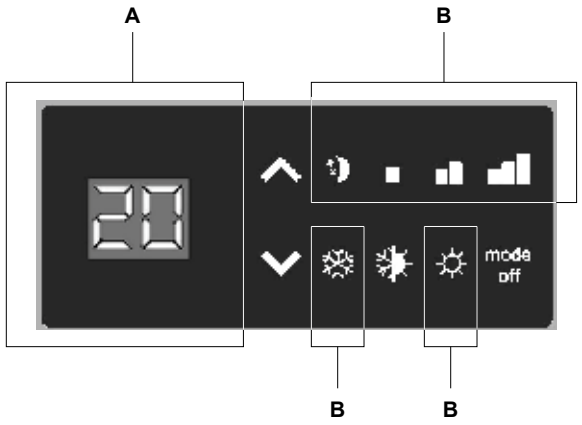
Attraverso la sonda di temperatura dell'acqua (10 kΩ) posizionata nel pozzetto posto sulla batteria dell'unità è possibile gestire le funzioni:

- temperatura minima in riscaldamento (30 °C)
- temperatura massima in raffreddamento (20 °C)

⚠ Dopo 20 secondi dall'ultima azione la luminosità del pannello si riduce, sul display viene visualizzata solamente la temperatura ambiente. Alla pressione di un qualsiasi tasto viene ripristinata la massima luminosità.

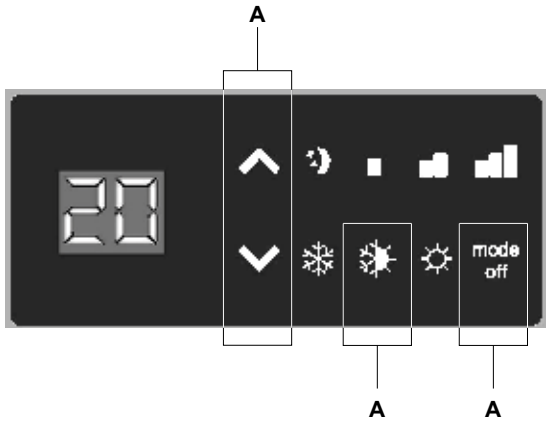
5.1.2 Display

Stati ed allarmi visualizzati a display.



A	Area display
B	Area Led
	Velocità minima attiva
	Velocità media attiva
	Velocità massima attiva
	Funzione Super Silent attiva
	Funzione Riscaldamento attiva
	Funzione Raffreddamento attiva

5.1.3 Funzione tasti



A	Area tasti
	Consente di aumentare la temperatura impostata
	Consente di diminuire la temperatura impostata
	Consente di selezionare il modo di funzionamento scegliendo tra Raffreddamento e Riscaldamento
mode off	Consente di attivare o disattivare l'unità e selezionare le modalità di funzionamento

5.2 Principali funzioni

5.2.1 Accensione generale

Prima dell'attivazione:

⚠ Assicurarsi che il comando remoto sia collegato alla rete elettrica.

⚠ In caso di interruttore generale sulla linea elettrica di alimentazione, accendere l'impianto inserendo l'interruttore.

Per attivare il comando

- tenere premuto il tasto mode off
  Il comando si accende.
  La scritta On compare sullo schermo.

5.2.2 Impostare la modalità di funzionamento

Per commutare il modo di funzionamento

- tenere premuto il tasto per circa 2 secondi
  Il simbolo acceso indica la funzione Riscaldamento attivata.
  Il simbolo acceso indica la funzione Raffrescamento attivata.

⚠ In funzione Riscaldamento il simbolo è acceso con set-point superiore alla temperatura ambiente.

⚠ In funzione Raffrescamento il simbolo è acceso con set-point inferiore alla temperatura ambiente.

⚠ In caso di set-point non corretto il simbolo della funzione attivata lampeggia e la ventilazione si arresta fino al raggiungimento del valore adeguato a soddisfare la richiesta.

5.2.3 Mettere in stand-by il comando

Per mettere in stand-by il comando

- tenere premuto il tasto mode off per circa 2 secondi
  Il comando si spegne.

5.2.4 Impostare la temperatura ambiente

Per impostare la temperatura ambiente

- agire sui tasti per diminuire o aumentare il valore desiderato
  Il valore indicato a display si modifica.

⚠ Il range si regolazione della temperatura va da 15 a 30°C, con risoluzione di 0,5°C.

⚠ Sono consentiti valori fuori scala di 5°C (Lo) e 40°C (Hi), eccetto in modalità automatico. Impostare tali valori solamente per brevi periodi.

5.2.5 Impostare la velocità di ventilazione

Per selezionare la velocità di ventilazione

- premere il tasto mode off
  Il simbolo acceso indica la funzione Silenzioso attivata.

⚠ La velocità di ventilazione viene limitata ad un valore massimo contenuto.

- tenere premuto il tasto per circa 2 secondi
  Il simbolo acceso indica la funzione Riscaldamento attivata.
  Il simbolo acceso indica la funzione Raffrescamento attivata.

⚠ In funzione Riscaldamento il simbolo è acceso con set-point superiore alla temperatura ambiente.

⚠ In funzione Raffrescamento il simbolo è acceso con set-point inferiore alla temperatura ambiente.

5.2.6 Impostare il blocco tasti

Per impostare il blocco tasti

- premere contemporaneamente i tasti per circa 10 secondi
  La scritta bL compare sullo schermo.

⚠ Tutte le impostazioni vengono inibite all'utente.

⚠ Ripetere la sequenza per sbloccare nuovamente il comando.

5.2.7 Riduzione della luminosità

Per ridurre la luminosità del display

- premere il tasto per 10 secondi
  La scritta L0 compare sullo schermo.

Per ripristinare la normale luminosità del display

- premere il tasto per 10 secondi
  La scritta H1 compare sullo schermo.

⚠ Dopo un periodo di 20 secondi dall'ultima azione la luminosità del pannello viene automaticamente ridotta per migliorare il comfort nelle ore notturne. Sul display viene visualizzata solamente la temperatura ambiente.

5.2.8 Disattivazione

Per disattivare il display

- premere il tasto mode off per circa 2 secondi
  Tutte le segnalazioni luminose si spengono.

⚠ In modalità stand-by il comando garantisce una sicurezza antigelo.

5.3 Avvertenze

5.3.1 Spegnimento per lunghi periodi

In caso di spegnimento stagionale o per lunghi periodi:

- disattivare l'apparecchio
- posizionare l'interruttore generale dell'impianto su spento

5.3.2 Visualizzazione allarmi a display

E1 e lampeggio di tutti i led Sonda di temperatura ambiente scollegata o guasta (allarme a riarmo automatico)
Non è possibile attivare alcun funzionamento dell'apparecchio.

- E2 e lampeggio dei led ☼ ❄ Guasto alla sonda di rilevazione della temperatura dell'acqua posizionata nella batteria principale
- E3 e lampeggio dei led Allarme motore (es. inceppamento dovuto a corpi estranei o guasto del sensore di rotazione) (allarme a riarmo automatico)
- Lampeggio del led ☼ Allarme temperatura acqua, richiesta di acqua non soddisfatta (<30 °C in riscaldamento). Arresto provvisorio della ventilazione fino al raggiungimento del valore adeguato
- Lampeggio del led ❄ Allarme temperatura acqua, richiesta di acqua non soddisfatta (>20 °C in raffreddamento). Arresto provvisorio della ventilazione fino al raggiungimento del valore adeguato

⚠ Verificare che la sonda sia correttamente posizionata nel pozzetto presente sulla batteria.

⚠ La scheda prevede il funzionamento privo di sonda acqua. In questo caso le soglie di fermo ventilatore vengono ignorate.

MANUTENZIONE

6.1 Avvertenze preliminari

Prima di ogni intervento di pulizia e manutenzione:
- scollegare l'apparecchio della rete elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su OFF
- aspettare il raffreddamento dei componenti per evitare il pericolo di scottature

⛔ É vietato qualsiasi intervento tecnico o di pulizia, prima di aver scollegato l'unità dalla rete di alimentazione elettrica.

⚠ Verificare l'assenza di tensione prima di operare.

⚠ Dopo aver effettuato le operazioni di manutenzione necessarie, ripristinare le condizioni originali.

6.2 Manutenzione ordinaria

⚠ La manutenzione periodica è fondamentale per mantenere l'apparecchio efficiente, sicuro ed affidabile nel tempo.

Può essere effettuata:
- con periodicità semestrale

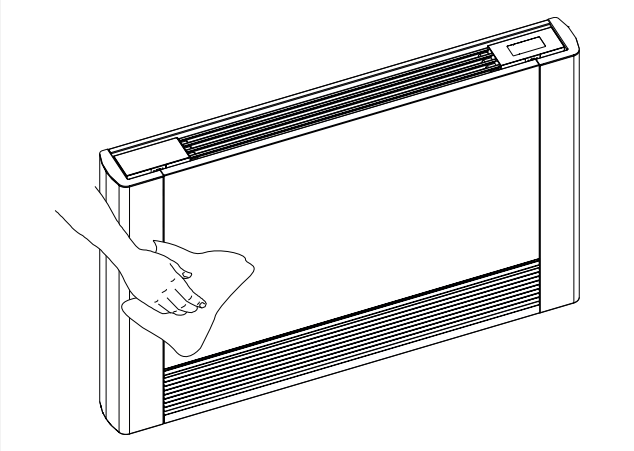
Prima di ogni intervento di pulizia e manutenzione:
- scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "OFF"

⚠ Aspettare il raffreddamento dei componenti per evitare il pericolo di scottature.

⚠ Dopo aver effettuato le operazioni di manutenzione necessarie, ripristinare le condizioni originali.

⛔ È vietato aprire gli sportelli di accesso ed effettuare qualsiasi intervento tecnico o di pulizia, prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "OFF".

6.2.1 Pulizia esterna



Pulire la superficie esterna dell'apparecchio con un panno morbido e inumidito d'acqua.

⚠ Non utilizzare spugne abrasive o detergenti abrasivi o corrosivi per non danneggiare le superfici verniciate.

⚠ Prima di ogni intervento di pulizia e manutenzione scollegare l'unità dalla rete elettrica spegnendo l'interruttore generale di alimentazione.

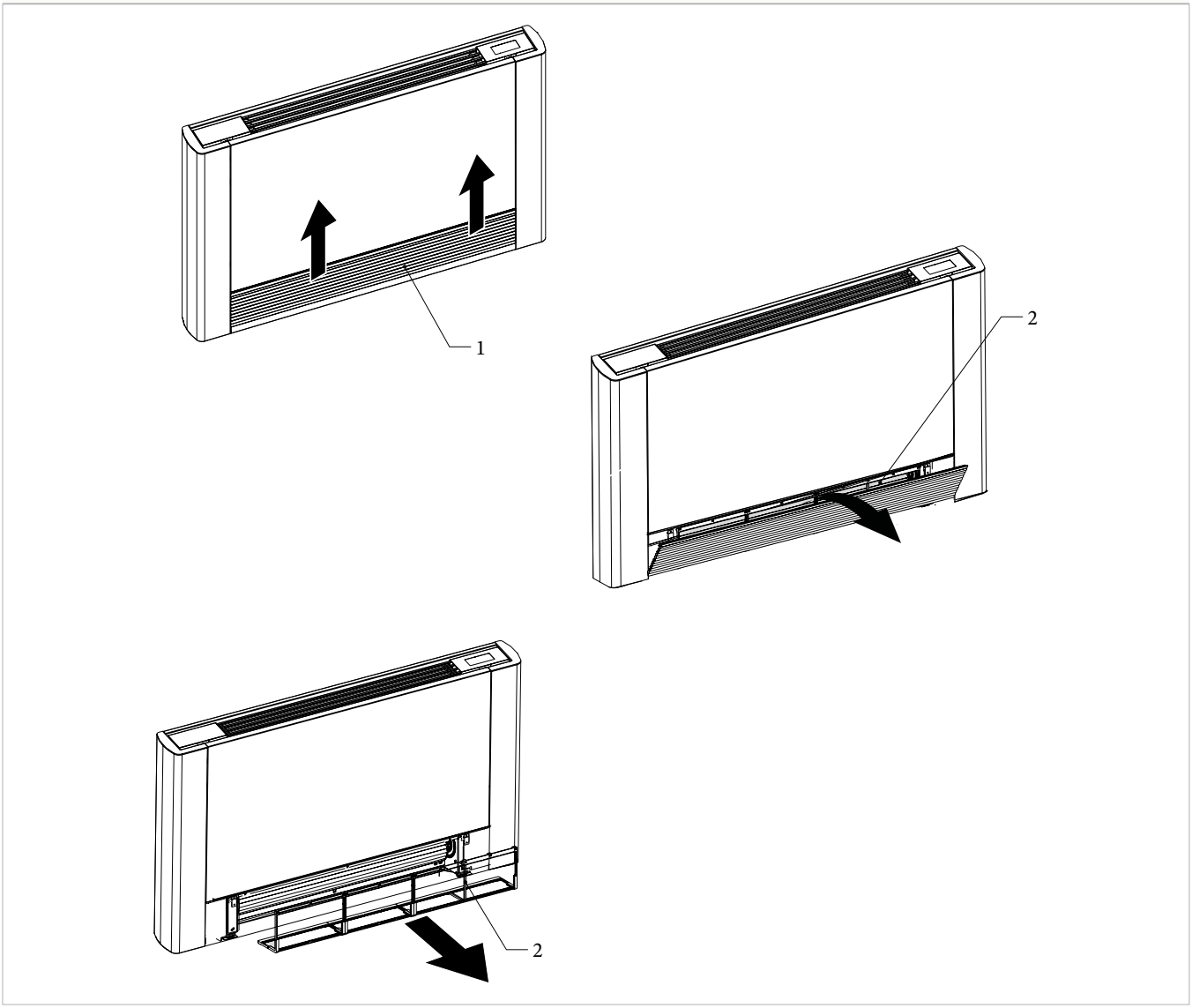
6.2.2 Pulizia filtro aspirazione aria

La pulizia del filtro va effettuata:
- dopo un periodo di funzionamento continuo, considerando la concentrazione di impurità nell'aria
- quando si vuole riavviare l'impianto dopo un periodo di inattività

Estrazione filtro

Versione con griglia aspirazione ad alette

1. Griglia aspirazione ad alette
2. Filtro

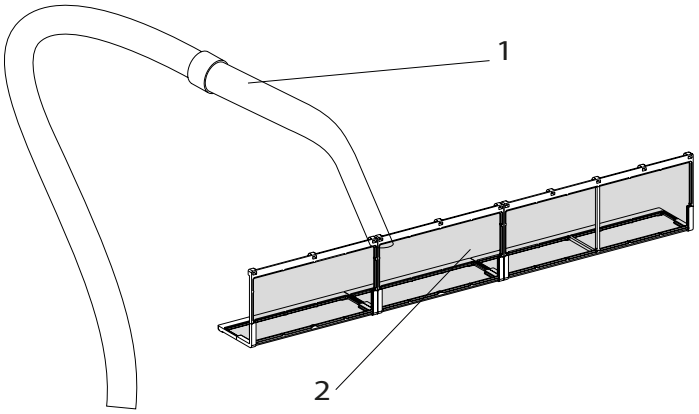


Per estrarre il filtro nelle versioni con griglia d'aspirazione ad alette:

- sollevare leggermente la griglia ad alette
- ruotare la griglia ad alette fino alla completa uscita dalla sede
- rimuovere la griglia
- estrarre il filtro

Pulizia setti filtranti

1. Aspirapolvere **2.** Filtro

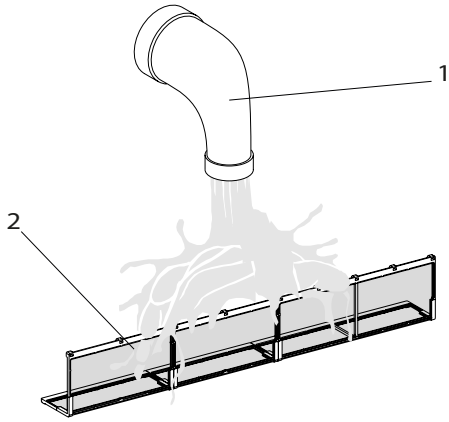


Per pulire il filtro:

– utilizzare un aspirapolvere

– aspirare la polvere

1. Flusso d'acqua **2.** Filtro



In caso la quantità di polvere sia notevole:

– lavare il filtro sotto acqua corrente (max 40 °C)

– lasciare asciugare all'ombra

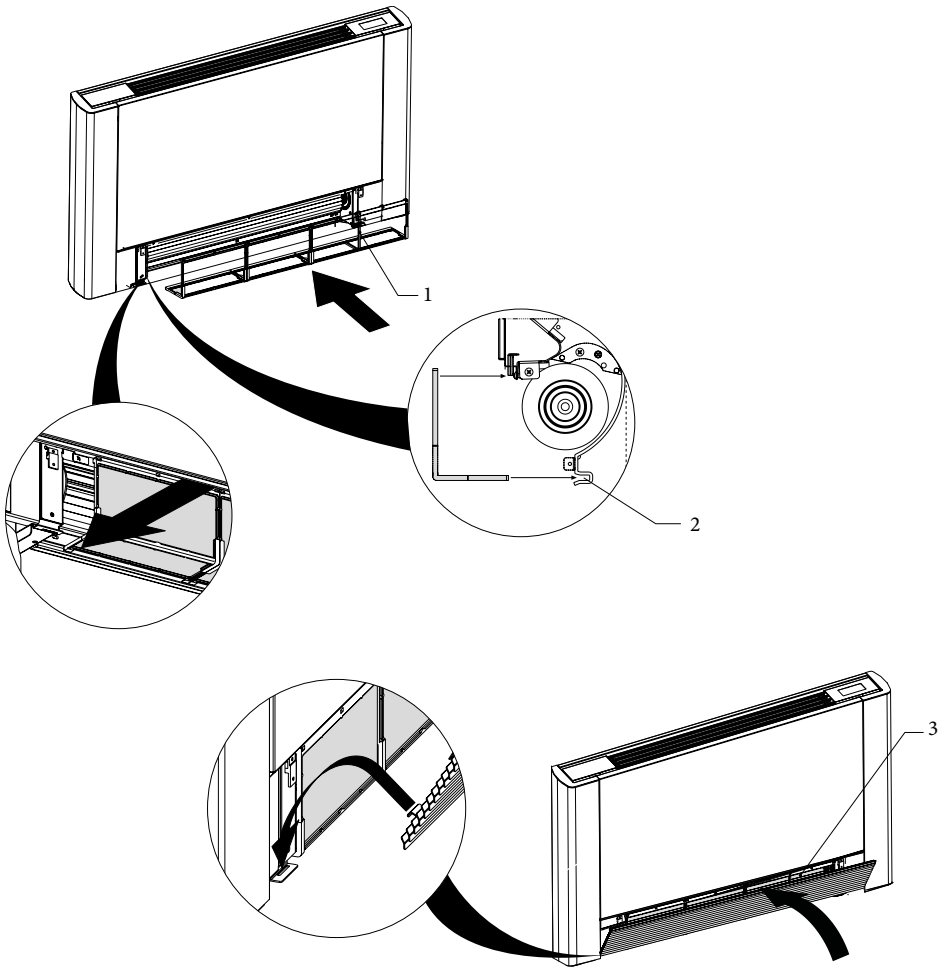
⚠ L'esposizione al sole o la temperatura dell'acqua di lavaggio superiore ai 40 °C può far restringere i filtri.

⛔ È vietato utilizzare detergenti o solventi per la pulizia del filtro.

Montaggio filtro

Versione con griglia aspirazione ad alette

1. Filtro
2. Sede filtro



Per rimontare il filtro:

– avvicinare il filtro all'apparecchio
– inserire il filtro nella sua sede
– avvicinare la griglia ad alette
– inserire la griglia nelle apposite fessure
– ruotare la griglia
– agganciare la griglia

⚠ Verificare il corretto montaggio del filtro.

⛔ È vietato l'uso dell'apparecchio senza filtro.

6.3 Consigli per il risparmio energetico

Per un corretto funzionamento dell'apparecchio ed un maggiore risparmio energetico:

- mantenere costantemente puliti i filtri
- tenere chiuse, per quanto possibile, porte e finestre dei locali da climatizzare
- limitare, in estate, l'irradiazione diretta dei raggi solari negli ambienti da climatizzare mediante schermature esterne (aggetti, tende, tapparelle, ecc.)

ANOMALIE E RIMEDI

7.1 Avvertenze preliminari

In caso si riscontrasse una delle seguenti anomalie:

- la ventilazione non si attiva anche se nel circuito idraulico è presente acqua calda o fredda
- l'apparecchio perde acqua in funzione riscaldamento
- l'apparecchio perde acqua nella sola funzione di raffreddamento
- l'apparecchio emette un rumore eccessivo
- sono presenti formazioni di rugiada sul pannello frontale

Seguire le seguenti istruzioni:

- staccare immediatamente l'alimentazione elettrica
- chiudere i rubinetti dell'acqua
- contattare un centro di assistenza autorizzato o personale professionalmente qualificato

⚠ Gli interventi devono essere eseguiti da un installatore qualificato o da un centro di assistenza specializzato.

⛔ È vietato intervenire personalmente.

7.2 Tabella anomalie e rimedi

Effetto	Causa	Rimedio
La ventilazione si attiva in ritardo rispetto alle nuove impostazioni di temperatura o di funzione.	La valvola di circuito richiede un certo tempo per la sua apertura e quindi per far circolare l'acqua calda o fredda nell'apparecchio.	Attendere 2 o 3 minuti per l'apertura della valvola del circuito.
L'apparecchio non attiva la ventilazione.	Manca acqua calda o fredda nell'impianto.	Verificare che la caldaia o il refrigeratore d'acqua siano in funzione.
La ventilazione non si attiva anche se nel circuito idraulico è presente acqua calda o fredda.	La valvola idraulica rimane chiusa.	Smontare il corpo valvola e verificare se si ripristina la circolazione dell'acqua.
		Controllare lo stato di funzionamento della valvola alimentandola separatamente a 230 V. Se si dovesse attivare, il problema può essere nel controllo elettronico.
	Il motore di ventilazione è bloccato o bruciato.	Verificare gli avvolgimenti del motore e la libera rotazione della ventola.
	I collegamenti elettrici non sono corretti.	Verificare i collegamenti elettrici.
L'apparecchio perde acqua in funzione riscaldamento.	Perdite nell'allacciamento idraulico dell'impianto.	Controllare la perdita e stringere a fondo i collegamenti.
	Perdite nel gruppo valvole.	Verificare lo stato delle guarnizioni.
Sono presenti formazioni di rugiada sul pannello frontale.	Isolanti termici staccati.	Controllare il corretto posizionamento degli isolanti termoacustici con particolare attenzione a quello anteriore sopra la batteria alettata.
Sono presenti alcune gocce d'acqua sulla griglia di uscita aria.	In situazioni di elevata umidità relativa ambientale (>60%) si possono verificare dei fenomeni di condensa, specialmente alle minime velocità di ventilazione.	Appena l'umidità relativa tende a scendere il fenomeno scompare. In ogni caso l'eventuale caduta di alcune gocce d'acqua all'interno dell'apparecchio non sono indice di malfunzionamento.
L'apparecchio perde acqua nella sola funzione di raffreddamento.	La bacinella condensa è ostruita.	Versare lentamente una bottiglia d'acqua nella parte bassa della batteria per verificare il drenaggio; nel caso pulire la bacinella e/o migliorare la pendenza del tubo di drenaggio.
	Lo scarico della condensa non ha la necessaria pendenza per il corretto drenaggio.	
	Le tubazioni di collegamento ed i gruppo valvole non sono ben isolati.	Controllare l'isolamento delle tubazioni.
L'apparecchio emette un rumore eccessivo.	La ventola tocca la struttura.	Verificare.
	La ventola è sbilanciata.	Lo sbilanciamento determina eccessive vibrazioni della macchina: sostituire la ventola.
	Verificare lo sporcamento dei filtri ed eventualmente pulirli.	Eseguire la pulizia dei filtri.

First of all, we would like to thank you for having chosen a device of our production.

We are sure you will be happy with it because it represents the state of the art in the technology of home air conditioning.

By following the suggestions contained in this manual, the product you have purchased will operate without problems giving you optimum room temperatures with minimum energy costs.

Conformity

Refer to the Installation Manual of the paired unit.

Markings

CE

TABLE OF CONTENTS

1 Coding 28

1.1 Coding accessories 28

2 General information 29

2.1 About the manual 29

2.1.1 Editorial pictograms 29

2.1.2 Pictograms on the product 29

2.1.3 Recipients 29

2.1.4 Manual organisation 29

2.2 Disposal 30

2.3 General warnings 30

3 remote controls LACOMPAR00 - LACOMPAR01 31

3.1 Interface 31

3.1.1 Description 31

3.1.2 Display 31

3.1.3 Keys functions 31

3.2 Main functions 32

3.2.1 General start-up 32

3.2.2 Operating mode set-up 32

3.2.3 Put in stand-by the control 32

3.2.4 Set room temperature 32

3.2.5 Automatic operation 32

3.2.6 Silent operation 32

3.2.7 Night function 32

3.2.8 Maximum ventilation speed 32

3.2.9 Set the key lock 32

3.2.10 Brightness reduction 32

3.2.11 Deactivation 33

3.2.12 Room temperature probe offset adjustment 33

3.3 Warnings 33

3.3.1 Long period shut-down 33

3.3.2 Visualization of alarms on display 33

4 On-board control LACOBOMA00 34

4.1 Interface 34

4.1.1 Description 34
4.1.2 Display 34
4.1.3 Keys functions 34

4.2 Main functions 35

4.2.1 General start-up 35
4.2.2 Operating mode set-up 35
4.2.3 Put in stand-by the control 35
4.2.4 Set room temperature 35
4.2.5 Automatic operation 35
4.2.6 Silent operation 35
4.2.7 Night function 35
4.2.8 Maximum ventilation speed 35
4.2.9 Set the key lock 35
4.2.10 Brightness reduction 36
4.2.11 Deactivation 36
4.2.12 Room temperature probe offset adjustment 36

4.3 Warnings 36

4.3.1 Long period shut-down 36
4.3.2 Visualization of alarms on display 36

5 On-unit control LACOBOMA01 37

5.1 Interface 37

5.1.1 Description 37
5.1.2 Display 37
5.1.3 Keys functions 37

5.2 Main functions 38

5.2.1 General start-up 38
5.2.2 Operating mode set-up 38
5.2.3 Put in stand-by the control 38
5.2.4 Set room temperature 38
5.2.5 Setting the ventilation speed 38
5.2.6 Set the key lock 38
5.2.7 Brightness reduction 38
5.2.8 Deactivation 38

5.3 Warnings 38

5.3.1 Long period shut-down 38
5.3.2 Visualization of alarms on display 38

6 Maintenance 40
6.1 Preliminary warnings 40
6.2 Routine maintenance 40
6.2.1 External cleaning 40
6.2.2 Air intake filter cleaning. 40
6.3 Suggestions for energy saving 44

7 Troubleshooting 45
7.1 Preliminary warnings 45
7.2 Troubleshooting table 45

CODING

1.1 Coding accessories

	Accessory description	Combinable products	Code
Controls on the appliance			
Control panels			
	SMART TOUCH on-board electronic control with continuously modulating thermostat	ONE	LACOBOMA00
	On-board electronic control with 4 fixed speeds and thermostat	ONE	LACOBOMA01
Wall mounted controls smart touch series			
Control panels			
	SMART TOUCH wall mounted control panel with thermostat and room temperature and relative humidity probe. Colour black	All	LACOMPAR00
	SMART TOUCH wall mounted control panel with thermostat and room temperature and relative humidity probe. Colour white	All	LACOMPAR01

GENERAL INFORMATION

2.1 About the manual

This manual was written to provide all the explanations for the correct management of the appliance.

⚠ This instruction manual forms an integral part of the device and therefore must be carefully preserved and must ALWAYS travel with it, even if you transfer the device to another owner or relocate it to other premises. If the manual gets damaged or lost, download a copy from the website.

⚠ Read this manual carefully before proceeding with any operation and follow the instructions in the individual chapters.

⚠ The manufacturer is not responsible for damages to persons or property caused by failure to follow the instructions in this manual.

⚠ This document is restricted in use to the terms of the law and may not be copied or transferred to third parties without the express authorization of the manufacturer.

2.1.1 Editorial pictograms

The pictograms in the next chapter provide the necessary information for correct, safe use of the machine in a rapid, unmistakable way.

Related to security

⚠ **High risk warning (bold text)**
- The operation described above presents a risk of serious physical injury, fatality, major damage to the appliance and/or to the environment if not carried out in compliance with safety regulations.

⚠ Low risk warning (plain text)
- The operation described above presents a risk of minor physical injury or minor damage to the appliance and/or to the environment if not carried out in compliance with safety regulations.

⛔ Prohibition (plain text)
- Refers to prohibited actions.

ⓘ **Important information (bold text)**
- This indicates important information that must be taken into account during the operations.

In the texts

– procedures
• lists

In the control panels

- actions required
  Expected responses following an action.

In the figures

1 The numbers indicate the individual components.
A The capital letters indicate component assemblies.
❶ The white numbers in black marks indicate a series of actions to be carried out in sequence.
Ⓐ The black letter in white identifies an image when there are several images in the same figure.

2.1.2 Pictograms on the product

Symbols are used in some parts of the appliance:

Related to security

⚠ **Caution: electrical danger**
- The concerned personnel is informed to the presence of electricity and the risk of suffering an electric shock.

2.1.3 Recipients

User
Non-expert person capable of operating the product in safe conditions for people, for the product itself and the environment, interpreting an elementary diagnostic of faults and abnormal operating conditions, carrying out simple adjustment, checking and maintenance operations.

Installer
Expert person qualified to position and connect (hydraulically, electrically, etc.) the unit to the plant; this person is responsible for handling and correct installation according to the instructions provided in this manual and the national standards currently in force.

Technical Service Centre
Expert and qualified person authorised directly by the manufacturer to carry out all routine and supplementary maintenance operations, as well as every adjustment, check, repair and replacement of parts necessary during the life of the unit itself.

2.1.4 Manual organisation

The manual is divided into sections each dedicated to one or more target groups.

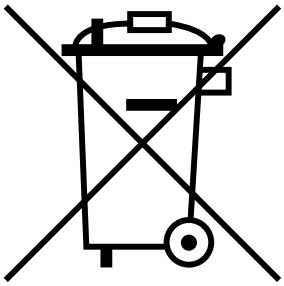
Coding
It addresses all recipients.
It contains the list of products and/or accessories referred to in the manual.

General information
It addresses all recipients.
It contains general information and important warnings that should be known before installing and using the appliance.

Control panels
It addresses all recipients.
It contains section by control mode and information on the use of the main functions.

Maintenance and Troubleshooting
It addresses all recipients.
It contains specific warnings and useful information for regular maintenance work.

2.2 Disposal



The symbol on the product or its packaging indicates that the product must not be treated as normal household waste, but must be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
Proper disposal of this product avoids harm to humans and the environment and promotes the reuse of valuable raw materials.
For more detailed information about the recycling of this product, contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.
Illegal disposal of the product by the user involves the application of the administrative sanctions provided for by the regulations in force.
This provision is only valid in the EU Member States.

2.3 General warnings

⚠ This instruction is an integral part of the booklet of the appliance.

⚠ The manufacturer reserves the right to make changes to its models at any time to improve its product, without prejudice to the essential characteristics described in this manual. The manufacturer is not obliged to add such modifications to machines previously manufactured, already delivered or under construction.

⚠ All repair or maintenance interventions must be performed by the technical service department or by professionally qualified personnel as foreseen in this booklet. Do not modify or intervene on the appliance as this could create dangerous situations and the manufacturer will not be responsible for any damage caused.

⚠ Objects or structural obstacles (furniture, curtains, plants, leaves, blinds, etc.) must not obstruct the normal air flow both from the internal and from the external grids.

⚠ Do not put any containers on top of the appliance, especially if they contain liquids, as this could cause a short circuit or cause damage to the appliance and/or be exposed to danger of electrocution.

⚠ Do not lean on the appliance.

⚠ In the event of water leaks, turn off the appliance and disconnect the electric power supply. Call the Technical Service Centre.

⚠ In case of replacement of parts, use only original parts.

REMOTE CONTROLS LACOMPAR00 - LACOMPAR01

3.1 Interface

3.1.1 Description

Smart Touch wall control panels with thermostat and room temperature and relative humidity probe are electronic thermostats with the possibility of control over several appliances with electronic remote control.

Allow:

- room temperature control
- management of the main functions of the device

They are fitted with:

- temperature probe
- internal memory with data saving even in case of shut-down or power outage

⚠ The control can control up to a maximum of 30 units.

⚠ The room temperature probe ensures an antifreeze safety even when the control is in stand-by

⚠ After 20 seconds after the last action the panel brightness is reduced, only the room temperature is seen on the display. The maximum brightness is restored to the pressure of any key.

⚠ Any faults of the connected individual terminals are not indicated by the wall panel.

3.1.2 Display

Statuses and active alarms on display.



A	Display area
A	Automatic function active
	Silent function active
	Maximum ventilation speed active
	Night function active
	Heating function on
	Cooling function on
	Alarm active with fixed icon
	Supervision active with flashing icon and CP contact closed
	The appliance is in stand-by mode
	Resistance enabled indication

3.1.3 Keys functions



A	Keys area
+	Up key
−	Down key
	This can be used to select the operating mode (Cooling or Heating)
AUTO	Enables Automatic function
	Consente di attivare la funzione Notturno con limitazione della velocità di ventilazione e variazione automatica della temperatura
	Enables Maximum ventilation speed function
	This can be used to switch the unit on or off
	Enables the Silent function with ventilation speed limitation to a low maximum value

3.2 Main functions

3.2.1 General start-up

Before the activation:

⚠ Make sure that the remote control is connected to the mains.

⚠ In case of a master switch on the power supply line, switch on the system by inserting the switch.

To activate the control
- press the ⏻ key
  The symbol ⏻ lights up.

3.2.2 Operating mode set-up

to switch the operating mode
- press the ☀/❄ key for about 2 seconds
  The symbol ☀ on indicates the Heating function enable
  The symbol ❄ on indicate the Cooling function enable

⚠ In heating function the symbols is alight with setpoint higher than the room temperature.

⚠ In cooling function the symbols is alight with setpoint lower than the room temperature.

⚠ In the case of an incorrect setpoint, the symbol of the activated function flashes and ventilation stops until the appropriate value is reached.

3.2.3 Put in stand-by the control

To put in stand-by the control
- press the ⏻ key for about 2 seconds
  The control goes out.

⚠ In stand-by mode the control ensures an antifreeze safety. In case of temperature <5 °C, the hot water solenoid valve outputs and boiler consent are activated automatically.

3.2.4 Set room temperature

To set-up the temperature
- operate the − + keys to decrease or increase the desired value
  The displayed value change.

⚠ The adjustment range goes from 16 °C to 28 °C, with a resolution of 0,5 °C.

⚠ Out of range values from 5 °C and 40 °C are allowed, except in automatic mode. These value should be set only for short periods of time.

3.2.5 Automatic operation

To select the Automatic function
- press the AUTO A key for about 2 seconds
  The symbol AUTO A on indicates the Automatic function enable.

⚠ The ventilation speed is automatically adjusted between a minimum value and a maximum value based on an algorithm type PI, according to the actual distance from the room temperature set-point.

3.2.6 Silent operation

To select the Silent operation
- press the 🌀 key for about 2 seconds
  The symbol 🌀 on indicates the Silent function enable

⚠ The ventilation speed is limited at a more reduced maximum value.

3.2.7 Night function

To select the Night function
- press the 🌙 key for about 2 seconds
  The symbol 🌙 on indicate the Night function enable.

⚠ The ventilation speed is limited at a very low value.

⚠ The set temperature is automatically changed:
- in Heating mode, decreases by - 1 °C after one hour and by another - 1 °C after two hours
- in Cooling mode, increases by 1 °C after one hour and by another + 1 °C after two hours

3.2.8 Maximum ventilation speed

To select the operation at the maximum ventilation speed
- press the 🌀🌀 key for about 2 seconds
  The symbol 🌀🌀 on indicates the maximum speed function enable

⚠ Maximum power output is immediately obtained both in heating and cooling.

⚠ After reaching the desired room temperature, select a different function to increase the thermal and acoustic comfort.

3.2.9 Set the key lock

To set-up the key locking
- press both keys − + for 10 seconds
  The text OFF appearing on the display.

⚠ All settings are inhibited by the user.

⚠ Repeat the sequence to unlock the control.

3.2.10 Brightness reduction

To reduce the display brightness
- with thee display off, press the + key for 5 seconds
  The text 100 appearing on the display.
- press the − key to decrease the value
- wait 20 seconds
  The brightness is reduced.

⚠ After 20 seconds from the last action the panel brightness will be reduced to increase the comfort during night use. On the display will appear only the room temperature.

3.2.11 Deactivation

To deactivate the display
- press the key ⏻ for about 2 seconds
  All the light signals go off.

⚠ In stand-by mode, the control guarantees antifreeze protection.

3.2.12 Room temperature probe offset adjustment

To adjust the room temperature probe offset

- from display off, press the — key for about 5 seconds
  Access to the variation menu of the AIR probe offset displayed on the display.
- press the — + keys to edit
  The displayed value change.

⚠ Since the room temperature probe is located at the bottom of the unit, it is possible that in some cases the measurement may differ from the actual temperatura.

⚠ Use this adjustment carefully.

⚠ This adjustment must be carried out only after having found actual deviations from the room temperature using a reliable tool.

⚠ Adjust the measured value in a range of - 9/+ 12 K, with variations of 0.1 °C.

⚠ After 20 seconds from the last action the control goes out and the settings is memorized.

3.3 Warnings

3.3.1 Long period shut-down

For seasonal shutdowns or for long periods:

– disable the device
– set the main system switch to Off

⚠ The antifreeze function is not on.

3.3.2 Visualization of alarms on display

Displayed alarms

- ⚠ E1 Room temperature probe disconnected or faulty
  None of the modes can be activated.
- ⚠ E2 Fault or connection of a remote double room sensor on one of the fan coil units
  None of the modes can be activated.
- ⚠ E3 Humidity probe disconnected or faulty
  None of the modes can be activated.
- ⚠ E4 Air quality probe disconnected or faulty
  None of the modes can be activated.

ON-BOARD CONTROL LACOBOMA00

4.1 Interface

⚠ The controls can only be installed on the versions AURAL ONE.

4.1.1 Description

The on-board electronic controls with continuously modulating thermostat allow:

- room temperature control
- management of the main functions of the device

They are fitted with:

- internal memory with data saving even in case of shut-down or power outage

Through the water temperature probe (10 kΩ) positioned in the compartment on the unit's coil, the functions can be regulated:

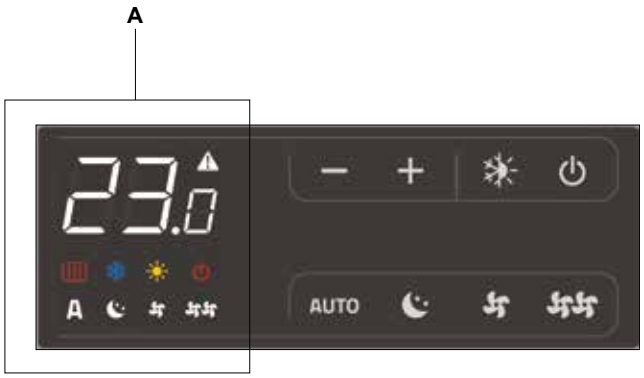
- minimum temperature in heating mode (30 °C)
- maximum temperature in cooling mode (20 °C)

⚠ The room temperature probe ensures an antifreeze safety even when the control is in stand-by

⚠ After 20 seconds after the last action the panel brightness is reduced, only the room temperature is seen on the display. The maximum brightness is restored to the pressure of any key.

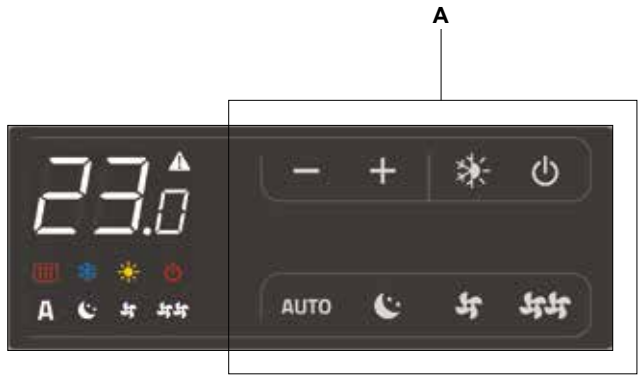
4.1.2 Display

Statuses and active alarms on display.



A	Display area
A	Automatic function active
	Silent function active
	Maximum ventilation speed active
	Night function active
	Heating function on
	Cooling function on
	Alarm active with fixed icon
	Supervision active with flashing icon and CP contact closed
	The appliance is in stand-by mode
	Resistance enabled indication

4.1.3 Keys functions



A	Keys area
+	Up key
−	Down key
	This can be used to select the operating mode (Cooling or Heating)
AUTO	Enables Automatic function
	Consente di attivare la funzione Notturno con limitazione della velocità di ventilazione e variazione automatica della temperatura
	Enables Maximum ventilation speed function
	This can be used to switch the unit on or off
	Enables the Silent function with ventilation speed limitation to a low maximum value

4.2 Main functions

4.2.1 General start-up

Before the activation:

⚠ Make sure that the remote control is connected to the mains.

⚠ In case of a master switch on the power supply line, switch on the system by inserting the switch.

To activate the control

- press the ⏻ key
  The symbol ⏻ lights up.

4.2.2 Operating mode set-up

to switch the operating mode

- press the ☀ key for about 2 seconds
  The symbol ☀ on indicates the Heating function enable
  The symbol ❄ on indicate the Cooling function enable

⚠ In heating function the symbols is alight with setpoint higher than the room temperature.

⚠ In cooling function the symbols is alight with setpoint lower than the room temperature.

⚠ In the case of an incorrect setpoint, the symbol of the activated function flashes and ventilation stops until the appropriate value is reached.

If the printed circuit board detects the water temperature probe correctly, start-up takes place under normal conditions.

⚠ The printed circuit board provides for operation without a water probe. In this case, the fan stop thresholds are ignored.

4.2.3 Put in stand-by the control

To put in stand-by the control

- press the ⏻ key for about 2 seconds
  The control goes out.

⚠ In stand-by mode the control ensures an antifreeze safety. In case of temperature <5 °C, the hot water solenoid valve outputs and boiler consent are activated automatically.

4.2.4 Set room temperature

To set-up the temperature

- operate the − + keys to decrease or increase the desired value
  The displayed value change.

⚠ The adjustment range goes from 16 °C to 28 °C, with a resolution of 0,5 °C.

⚠ Out of range values from 5 °C and 40 °C are allowed, except in automatic mode. These value should be set only for short periods of time.

4.2.5 Automatic operation

To select the Automatic function

- press the AUTO key for about 2 seconds
  The symbol A on indicates the Automatic function enable.

⚠ The ventilation speed is automatically adjusted between a minimum value and a maximum value based on an algorithm type PI, according to the actual distance from the room temperature set-point.

4.2.6 Silent operation

To select the Silent operation

- press the key for about 2 seconds
  The symbol on indicates the Silent function enable.

⚠ The ventilation speed is limited at a more reduced maximum value.

4.2.7 Night function

To select the Night function

- press the ☾ key for about 2 seconds
  The symbol ☾ on indicate the Night function enable.

⚠ The ventilation speed is limited at a very low value.

⚠ The set temperature is automatically changed:

- in Heating mode, decreases by - 1 °C after one hour and by another - 1 °C after two hours
- in Cooling mode, increases by 1 °C after one hour and by another + 1 °C after two hours

4.2.8 Maximum ventilation speed

To select the operation at the maximum ventilation speed

- press the key for about 2 seconds
  The symbol on indicates the maximum speed function enable

⚠ Maximum power output is immediately obtained both in heating and cooling.

⚠ After reaching the desired room temperature, select a different function to increase the thermal and acoustic comfort.

4.2.9 Set the key lock

To set-up the key locking

- press both keys − + for 10 seconds
  The text LOC appearing on the display.

⚠ All settings are inhibited by the user.

⚠ Repeat the sequence to unlock the control.

4.2.10 Brightness reduction

To reduce the display brightness

- with thee display off, press the + key for 5 seconds
  The text [¦ appearing on the display.
- press the — key to decrease the value
- wait 20 seconds
  The brightness is reduced.

⚠ After 20 seconds from the last action the panel brightness will be reduced to increase the comfort during night use. On the display will appear only the room temperature.

4.2.11 Deactivation

To deactivate the display

- press the key ⏻ for about 2 seconds
  All the light signals go off.

⚠ In stand-by mode, the control guarantees antifreeze protection.

4.2.12 Room temperature probe offset adjustment

To adjust the room temperature probe offset

- from display off, press the — key for about 5 seconds
  Access to the variation menu of the AIR probe offset displayed on the display.
- press the — + keys to edit
  The displayed value change.

⚠ Since the room temperature probe is located at the bottom of the unit, it is possible that in some cases the measurement may differ from the actual temperatura.

⚠ Use this adjustment carefully.

⚠ This adjustment must be carried out only after having found actual deviations from the room temperature using a reliable tool.

⚠ Adjust the measured value in a range of - 9/+ 12 K, with variations of 0.1 °C.

⚠ After 20 seconds from the last action the control goes out and the settings is memorized.

4.3 Warnings

4.3.1 Long period shut-down

For seasonal shutdowns or for long periods:

– disable the device
– set the main system switch to Off

⚠ The antifreeze function is not on.

4.3.2 Visualization of alarms on display

Displayed alarms

- ⚠ E1 Room temperature probe disconnected or faulty
  None of the modes can be activated.
- ⚠ E2 Failed internal fan motor (e.g. jamming due to foreign objects or failure of the rotation sensor)
  None of the modes can be activated.
- ⚠ E3 Water temperature probe H2 alarm not suitable, temporary stop of the ventilation until the temperature reaches an appropriate value
- ⚠ E5 Water temperature probe H4 alarm not suitable, temporary stop of the ventilation until the temperature reaches an appropriate value.
- ☀ ❄ Incorrect set-point. The symbol of the activated function flashes and ventilation stops until the appropriate value is reached.

⚠ Check that the probe is correctly positioned in the compartment on the coil.

⚠ The printed circuit board provides for operation without a water probe. In this case, the fan stop thresholds are ignored.

ON-UNIT CONTROL LACOBOMA01

5.1 Interface

⚠ The control can only be installed on the view versions AURAL ONE.

5.1.1 Description

The electronic control on the unit with 4 fixed speeds and thermostat allows:

- room temperature control
- management of the main functions of the device

It is fitted with:

- internal memory with data saving even in case of shut-down or power outage

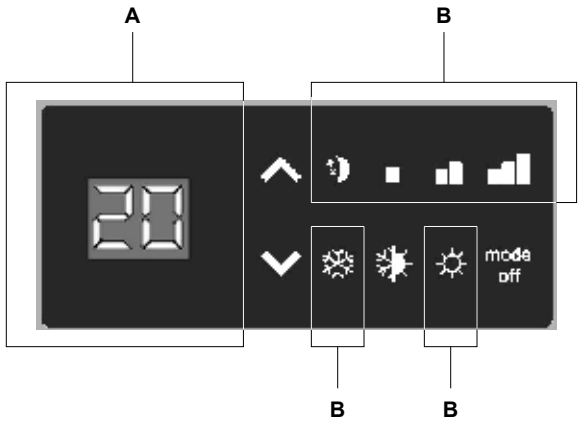
Through the water temperature probe (10 kΩ) positioned in the compartment on the unit's coil, the functions can be regulated:

- minimum temperature in heating mode (30 °C)
- maximum temperature in cooling mode (20 °C)

⚠ After 20 seconds after the last action the panel brightness is reduced, only the room temperature is seen on the display. The maximum brightness is restored to the pressure of any key.

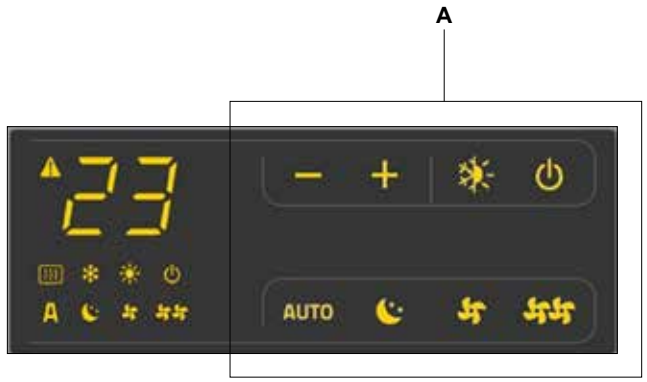
5.1.2 Display

Statuses and active alarms on display.



A	Display area
B	Led area
	Minimum speed active
	Medium speed active
	Maximum speed active
	Super Silent function active
	Heating function on
	Cooling function on

5.1.3 Keys functions



A	Keys area
	Up key
	Down key
	This can be used to select the operating mode (Cooling or Heating)
mode off	Allows you to switch the unit on or off and select operating modes

5.2 Main functions

5.2.1 General start-up

Before the activation:

⚠ Make sure that the remote control is connected to the mains.

⚠ In case of a master switch on the power supply line, switch on the system by inserting the switch.

To activate the control

- press the mode off key
  The control turns on.
  The text On appearing on the display.

5.2.2 Operating mode set-up

to switch the operating mode

- press the ☀ key for about 2 seconds
  The symbol ☼ on indicates the Heating function enable
  The symbol ❄ on indicate the Cooling function enable

⚠ In heating function the symbols is alight with setpoint higher than the room temperature.

⚠ In cooling function the symbols is alight with setpoint lower than the room temperature.

⚠ In the case of an incorrect setpoint, the symbol of the activated function flashes and ventilation stops until the appropriate value is reached.

5.2.3 Put in stand-by the control

To put in stand-by the control

- press the mode off key for about 2 seconds
  The control goes out.

5.2.4 Set room temperature

To set-up the temperature

- operate the ∧ ∨ keys to decrease or increase the desired value
  The displayed value change.

⚠ The temperature adjustment range is from 15 to 30°C, with a resolution of 0.5°C.

⚠ Off-scale values of 5°C (Lo) and 40°C (Hi) are possible, except in automatic mode. Only set these values for short periods.

5.2.5 Setting the ventilation speed

To select the fan speed control

- press the key mode off
  The symbol ✣ on indicates the Silent function enable

⚠ The ventilation speed is limited at a more reduced maximum value.

- press the ☀ key for about 2 seconds
  The symbol ☼ on indicates the Heating function enable
  The symbol ❄ on indicate the Cooling function enable

⚠ In heating function the symbols is alight with setpoint higher than the room temperature.

⚠ In cooling function the symbols is alight with setpoint lower than the room temperature.

5.2.6 Set the key lock

To set-up the key locking

- press both keys ∧ ∨ for 10 seconds
  The text oL appearing on the display.

⚠ All settings are inhibited by the user.

⚠ Repeat the sequence to unlock the control.

5.2.7 Brightness reduction

To reduce the display brightness

- press the ☀ key for 10 seconds
  The text Lo appearing on the display.

To restore normal display brightness

- press the ☀ key for 10 seconds
  The text Hi appearing on the display.

⚠ After 20 seconds from the last action the panel brightness will be reduced to increase the comfort during night use. On the display will appear only the room temperature.

5.2.8 Deactivation

To deactivate the display

- press the key mode off for about 2 seconds
  All the light signals go off.

⚠ In stand-by mode, the control guarantees antifreeze protection.

5.3 Warnings

5.3.1 Long period shut-down

For seasonal shutdowns or for long periods:

– disable the device
– set the main system switch to Off

5.3.2 Visualization of alarms on display

E1 and flashing of all LEDs Room temperature probe disconnected or faulty (automatic reset alarm)
None of the modes can be activated.

- E2 and flashing of LEDs ☼ ❄ Failure in the water temperature probe located in the main coil
- E3 and flashing of LEDs Motor alarm (e.g. jamming due to foreign bodies or fault of the rotation sensor) (automatic reset alarm)
- Flashing of LED ☼ Water temperature alarm, water demand not met (<30 °C in heating). Temporary stop of ventilation until the appropriate value is reached
- Flashing of LED ❄ Water temperature alarm, water demand not met (>20 °C in cooling). Temporary stop of ventilation until the appropriate value is reached

⚠ Check that the probe is correctly positioned in the compartment on the coil.

⚠ The printed circuit board provides for operation without a water probe. In this case, the fan stop thresholds are ignored.

MAINTENANCE

6.1 Preliminary warnings

Before each cleaning and maintenance intervention:
- disconnect the device from the power mains by turning the system master switch to "OFF"
- wait for the components to cool down in order to avoid any burns

⛔ Carrying out any technical or cleaning work before disconnecting the unit from the power supply is forbidden.

⚠ Make sure that there is no voltage before operating.

⚠ After completing the maintenance work, must be restored the original condition.

6.2 Routine maintenance

⚠ Routine maintenance is essential to keep the device always efficient, safe and reliable over time.

It can be done:
- every six months

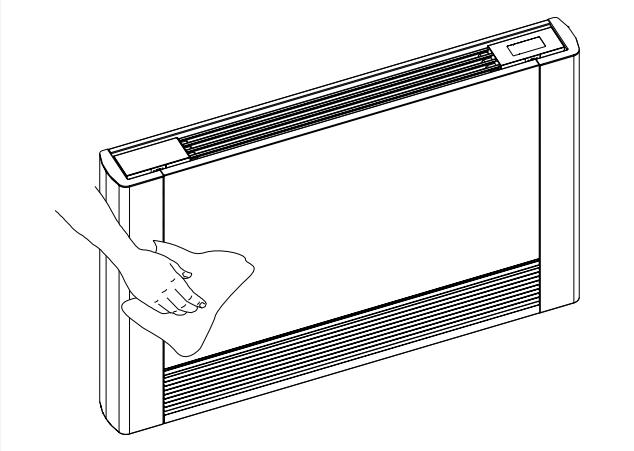
Before each cleaning and maintenance intervention:
- disconnect the device from the power mains by turning the system master switch to "OFF"

⚠ Wait for the components to cool down in order to avoid any burns.

⚠ After completing the maintenance work, must be restored the original condition.

⛔ It is forbidden to open the access doors and carry out any technical or cleaning intervention, before having disconnect the device from the mains supply by placing the main switch of the system on "OFF".

6.2.1 External cleaning



Clean the external surfaces using a soft cloth dampened with water.

⚠ Do not use abrasive sponges or abrasive or corrosive detergents as you might damage the painted surface.

⚠ Disconnect the unit from the power supply before each cleaning and maintenance intervention by setting the main power supply switch to off.

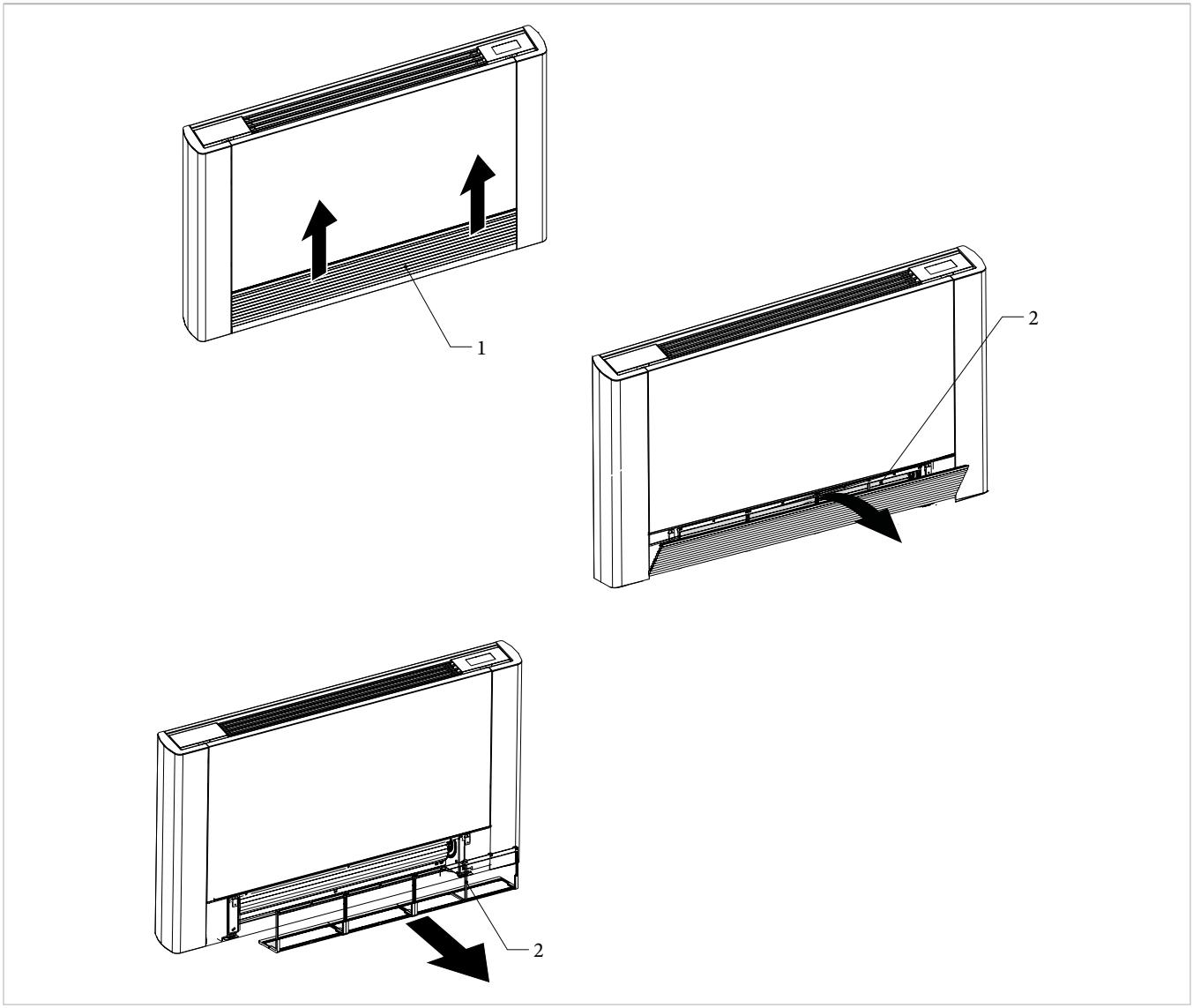
6.2.2 Air intake filter cleaning

Cleaning the filter must be carried out:
- after prolonged operation, considered the concentration of impurities in the air
- when you plan to restart the system after prolungate disuse

Filter extraction

Version with finned intake grill

1.	Air intake grill with fins
2.	Filter

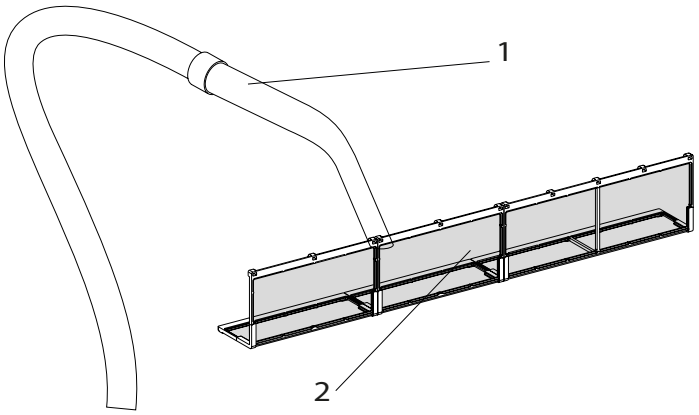


For removing the filter in versions with a finned intake grill:

- lift the fin grill slightly
- rotate the fin grill until it comes completely out of the housing
- remove the grid
- remove the filter

Cleaning the filters

1. Vacuum cleaner **2.** Filter

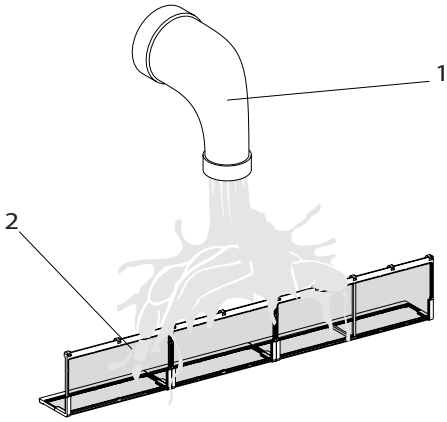


To clean the filter:

– use a vacuum cleaner

– aspirate dust

1. Water flow **2.** Filter



If the quantity of dust is considerable:

– wash the filter under running water (max. 40 °C)

– allow to dry in the shade

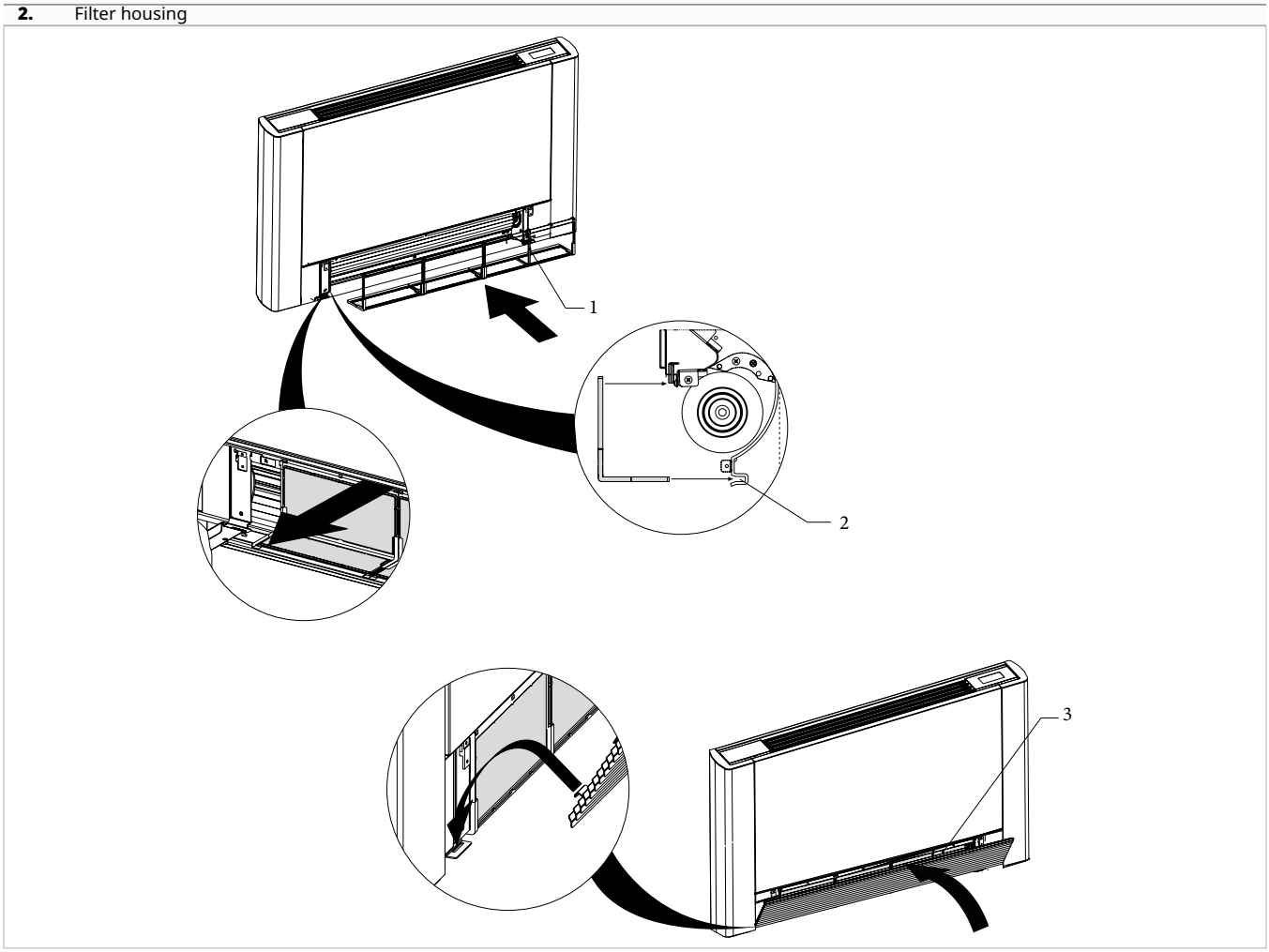
⚠ Exposure to the sun or washing water temperatures above 40 °C can shrink the filters.

⛔ It is forbidden to use detergents or solvents to clean the filter.

Filter installation

Version with finned intake grill

1.	Filter
2.	Filter housing



To reassemble the filter:

– bring the filter closer to the unit
– insert the filter into its housing
– bring the finned grill closer
– insert the grill into the appropriate slots
– rotating the grill
– hooking the grill

⚠ Check that the filter is fitted correctly.

⛔ It is forbidden to use the unit without a filter.

6.3 Suggestions for energy saving

For a correct operation of the device and a great energy saving:

- keep the filters clean
- keep the doors and windows of the locations fitted with air conditioning systems closed as much as possible
- During summer limit the entry of direct sun rays into the rooms to be air-conditioned by means of external screens (projections, curtains, shutters, etc.)

TROUBLESHOOTING

7.1 Preliminary warnings

Should you encounter any of the anomalies below:

- the ventilation does not start even if the water circuit is filled with hot or cold water
- the device is losing water in heating mode
- the device is loosing water in cooling mode
- the device generates excessive noise
- there is dew on the front panel

Follow the instructions below:

– disconnect the device from power supply immediately
– close the water taps
– contact immediately an authorized technical support center or qualified staff

⚠ The interventions must be carried out by a qualified installer or by a specialized support center.

⛔ Do not intervene personally.

7.2 Troubleshooting table

Effect	Cause	Solution
The ventilation is delayed with respect to the new temperature or function settings.	The circuit valve requires a certain time to open and therefore to make the hot or cold water circulate inside the device.	Wait 2 or 3 minutes to allow the circuit valve to open.
The device does not activate the ventilation.	Cold or hot water is missing from the system.	Make sure the boiler or the water cooler are on.
The ventilation does not start even if the water circuit is filled with hot or cold water.	The hydraulic valve stays closed.	Demount the body of the valve and check if the water circulation is restored.
		Check the valve operation feeding it separately to 230 V. If you were to turn on, the problem may be in the electronic control.
	The ventilation motor is jammed or burnt.	Check the motor windings and check if the fan rotates freely.
	The wirings are not correct.	Check the electrical connections.
The device is losing water in heating mode.	Leaks at the hydraulic connections of the system.	Check the leak and tighten the connection.
	Losses in the valve group.	Check the condition of the gaskets.
There is dew on the front panel.	Detached thermal insulation.	Check the correct positioning of the thermal and acoustic insulations paying particular attention to the front one located on top of the finned coil.
There are water drops on the air vent.	High humidity conditions (>60%) might generate condensation, especially at minimum ventilation speeds.	As soon as the level of relative humidity drops, the phenomena disappears. However, a few water drops falling inside the device will not cause any malfunction.
The device is loosing water in cooling mode.	The condensate tray is clogged.	Slowly pour a bottle of water in the lower section of the battery to check the drainage; if necessary clean the tray and/or improve the slope of the drain pipe.
	The condensate discharge pipe does not have the slope required for correct drainage.	
	The connection pipes and the valves unit are not well insulated.	Check the pipe insulation.
The device generates excessive noise.	The fan touches the structure.	Check.
	The fan is unbalanced.	The unbalancing generates excessive machine vibrations: replace the fan.
	Check the filters for dirt and clean them if necessary.	Clean the filters.

En primer lugar, queremos agradecerle que haya decidido dar su preferencia a un aparato de nuestra fabricación.

Como verá ha hecho una excelente elección, ya que ha adquirido un producto que representa lo último en tecnología de climatización doméstica.

Poniendo en práctica los consejos de este manual, podrá disfrutar sin problemas de unas óptimas condiciones ambientales, con la menor inversión energética.

Conformidad

Consultar el manual de instalación de la unidad correspondiente.

Marcados

CE

ÍNDICE

1 Codificación 50

1.1 Codificación accesorios 50

2 Características generales 51

2.1 Información acerca del manual 51

2.1.1 Pictogramas editoriales 51

2.1.2 Pictogramas en el producto 51

2.1.3 Destinatarios 51

2.1.4 Organización del manual 51

2.2 Eliminación 52

2.3 Advertencias generales 52

3 Mandos a distancia LACOMPAR00 - LACOMPAR01 53

3.1 Interfaz 53

3.1.1 Descripción 53

3.1.2 Pantalla 53

3.1.3 Función de las teclas 53

3.2 Funciones principales 54

3.2.1 Encendido general 54

3.2.2 Configurar el modo de funcionamiento 54

3.2.3 Poner el mando en stand-by 54

3.2.4 Configurar la temperatura ambiente 54

3.2.5 Funcionamiento Automático 54

3.2.6 Funcionamiento Silencioso 54

3.2.7 Funcionamiento Nocturno 54

3.2.8 Funcionamiento a velocidad máxima 54

3.2.9 Configurar el bloqueo de las teclas 54

3.2.10 Reducción del brillo 54

3.2.11 Desactivación 55

3.2.12 Regulación offset sonda temperatura ambiente 55

3.3 Advertencias 55

3.3.1 Apagado prolongado 55

3.3.2 Visualización de alarmas en la pantalla 55

4 Mandos instalados en la máquina LACOBOMA00 56
4.1 Interfaz 56
4.1.1 Descripción 56
4.1.2 Pantalla 56
4.1.3 Función de las teclas 56
4.2 Funciones principales 57
4.2.1 Encendido general 57
4.2.2 Configurar el modo de funcionamiento 57
4.2.3 Poner el mando en stand-by 57
4.2.4 Configurar la temperatura ambiente 57
4.2.5 Funcionamiento Automático 57
4.2.6 Funcionamiento Silencioso 57
4.2.7 Funcionamiento Nocturno 57
4.2.8 Funcionamiento a velocidad máxima 57
4.2.9 Configurar el bloqueo de las teclas 57
4.2.10 Reducción del brillo 58
4.2.11 Desactivación 58
4.2.12 Regulación offset sonda temperatura ambiente 58
4.3 Advertencias 58
4.3.1 Apagado prolongado 58
4.3.2 Visualización de alarmas en la pantalla 58

5 Mando instalado en la máquina LACOBOMA01 59
5.1 Interfaz 59
5.1.1 Descripción 59
5.1.2 Pantalla 59
5.1.3 Función de las teclas 59
5.2 Funciones principales 60
5.2.1 Encendido general 60
5.2.2 Configurar el modo de funcionamiento 60
5.2.3 Poner el mando en stand-by 60
5.2.4 Configurar la temperatura ambiente 60
5.2.5 Configurar la velocidad de ventilación 60
5.2.6 Configurar el bloqueo de las teclas 60
5.2.7 Reducción del brillo 60
5.2.8 Desactivación 60
5.3 Advertencias 60
5.3.1 Apagado prolongado 60
5.3.2 Visualización de alarmas en la pantalla 61

6 Mantenimiento 62
6.1 Advertencias preliminares 62
6.2 Mantenimiento ordinario 62
6.2.1 Limpieza externa. 62
6.2.2 Limpieza del filtro de aspiración de aire 62
6.3 Consejos para ahorrar energía 66

7 Anomalías y soluciones. 67
7.1 Advertencias preliminares 67
7.2 Tabla de anomalías y soluciones 67

CODIFICACIÓN

1.1 Codificación accesorios

	Descripción del accesorio	Productos combinables	Código
Mandos instalados en la máquina			
Mandos			
	Mando electrónico en la máquina SMART TOUCH con termostato de modulación continua	ONE	LACOBOMA00
	Mando electrónico en la máquina de 4 velocidades fijas con termostato	ONE	LACOBOMA01
Mandos para control de pared			
Mandos			
	Panel de control de pared con termostato y sonda de temperatura y humedad relativa ambiente. Color negro	Todos	LACOMPAR00
	Panel de control de pared con termostato y sonda de temperatura y humedad relativa ambiente. Color blanco	Todos	LACOMPAR01

CARACTERÍSTICAS GENERALES

2.1 Información acerca del manual

Este manual está diseñado para proporcionar todas las explicaciones para el correcto manejo del aparato.

⚠ Este manual de instrucciones es parte integrante del aparato, por lo que debe conservarse con cuidado y acompañar SIEMPRE al aparato, incluso si se cede a otro propietario o usuario, o se transfiere a otra instalación. Si se daña o se pierde, descargar una copia del sitio web.

⚠ Leer atentamente este manual antes de realizar cualquier operación y seguir escrupulosamente lo que se describe en los distintos capítulos.

⚠ La empresa fabricante no se hace responsable de los daños personales o materiales derivados del incumplimiento de las normas contenidas en este manual.

⚠ Este documento es confidencial con arreglo a la ley y no puede reproducirse ni transmitirse a terceros sin autorización expresa de la empresa.

2.1.1 Pictogramas editoriales

Los pictogramas del siguiente capítulo proporcionan información necesaria para el uso correcto y seguro de la máquina rápidamente y de forma inequívoca.

Relacionados con la seguridad

⚠ **Advertencia de alto riesgo (texto en negrita)**
- Indica que la operación descrita presenta un riesgo de lesiones corporales graves, muerte, daños graves al aparato y/o al medio ambiente si no se realiza de acuerdo con las normas de seguridad.

⚠ Advertencia de bajo riesgo (texto normal)
- Indica que la operación descrita presenta un riesgo de lesiones físicas leves, daños al aparato y/o al medio ambiente si no se realiza de acuerdo con las normas de seguridad.

⛔ Prohibición (texto normal)
- Indica acciones que no deben realizarse bajo ningún concepto.

ⓘ **Información importante (texto en negrita)**
- Indica información importante que hay que tener en cuenta en las operaciones que se llevan a cabo.

En los textos

– procedimientos
• listas

En los paneles de control

– acciones requeridas
Respuestas esperadas tras una acción.

En las figuras

1 Los números indican los distintos componentes.
A Las letras mayúsculas indican un conjunto de componentes.
❶ Los números blancos con fondo negro indican una serie de acciones que deben realizarse por orden.
Ⓐ La letra negra con fondo blanco identifica una imagen cuando hay varias imágenes en la misma figura.

2.1.2 Pictogramas en el producto

En algunas partes del aparato se utilizan los símbolos:

Relacionados con la seguridad

⚠ **Atención peligro electricidad**
- Indica al personal interesado que hay electricidad y el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

2.1.3 Destinatarios

Usuario
Persona no experta capaz de manejar el producto en condiciones seguras para las personas, el producto en sí y el medio ambiente, interpretar un diagnóstico básico de las averías y las condiciones anómalas de funcionamiento, y realizar operaciones sencillas de regulación, comprobación y mantenimiento.

Instalador
Persona experta y cualificada para colocar la unidad en la instalación y conectarla hidráulica, eléctricamente, etc.: es responsable de la manipulación e instalación correcta de acuerdo con lo que se indica en este manual y la normativa nacional vigente.

Centro de Asistencia Técnica
Personal experto, cualificado y autorizado directamente por la fábrica para realizar todas las operaciones de mantenimiento ordinario y extraordinario, así como cualquier regulación, control, reparación y sustitución de piezas que se exijan durante la vida útil de la unidad.

2.1.4 Organización del manual

El manual está dividido en secciones y cada una de ellas está dedicada a uno o más destinatarios.

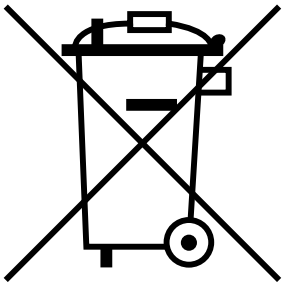
Codificación
Se dirige a todos los destinatarios.
Contiene la lista de productos y/o accesorios a los que se hace referencia en el manual.

Características generales
Se dirige a todos los destinatarios.
Contiene información general y advertencias importantes que deben conocerse antes de instalar y utilizar el aparato.

Mandos
Se dirige a todos los destinatarios.
Contiene secciones divididas por tipo de mando e información útil sobre cómo utilizar las funciones principales.

Mantenimiento y Anomalías y soluciones
Se dirige a todos los destinatarios.
Contiene las advertencias específicas y la información útil para las intervenciones de mantenimiento ordinario.

2.2 Eliminación



El símbolo que hay en el producto o el embalaje indica que el producto no debe tratarse como un residuo doméstico normal, sino que debe llevarse al punto de recogida adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.
La correcta eliminación de este producto evita daños a las personas y al medio ambiente y fomenta la reutilización de valiosas materias primas.
Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con la oficina municipal, el servicio local de recogida de basuras o la tienda donde se ha adquirido el producto.
La eliminación no autorizada del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.
Esta disposición sólo es válida en los estados miembros de la UE.

2.3 Advertencias generales

⚠ Estas instrucciones forman parte integrante del manual del aparato.

⚠ La empresa fabricante se reserva el derecho de modificar sus modelos en cualquier momento con el fin de mejorar su producto, respetando las características esenciales descritas en este manual. La empresa no está obligada a añadir dichas modificaciones a las máquinas fabricadas previamente y ya entregadas o en fase de fabricación.

⚠ Las intervenciones de reparación o mantenimiento deben ser realizadas por el Servicio de Asistencia Técnico o personal cualificado de acuerdo con lo establecido en este manual. No modificar ni manipular el aparato, ya que se pueden crear situaciones peligrosas y el fabricante del aparato no se hará responsable de los daños causados.

⚠ Ningún obstáculo u objeto estructural (mobiliario, cortinas, plantas, vegetación, etc.) debe obstruir nunca el flujo normal de aire de las rejillas interiores o exteriores.

⚠ No apoyar recipientes encima del aparato, especialmente si contienen líquidos, ya que se podría provocar un cortocircuito o dañar el aparato y/o la exposición al peligro de electrocución.

⚠ No apoyarse en el aparato.

⚠ Si se produce una fuga de agua del aparato, éste debe apagarse inmediatamente y hay que cortar la corriente. Llamar al Centro de Asistencia Técnica.

⚠ Cuando se sustituyan componentes, utilizar únicamente piezas de repuesto originales.

MANDOS A DISTANCIA LACOMPAR00 - LACOMPAR01

3.1 Interfaz

3.1.1 Descripción

Los paneles de control de pared Smart Touch con termostato y sonda de temperatura y humedad relativa son termostatos electrónicos que pueden controlar varios aparatos dotados de mando electrónico a distancia.

Permiten:
- regular la temperatura ambiente
- gestionar las principales funciones del aparato

Están equipados con:
- sonda de temperatura ambiente
- memoria interna con almacenamiento de datos incluso en caso de apagado anómalo o corte de corriente

⚠ El mando puede controlar un máximo de 30 aparatos.

⚠ La sonda de temperatura ambiente garantiza protección antihielo incluso cuando el mando está en stand-by.

⚠ 20 segundos después de la última acción, el brillo del panel se reduce y solo se muestra en la pantalla la temperatura ambiente. Al presionar cualquier tecla se restablece el brillo máximo.

⚠ Las posibles anomalías de los distintos terminales conectados no se indican en el panel de pared.

3.1.2 Pantalla

Estados y alarmas visualizados en la pantalla.



A	Área pantalla
A	Función Automático activa
	Función Silencioso activa
	Máxima velocidad de ventilación activa
	Función Nocturno activa
	Función Calefacción activa
	Función Refrigeración activa
	Alarma activa con icono fijo
	Supervisión activa con icono parpadeante y contacto CP cerrado
	El aparato está en stand-by
	Indicación de resistencia activa

3.1.3 Función de las teclas



A	Área teclas
+	Permite aumentar la temperatura ajustada
−	Permite disminuir la temperatura ajustada
	Permite seleccionar el modo de funcionamiento eligiendo entre Refrigeración y Calefacción
AUTO	Permite activar la función Automático
	Permite activar la función Nocturno con limitación de la velocidad de ventilación y variación automática de la temperatura
	Permite activar la función Máxima velocidad de ventilación
	Permite activar o desactivar la unidad
	Permite activar la función Silencioso con limitación de la velocidad de ventilación a un valor máximo bajo

3.2 Funciones principales

3.2.1 Encendido general

Antes de la activación:

⚠ Asegurarse de que el mando a distancia esté conectado a la red eléctrica.

⚠ Si hay un interruptor principal en la línea eléctrica de alimentación, encender el sistema accionando el interruptor.

Para activar el mando
- mantener presionada la tecla ⏻
  El símbolo ⏻ se enciende.

3.2.2 Configurar el modo de funcionamiento

Para cambiar el modo de funcionamiento
- mantener presionada la tecla ☀/❄ durante unos 2 segundos
  El símbolo ☀ encendido indica que la función Calefacción está activada.
  El símbolo ❄ encendido indica que la función Refrigeración está activada.

⚠ En la función Calefacción, el símbolo se enciende con un set-point superior a la temperatura ambiente.

⚠ En la función Refrigeración, el símbolo se enciende con un set-point inferior a la temperatura ambiente.

⚠ En caso de set-point incorrecto, el símbolo de la función activada parpadea y la ventilación se detiene hasta que se alcanza el valor adecuado para satisfacer la demanda.

3.2.3 Poner el mando en stand-by

Para poner el mando en stand-by
- mantener presionada la tecla ⏻ durante unos 2 segundos
  El mando se apaga.

⚠ En el modo stand-by, el mando garantiza una protección antihielo. Si la temperatura ambiente es <5°C se activan automáticamente las salidas de la electroválvula del agua caliente y la autorización de la caldera.

3.2.4 Configurar la temperatura ambiente

Para configurar la temperatura ambiente
- accionar las teclas − + para disminuir o aumentar el valor deseado
  El valor que se indica en la pantalla se modifica.

⚠ El rango de regulación de la temperatura va de 16°C a 28°C, con una resolución de 0,5°C.

⚠ Se permiten valores fuera de escala de 5°C y 40°C, excepto en el modo automático. Configurar estos valores sólo durante períodos cortos.

3.2.5 Funcionamiento Automático

Para seleccionar el funcionamiento Automático
- mantener presionada la tecla **AUTO** durante unos 2 segundos
  *El símbolo **A** encendido indica que la función Automático está activada.*

⚠ La velocidad de ventilación se regula automáticamente entre un valor mínimo y un valor máximo según un algoritmo PI, en función de la diferencia real entre la temperatura ambiente y el set-point.

3.2.6 Funcionamiento Silencioso

Para seleccionar el funcionamiento Silencioso
- mantener presionada la tecla 🌀 durante unos 2 segundos
  El símbolo 🌀 encendido indica que la función Silencioso está activada.

⚠ La velocidad de ventilación está limitada a un valor máximo bajo.

3.2.7 Funcionamiento Nocturno

Para seleccionar el funcionamiento Nocturno
- mantener presionada la tecla 🌙 durante unos 2 segundos
  El símbolo 🌙 encendido indica que la función Nocturno está activada.

⚠ La velocidad de ventilación está limitada a un valor muy bajo.

⚠ La temperatura ajustada se modifica automáticamente:
- en la función Calefacción, - 1°C una hora después de la activación y - 1°C al cabo de dos horas
- en la función Refrigeración, + 1°C una hora después de la activación y + 1°C al cabo de dos horas

3.2.8 Funcionamiento a velocidad máxima

Para seleccionar el funcionamiento a la máxima velocidad de ventilación
- mantener presionada la tecla 🌀🌀🌀 durante unos 2 segundos
  El símbolo 🌀🌀🌀 encendido indica que la función Máxima velocidad está activada.

⚠ Se consigue inmediatamente la máxima potencia suministrable tanto en calefacción como en refrigeración.

⚠ Una vez alcanzada la temperatura deseada, seleccionar otra función para obtener un mayor confort térmico y acústico.

3.2.9 Configurar el bloqueo de las teclas

Para configurar el bloqueo de las teclas
- presionar simultáneamente las teclas − + durante unos 10 segundos
  El mensaje  *aparece en la pantalla.*

⚠ El usuario no puede realizar ningún ajuste.

⚠ Repetir la secuencia para desbloquear de nuevo el mando.

3.2.10 Reducción del brillo

Para reducir el brillo de la pantalla
- con la pantalla apagada, presionar la tecla + durante 5 segundos
  El mensaje  *aparece en la pantalla.*

- presionar la tecla — para disminuir el valor
- esperar 20 segundos
  El brillo se reduce.

⚠ Transcurridos 20 segundos desde la última acción, el brillo del panel se reduce automáticamente para mejorar el confort durante la noche. En la pantalla solo se muestra la temperatura ambiente.

3.2.11 Desactivación

Para desactivar la pantalla

- presionar la tecla ⏻ durante unos 2 segundos
  Todas las luces indicadoras se apagan.

⚠ En el modo stand-by, el mando garantiza una protección antihielo.

3.2.12 Regulación offset sonda temperatura ambiente

Para regular el offset de la sonda de temperatura ambiente

- con la pantalla apagada, presionar la tecla — durante unos 5 segundos
  Se accede al menú para modificar el offset de la sonda AIR que aparece en la pantalla.
- presionar las teclas — + para modificar
  El valor que se indica en la pantalla se modifica.

⚠ Dado que la sonda de detección de la temperatura ambiente está situada en la parte inferior del aparato, es posible que la medición sea distinta de la temperatura real en algunos casos.

⚠ Utilizar esta regulación con precaución.

⚠ Esta regulación solo debe realizarse después de haber detectado desviaciones de la temperatura ambiente real con una herramienta fiable.

⚠ Regular el valor en un rango de - 9/+ 12 K, con variaciones de 0,1°C.

⚠ Transcurridos 20 segundos desde la última acción, el mando se apaga y el ajuste queda memorizado.

3.3 Advertencias

3.3.1 Apagado prolongado

En caso de apagado estacional o prolongado:

- desactivar el aparato
- poner el interruptor general del sistema en la posición de apagado

⚠ La función antihielo está desactivada.

3.3.2 Visualización de alarmas en la pantalla

Alarmas visualizadas en la pantalla

- ⚠ E1 Sonda de temperatura ambiente desconectada o averiada
  No se puede activar ningún funcionamiento del aparato.
- ⚠ E2 Avería o conexión de una doble sonda ambiente remota en uno de los ventiloconvectores
  No se puede activar ningún funcionamiento del aparato.
- ⚠ E3 Sonda de humedad desconectada o averiada
  No se puede activar ningún funcionamiento del aparato.
- ⚠ E4 Sonda de calidad del aire desconectada o averiada
  No se puede activar ningún funcionamiento del aparato.

MANDOS INSTALADOS EN LA MÁQUINA LACOBOMA00

4.1 Interfaz

⚠ Los mandos sólo pueden instalarse en las versiones a la vista AURAL ONE.

4.1.1 Descripción

Los mandos electrónicos instalados en la máquina con termostato de modulación continua permiten:

- regular la temperatura ambiente
- gestionar las principales funciones del aparato

Están equipados con:

- memoria interna con almacenamiento de datos incluso en caso de apagado anómalo o corte de corriente

A través de la sonda de temperatura del agua (10 kΩ), situada en la caja que se encuentra en la batería de la unidad, se pueden gestionar las funciones:

- temperatura mínima en calefacción (30°C)
- temperatura máxima en refrigeración (20°C)

⚠ La sonda de temperatura ambiente garantiza protección antihielo incluso cuando el mando está en stand-by.

⚠ 20 segundos después de la última acción, el brillo del panel se reduce y solo se muestra en la pantalla la temperatura ambiente. Al presionar cualquier tecla se restablece el brillo máximo.

4.1.2 Pantalla

Estados y alarmas visualizados en la pantalla.



A	Área pantalla
A	Función Automático activa
	Función Silencioso activa
	Máxima velocidad de ventilación activa
	Función Nocturno activa
	Función Calefacción activa
	Función Refrigeración activa
	Alarma activa con icono fijo
	Supervisión activa con icono parpadeante y contacto CP cerrado
	El aparato está en stand-by
	Indicación de resistencia activa

4.1.3 Función de las teclas



A	Área teclas
+	Permite aumentar la temperatura ajustada
−	Permite disminuir la temperatura ajustada
	Permite seleccionar el modo de funcionamiento eligiendo entre Refrigeración y Calefacción
AUTO	Permite activar la función Automático
	Permite activar la función Nocturno con limitación de la velocidad de ventilación y variación automática de la temperatura
	Permite activar la función Máxima velocidad de ventilación
	Permite activar o desactivar la unidad
	Permite activar la función Silencioso con limitación de la velocidad de ventilación a un valor máximo bajo

4.2 Funciones principales

4.2.1 Encendido general

Antes de la activación:

⚠ Asegurarse de que el mando a distancia esté conectado a la red eléctrica.

⚠ Si hay un interruptor principal en la línea eléctrica de alimentación, encender el sistema accionando el interruptor.

Para activar el mando
- mantener presionada la tecla ⏻
  El símbolo ⏻ se enciende.

4.2.2 Configurar el modo de funcionamiento

Para cambiar el modo de funcionamiento
- mantener presionada la tecla ☀/❄ durante unos 2 segundos
  El símbolo ☀ encendido indica que la función Calefacción está activada.
  El símbolo ❄ encendido indica que la función Refrigeración está activada.

⚠ En la función Calefacción, el símbolo se enciende con un set-point superior a la temperatura ambiente.

⚠ En la función Refrigeración, el símbolo se enciende con un set-point inferior a la temperatura ambiente.

⚠ En caso de set-point incorrecto, el símbolo de la función activada parpadea y la ventilación se detiene hasta que se alcanza el valor adecuado para satisfacer la demanda.

Si la placa detecta correctamente la sonda de temperatura del agua, la puesta en marcha se realiza en condiciones normales.

⚠ La placa permite el funcionamiento sin sonda de agua. En este caso, se ignoran los umbrales de parada del ventilador.

4.2.3 Poner el mando en stand-by

Para poner el mando en stand-by
- mantener presionada la tecla ⏻ durante unos 2 segundos
  El mando se apaga.

⚠ En el modo stand-by, el mando garantiza una protección antihielo. Si la temperatura ambiente es <5°C se activan automáticamente las salidas de la electroválvula del agua caliente y la autorización de la caldera.

4.2.4 Configurar la temperatura ambiente

Para configurar la temperatura ambiente
- accionar las teclas − + para disminuir o aumentar el valor deseado
  El valor que se indica en la pantalla se modifica.

⚠ El rango de regulación de la temperatura va de 16°C a 28°C, con una resolución de 0,5°C.

⚠ Se permiten valores fuera de escala de 5°C y 40°C, excepto en el modo automático. Configurar estos valores sólo durante períodos cortos.

4.2.5 Funcionamiento Automático

Para seleccionar el funcionamiento Automático
- mantener presionada la tecla **AUTO** durante unos 2 segundos
  *El símbolo **A** encendido indica que la función Automático está activada.*

⚠ La velocidad de ventilación se regula automáticamente entre un valor mínimo y un valor máximo según un algoritmo PI, en función de la diferencia real entre la temperatura ambiente y el set-point.

4.2.6 Funcionamiento Silencioso

Para seleccionar el funcionamiento Silencioso
- mantener presionada la tecla 🌀 durante unos 2 segundos
  El símbolo 🌀 encendido indica que la función Silencioso está activada.

⚠ La velocidad de ventilación está limitada a un valor máximo bajo.

4.2.7 Funcionamiento Nocturno

Para seleccionar el funcionamiento Nocturno
- mantener presionada la tecla 🌙 durante unos 2 segundos
  El símbolo 🌙 encendido indica que la función Nocturno está activada.

⚠ La velocidad de ventilación está limitada a un valor muy bajo.

⚠ La temperatura ajustada se modifica automáticamente:
- en la función Calefacción, - 1°C una hora después de la activación y - 1°C al cabo de dos horas
- en la función Refrigeración, + 1°C una hora después de la activación y + 1°C al cabo de dos horas

4.2.8 Funcionamiento a velocidad máxima

Para seleccionar el funcionamiento a la máxima velocidad de ventilación
- mantener presionada la tecla 🌀🌀 durante unos 2 segundos
  El símbolo 🌀🌀 encendido indica que la función Máxima velocidad está activada.

⚠ Se consigue inmediatamente la máxima potencia suministrable tanto en calefacción como en refrigeración.

⚠ Una vez alcanzada la temperatura deseada, seleccionar otra función para obtener un mayor confort térmico y acústico.

4.2.9 Configurar el bloqueo de las teclas

Para configurar el bloqueo de las teclas
- presionar simultáneamente las teclas − + durante unos 10 segundos
  El mensaje OIL aparece en la pantalla.

⚠ El usuario no puede realizar ningún ajuste.

⚠ Repetir la secuencia para desbloquear de nuevo el mando.

4.2.10 Reducción del brillo

Para reducir el brillo de la pantalla

- con la pantalla apagada, presionar la tecla + durante 5 segundos
  El mensaje [¦ aparece en la pantalla.
- presionar la tecla — para disminuir el valor
- esperar 20 segundos
  El brillo se reduce.

⚠ Transcurridos 20 segundos desde la última acción, el brillo del panel se reduce automáticamente para mejorar el confort durante la noche. En la pantalla solo se muestra la temperatura ambiente.

4.2.11 Desactivación

Para desactivar la pantalla

- presionar la tecla ⏻ durante unos 2 segundos
  Todas las luces indicadoras se apagan.

⚠ En el modo stand-by, el mando garantiza una protección antihielo.

4.2.12 Regulación offset sonda temperatura ambiente

Para regular el offset de la sonda de temperatura ambiente

- con la pantalla apagada, presionar la tecla — durante unos 5 segundos
  Se accede al menú para modificar el offset de la sonda AIR que aparece en la pantalla.
- presionar las teclas — + para modificar
  El valor que se indica en la pantalla se modifica.

⚠ Dado que la sonda de detección de la temperatura ambiente está situada en la parte inferior del aparato, es posible que la medición sea distinta de la temperatura real en algunos casos.

⚠ Utilizar esta regulación con precaución.

⚠ Esta regulación solo debe realizarse después de haber detectado desviaciones de la temperatura ambiente real con una herramienta fiable.

⚠ Regular el valor en un rango de - 9/+ 12 K, con variaciones de 0,1°C.

⚠ Transcurridos 20 segundos desde la última acción, el mando se apaga y el ajuste queda memorizado.

4.3 Advertencias

4.3.1 Apagado prolongado

En caso de apagado estacional o prolongado:

- desactivar el aparato
- poner el interruptor general del sistema en la posición de apagado

⚠ La función antihielo está desactivada.

4.3.2 Visualización de alarmas en la pantalla

Alarmas visualizadas en la pantalla

- ⚠ E1 Sonda de temperatura ambiente desconectada o averiada
  No se puede activar ningún funcionamiento del aparato.
- ⚠ E2 Motor ventilador interno averiado (por ej. atasco debido a cuerpos extraños o fallo del sensor de rotación)
  No se puede activar ningún funcionamiento del aparato.
- ⚠ E3 Alarma de temperatura del agua de la sonda H2 inadecuada, parada temporal de la ventilación hasta alcanzar el valor adecuado
- ⚠ E5 Alarma de temperatura del agua de la sonda H4 inadecuada, parada temporal de la ventilación hasta alcanzar el valor adecuado.
- ☀ ❄ Set-point incorrecto. El símbolo de la función activada parpadea y la ventilación se detiene hasta que se alcanza el valor adecuado para satisfacer la demanda

⚠ Comprobar que la sonda esté correctamente colocada en la caja de la batería.

⚠ La placa permite el funcionamiento sin sonda de agua. En este caso, se ignoran los umbrales de parada del ventilador.

MANDO INSTALADO EN LA MÁQUINA LACOBOMA01

5.1 Interfaz

⚠ El mando sólo puede instalarse en las versiones a la vista AURAL ONE.

5.1.1 Descripción

El mando electrónico a bordo de la máquina de 4 velocidades fijas con termostato permite:

- regular la temperatura ambiente
- gestionar las principales funciones del aparato

Está equipado con:

- memoria interna con almacenamiento de datos incluso en caso de apagado anómalo o corte de corriente

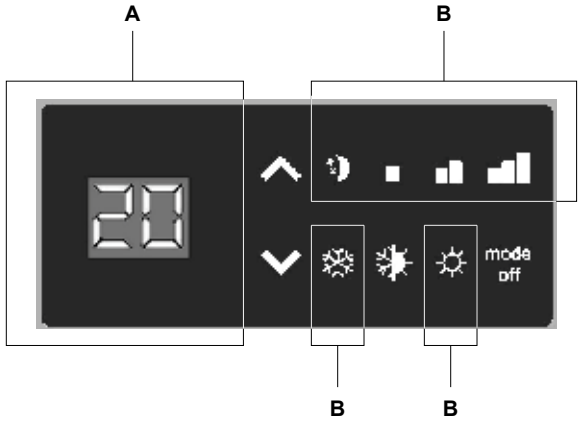
A través de la sonda de temperatura del agua (10 kΩ), situada en la caja que se encuentra en la batería de la unidad, se pueden gestionar las funciones:

- temperatura mínima en calefacción (30°C)
- temperatura máxima en refrigeración (20°C)

⚠ 20 segundos después de la última acción, el brillo del panel se reduce y solo se muestra en la pantalla la temperatura ambiente. Al presionar cualquier tecla se restablece el brillo máximo.

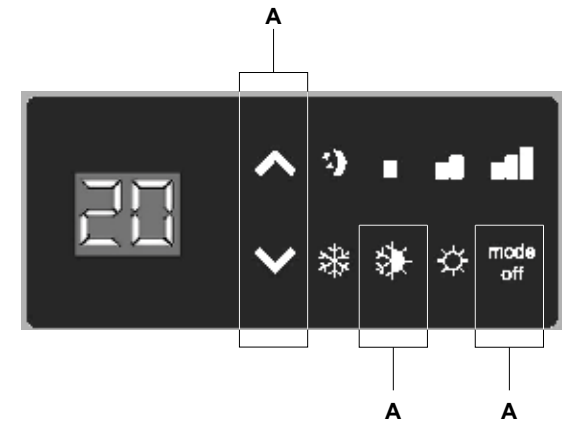
5.1.2 Pantalla

Estados y alarmas visualizados en la pantalla.



A	Área pantalla
B	Área Led
▪	Velocidad mínima activa
▟	Velocidad media activa
▟	Velocidad máxima activa
	Función Super Silent activa
	Función Calefacción activa
	Función Refrigeración activa

5.1.3 Función de las teclas



A	Área teclas
	Permite aumentar la temperatura ajustada
	Permite disminuir la temperatura ajustada
	Permite seleccionar el modo de funcionamiento eligiendo entre Refrigeración y Calefacción
mode off	Permite activar o desactivar la unidad y seleccionar los modos de funcionamiento

5.2 Funciones principales

5.2.1 Encendido general

Antes de la activación:

⚠ Asegurarse de que el mando a distancia esté conectado a la red eléctrica.

⚠ Si hay un interruptor principal en la línea eléctrica de alimentación, encender el sistema accionando el interruptor.

Para activar el mando

- mantener presionada la tecla mode off
  El mando se enciende.
  El mensaje On aparece en la pantalla.

5.2.2 Configurar el modo de funcionamiento

Para cambiar el modo de funcionamiento

- mantener presionada la tecla ☀ durante unos 2 segundos
  El símbolo ☼ encendido indica que la función Calefacción está activada.
  El símbolo ❄ encendido indica que la función Refrigeración está activada.

⚠ En la función Calefacción, el símbolo se enciende con un set-point superior a la temperatura ambiente.

⚠ En la función Refrigeración, el símbolo se enciende con un set-point inferior a la temperatura ambiente.

⚠ En caso de set-point incorrecto, el símbolo de la función activada parpadea y la ventilación se detiene hasta que se alcanza el valor adecuado para satisfacer la demanda.

5.2.3 Poner el mando en stand-by

Para poner el mando en stand-by

- mantener presionada la tecla mode off durante unos 2 segundos
  El mando se apaga.

5.2.4 Configurar la temperatura ambiente

Para configurar la temperatura ambiente

- accionar las teclas ∧ ∨ para disminuir o aumentar el valor deseado
  El valor que se indica en la pantalla se modifica.

⚠ El rango de regulación de la temperatura va de 15 a 30°C, con una resolución de 0,5°C.

⚠ Se permiten valores fuera de escala de 5°C (Lo) y 40°C (Hi), excepto en el modo automático. Configurar estos valores sólo durante períodos cortos.

5.2.5 Configurar la velocidad de ventilación

Para seleccionar la velocidad de ventilación

- presionar la tecla mode off
  El símbolo 🌀 encendido indica que la función Silencioso está activada.

⚠ La velocidad de ventilación está limitada a un valor máximo bajo.

- mantener presionada la tecla ☀ durante unos 2 segundos
  El símbolo ☼ encendido indica que la función Calefacción está activada.
  El símbolo ❄ encendido indica que la función Refrigeración está activada.

⚠ En la función Calefacción, el símbolo se enciende con un set-point superior a la temperatura ambiente.

⚠ En la función Refrigeración, el símbolo se enciende con un set-point inferior a la temperatura ambiente.

5.2.6 Configurar el bloqueo de las teclas

Para configurar el bloqueo de las teclas

- presionar simultáneamente las teclas ∧ ∨ durante unos 10 segundos
  El mensaje bL aparece en la pantalla.

⚠ El usuario no puede realizar ningún ajuste.

⚠ Repetir la secuencia para desbloquear de nuevo el mando.

5.2.7 Reducción del brillo

Para reducir el brillo de la pantalla

- presionar la tecla ☀ durante 10 segundos
  El mensaje Lo aparece en la pantalla.

Para restablecer el brillo normal de la pantalla

- presionar la tecla ☀ durante 10 segundos
  El mensaje Hi aparece en la pantalla.

⚠ Transcurridos 20 segundos desde la última acción, el brillo del panel se reduce automáticamente para mejorar el confort durante la noche. En la pantalla solo se muestra la temperatura ambiente.

5.2.8 Desactivación

Para desactivar la pantalla

- presionar la tecla mode off durante unos 2 segundos
  Todas las luces indicadoras se apagan.

⚠ En el modo stand-by, el mando garantiza una protección antihielo.

5.3 Advertencias

5.3.1 Apagado prolongado

En caso de apagado estacional o prolongado:

- desactivar el aparato
- poner el interruptor general del sistema en la posición de apagado

5.3.2 Visualización de alarmas en la pantalla

E1 y parpadeo de todos los leds Sonda de temperatura ambiente desconectada o averiada (alarma de rearme automático)
No se puede activar ningún funcionamiento del aparato.

- E2 y parpadeo de los leds ☼ ❄ Avería en la sonda de detección de la temperatura del agua situada en la batería principal
- E3 y parpadeo de los leds Alarma del motor (por ej.: atasco debido a cuerpos extraños o avería del sensor de rotación) (alarma de rearme automático)
- Parpadeo del led ☼ Alarma de temperatura del agua, demanda de agua no satisfecha (<30°C en calefacción). Parada temporal de la ventilación hasta alcanzar el valor adecuado
- Parpadeo del led ❄ Alarma de temperatura del agua, demanda de agua no satisfecha (>20°C en refrigeración). Parada temporal de la ventilación hasta alcanzar el valor adecuado

⚠ Comprobar que la sonda esté correctamente colocada en la caja de la batería.

⚠ La placa permite el funcionamiento sin sonda de agua. En este caso, se ignoran los umbrales de parada del ventilador.

MANTENIMIENTO

6.1 Advertencias preliminares

Antes de cualquier intervención de limpieza y mantenimiento:
- desconectar el aparato de la red eléctrica poniendo el interruptor general del sistema en la posición OFF
- esperar a que se enfríen los componentes para evitar el peligro de quemaduras

⛔ Está prohibido realizar cualquier intervención técnica o de limpieza antes de desconectar la unidad de la red eléctrica.

⚠ Comprobar que no haya tensión antes de trabajar.

⚠ Después de haber realizado las operaciones de mantenimiento necesarias, restablecer las condiciones originales.

6.2 Mantenimiento ordinario

⚠ El mantenimiento periódico es esencial para que el aparato siga siendo eficiente, seguro y fiable con el paso del tiempo.

Se puede llevar a cabo:
- semestralmente

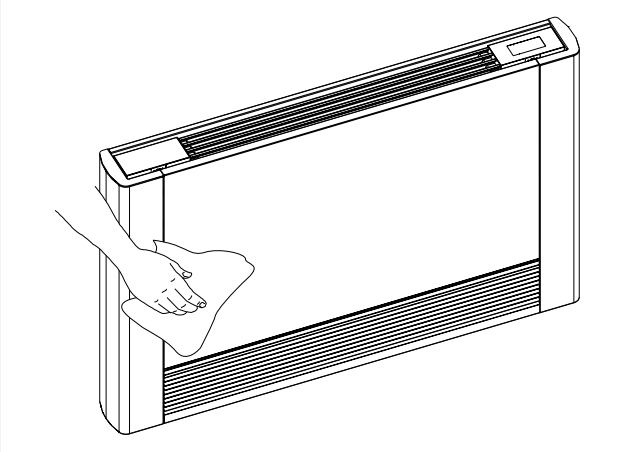
Antes de cualquier intervención de limpieza y mantenimiento:
- desconectar el aparato de la red eléctrica poniendo el interruptor general del sistema en "OFF"

⚠ Esperar a que se enfríen los componentes para evitar el peligro de quemaduras.

⚠ Después de haber realizado las operaciones de mantenimiento necesarias, restablecer las condiciones originales.

⛔ Está prohibido abrir las puertas de acceso y realizar cualquier intervención técnica o de limpieza antes de desconectar el aparato de la red eléctrica poniendo el interruptor general del sistema en "OFF".

6.2.1 Limpieza externa



Limpiar la superficie externa del aparato con un paño suave humedecido con agua.

⚠ No utilizar esponjas abrasivas ni productos de limpieza abrasivos o corrosivos para no dañar las superficies pintadas.

⚠ Antes de cualquier intervención de limpieza y mantenimiento, desconectar la unidad de la red eléctrica apagando el interruptor general de alimentación.

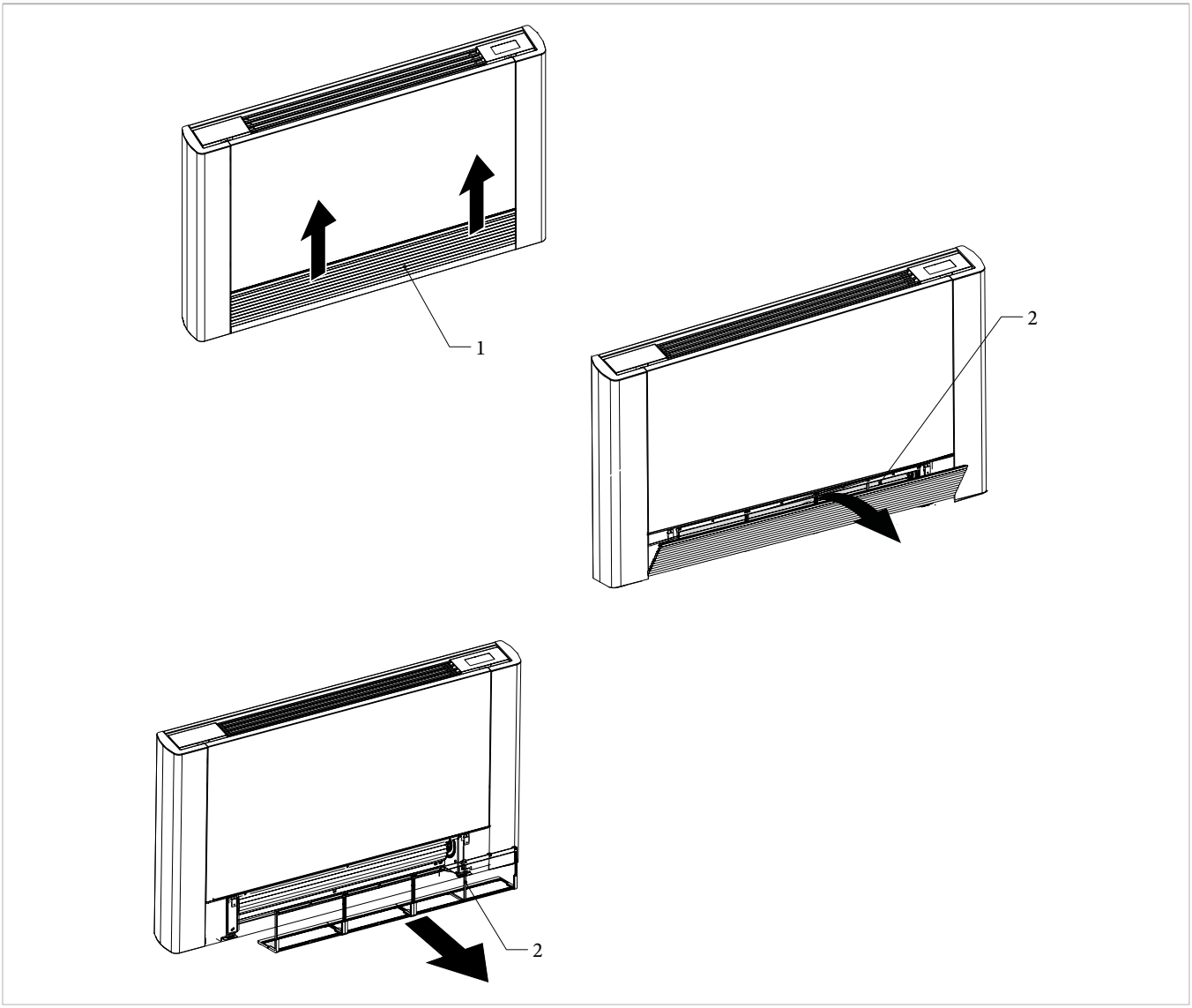
6.2.2 Limpieza del filtro de aspiración de aire

El filtro debe limpiarse:
- tras un periodo de funcionamiento continuo, teniendo en cuenta la concentración de impurezas en el aire
- cuando se desee volver a poner en marcha el sistema tras un período de inactividad

Extracción del filtro

Versión con rejilla de aspiración de aletas

1. Rejilla de aspiración de aletas
2. Filtro

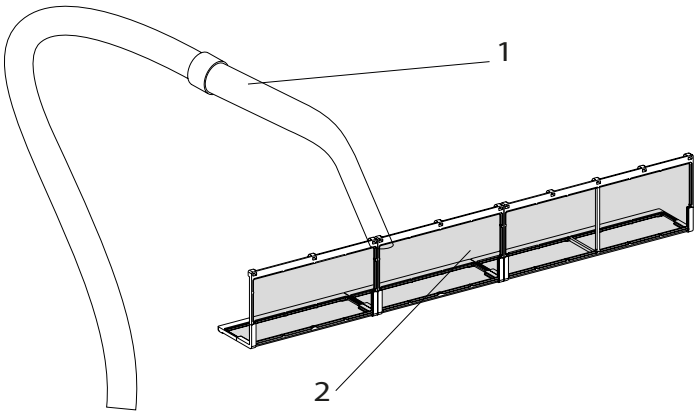


Para extraer el filtro en las versiones con rejilla de aspiración de aletas:

- levantar ligeramente la rejilla de aletas
- girar la rejilla de aletas hasta que salga completamente de su asiento
- quitar la rejilla
- sacar el filtro

Limpieza de los elementos filtrantes

1. Aspiradora **2.** Filtro

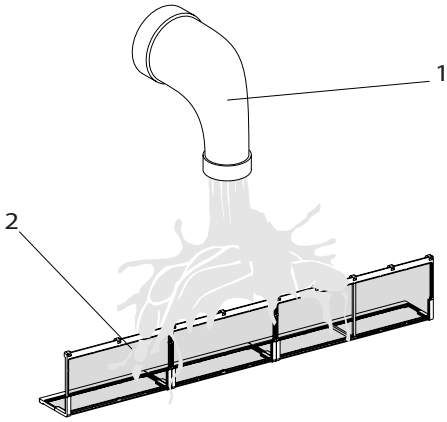


Para limpiar el filtro:

– utilizar una aspiradora

– aspirar el polvo

1. Flujo de agua **2.** Filtro



En caso de que la cantidad de polvo sea considerable:

– lavar el filtro con agua corriente (máx. 40°C)

– dejar que se seque a la sombra

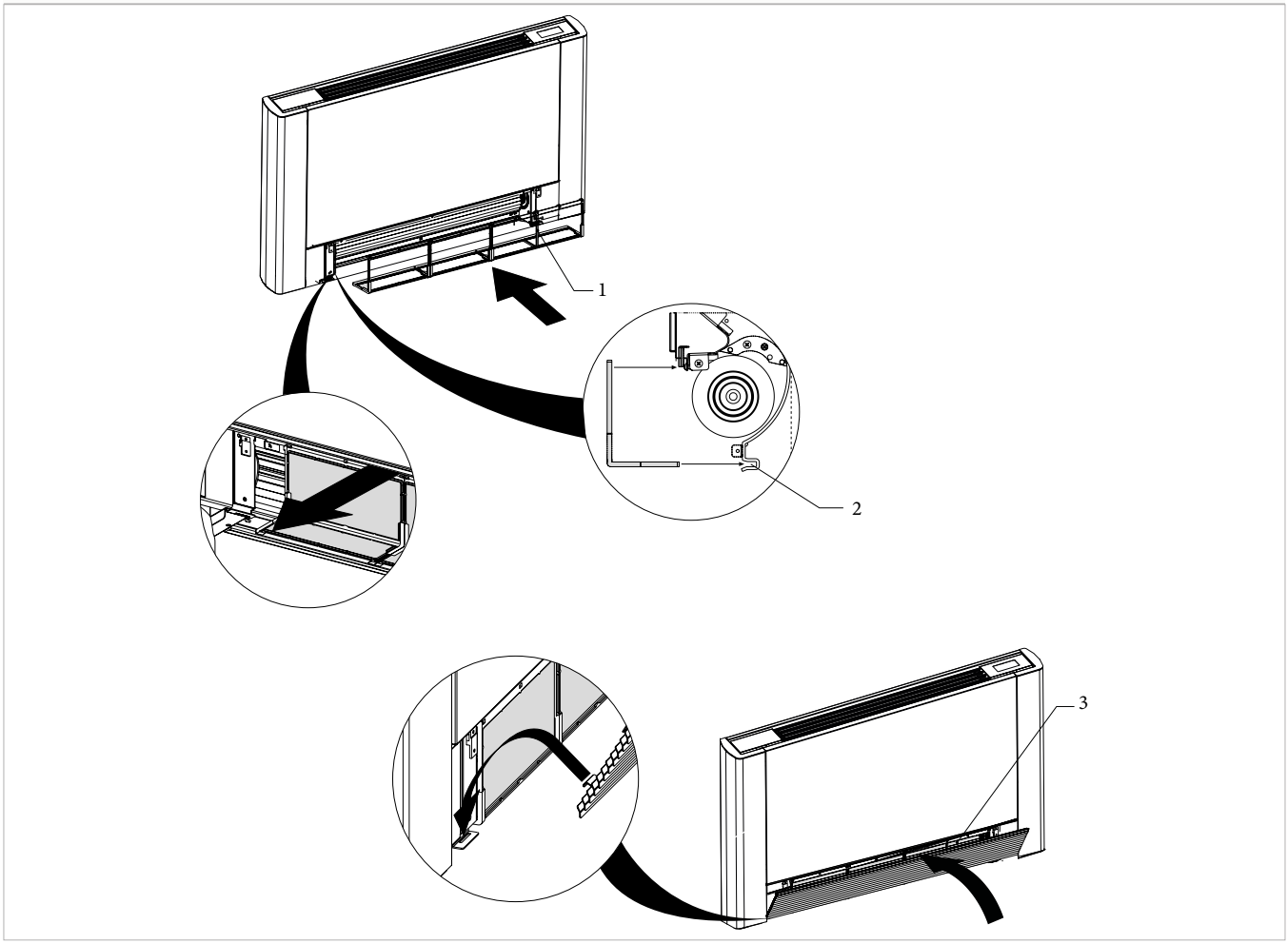
⚠ La exposición al sol o la temperatura del agua de lavado superior a 40°C pueden hacer que los filtros se encojan.

⛔ Está prohibido utilizar detergentes o disolventes para limpiar el filtro.

Montaje del filtro

Versión con rejilla de aspiración de aletas

1. Filtro
2. Asiento del filtro



Para volver a montar el filtro:

- acercar el filtro al aparato
- introducir el filtro en su asiento
- acercar la rejilla de aletas
- introducir la rejilla en las ranuras correspondientes
- girar la rejilla
- enganchar la rejilla

⚠ Comprobar que el filtro se haya montado correctamente.

⛔ Está prohibido utilizar el aparato sin filtro.

6.3 Consejos para ahorrar energía

Para que el aparato funcione correctamente y ahorrar más energía:

- mantener los filtros limpios en todo momento
- mantener cerradas, en la medida de lo posible, las puertas y ventanas de los locales que vayan a climatizarse
- limitar, en verano, la radiación directa del sol en los ambientes que vayan a climatizarse mediante pantallas externas (voladizos, toldos, persianas, etc.)

ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

7.1 Advertencias preliminares

Si se detecta alguna de las siguientes anomalías:

- la ventilación no se activa aunque haya agua caliente o fría en el circuito hidráulico
- el aparato pierde agua en la función calefacción
- el aparato pierde agua en la función de solo refrigeración
- el aparato hace demasiado ruido
- se forma rocío en el panel frontal

Seguir las siguientes instrucciones:

– cortar inmediatamente la alimentación eléctrica
– cerrar las llaves del agua
– ponerse en contacto con un centro de asistencia autorizado o con personal profesionalmente cualificado

⚠ Las intervenciones deben ser realizadas por un instalador cualificado o un centro de asistencia especializado.

⛔ Se prohíbe intervenir personalmente.

7.2 Tabla de anomalías y soluciones

Efecto	Causa	Solución
La ventilación se activa con retraso respecto a los nuevos ajustes de temperatura o función.	La válvula del circuito tarda cierto tiempo en abrirse y, por tanto, en hacer circular agua caliente o fría por el aparato.	Esperar 2 o 3 minutos a que se abra la válvula del circuito.
El aparato no activa la ventilación.	Falta agua caliente o fría en el sistema.	Comprobar que la caldera o el refrigerador de agua estén en marcha.
La ventilación no se activa aunque haya agua caliente o fría en el circuito hidráulico.	La válvula hidráulica permanece cerrada.	Desmontar el cuerpo de la válvula y comprobar si se restablece la circulación del agua.
		Comprobar el estado de funcionamiento de la válvula alimentándola por separado a 230 V. Si se activa, el problema puede estar en el control electrónico.
	El motor de ventilación está bloqueado o quemado.	Comprobar los bobinados del motor y la rotación libre del ventilador.
	Las conexiones eléctricas no son correctas.	Comprobar las conexiones eléctricas.
El aparato pierde agua en la función calefacción.	Fugas en la conexión hidráulica del sistema.	Comprobar la fuga y apretar bien las conexiones.
	Fugas en el grupo válvulas.	Comprobar el estado de las juntas.
Se forma rocío en el panel frontal.	Aislantes térmicos despegados.	Comprobar que los aislantes termoacústicos se hayan colocado correctamente prestando especial atención al frontal situado encima de la batería aleteada.
Hay algunas gotas de agua en la rejilla de salida de aire.	En situaciones de alta humedad relativa ambiente (>60%), puede producirse condensación, especialmente a las velocidades de ventilación mínimas.	En cuanto la humedad relativa tiende a bajar, el fenómeno desaparece. En cualquier caso, unas gotas de agua que caigan dentro del aparato no indican un fallo.
El aparato pierde agua en la función de solo refrigeración.	La cubeta de condensación está obstruida.	Verter lentamente una botella de agua en la parte inferior de la batería para comprobar el drenaje; si es necesario, limpiar la bandeja y/o mejorar la pendiente del tubo de drenaje.
	El desagüe de la condensación no tiene la pendiente necesaria para un drenaje correcto.	
	Las tuberías de conexión y el grupo válvulas no están bien aislados.	Comprobar el aislamiento de las tuberías.
El aparato hace demasiado ruido.	El ventilador toca la estructura.	Comprobar.
	El ventilador está desequilibrado.	El desequilibrio provoca vibraciones excesivas de la máquina: sustituir el ventilador.
	Comprobar si los filtros están sucios y limpiarlos si es necesario.	Limpiar los filtros.

Przede wszystkim chcielibyśmy podziękować Wam za decyzję o wyborze urządzenia naszej produkcji.

Z pewnością wiecie już, że dokonaliście zwycięskiego wyboru, ponieważ kupiliście produkt, który reprezentuje najnowocześniejszą technologię klimatyzacji domowej.

Stosując się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, dzięki naszemu produktowi będziecie mogli cieszyć się optymalnymi warunkami środowiskowymi przy najniższym wydatku energii.

Zgodność

Należy zapoznać się z instrukcją instalacji powiązanego urządzenia.

Oznaczenia

CE

INDEKS

1 Kody 72

1.1 Kody akcesoriów 72

2 Informacje ogólne 73

2.1 Informacje o instrukcji. 73

2.1.1 Piktogramy redakcyjne 73

2.1.2 Piktogramy na produkcie 73

2.1.3 Odbiorcy 73

2.1.4 Organizacja instrukcji. 73

2.2 Utylizacja 74

2.3 Ostrzeżenia ogólne. 74

3 Sterowniki zdalne LACOMPAR00 - LACOMPAR01. 75

3.1 Interfejs 75

3.1.1 Opis 75

3.1.2 Wyświetlacz 75

3.1.3 Funkcja przycisków. 75

3.2 Główne funkcje 76

3.2.1 Włączenie ogólne 76

3.2.2 Ustawianie trybu pracy 76

3.2.3 Przełączanie sterownika w tryb czuwania 76

3.2.4 Ustawianie temperatury otoczenia 76

3.2.5 Praca w trybie automatycznym 76

3.2.6 Cichy tryb pracy 76

3.2.7 Praca w Nocy 76

3.2.8 Praca z maksymalną prędkością 76

3.2.9 Ustawianie blokady przycisków 76

3.2.10 Zmniejszanie jasności 76

3.2.11 Wyłączanie 77

3.2.12 Regulacja przesunięcia sondy temperatury pokojowej 77

3.3 Ostrzeżenia 77

3.3.1 Wyłączanie na długi czas 77

3.3.2 Wyświetlanie alarmów 77

4 Sterowniki wbudowane w urządzenie LACOBOMA00 78
4.1 Interfejs 78
4.1.1 Opis 78
4.1.2 Wyświetlacz 78
4.1.3 Funkcja przycisków 78
4.2 Główne funkcje 79
4.2.1 Włączenie ogólne 79
4.2.2 Ustawianie trybu pracy 79
4.2.3 Przełączanie sterownika w tryb czuwania 79
4.2.4 Ustawianie temperatury otoczenia 79
4.2.5 Praca w trybie automatycznym 79
4.2.6 Cichy tryb pracy 79
4.2.7 Praca w Nocy 79
4.2.8 Praca z maksymalną prędkością 79
4.2.9 Ustawianie blokady przycisków 79
4.2.10 Zmniejszanie jasności 80
4.2.11 Wyłączanie 80
4.2.12 Regulacja przesunięcia sondy temperatury pokojowej 80
4.3 Ostrzeżenia 80
4.3.1 Wyłączanie na długi czas 80
4.3.2 Wyświetlanie alarmów 80

5 Sterownik wbudowany w urządzenie LACOBOMA01 81
5.1 Interfejs 81
5.1.1 Opis 81
5.1.2 Wyświetlacz 81
5.1.3 Funkcja przycisków 81
5.2 Główne funkcje 82
5.2.1 Włączenie ogólne 82
5.2.2 Ustawianie trybu pracy 82
5.2.3 Przełączanie sterownika w tryb czuwania 82
5.2.4 Ustawianie temperatury otoczenia 82
5.2.5 Ustawianie prędkości wentylacji 82
5.2.6 Ustawianie blokady przycisków 82
5.2.7 Zmniejszanie jasności 82
5.2.8 Wyłączanie 82
5.3 Ostrzeżenia 82
5.3.1 Wyłączanie na długi czas 82
5.3.2 Wyświetlanie alarmów 82

6 Konserwacja 84
6.1 Ostrzeżenia wstępne 84
6.2 Konserwacja rutynowa 84
6.2.1 Czyszczenie zewnętrzne 84
6.2.2 Czyszczenie filtra ssania powietrza 84
6.3 Wskazówki dotyczące oszczędności energii 88

7 Nieprawidłowości i środki zaradcze 89
7.1 Ostrzeżenia wstępne 89
7.2 Tabela nieprawidłowości i środków zaradczych 89

KODY

1.1 Kody akcesoriów

	Opis akcesoriów	Produkty kombinacyjne	Kod
Sterowniki wbudowane w urządzenie			
Sterowniki			
	Sterownik elektroniczny wbudowany w urządzenie SMART TOUCH z termostatem modulowanym bezstopniowo	ONE	LACOBOMA00
	Sterownik elektroniczny wbudowany w urządzenie z 4 stałymi prędkościami i termostatem	ONE	LACOBOMA01
Sterowniki naścienne			
Sterowniki			
	Naścienny panel sterowania z termostatem oraz czujnikiem temperatury i wilgotności względnej otoczenia. Kolor czarny	Wszystkie	LACOMPAR00
	Naścienny panel sterowania z termostatem oraz czujnikiem temperatury i wilgotności względnej otoczenia. Kolor biały	Wszystkie	LACOMPAR01

INFORMACJE OGÓLNE

2.1 Informacje o instrukcji

Niniejsza instrukcja ma na celu dostarczenie wszystkich wyjaśnień dotyczących prawidłowej obsługi urządzenia.

⚠ Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część urządzenia, dlatego należy ją starannie przechowywać i ZAWSZE dołączać do urządzenia, nawet jeżeli zostanie ono przekazane innemu właścicielowi lub użytkownikowi lub przeniesione do innego systemu. W przypadku jej uszkodzenia lub utraty należy pobrać kopię ze strony internetowej.

⚠ Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek operacji należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i skrupulatnie przestrzegać opisów zawartych w poszczególnych rozdziałach.

⚠ Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe lub rzeczowe wynikające z nieprzestrzegania przepisów zawartych w niniejszej broszurze.

⚠ Niniejszy dokument ma charakter poufny zgodnie z przepisami prawa i nie może być powielany ani przekazywany osobom trzecim bez wyraźnej zgody spółki.

2.1.1 Piktogramy redakcyjne

Piktogramy w poniższym rozdziale dostarczają szybko jednoznacznych informacji niezbędnych do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania maszyny.

Dotyczące bezpieczeństwa

⚠ **Ostrzeżenie przed wysokim ryzykiem (tekst pogrubiony)**
- Wskazuje, że opisana operacja, o ile nie zostanie przeprowadzona zgodnie z przepisami bezpieczeństwa, stwarza ryzyko poważnych obrażeń ciała, śmierci, poważnego uszkodzenia urządzenia i/ lub szkód dla środowiska.

⚠ Ostrzeżenie przed niskim ryzykiem (tekst normalny)
- Wskazuje, że opisana operacja, o ile nie zostanie przeprowadzona zgodnie z przepisami bezpieczeństwa, stwarza ryzyko lekkich obrażeń ciała, uszkodzeń urządzenia i/lub szkód dla środowiska.

⛔ Zakaz (tekst normalny)
- Oznacza działania, których absolutnie nie wolno wykonywać.

ⓘ **Ważne informacje (tekst pogrubiony)**
- Sygnalizuje ważne informacje, które należy wziąć pod uwagę podczas przeprowadzanych operacji.

W tekstach

– procedury
• listy

Na panelach sterowania

– wymagane działania
Reakcje oczekiwane po wykonaniu działania.

Na rysunkach

1 Cyfry wskazują poszczególne komponenty.
A Duże litery wskazują zestaw komponentów.
❶ Białe cyfry na czarnym tle wskazują szereg czynności, które należy wykonać w kolejności.
Ⓐ Czarna litera na białym tle identyfikuje obraz, gdy na tym samym rysunku znajduje się kilka obrazów.

2.1.2 Piktogramy na produkcie

Na niektórych częściach urządzenia używane są symbole:

Dotyczące bezpieczeństwa

⚠ **Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym**
- Należy zgłosić właściwemu personelowi obecność napięcia i ryzyko porażenia prądem.

2.1.3 Odbiorcy

Użytkownik
Osoba niebędąca ekspertem, zdolna do obsługi produktu w warunkach bezpiecznych dla ludzi, samego produktu i środowiska, interpretowania podstawowej diagnozy usterek i nieprawidłowych warunków pracy, przeprowadzania prostych czynności regulacyjnych, weryfikacji i konserwacyjnych.

Instalator
Osoba doświadczona i wykwalifikowana w zakresie umieszczania i wykonania połączeń hydraulicznych, elektrycznych itp. jednostki do instalacji: jest ona odpowiedzialna za obsługę i prawidłową instalację zgodnie z niniejszą instrukcją i obowiązującymi przepisami krajowymi.

Serwis techniczny
Osoba doświadczona, wykwalifikowana i upoważniona bezpośrednio przez producenta do wykonywania wszystkich zwykłych i nadzwyczajnych czynności konserwacyjnych, a także wszelkich regulacji, kontroli, napraw i wymiany części, które mogą być konieczne w okresie eksploatacji urządzenia.

2.1.4 Organizacja instrukcji

Instrukcja podzielona jest na sekcje, z których każda skierowana jest do jednej lub kilku grup odbiorców.

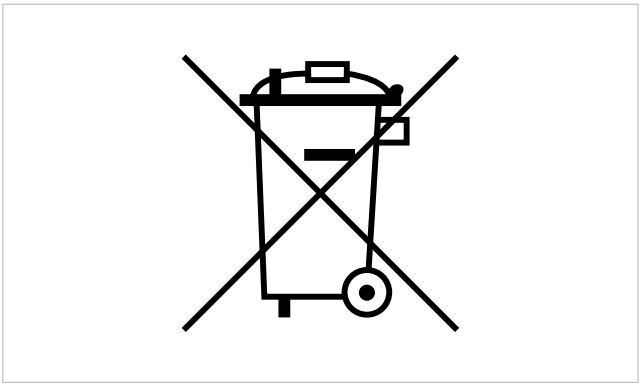
Kody
Skierowana do wszystkich odbiorców.
Zawiera listę produktów i/lub akcesoriów, o których mowa w instrukcji.

Informacje ogólne
Skierowana do wszystkich odbiorców.
Zawiera ważne informacje ogólne i ostrzeżenia, z którymi należy się zapoznać przed instalacją i użytkowaniem urządzenia.

Sterowniki
Skierowana do wszystkich odbiorców.
Zawiera sekcje podzielone według typu sterownika oraz przydatne informacje na temat korzystania z głównych funkcji.

Konserwacja, nieprawidłowości i środki zaradcze
Skierowana do wszystkich odbiorców.
Zawiera konkretne ostrzeżenia i przydatne informacje dotyczące konserwacji rutynowej.

2.2 Utylizacja



Symbol na produkcie lub opakowaniu wskazuje, że produkt nie powinien być traktowany jako zwykły odpad domowy, ale powinien zostać przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Prawidłowa utylizacja tego produktu pozwala uniknąć szkód dla ludzi i środowiska oraz sprzyja ponownemu wykorzystaniu cennych surowców.
Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z urzędem miejskim lub gminy, lokalnym zakładem utylizacji odpadów lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.
Nieautoryzowana utylizacja produktu przez użytkownika spowoduje zastosowanie sankcji administracyjnych przewidzianych w obowiązujących przepisach.
Przepis ten obowiązuje tylko w państwach członkowskich UE.

2.3 Ostrzeżenia ogólne

⚠ Niniejsza instrukcja stanowi integralną część instrukcji obsługi urządzenia.

⚠ Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w swoich modelach w dowolnym momencie w celu ulepszenia swojego produktu, z zastrzeżeniem podstawowych właściwości opisanych w niniejszej instrukcji. Producent nie jest zobowiązany do wprowadzania tych modyfikacji do maszyn wcześniej wyprodukowanych, już dostarczonych lub będących w trakcie realizacji.

⚠ Prace naprawcze lub konserwacyjne muszą być wykonywane przez Serwis Techniczny lub wykwalifikowany personel zgodnie z niniejszą instrukcją. Nie należy modyfikować ani manipulować przy urządzeniu, ponieważ może to prowadzić do niebezpiecznych sytuacji, a producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek spowodowane szkody.

⚠ Nie należy blokować przepływu powietrza, zarówno z kratek wewnętrznych jak i wewnętrznych, przeszkodami ani elementami konstrukcji (meblami, zasłonami, roślinami, bukietami itp.).

⚠ Nie umieszczać na urządzeniu żadnych pojemników, zwłaszcza jeżeli zawierają one płyny, ponieważ może to spowodować zwarcie lub uszkodzenie urządzenia i/lub narażenie na niebezpieczeństwo porażenia prądem.

⚠ Nie należy opierać się o urządzenie.

⚠ Jeżeli z urządzenia wycieka woda, należy natychmiast je wyłączyć i odłączyć zasilanie. Wezwać Centrum serwisu technicznego.

⚠ Podczas wymiany komponentów należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

STEROWNIKI ZDALNE LACOMPAR00 - LACOMPAR01

3.1 Interfejs

3.1.1 Opis

Panele sterowników naściennych Smart Touch z termostatem oraz sondą temperatury i wilgotności względnej w pomieszczeniu to elektroniczne termostaty z możliwością sterowania kilkoma urządzeniami za pomocą zdalnego sterowania elektronicznego.

Dzięki nim możliwa jest:

- regulacja temperatury pokojowej
- zarządzanie głównymi funkcjami urządzenia

Są one wyposażone w elementy takie jak:

- sonda temperatury otoczenia
- pamięć wewnętrzna umożliwiająca przechowywanie danych nawet w przypadku nieprawidłowego wyłączenia lub awarii zasilania

⚠ Sterownik może kontrolować maksymalnie 30 urządzeń.

⚠ Sonda temperatury otoczenia zapewnia ochronę przed zamarzaniem, nawet gdy sterownik znajduje się w trybie czuwania.

⚠ Po 20 sekundach od wykonania ostatniej czynności jasność panelu zostanie zmniejszona, a na wyświetlaczu pokazywana będzie tylko temperatura pokojowa. Po naciśnięciu dowolnego przycisku przywracana jest maksymalna jasność wyświetlacza.

⚠ Wszelkie nieprawidłowości poszczególnych podłączonych zacisków nie są sygnalizowane przez panel naścienny.

3.1.2 Wyświetlacz

Stany i alarmy wyświetlane na wyświetlaczu.



A	Obszar wyświetlacza
A	Aktywna funkcja trybu Automatycznego
	Aktywna funkcja trybu Cichej pracy
	Aktywna maksymalna prędkość wentylacji
	Aktywna funkcja trybu Nocnego
	Aktywna funkcja Ogrzewania
	Aktywna funkcja Chłodzenia
	Aktywny alarm ze stałą ikoną
	Aktywny nadzór z migającą ikoną i zamkniętym stykiem CP
	Urządzenie znajduje się w trybie czuwania
	Wskazanie aktywności grzałki

3.1.3 Funkcja przycisków



A	Obszar przycisków
+	Zwiększa ustawioną temperaturę
−	Obniża ustawioną temperaturę
	Umożliwia wybór trybu pracy między Chłodzeniem a Ogrzewaniem
AUTO	Umożliwia włączenie funkcji trybu Automatycznego
	Umożliwia włączenie funkcji trybu Nocnego z ograniczeniem prędkości wentylacji i automatyczną zmianą temperatury
	Umożliwia włączenie funkcji Maksymalnej prędkości wentylacji
	Umożliwia włączenie lub wyłączenie urządzenia
	Umożliwia włączenie funkcji Cichej pracy z ograniczeniem prędkości wentylacji do maksymalnie niskiej wartości

3.2 Główne funkcje

3.2.1 Włączenie ogólne

Przed aktywacją:

⚠ Upewnić się, że sterownik zdalny jest podłączony do zasilania.

⚠ Jeżeli na linii zasilania znajduje się wyłącznik główny, włączyć system, załączając wyłącznik.

Aby aktywować sterownik

- nacisnąć i przytrzymać przycisk ⏻
  Symbol ⏻ podświetli się.

3.2.2 Ustawianie trybu pracy

Aby przełączyć tryb pracy

- nacisnąć i przytrzymać przycisk ☀/❄ przez około 2 sekundy
  Podświetlenie symbolu ☀ oznacza, że funkcja Ogrzewania jest aktywna.
  Podświetlenie symbolu ❄ oznacza, że funkcja Chłodzenia jest aktywna.

⚠ W trybie Ogrzewania symbol świeci się przy wartości zadanej wyższej niż temperatura pokojowa.

⚠ W trybie Chłodzenia symbol świeci się przy wartości zadanej niższej niż temperatura pokojowa.

⚠ W przypadku nieprawidłowej wartości zadanej symbol aktywowanej funkcji miga, a wentylacja zostaje zatrzymana do momentu osiągnięcia wartości odpowiedniej do spełnienia zapotrzebowania.

3.2.3 Przełączanie sterownika w tryb czuwania

W celu przełączenia sterownika w tryb czuwania

- nacisnąć i przytrzymać przycisk ⏻ przez około 2 sekundy
  Sterownik wyłącza się.

⚠ W trybie czuwania sterownik zapewnia ochronę przed zamarzaniem. W przypadku temperatury otoczenia <5°C automatycznie aktywowane są wyjścia elektrozaworu ciepłej wody i zgody kotła.

3.2.4 Ustawianie temperatury otoczenia

W celu ustawienia temperatury otoczenia

- użyć przycisków −/+, aby zmniejszyć lub zwiększyć żądaną wartość
  Wartość wyświetlana na wyświetlaczu zmienia się.

⚠ Zakres regulacji temperatury wynosi od 16°C do 28°C, z rozdzielczością 0,5°C.

⚠ Dozwolone są wartości poza skalą 5°C i 40°C, z wyjątkiem trybu automatycznego. Ustawiać te wartości tylko dla krótkich okresów.

3.2.5 Praca w trybie automatycznym

W celu wyboru trybu Automatycznego

- nacisnąć i przytrzymać przycisk AUTO przez około 2 sekundy
  Podświetlenie symbolu A oznacza, że funkcja trybu Automatycznego jest aktywna.

⚠ Prędkość wentylacji jest automatycznie regulowana pomiędzy wartością minimalną i maksymalną zgodnie z algorytmem typu PI, w zależności od rzeczywistej odległości temperatury pokojowej od wartości zadanej.

3.2.6 Cichy tryb pracy

W celu wyboru cichego trybu pracy

- nacisnąć i przytrzymać przycisk 🌀 przez około 2 sekundy
  Podświetlenie symbolu 🌀 oznacza, że funkcja trybu cichej pracy jest aktywna.

⚠ Prędkość wentylacji jest ograniczona do niskiej wartości maksymalnej.

3.2.7 Praca w Nocy

W celu wyboru trybu Nocnego

- nacisnąć i przytrzymać przycisk 🌙 przez około 2 sekundy
  Podświetlenie symbolu 🌙 oznacza, że funkcja trybu pracy Nocnej jest aktywna.

⚠ Prędkość wentylacji jest ograniczona do bardzo niskiej wartości.

⚠ Ustawiona temperatura zmienia się automatycznie:

- w trybie Ogrzewania, - 1 °C po jednej godzinie od aktywacji i - 1 °C po dwóch godzinach
- w trybie Chłodzenia, + 1 °C po jednej godzinie od aktywacji i + 1 °C po dwóch godzinach

3.2.8 Praca z maksymalną prędkością

W celu wyboru pracy z maksymalną prędkością wentylacji

- nacisnąć i przytrzymać przycisk 🌀🌀 przez około 2 sekundy
  Podświetlenie symbolu 🌀🌀 oznacza, że funkcja Maksymalnej prędkości jest aktywna.

⚠ Natychmiast uzyskiwana jest maksymalna moc wyjściowa zarówno w trybie ogrzewania, jak i chłodzenia.

⚠ Po osiągnięciu żądanej temperatury należy wybrać inny tryb pracy, aby zwiększyć komfort termiczny i akustyczny.

3.2.9 Ustawianie blokady przycisków

W celu ustawienia blokady przycisków

- nacisnąć jednocześnie przyciski −/+ przez około 10 sekund
  Na ekranie pojawi się napis bL.

⚠ Wszystkie ustawienia są zablokowane dla użytkownika.

⚠ Powtórzyć sekwencję, aby ponownie odblokować sterownik.

3.2.10 Zmniejszanie jasności

W celu zmniejszenia jasności wyświetlacza

- przy zgaszonym wyświetlaczu, nacisnąć przycisk + i przytrzymać go przez 5 sekund
  Na ekranie pojawi się napis 01.

- nacisnąć przycisk —, aby zmniejszyć wartość
- odczekać 20 sekund
  Jasność zostaje zmniejszona.

⚠ Po upływie 20 sekund od ostatniego użycia jasność panelu jest automatycznie zmniejszana, aby poprawić komfort w godzinach nocnych. Na wyświetlaczu pokazywana jest tylko temperatura pokojowa.

3.2.11 Wyłączanie

Aby wyłączyć wyświetlacz

- nacisnąć przycisk ⏻ przez około 2 sekundy
  Wszystkie lampki ostrzegawcze gasną.

⚠ W trybie czuwania sterownik zapewnia ochronę przed zamarzaniem.

3.2.12 Regulacja przesunięcia sondy temperatury pokojowej

Aby wyregulować przesunięcie czujnika temperatury pokojowej

- przy zgaszonym wyświetlaczu, nacisnąć przycisk — i przytrzymać go przez około 5 sekund
  Wchodzi się do menu umożliwiającego zmianę przesunięcia sondy AIR pokazywanego na wyświetlaczu.
- naciskać przyciski —+, aby zmienić
  Wartość wyświetlana na wyświetlaczu zmienia się.

⚠ Ponieważ czujnik temperatury pokojowej znajduje się w dolnej części urządzenia, w niektórych przypadkach pomiar może odbiegać od temperatury rzeczywistej.

⚠ Z regulacji tej należy korzystać ostrożnie.

⚠ Regulacja ta powinna być przeprowadzana wyłącznie po wykryciu rzeczywistych odchyleń względem rzeczywistej temperatury otoczenia mierzonej za pomocą niezawodnego przyrządu.

⚠ Ustawić wartość w zakresie od - 9/+ 12 K, krokami po 0,1 °C.

⚠ Po upływie 20 sekund od ostatniej czynności sterownik gaśnie a ustawienie zostaje zachowane.

3.3 Ostrzeżenia

3.3.1 Wyłączanie na długi czas

W przypadku sezonowego lub długoterminowego wyłączenia:

- wyłączyć urządzenie
- ustawić główny wyłącznik systemu w pozycji „wyłączony"

⚠ Funkcja ochrony przed zamarzaniem jest wyłączona.

3.3.2 Wyświetlanie alarmów

Alarmy wyświetlane na wyświetlaczu

- ⚠E1 Czujnik temperatury otoczenia jest odłączony lub uszkodzony
  Nie można aktywować żadnego działania urządzenia.
- ⚠E2 Usterka lub podłączenie podwójnego zdalnego czujnika temperatury otoczenia na jednym z klimakonwektorów
  Nie można aktywować żadnego działania urządzenia.
- ⚠E3 Czujnik wilgotności jest odłączony lub uszkodzony
  Nie można aktywować żadnego działania urządzenia.
- ⚠E4 Czujnik jakości powietrza jest odłączony lub uszkodzony
  Nie można aktywować żadnego działania urządzenia.

STEROWNIKI WBUDOWANE W URZĄDZENIE LACOBOMA00

4.1 Interfejs

⚠ Sterowniki można zainstalować tylko w wersjach nieprzeznaczonych do zabudowy AURAL ONE.

4.1.1 Opis

Sterowniki elektroniczne na urządzeniu z bezstopniowo modulowanym termostatem umożliwiają funkcje takie jak:

- regulacja temperatury pokojowej
- zarządzanie głównymi funkcjami urządzenia

Są one wyposażone w elementy takie jak:

- pamięć wewnętrzna umożliwiająca przechowywanie danych nawet w przypadku nieprawidłowego wyłączenia lub awarii zasilania

Za pomocą sondy temperatury wody (10 kΩ) umieszczonej w osłonie termometrycznej na wymienniku urządzenia zarządza się funkcjami takim jak:

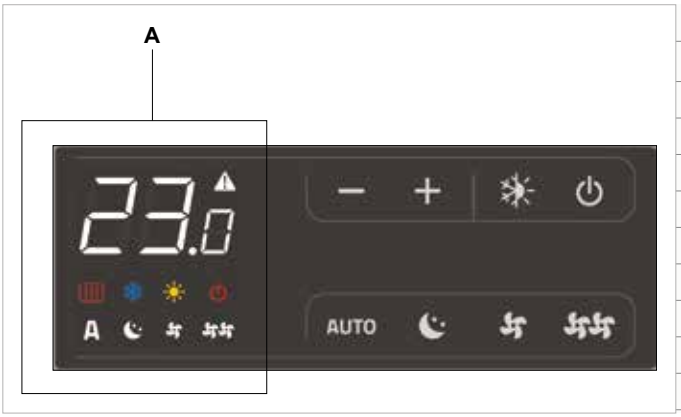
- minimalna temperatura w trybie ogrzewania (30 °C)
- maksymalna temperatura w trybie chłodzenia (20 °C)

⚠ Sonda temperatury otoczenia zapewnia ochronę przed zamarzaniem, nawet gdy sterownik znajduje się w trybie czuwania.

⚠ Po 20 sekundach od wykonania ostatniej czynności jasność panelu zostanie zmniejszona, a na wyświetlaczu pokazywana będzie tylko temperatura pokojowa. Po naciśnięciu dowolnego przycisku przywracana jest maksymalna jasność wyświetlacza.

4.1.2 Wyświetlacz

Stany i alarmy wyświetlane na wyświetlaczu.



A	Obszar wyświetlacza
A	Aktywna funkcja trybu Automatycznego
	Aktywna funkcja trybu Cichej pracy
	Aktywna maksymalna prędkość wentylacji
	Aktywna funkcja trybu Nocnego
	Aktywna funkcja Ogrzewania
	Aktywna funkcja Chłodzenia
	Aktywny alarm ze stałą ikoną
	Aktywny nadzór z migającą ikoną i zamkniętym stykiem CP
	Urządzenie znajduje się w trybie czuwania
	Wskazanie aktywności grzałki

4.1.3 Funkcja przycisków



A	Obszar przycisków
+	Zwiększa ustawioną temperaturę
−	Obniża ustawioną temperaturę
	Umożliwia wybór trybu pracy między Chłodzeniem a Ogrzewaniem
AUTO	Umożliwia włączenie funkcji trybu Automatycznego
	Umożliwia włączenie funkcji trybu Nocnego z ograniczeniem prędkości wentylacji i automatyczną zmianą temperatury
	Umożliwia włączenie funkcji Maksymalnej prędkości wentylacji
	Umożliwia włączenie lub wyłączenie urządzenia
	Umożliwia włączenie funkcji Cichej pracy z ograniczeniem prędkości wentylacji do maksymalnie niskiej wartości

4.2 Główne funkcje

4.2.1 Włączenie ogólne

Przed aktywacją:

⚠ Upewnić się, że sterownik zdalny jest podłączony do zasilania.

⚠ Jeżeli na linii zasilania znajduje się wyłącznik główny, włączyć system, załączając wyłącznik.

Aby aktywować sterownik
- nacisnąć i przytrzymać przycisk ⏻
  Symbol ⏻ podświetli się.

4.2.2 Ustawianie trybu pracy

Aby przełączyć tryb pracy
- nacisnąć i przytrzymać przycisk ☀/❄ przez około 2 sekundy
  Podświetlenie symbolu ☀ oznacza, że funkcja Ogrzewania jest aktywna.
  Podświetlenie symbolu ❄ oznacza, że funkcja Chłodzenia jest aktywna.

⚠ W trybie Ogrzewania symbol świeci się przy wartości zadanej wyższej niż temperatura pokojowa.

⚠ W trybie Chłodzenia symbol świeci się przy wartości zadanej niższej niż temperatura pokojowa.

⚠ W przypadku nieprawidłowej wartości zadanej symbol aktywowanej funkcji miga, a wentylacja zostaje zatrzymana do momentu osiągnięcia wartości odpowiedniej do spełnienia zapotrzebowania.

Jeżeli płytka sterująca poprawnie wykryje sondę temperatury wody, uruchomienie nastąpi w normalnych warunkach.

⚠ Płytka sterująca pozwala na pracę bez sondy wodnej. W takim przypadku wartości progowe zatrzymania wentylatora są ignorowane.

4.2.3 Przełączanie sterownika w tryb czuwania

W celu przełączenia sterownika w tryb czuwania
- nacisnąć i przytrzymać przycisk ⏻ przez około 2 sekundy
  Sterownik wyłącza się.

⚠ W trybie czuwania sterownik zapewnia ochronę przed zamarzaniem. W przypadku temperatury otoczenia <5°C automatycznie aktywowane są wyjścia elektrozaworu ciepłej wody i zgody kotła.

4.2.4 Ustawianie temperatury otoczenia

W celu ustawienia temperatury otoczenia
- użyć przycisków −/+, aby zmniejszyć lub zwiększyć żądaną wartość
  Wartość wyświetlana na wyświetlaczu zmienia się.

⚠ Zakres regulacji temperatury wynosi od 16°C do 28°C, z rozdzielczością 0,5°C.

⚠ Dozwolone są wartości poza skalą 5°C i 40°C, z wyjątkiem trybu automatycznego. Ustawiać te wartości tylko dla krótkich okresów.

4.2.5 Praca w trybie automatycznym

W celu wyboru trybu Automatycznego
- nacisnąć i przytrzymać przycisk **AUTO** przez około 2 sekundy
  *Podświetlenie symbolu **A** oznacza, że funkcja trybu Automatycznego jest aktywna.*

⚠ Prędkość wentylacji jest automatycznie regulowana pomiędzy wartością minimalną i maksymalną zgodnie z algorytmem typu PI, w zależności od rzeczywistej odległości temperatury pokojowej od wartości zadanej.

4.2.6 Cichy tryb pracy

W celu wyboru cichego trybu pracy
- nacisnąć i przytrzymać przycisk 🌀 przez około 2 sekundy
  Podświetlenie symbolu 🌀 oznacza, że funkcja trybu cichej pracy jest aktywna.

⚠ Prędkość wentylacji jest ograniczona do niskiej wartości maksymalnej.

4.2.7 Praca w Nocy

W celu wyboru trybu Nocnego
- nacisnąć i przytrzymać przycisk 🌙 przez około 2 sekundy
  Podświetlenie symbolu 🌙 oznacza, że funkcja trybu pracy Nocnej jest aktywna.

⚠ Prędkość wentylacji jest ograniczona do bardzo niskiej wartości.

⚠ Ustawiona temperatura zmienia się automatycznie:
- w trybie Ogrzewania, - 1 °C po jednej godzinie od aktywacji i - 1 °C po dwóch godzinach
- w trybie Chłodzenia, + 1 °C po jednej godzinie od aktywacji i + 1 °C po dwóch godzinach

4.2.8 Praca z maksymalną prędkością

W celu wyboru pracy z maksymalną prędkością wentylacji
- nacisnąć i przytrzymać przycisk 🌀🌀 przez około 2 sekundy
  Podświetlenie symbolu 🌀🌀 oznacza, że funkcja Maksymalnej prędkości jest aktywna.

⚠ Natychmiast uzyskiwana jest maksymalna moc wyjściowa zarówno w trybie ogrzewania, jak i chłodzenia.

⚠ Po osiągnięciu żądanej temperatury należy wybrać inny tryb pracy, aby zwiększyć komfort termiczny i akustyczny.

4.2.9 Ustawianie blokady przycisków

W celu ustawienia blokady przycisków
- nacisnąć jednocześnie przyciski −/+ przez około 10 sekund
  Na ekranie pojawi się napis bL .

⚠ Wszystkie ustawienia są zablokowane dla użytkownika.

⚠ Powtórzyć sekwencję, aby ponownie odblokować sterownik.

4.2.10 Zmniejszanie jasności

W celu zmniejszenia jasności wyświetlacza

- przy zgaszonym wyświetlaczu, nacisnąć przycisk + i przytrzymać go przez 5 sekund
  Na ekranie pojawi się napis 0 1.
- nacisnąć przycisk −, aby zmniejszyć wartość
- odczekać 20 sekund
  Jasność zostaje zmniejszona.

⚠ Po upływie 20 sekund od ostatniego użycia jasność panelu jest automatycznie zmniejszana, aby poprawić komfort w godzinach nocnych. Na wyświetlaczu pokazywana jest tylko temperatura pokojowa.

4.2.11 Wyłączanie

Aby wyłączyć wyświetlacz

- nacisnąć przycisk ⏻ przez około 2 sekundy
  Wszystkie lampki ostrzegawcze gasną.

⚠ W trybie czuwania sterownik zapewnia ochronę przed zamarzaniem.

4.2.12 Regulacja przesunięcia sondy temperatury pokojowej

Aby wyregulować przesunięcie czujnika temperatury pokojowej

- przy zgaszonym wyświetlaczu, nacisnąć przycisk − i przytrzymać go przez około 5 sekund
  Wchodzi się do menu umożliwiającego zmianę przesunięcia sondy AIR pokazywanego na wyświetlaczu.
- naciskać przyciski − +, aby zmienić
  Wartość wyświetlana na wyświetlaczu zmienia się.

⚠ Ponieważ czujnik temperatury pokojowej znajduje się w dolnej części urządzenia, w niektórych przypadkach pomiar może odbiegać od temperatury rzeczywistej.

⚠ Z regulacji tej należy korzystać ostrożnie.

⚠ Regulacja ta powinna być przeprowadzana wyłącznie po wykryciu rzeczywistych odchyleń względem rzeczywistej temperatury otoczenia mierzonej za pomocą niezawodnego przyrządu.

⚠ Ustawić wartość w zakresie od - 9/+ 12 K, krokami po 0,1 °C.

⚠ Po upływie 20 sekund od ostatniej czynności sterownik gaśnie a ustawienie zostaje zachowane.

4.3 Ostrzeżenia

4.3.1 Wyłączanie na długi czas

W przypadku sezonowego lub długoterminowego wyłączenia:

– wyłączyć urządzenie
– ustawić główny wyłącznik systemu w pozycji „wyłączony”

⚠ Funkcja ochrony przed zamarzaniem jest wyłączona.

4.3.2 Wyświetlanie alarmów

Alarmy wyświetlane na wyświetlaczu

⚠ E1 Czujnik temperatury otoczenia jest odłączony lub uszkodzony
Nie można aktywować żadnego działania urządzenia.

- ⚠ E2 Usterka silnika wentylatora wewnętrznego (np. zablokowanie spowodowane ciałami obcymi lub usterka czujnika obrotów)
  Nie można aktywować żadnego działania urządzenia.
- ⚠ E3 Alarm temperatury wody Sonda H2 nieodpowiednia, tymczasowe zatrzymanie wentylacji do czasu osiągnięcia odpowiedniej wartości
- ⚠ E5 Alarm temperatury wody Sonda H4 nieodpowiednia, tymczasowe zatrzymanie wentylacji do czasu osiągnięcia odpowiedniej wartości
- ☀ ❄ Nieprawidłowa wartość zadana. Symbol aktywowanej funkcji miga, a wentylacja zostaje zatrzymana do momentu osiągnięcia wartości odpowiedniej do spełnienia zapotrzebowania

⚠ Sprawdzić, czy sonda jest prawidłowo umieszczona w osłonie na wymienniku.

⚠ Płytka sterująca pozwala na pracę bez sondy wodnej. W takim przypadku wartości progowe zatrzymania wentylatora są ignorowane.

STEROWNIK WBUDOWANY W URZĄDZENIE LACOBOMA01

5.1 Interfejs

⚠ Sterownik można zainstalować tylko w wersjach nieprzeznaczonych do zabudowy AURAL ONE.

5.1.1 Opis

Wbudowany sterownik elektroniczny z 4 stałymi prędkościami i termostatem umożliwia korzystanie z takich funkcji jak:

- regulacja temperatury pokojowej
- zarządzanie głównymi funkcjami urządzenia

Jest wyposażony w następujące opcje:

- pamięć wewnętrzna umożliwiająca przechowywanie danych nawet w przypadku nieprawidłowego wyłączenia lub awarii zasilania

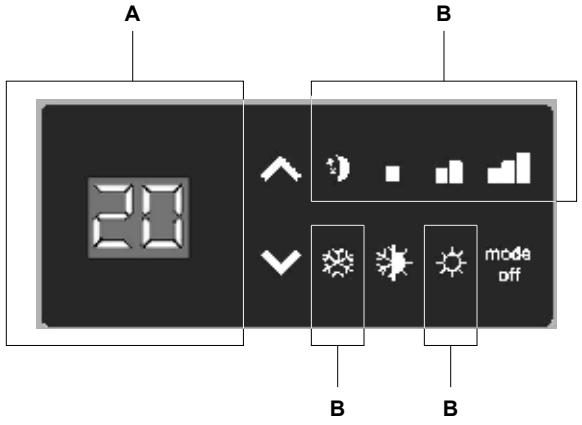
Za pomocą sondy temperatury wody (10 kΩ) umieszczonej w osłonie termometrycznej na wymienniku urządzenia zarządza się funkcjami takim jak:

- minimalna temperatura w trybie ogrzewania (30 °C)
- maksymalna temperatura w trybie chłodzenia (20 °C)

⚠ Po 20 sekundach od wykonania ostatniej czynności jasność panelu zostanie zmniejszona, a na wyświetlaczu pokazywana będzie tylko temperatura pokojowa. Po naciśnięciu dowolnego przycisku przywracana jest maksymalna jasność wyświetlacza.

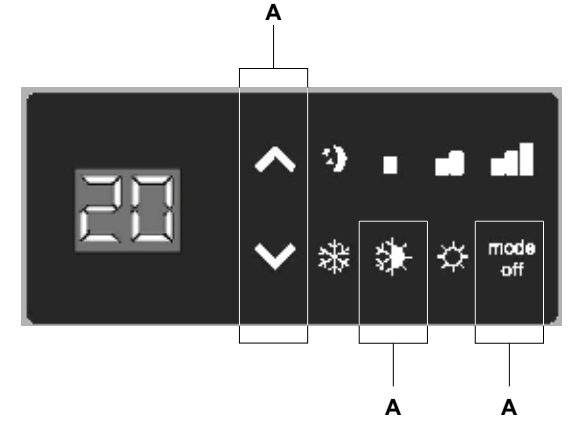
5.1.2 Wyświetlacz

Stany i alarmy wyświetlane na wyświetlaczu.



A	Obszar wyświetlacza
B	Obszar diod LED
▪	Aktywna prędkość minimalna
▪▪	Aktywna prędkość średnia
▪▪▪	Aktywna prędkość maksymalna
	Aktywna funkcja Super Silent
	Aktywna funkcja Ogrzewania
	Aktywna funkcja Chłodzenia

5.1.3 Funkcja przycisków



A	Obszar przycisków
^	Zwiększa ustawioną temperaturę
v	Obniża ustawioną temperaturę
	Umożliwia wybór trybu pracy między Chłodzeniem a Ogrzewaniem
mode off	Umożliwia włączenie lub wyłączenie urządzenia i wybór trybu pracy

5.2 Główne funkcje

5.2.1 Włączenie ogólne

Przed aktywacją:

⚠ Upewnić się, że sterownik zdalny jest podłączony do zasilania.

⚠ Jeżeli na linii zasilania znajduje się wyłącznik główny, włączyć system, załączając wyłącznik.

Aby aktywować sterownik
- nacisnąć i przytrzymać przycisk mode off
  Sterownik włącza się.
  Na ekranie pojawi się napis On.

5.2.2 Ustawianie trybu pracy

Aby przełączyć tryb pracy
- nacisnąć i przytrzymać przycisk ☼ przez około 2 sekundy
  Podświetlenie symbolu ☼ oznacza, że funkcja Ogrzewania jest aktywna.
  Podświetlenie symbolu ❄ oznacza, że funkcja Chłodzenia jest aktywna.

⚠ W trybie Ogrzewania symbol świeci się przy wartości zadanej wyższej niż temperatura pokojowa.

⚠ W trybie Chłodzenia symbol świeci się przy wartości zadanej niższej niż temperatura pokojowa.

⚠ W przypadku nieprawidłowej wartości zadanej symbol aktywowanej funkcji miga, a wentylacja zostaje zatrzymana do momentu osiągnięcia wartości odpowiedniej do spełnienia zapotrzebowania.

5.2.3 Przełączanie sterownika w tryb czuwania

W celu przełączenia sterownika w tryb czuwania
- nacisnąć i przytrzymać przycisk mode off przez około 2 sekundy
  Sterownik wyłącza się.

5.2.4 Ustawianie temperatury otoczenia

W celu ustawienia temperatury otoczenia
- użyć przycisków ∧ ∨, aby zmniejszyć lub zwiększyć żądaną wartość
  Wartość wyświetlana na wyświetlaczu zmienia się.

⚠ Zakres regulacji temperatury wynosi od 15 do 30°C, z rozdzielczością 0,5°C.

⚠ Dozwolone są wartości poza skalą 5°C (Lo) i 40°C (Hi), z wyjątkiem trybu automatycznego. Ustawiać te wartości tylko dla krótkich okresów.

5.2.5 Ustawianie prędkości wentylacji

W celu wyboru prędkości wentylacji
- nacisnąć przycisk mode off
  Podświetlenie symbolu ✣ oznacza, że funkcja trybu cichej pracy jest aktywna.

⚠ Prędkość wentylacji jest ograniczona do niskiej wartości maksymalnej.
- nacisnąć i przytrzymać przycisk ☼ przez około 2 sekundy
  Podświetlenie symbolu ☼ oznacza, że funkcja Ogrzewania jest aktywna.
  Podświetlenie symbolu ❄ oznacza, że funkcja Chłodzenia jest aktywna.

⚠ W trybie Ogrzewania symbol świeci się przy wartości zadanej wyższej niż temperatura pokojowa.

⚠ W trybie Chłodzenia symbol świeci się przy wartości zadanej niższej niż temperatura pokojowa.

5.2.6 Ustawianie blokady przycisków

W celu ustawienia blokady przycisków
- nacisnąć jednocześnie przyciski ∧ ∨ przez około 10 sekund
  Na ekranie pojawi się napis bL.

⚠ Wszystkie ustawienia są zablokowane dla użytkownika.

⚠ Powtórzyć sekwencję, aby ponownie odblokować sterownik.

5.2.7 Zmniejszanie jasności

W celu zmniejszenia jasności wyświetlacza
- nacisnąć przycisk ☼ przez 10 sekund
  Na ekranie pojawi się napis Lo.

W celu przywrócenia normalnej jasności wyświetlacza
- nacisnąć przycisk ☼ przez 10 sekund
  Na ekranie pojawi się napis Hi.

⚠ Po upływie 20 sekund od ostatniego użycia jasność panelu jest automatycznie zmniejszana, aby poprawić komfort w godzinach nocnych. Na wyświetlaczu pokazywana jest tylko temperatura pokojowa.

5.2.8 Wyłączanie

Aby wyłączyć wyświetlacz
- nacisnąć przycisk mode off przez około 2 sekundy
  Wszystkie lampki ostrzegawcze gasną.

⚠ W trybie czuwania sterownik zapewnia ochronę przed zamarzaniem.

5.3 Ostrzeżenia

5.3.1 Wyłączanie na długi czas

W przypadku sezonowego lub długoterminowego wyłączenia:
- wyłączyć urządzenie
- ustawić główny wyłącznik systemu w pozycji „wyłączony”

5.3.2 Wyświetlanie alarmów

E1 i miganie wszystkich diod LED — Czujnik temperatury otoczenia jest odłączony lub uszkodzony (alarm resetowany automatycznie)
Nie można aktywować żadnego działania urządzenia.

- E2 i miganie diod LED ☼ ❄ Usterka sondy detekcji temperatury wody znajdującej się w wymienniku głównym
- E3 i miganie diod LED Alarm silnika (np. zablokowanie spowodowane ciałami obcymi lub usterka czujnika obrotów) (alarm resetowany automatycznie)
- Miganie diody LED ☼ Alarm temperatury wody, zapotrzebowanie na wodę niespełnione (<30°C w trybie ogrzewania). Tymczasowe zatrzymanie wentylacji do momentu osiągnięcia odpowiedniej wartości
- Miganie diody LED ❄ Alarm temperatury wody, zapotrzebowanie na wodę niespełnione (>20°C w trybie chłodzenia). Tymczasowe zatrzymanie wentylacji do momentu osiągnięcia odpowiedniej wartości

⚠ Sprawdzić, czy sonda jest prawidłowo umieszczona w osłonie na wymienniku.

⚠ Płytka sterująca pozwala na pracę bez sondy wodnej. W takim przypadku wartości progowe zatrzymania wentylatora są ignorowane.

KONSERWACJA

6.1 Ostrzeżenia wstępne

Przed czyszczeniem i konserwacją:
- odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego poprzez ustawienie głównego wyłącznika systemu w pozycji OFF
- poczekać, aż komponenty ostygną, aby uniknąć ryzyka poparzenia

⛔ Zabrania się wykonywania jakichkolwiek prac technicznych lub czyszczenia jeżeli urządzenie nie zostało odłączone od zasilania.

⚠ Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy nie występuje napięcie.

⚠ Po przeprowadzeniu niezbędnych prac konserwacyjnych przywrócić je do pierwotnego stanu.

6.2 Konserwacja rutynowa

⚠ Konserwacja okresowa ma zasadnicze znaczenie dla utrzymania sprawności, bezpieczeństwa i niezawodności urządzenia.

Może być wykonywana:
- co sześć miesięcy

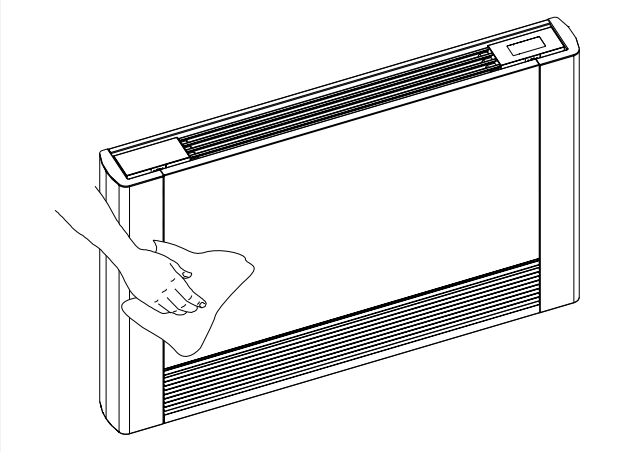
Przed czyszczeniem i konserwacją:
- odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego poprzez ustawienie głównego wyłącznika systemu w pozycji „OFF"

⚠ Poczekać, aż komponenty ostygną, aby uniknąć ryzyka poparzenia.

⚠ Po przeprowadzeniu niezbędnych prac konserwacyjnych przywrócić je do pierwotnego stanu.

⛔ Zabrania się otwierania drzwiczek i wykonywania jakichkolwiek interwencji technicznych lub czyszczenia przed odłączeniem urządzenia od zasilania sieciowego poprzez ustawienie głównego wyłącznika systemu w pozycji „OFF".

6.2.1 Czyszczenie zewnętrzne



Wyczyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia miękką szmatką zwilżoną wodą.

⚠ Nie używać gąbek ani detergentów rysujących powierzchnie lub żrących środków czyszczących, aby nie uszkodzić malowanych powierzchni urządzenia.

⚠ Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania, wyłączając główny wyłącznik zasilania.

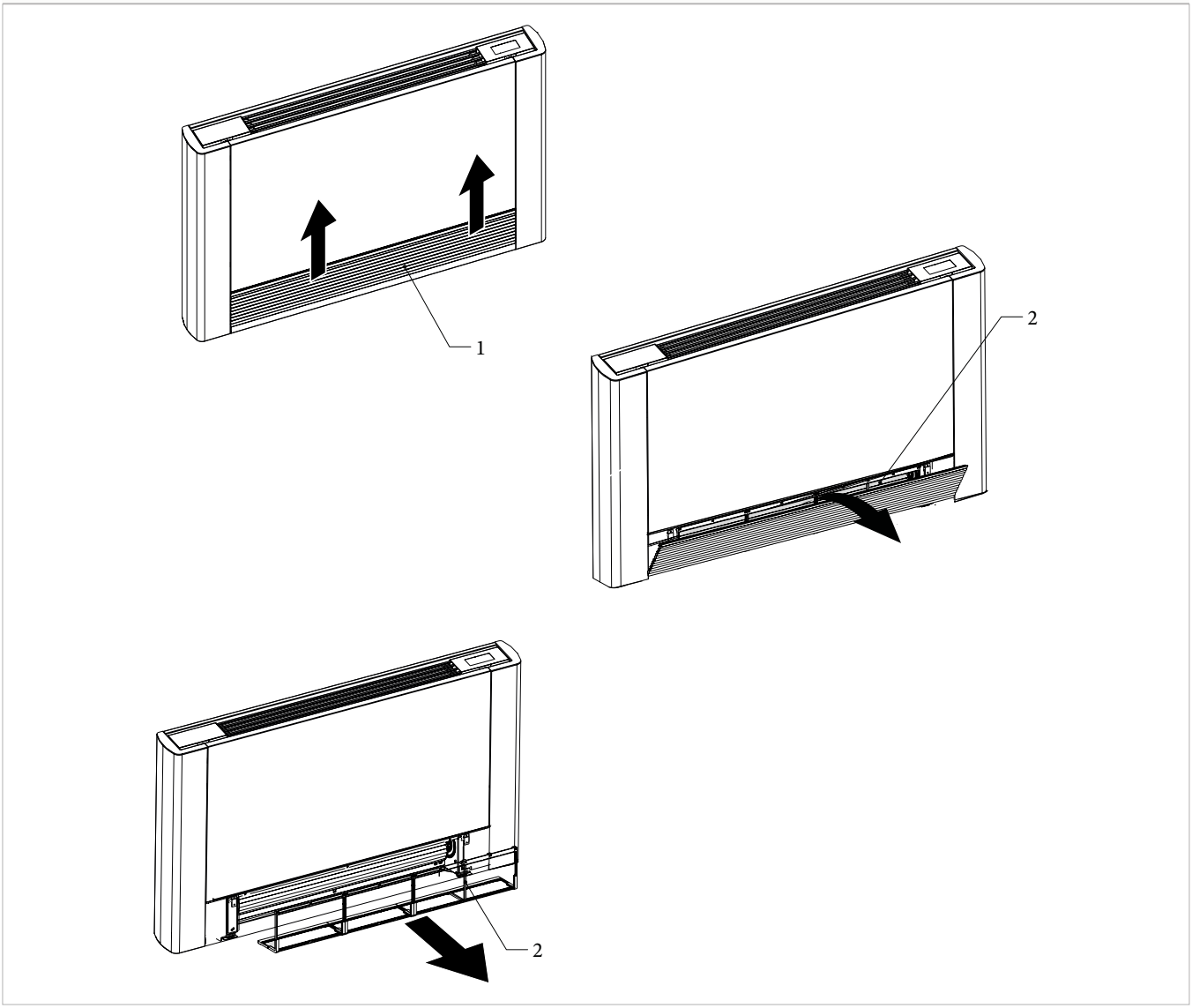
6.2.2 Czyszczenie filtra ssania powietrza

Czyszczenie filtra należy wykonywać:
- po okresie ciągłej pracy, biorąc pod uwagę stężenie zanieczyszczeń w powietrzu,
- gdy chce się ponownie uruchomić system po okresie bezczynności.

Wyciąganie filtra

Wersja z kratką ssania z wpustami

1.	Kratka ssania z wpustami
2.	Filtr

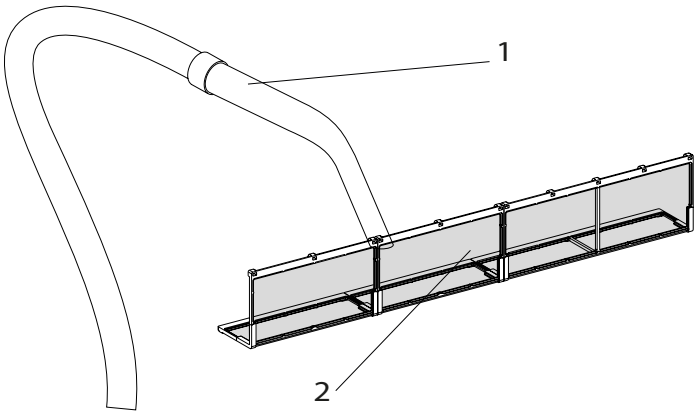


W celu wyjęcia filtra w wersjach z kratką ssania z wpustami:

- lekko unieść kratkę z wpustami
- obracać kratkę z wpustami aż do całkowitego wyjęcia z obudowy
- wyjąć kratkę
- wyciągnąć filtr

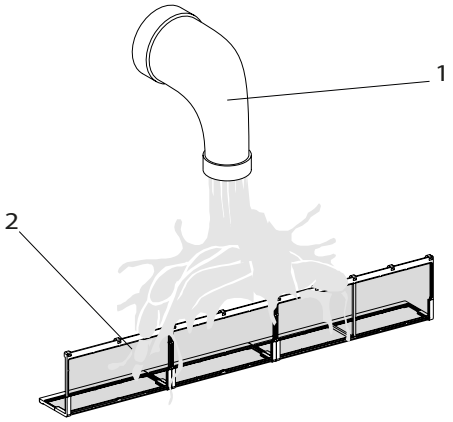
Czyszczenie wkładów filtracyjnych

1. Odkurzacz **2.** Filtr



Aby wyczyścić filtr:
– używać odkurzacza
– odkurzyć

1. Strumień wody **2.** Filtr



W przypadku znacznej ilości pyłu:
– umyć filtr pod bieżącą wodą (maks. 40°C)
– pozostawić do wyschnięcia w cieniu

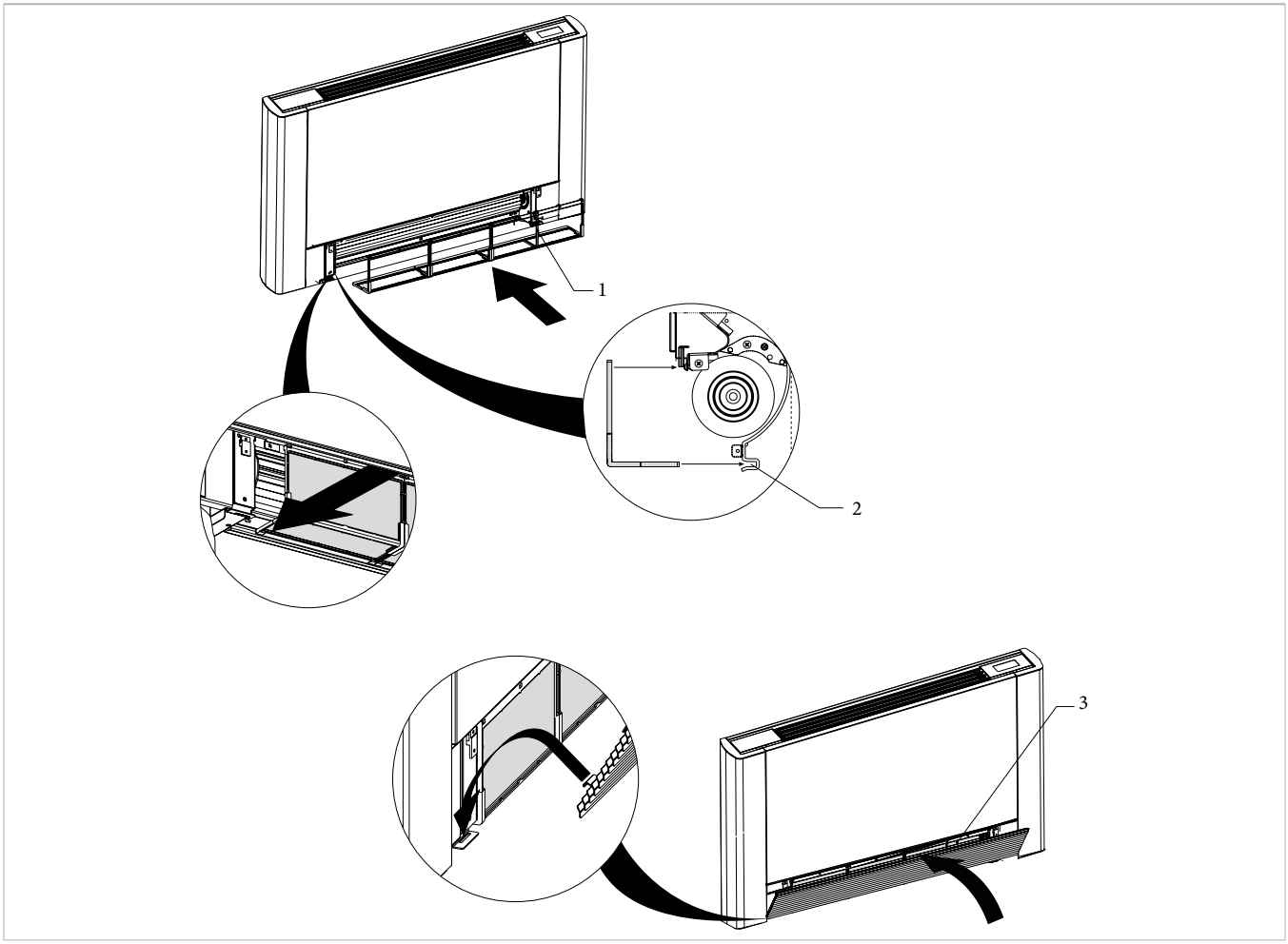
⚠ Wystawienie na działanie promieni słonecznych lub temperatura wody do mycia powyżej 40°C może spowodować kurczenie się filtrów.

⛔ Do czyszczenia filtra zabrania się używania detergentów lub rozpuszczalników.

Montaż filtra

Wersja z kratką ssania z wpustami

1.	Filtr
2.	Obudowa filtra



Aby ponownie zamontować filtr:

- zbliżyć filtr do urządzenia
- włożyć filtr na jego miejsce
- przybliżyć kratkę z wpustami
- włożyć kratkę w odpowiednie szczeliny
- obrócić kratkę
- zatrzasnąć kratkę

⚠ Sprawdzić, czy filtr jest prawidłowo zamontowany.

⛔ Zabrania się używania urządzenia bez filtra.

6.3 Wskazówki dotyczące oszczędności energii

W celu zapewnienia prawidłowego działania urządzenia i zwiększenia oszczędności energii:

- filtry należy zawsze utrzymywać w czystości
- drzwi i okna klimatyzowanych pomieszczeń powinny być w miarę możliwości zamknięte
- w lecie należy ograniczyć, w miarę możliwości, bezpośrednie światło słoneczne w pomieszczeniach, które mają być klimatyzowane poprzez użycie zewnętrznych ekranów (używać zasłon, żaluzji itp.).

NIEPRAWIDŁOWOŚCI I ŚRODKI ZARADCZE

7.1 Ostrzeżenia wstępne

W przypadku wykrycia którejkolwiek z poniższych nieprawidłowości:

- wentylacja nie włącza się, nawet jeżeli w obwodzie wodnym znajduje się gorąca lub zimna woda
- wycieki wody z urządzenia podczas ogrzewania
- wycieki wody z urządzenia tylko podczas chłodzenia
- urządzenie jest zbyt głośne
- na przednim panelu osiada rosa

Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- natychmiast odłączyć zasilanie
- zamknąć kurki wody
- skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub profesjonalnie wykwalifikowanym personelem

⚠ Prace muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego instalatora lub wyspecjalizowane centrum serwisowe.

⛔ Osobista interwencja jest zabroniona.

7.2 Tabela nieprawidłowości i środków zaradczych

Skutek	Przyczyna	Rozwiązanie
Wentylacja włącza się z opóźnieniem w stosunku do nowych ustawień temperatury lub funkcji.	Otwarcie zaworu obwodu, a tym samym cyrkulacja ciepłej lub zimnej wody w urządzeniu, zajmuje trochę czasu.	Odczekać 2 do 3 minut na otwarcie zaworu obwodu.
Urządzenie nie włącza wentylacji.	W systemie brakuje ciepłej lub zimnej wody.	Sprawdzić, czy grzejnik lub chłodnica wody działają.
Wentylacja nie włącza się, nawet jeżeli w obwodzie wodnym znajduje się gorąca lub zimna woda.	Zawór hydrauliczny pozostaje zamknięty.	Wymontować korpus zaworu i sprawdzić, czy krążenie wody zostało przywrócone.
		Sprawdzić stan działania zaworu, zasilając go oddzielnie napięciem 230 V. Jeżeli się aktywuje, problem może leżeć w sterowniku elektronicznym.
	Silnik wentylatora jest zablokowany lub spalony.	Sprawdzić uzwojenia silnika i swobodę obrotów wentylatora.
	Połączenia elektryczne nie są prawidłowe.	Sprawdzić połączenia elektryczne.
Wycieki wody z urządzenia podczas ogrzewania.	Wycieki z połączenia wodnego systemu.	Sprawdzić wyciek i dokręcić do oporu połączenia.
	Wycieki z zespołu zaworów.	Sprawdzić stan uszczelek.
Na przednim panelu osiada rosa.	Odłączona izolacja termiczna.	Sprawdzić prawidłowe ułożenie izolacji termiczno-akustycznej, zwracając szczególną uwagę na przednią izolację nad lamelowym wymiennikiem ciepła.
Na kratce nawiewu powietrza znajdują się krople wody.	W przypadku wysokiej wilgotności względnej otoczenia (>60%) może dojść do kondensacji pary wodnej, zwłaszcza przy małej prędkości wentylacji.	Gdy wilgotność względna zaczyna spadać, zjawisko to zanika. W każdym razie ewentualne przedostanie się kilku kropel wody do wnętrza urządzenia nie oznacza usterki.
Wycieki wody z urządzenia tylko podczas chłodzenia.	Tacka na kondensat jest zatkana.	Powoli wlać butelkę wody do dolnej części wymiennika, aby sprawdzić odprowadzenie; w razie potrzeby wyczyścić tackę i/lub poprawić nachylenie rury odprowadzającej.
	Nachylenie odpływu skroplin nie jest wystarczające do prawidłowego odprowadzania skroplin.	
	Rury połączeniowe i zespół zaworów nie są dobrze izolowane.	Sprawdzić izolację rur.
Urządzenie jest zbyt głośne.	Wentylator dotyka konstrukcji.	Sprawdzić.
	Wentylator jest niewyważony.	Brak równowagi powoduje nadmierne drgania urządzenia: wymienić wentylator.
	Sprawdzić filtry pod kątem zabrudzenia i wyczyścić je w razie potrzeby.	Przeprowadzić czyszczenie filtrów.

Antes de mais, gostaríamos de lhe agradecer por ter decidido dar a sua preferência a um aparelho do nosso próprio fabrico.

Como poderá constatar, fez uma escolha vencedora, pois adquiriu um produto que representa o estado da arte na tecnologia da climatização doméstica.

Ao aplicar as sugestões deste manual, graças ao produto que adquiriu, poderá desfrutar facilmente de condições ambientais ótimas e com um investimento mínimo no âmbito energético.

Conformidade

Consulte o manual de instalação da unidade associada.

Marcações

CE

ÍNDICE

1 Codificação 94

1.1 Codificação de acessórios 94

2 Generalidades 95

2.1 Informações relativas ao manual 95

2.1.1 Pictogramas editoriais 95

2.1.2 Pictogramas no produto 95

2.1.3 Destinatários 95

2.1.4 Organização do manual 95

2.2 Eliminação 96

2.3 Avisos gerais 96

3 Comandos remotos LACOMPAR00 - LACOMPAR01 97

3.1 Interface 97

3.1.1 Descrição 97

3.1.2 Ecrã 97

3.1.3 Função das teclas 97

3.2 Funções principais 98

3.2.1 Ligação geral 98

3.2.2 Definir o modo de funcionamento 98

3.2.3 Colocar o comando em modo de espera 98

3.2.4 Definir a temperatura ambiente 98

3.2.5 Funcionamento automático 98

3.2.6 Funcionamento Silencioso 98

3.2.7 Funcionamento noturno 98

3.2.8 Funcionamento à velocidade máxima 98

3.2.9 Definir o bloqueio das teclas 98

3.2.10 Redução da luminosidade 99

3.2.11 Desativação 99

3.2.12 Regulação do offset da sonda de temperatura ambiente 99

3.3 Avisos 99

3.3.1 Desligar durante longos períodos 99

3.3.2 Visualização de alarmes no ecrã 99

4 Comandos da máquina LACOBOMA00 100
4.1 Interface 100
4.1.1 Descrição 100
4.1.2 Ecrã 100
4.1.3 Funções das teclas 100
4.2 Funções principais 101
4.2.1 Ligação geral 101
4.2.2 Definir o modo de funcionamento 101
4.2.3 Colocar o comando em modo de espera 101
4.2.4 Definir a temperatura ambiente 101
4.2.5 Funcionamento automático 101
4.2.6 Funcionamento Silencioso 101
4.2.7 Funcionamento noturno 101
4.2.8 Funcionamento à velocidade máxima 101
4.2.9 Definir o bloqueio das teclas 101
4.2.10 Redução da luminosidade 102
4.2.11 Desativação 102
4.2.12 Regulação do offset da sonda de temperatura ambiente 102
4.3 Avisos 102
4.3.1 Desligar durante longos períodos 102
4.3.2 Visualização de alarmes no ecrã 102

5 Comando da máquina LACOBOMA01 103
5.1 Interface 103
5.1.1 Descrição 103
5.1.2 Ecrã 103
5.1.3 Funções das teclas 103
5.2 Funções principais 104
5.2.1 Ligação geral 104
5.2.2 Definir o modo de funcionamento 104
5.2.3 Colocar o comando em modo de espera 104
5.2.4 Definir a temperatura ambiente 104
5.2.5 Definir a velocidade da ventilação 104
5.2.6 Definir o bloqueio das teclas 104
5.2.7 Redução da luminosidade 104
5.2.8 Desativação 104
5.3 Avisos 104
5.3.1 Desligar durante longos períodos 104
5.3.2 Visualização de alarmes no ecrã 104

6 Manutenção 106
6.1 Avisos preliminares 106
6.2 Manutenção de rotina 106
6.2.1 Limpeza externa 106
6.2.2 Limpeza do filtro de aspiração de ar 106
6.3 Conselhos para poupança de energia 110

7 Anomalias e soluções 111
7.1 Avisos preliminares 111
7.2 Tabela de anomalias e soluções 111

CODIFICAÇÃO

1.1 Codificação de acessórios

	Descrição do acessório	Produtos compatíveis	Código
Comandos da máquina			
Comandos			
	Comando eletrónico da máquina SMART TOUCH com termóstato de modulação contínua	ONE	LACOBOMA00
	Comando eletrónico da máquina com 4 velocidades fixas e termóstato	ONE	LACOBOMA01
Comandos para controlo de parede			
Comandos			
	Painel de comandos de parede com termóstato e sonda de temperatura e humidade relativa do ambiente. Cor preta	Todos	LACOMPAR00
	Painel de comandos de parede com termóstato e sonda de temperatura e humidade relativa do ambiente. Cor branca	Todos	LACOMPAR01

GENERALIDADES

2.1 Informações relativas ao manual

Este manual foi concebido para fornecer todas as explicações para o manuseamento correto do aparelho.

⚠ Este manual de instruções é parte integrante do aparelho e, por isso, deve ser guardado com cuidado e deve acompanhá-lo SEMPRE, mesmo que este seja cedido a outro proprietário ou utilizador, ou transferido para outra instalação. Se estiver danificado ou perdido, descarregue uma cópia no sítio Web.

⚠ Ler atentamente este manual antes de proceder a qualquer operação e seguir escrupulosamente as instruções descritas em cada capítulo.

⚠ O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes do incumprimento das normas contidas neste manual.

⚠ Este documento é confidencial nos termos da lei e não pode ser reproduzido ou transmitido a terceiros sem autorização expressa da empresa.

2.1.1 Pictogramas editoriais

Os pictogramas do capítulo seguinte fornecem informações rápidas e inequívocas necessárias para a utilização correta e segura da máquina.

Relativos à segurança

⚠ **Aviso de alto risco (texto a negrito)**
- Assinala que operação descrita apresenta um risco de danos físicos graves, morte, danos graves ao equipamento e/ou ao ambiente se não for efetuada de acordo com as normas de segurança.

⚠ Aviso de baixo risco (texto normal)
- Assinala que a operação descrita apresenta um risco de danos físicos leves, danos ao equipamento e/ou ao ambiente se não for efetuada de acordo com as normas de segurança.

⛔ Proibição (texto normal)
- Assinala ações que não devem ser realizadas de forma alguma.

ⓘ **Informações importantes (texto a negrito)**
- Assinala informações importantes que devem ser tidas em conta nas operações que estão a ser realizadas.

Nos textos

– procedimentos
• listas

Nos painéis de comando

– ações necessárias
Respostas esperadas na sequência de uma ação.

Nas figuras

1 Os números indicam os componentes individuais.
A As letras maiúsculas indicam um conjunto de componentes.
❶ Os números brancos num círculo preto indicam uma série de ações que devem ser executadas em sequência.
Ⓐ A letra preta num círculo branco identifica uma imagem quando existem várias imagens na mesma figura.

2.1.2 Pictogramas no produto

Nalgumas partes do aparelho são utilizados símbolos:

Relativos à segurança

⚠ **Atenção perigo eletricidade**
- Assinala ao pessoal envolvido a presença de eletricidade e o risco de sofrer um choque elétrico.

2.1.3 Destinatários

Utilizador
Uma pessoa não especializada capaz de operar o produto em condições seguras para as pessoas, para o próprio produto e para o ambiente, interpretar diagnósticos elementares de avarias e de condições de funcionamento anormais, efetuar operações simples de regulação, verificação e manutenção.

Técnico de instalação
Uma pessoa experiente e qualificada para posicionar e ligar hidraulicamente, eletricamente, etc., a unidade ao sistema: é responsável pela movimentação e pela instalação correta de acordo com este manual e com os regulamentos nacionais em vigor.

Técnico do Centro de Assistência Técnica
Uma pessoa experiente, qualificada e autorizada diretamente pela fábrica para efetuar todas as operações de manutenção de rotina e extraordinária, bem como todas as regulações, verificações, reparações e substituições de peças que possam ser necessárias durante a vida da unidade.

2.1.4 Organização do manual

O manual está dividido em secções, cada uma delas dedicada a um ou mais destinatários.

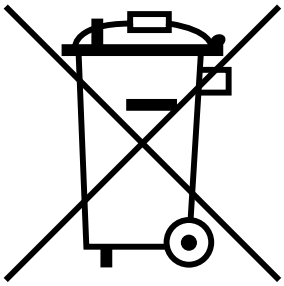
Codificação
Dirige-se a todos os destinatários.
Contém a lista dos produtos e/ou acessórios referidos no manual.

Generalidades
Dirige-se a todos os destinatários.
Contém informações gerais e avisos importantes que devem ser conhecidos antes de instalar e utilizar o aparelho.

Comandos
Dirige-se a todos os destinatários.
Contém secções divididas por tipo de comando e informações úteis sobre como utilizar as principais funções.

Manutenção, anomalias e soluções
Dirige-se a todos os destinatários.
Contém avisos específicos e informações úteis para as intervenções de manutenção de rotina.

2.2 Eliminação



O símbolo no produto ou na embalagem indica que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico normal, mas deve ser levado para o ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos.
A eliminação correta deste produto evita danos às pessoas e ao ambiente e promove a reutilização de matérias-primas valiosas.
Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contactar os serviços municipais locais, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja onde adquiriu o produto.
A eliminação não autorizada do produto pelo utilizador implicará a aplicação das sanções administrativas previstas na legislação em vigor.
Esta disposição só é válida nos Estados-Membros da UE.

2.3 Avisos gerais

⚠ Esta instrução é parte integrante do manual do aparelho.

⚠ O fabricante reserva-se o direito de alterar os seus modelos em qualquer altura, a fim de melhorar o seu produto, mantendo-se as características essenciais descritas no presente manual. A empresa não é obrigada a acrescentar tais modificações a máquinas previamente fabricadas, já entregues ou em construção.

⚠ As intervenções de reparação ou manutenção devem ser efetuadas pelo Serviço de Assistência Técnica ou por pessoal qualificado de acordo com este manual. Não modificar ou adulterar o aparelho, pois isso pode levar a situações perigosas e o fabricante do aparelho não será responsável por quaisquer danos causados.

⚠ Nenhum obstáculo ou objeto estrutural (móveis, cortinas, plantas, folhagem, etc.) deve obstruir o fluxo normal de ar das grelhas interiores ou exteriores.

⚠ Não colocar recipientes em cima do aparelho, especialmente se contiverem líquidos, pois isso pode provocar um curto-circuito ou danificar o aparelho e/ou expor o utilizador ao perigo de eletrocussão.

⚠ Não se apoiar no aparelho.

⚠ Se houver fugas de água no aparelho, este deve ser imediatamente desligado e retirar a ficha da tomada elétrica. Contactar o Centro de Assistência Técnica.

⚠ Para a substituição de componentes, utilizar apenas peças de reposição originais.

COMANDOS REMOTOS LACOMPAR00 - LACOMPAR01

3.1 Interface

3.1.1 Descrição

Os painéis de comando de parede Smart Touch com termóstato e sonda de temperatura e humidade relativa do ambiente são termóstatos eletrónicos com possibilidade de controlo de vários aparelhos equipados com comando eletrónico para remotização.

Permitem:

- a regulação da temperatura ambiente
- a gestão das principais funções do dispositivo

Estão equipados com:

- sonda de temperatura ambiente
- memória interna com armazenamento de dados mesmo em caso de paragem anormal ou falha de energia

⚠ O comando pode controlar um máximo de 30 aparelhos.

⚠ A sonda de temperatura ambiente proporciona proteção anticongelamento, mesmo quando o comando está em modo de espera.

⚠ Após 20 segundos desde a última ação, a luminosidade do painel diminui e apenas a temperatura ambiente é exibida no visor. Quando qualquer tecla é premida, a luminosidade máxima é restaurada.

⚠ As falhas nos terminais individuais ligados não são sinalizadas pelo painel de parede.

3.1.2 Ecrã

Estados e alarmes visualizados.



A	Área do ecrã
A	Função Automático ativa
	Função Silencioso ativa
	Velocidade máxima da ventilação ativa
	Função Noturno ativa
	Função Aquecimento ativa
	Função Arrefecimento ativa
	Alarme ativo com ícone fixo
	Supervisão ativa com ícone intermitente e contacto CP fechado
	O dispositivo está no modo de espera
	Indicação de resistência ativa

3.1.3 Função das teclas



A	Área das teclas
+	Permite aumentar a temperatura definida
−	Permite diminuir a temperatura definida
	Permite selecionar o modo de funcionamento entre Arrefecimento e Aquecimento
AUTO	Permite ativar a função Automática
	Permite ativar a função Noturno com limitação da velocidade da ventilação e variação automática da temperatura
	Permite ativar a função Velocidade máxima da ventilação
	Permite ativar ou desativar a unidade
	Permite ativar a função Silencioso com limitação da velocidade da ventilação para um valor máximo reduzido

3.2 Funções principais

3.2.1 Ligação geral

Antes da ativação:

⚠ Assegurar que o comando remoto está ligado à rede elétrica.

⚠ Se houver um interruptor geral na linha de alimentação elétrica, ligar o sistema através do interruptor.

Para ativar o comando
- manter premida a tecla ⏻
  O símbolo ⏻ acende-se.

3.2.2 Definir o modo de funcionamento

Para mudar o modo de funcionamento
- manter premida a tecla ☀/❄ durante cerca de 2 segundos
  O símbolo ☀ aceso indica que a função Aquecimento está ativada.
  O símbolo ❄ aceso indica que a função Arrefecimento está ativada.

⚠ Na função Aquecimento, o símbolo acende-se com um ponto de regulação superior à temperatura ambiente.

⚠ Na função Arrefecimento, o símbolo acende-se com um ponto de regulação inferior à temperatura ambiente.

⚠ No caso de um ponto de regulação incorreto, o símbolo da função ativada pisca e a ventilação é interrompida até ser atingido o valor adequado.

3.2.3 Colocar o comando em modo de espera

Para colocar o comando em modo de espera
- manter premida a tecla ⏻ durante cerca de 2 segundos
  O comando é desativado.

⚠ No modo de modo de espera, o comando assegura a proteção anticongelamento. Se a temperatura ambiente estiver abaixo de 5 °C, as saídas da eletroválvula de água quente e do consentimento da caldeira são ativadas automaticamente.

3.2.4 Definir a temperatura ambiente

Para definir a temperatura ambiente
- utilizar as teclas − + para diminuir ou aumentar o valor pretendido
  O valor indicado no ecrã altera-se.

⚠ O intervalo de regulação da temperatura é de 16 a 28 °C, com uma resolução de 0,5 °C.

⚠ São permitidos valores fora da escala de 5 °C e 40 °C, exceto no modo automático. Definir esses valores apenas por curtos períodos.

3.2.5 Funcionamento automático

Para selecionar o funcionamento Automático
- manter premida a tecla **AUTO** durante cerca de 2 segundos
  *O símbolo **A** aceso indica que a função Automático está ativada.*

⚠ A velocidade de ventilação é regulada automaticamente entre um valor mínimo e um valor máximo de acordo com um algoritmo de tipo PI, dependendo da distância real da temperatura ambiente em relação ao ponto de regulação.

3.2.6 Funcionamento Silencioso

Para selecionar o funcionamento Silencioso
- manter premida a tecla 🌀 durante cerca de 2 segundos
  O símbolo 🌀 aceso indica que a função Silencioso está ativada.

⚠ A velocidade de ventilação é limitada a um valor máximo reduzido.

3.2.7 Funcionamento noturno

Para selecionar o funcionamento Noturno
- manter premida a tecla ☾ durante cerca de 2 segundos
  O símbolo ☾ aceso indica que a função Noturno está ativada.

⚠ A velocidade de ventilação é limitada a um valor muito reduzido.

⚠ A temperatura definida é alterada automaticamente:
- na função Aquecimento, - 1 °C uma hora após a ativação e - 1 °C após duas horas
- na função Arrefecimento, + 1 °C uma hora após a ativação e + 1 °C após duas horas

3.2.8 Funcionamento à velocidade máxima

Para selecionar o funcionamento à velocidade máxima de ventilação
- manter premida a tecla 🌀🌀 durante cerca de 2 segundos
  O símbolo 🌀🌀 aceso indica que a função Velocidade máxima está ativada.

⚠ A potência máxima fornecida é imediatamente obtida tanto no modo de aquecimento como no de arrefecimento.

⚠ Uma vez atingida a temperatura desejada, selecionar um funcionamento diferente para um maior conforto térmico e acústico.

3.2.9 Definir o bloqueio das teclas

Para definir o bloqueio das teclas
- premir os botões − + simultaneamente durante cerca de 10 segundos
  O texto *aparece no ecrã.*

⚠ Todas as definições ficam bloqueadas para o utilizador.

⚠ Repetir a sequência para desbloquear novamente o comando.

3.2.10 Redução da luminosidade

Para reduzir a luminosidade do ecrã

- com o ecrã desligado, premir a tecla + durante 5 segundos
  O texto [¦ aparece no ecrã.
- premir a tecla — para diminuir o valor
- esperar 20 segundos
  A luminosidade é reduzida.

⚠ Após um período de 20 segundos desde a última ação, a luminosidade do painel é automaticamente reduzida para melhorar o conforto nas horas noturnas. Apenas a temperatura ambiente é apresentada no ecrã.

3.2.11 Desativação

Para desativar o ecrã

- premir o botão ⏻ durante cerca de 2 segundos
  Todas as sinalizações luminosas se apagam.

⚠ No modo de modo de espera, o comando assegura a proteção anticongelamento.

3.2.12 Regulação do offset da sonda de temperatura ambiente

Para regular o offset da sonda de temperatura ambiente

- com o ecrã desligado, premir a tecla — durante cerca de 5 segundos
  Acede-se ao menu para alterar o offset da sonda AIR apresentada no visor.
- premir as teclas — + para alterar
  O valor indicado no ecrã altera-se.

⚠ Como a sonda de deteção da temperatura ambiente está posicionada na parte inferior do aparelho, é possível que em alguns casos a medição seja diferente da temperatura real.

⚠ Utilizar esta regulação com precaução.

⚠ Esta regulação só deve ser efetuada depois de terem sido efetivamente detetados desvios da temperatura ambiente real com um instrumento fiável.

⚠ Regular o valor num intervalo de - 9/+ 12 K, com variações de 0,1 °C.

⚠ Após um período de 20 segundos desde a última ação, o comando desliga-se e a definição é memorizada.

3.3 Avisos

3.3.1 Desligar durante longos períodos

Em caso de desligamento sazonal ou por longos períodos:

– desativar o aparelho
– colocar o interruptor geral do sistema em "desligado"

⚠ A função anticongelante é desativada.

3.3.2 Visualização de alarmes no ecrã

Alarmes visualizados no ecrã

- ⚠ E1 Sonda de temperatura ambiente desligada ou avariada
  Não é possível ativar nenhum funcionamento do aparelho.
- ⚠ E2 Avaria ou ligação de sonda dupla ambiente remota num dos ventiloconvetores
  Não é possível ativar nenhum funcionamento do aparelho.
- ⚠ E3 Sonda de humidade desligada ou avariada
  Não é possível ativar nenhum funcionamento do aparelho.
- ⚠ E4 Sonda da qualidade do ar desligada ou avariada
  Não é possível ativar nenhum funcionamento do aparelho.

COMANDOS DA MÁQUINA LACOBOMA00

4.1 Interface

⚠ Os comandos só podem ser instalados nas versões visíveis AURAL ONE.

4.1.1 Descrição

Os comandos eletrónicos da máquina com termóstato de modulação contínua permitem:

- a regulação da temperatura ambiente
- a gestão das principais funções do dispositivo

Estão equipados com:

- memória interna com armazenamento de dados mesmo em caso de paragem anormal ou falha de energia

Através da sonda de temperatura da água (10 kΩ) localizada no compartimento da bateria da unidade é possível gerir as funções:

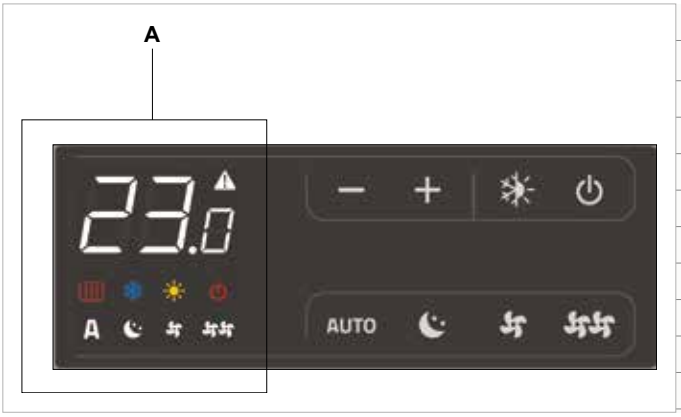
- temperatura mínima no aquecimento (30 °C)
- temperatura máxima no arrefecimento (20 °C)

⚠ A sonda de temperatura ambiente proporciona proteção anticongelamento, mesmo quando o comando está em modo de espera.

⚠ Após 20 segundos desde a última ação, a luminosidade do painel diminui e apenas a temperatura ambiente é exibida no visor. Quando qualquer tecla é premida, a luminosidade máxima é restaurada.

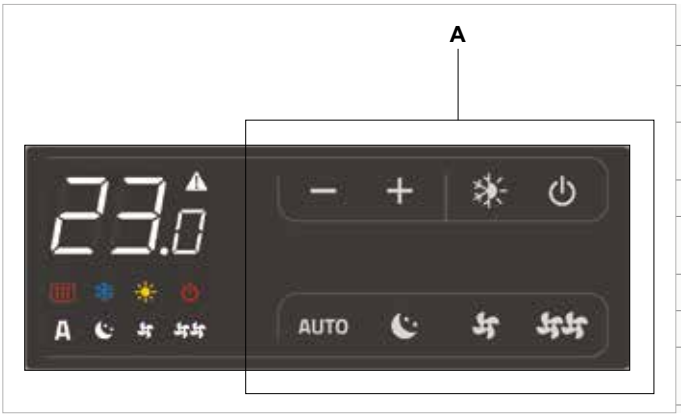
4.1.2 Ecrã

Estados e alarmes visualizados.



A	Área do ecrã
A	Função Automático ativa
	Função Silencioso ativa
	Velocidade máxima da ventilação ativa
	Função Noturno ativa
	Função Aquecimento ativa
	Função Arrefecimento ativa
	Alarme ativo com ícone fixo
	Supervisão ativa com ícone intermitente e contacto CP fechado
	O dispositivo está no modo de espera
	Indicação de resistência ativa

4.1.3 Funções das teclas



A	Área das teclas
+	Permite aumentar a temperatura definida
−	Permite diminuir a temperatura definida
	Permite selecionar o modo de funcionamento entre Arrefecimento e Aquecimento
AUTO	Permite ativar a função Automática
	Permite ativar a função Noturno com limitação da velocidade da ventilação e variação automática da temperatura
	Permite ativar a função Velocidade máxima da ventilação
	Permite ativar ou desativar a unidade
	Permite ativar a função Silencioso com limitação da velocidade da ventilação para um valor máximo reduzido

4.2 Funções principais

4.2.1 Ligação geral

Antes da ativação:

⚠ Assegurar que o comando remoto está ligado à rede elétrica.

⚠ Se houver um interruptor geral na linha de alimentação elétrica, ligar o sistema através do interruptor.

Para ativar o comando
- manter premida a tecla ⏻
  O símbolo ⏻ acende-se.

4.2.2 Definir o modo de funcionamento

Para mudar o modo de funcionamento
- manter premida a tecla ☀/❄ durante cerca de 2 segundos
  O símbolo ☀ aceso indica que a função Aquecimento está ativada.
  O símbolo ❄ aceso indica que a função Arrefecimento está ativada.

⚠ Na função Aquecimento, o símbolo acende-se com um ponto de regulação superior à temperatura ambiente.

⚠ Na função Arrefecimento, o símbolo acende-se com um ponto de regulação inferior à temperatura ambiente.

⚠ No caso de um ponto de regulação incorreto, o símbolo da função ativada pisca e a ventilação é interrompida até ser atingido o valor adequado.

Se a placa detetar corretamente a sonda de temperatura da água, o arranque ocorre em condições normais.

⚠ A placa permite o funcionamento sem sonda de água. Neste caso, os limiares de paragem do ventilador são ignorados.

4.2.3 Colocar o comando em modo de espera

Para colocar o comando em modo de espera
- manter premida a tecla ⏻ durante cerca de 2 segundos
  O comando é desativado.

⚠ No modo de modo de espera, o comando assegura a proteção anticongelamento. Se a temperatura ambiente estiver abaixo de 5 °C, as saídas da eletroválvula de água quente e do consentimento da caldeira são ativadas automaticamente.

4.2.4 Definir a temperatura ambiente

Para definir a temperatura ambiente
- utilizar as teclas − + para diminuir ou aumentar o valor pretendido
  O valor indicado no ecrã altera-se.

⚠ O intervalo de regulação da temperatura é de 16 a 28 °C, com uma resolução de 0,5 °C.

⚠ São permitidos valores fora da escala de 5 °C e 40 °C, exceto no modo automático. Definir esses valores apenas por curtos períodos.

4.2.5 Funcionamento automático

Para selecionar o funcionamento Automático
- manter premida a tecla **AUTO** durante cerca de 2 segundos
  *O símbolo **A** aceso indica que a função Automático está ativada.*

⚠ A velocidade de ventilação é regulada automaticamente entre um valor mínimo e um valor máximo de acordo com um algoritmo de tipo PI, dependendo da distância real da temperatura ambiente em relação ao ponto de regulação.

4.2.6 Funcionamento Silencioso

Para selecionar o funcionamento Silencioso
- manter premida a tecla 🌀 durante cerca de 2 segundos
  O símbolo 🌀 aceso indica que a função Silencioso está ativada.

⚠ A velocidade de ventilação é limitada a um valor máximo reduzido.

4.2.7 Funcionamento noturno

Para selecionar o funcionamento Noturno
- manter premida a tecla ☾ durante cerca de 2 segundos
  O símbolo ☾ aceso indica que a função Noturno está ativada.

⚠ A velocidade de ventilação é limitada a um valor muito reduzido.

⚠ A temperatura definida é alterada automaticamente:
- na função Aquecimento, - 1 °C uma hora após a ativação e - 1 °C após duas horas
- na função Arrefecimento, + 1 °C uma hora após a ativação e + 1 °C após duas horas

4.2.8 Funcionamento à velocidade máxima

Para selecionar o funcionamento à velocidade máxima de ventilação
- manter premida a tecla 🌀🌀 durante cerca de 2 segundos
  O símbolo 🌀🌀 aceso indica que a função Velocidade máxima está ativada.

⚠ A potência máxima fornecida é imediatamente obtida tanto no modo de aquecimento como no de arrefecimento.

⚠ Uma vez atingida a temperatura desejada, selecionar um funcionamento diferente para um maior conforto térmico e acústico.

4.2.9 Definir o bloqueio das teclas

Para definir o bloqueio das teclas
- premir os botões − + simultaneamente durante cerca de 10 segundos
  O texto 🔒 aparece no ecrã.

⚠ Todas as definições ficam bloqueadas para o utilizador.

⚠ Repetir a sequência para desbloquear novamente o comando.

4.2.10 Redução da luminosidade

Para reduzir a luminosidade do ecrã

- com o ecrã desligado, premir a tecla + durante 5 segundos
  O texto [ ] aparece no ecrã.
- premir a tecla − para diminuir o valor
- esperar 20 segundos
  A luminosidade é reduzida.

⚠ Após um período de 20 segundos desde a última ação, a luminosidade do painel é automaticamente reduzida para melhorar o conforto nas horas noturnas. Apenas a temperatura ambiente é apresentada no ecrã.

4.2.11 Desativação

Para desativar o ecrã

- premir o botão ⏻ durante cerca de 2 segundos
  Todas as sinalizações luminosas se apagam.

⚠ No modo de modo de espera, o comando assegura a proteção anticongelamento.

4.2.12 Regulação do offset da sonda de temperatura ambiente

Para regular o offset da sonda de temperatura ambiente

- com o ecrã desligado, premir a tecla − durante cerca de 5 segundos
  Acede-se ao menu para alterar o offset da sonda AIR apresentada no visor.
- premir as teclas − + para alterar
  O valor indicado no ecrã altera-se.

⚠ Como a sonda de deteção da temperatura ambiente está posicionada na parte inferior do aparelho, é possível que em alguns casos a medição seja diferente da temperatura real.

⚠ Utilizar esta regulação com precaução.

⚠ Esta regulação só deve ser efetuada depois de terem sido efetivamente detetados desvios da temperatura ambiente real com um instrumento fiável.

⚠ Regular o valor num intervalo de - 9/+ 12 K, com variações de 0,1 °C.

⚠ Após um período de 20 segundos desde a última ação, o comando desliga-se e a definição é memorizada.

4.3 Avisos

4.3.1 Desligar durante longos períodos

Em caso de desligamento sazonal ou por longos períodos:

– desativar o aparelho
– colocar o interruptor geral do sistema em "desligado"

⚠ A função anticongelante é desativada.

4.3.2 Visualização de alarmes no ecrã

Alarmes visualizados no ecrã

⚠ E1 Sonda de temperatura ambiente desligada ou avariada
Não é possível ativar nenhum funcionamento do aparelho.

- ⚠ E2 Motor do ventilador interno avariado (por exemplo, encravamento devido a corpos estranhos ou falha do sensor de rotação)
  Não é possível ativar nenhum funcionamento do aparelho.
- ⚠ E3 Alarme de temperatura da água da sonda H2 inadequada, paragem temporária da ventilação até ser atingido o valor adequado
- ⚠ E5 Alarme de temperatura da água da sonda H4 inadequada, paragem temporária da ventilação até ser atingido o valor adequado.
- ☀ ❄ Ponto de regulação incorreto. O símbolo da função ativada pisca e a ventilação é interrompida até ser atingido o valor adequado para satisfazer o pedido

⚠ Verificar se a sonda está corretamente posicionada no compartimento da bateria.

⚠ A placa permite o funcionamento sem sonda de água. Neste caso, os limiares de paragem do ventilador são ignorados.

COMANDO DA MÁQUINA LACOBOMA01

5.1 Interface

⚠ O comando só pode ser instalado nas versões visíveis AURAL ONE.

5.1.1 Descrição

O comando eletrónico da máquina com 4 velocidades fixas com termóstato permite:

- a regulação da temperatura ambiente
- a gestão das principais funções do dispositivo

Está equipado com:

- memória interna com armazenamento de dados mesmo em caso de paragem anormal ou falha de energia

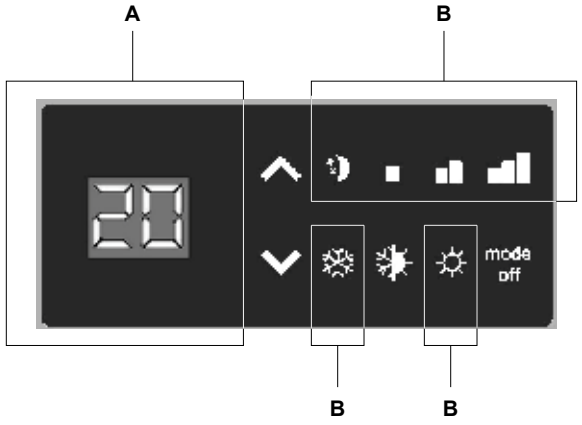
Através da sonda de temperatura da água (10 kΩ) localizada no compartimento da bateria da unidade é possível gerir as funções:

- temperatura mínima no aquecimento (30 °C)
- temperatura máxima no arrefecimento (20 °C)

⚠ Após 20 segundos desde a última ação, a luminosidade do painel diminui e apenas a temperatura ambiente é exibida no visor. Quando qualquer tecla é premida, a luminosidade máxima é restaurada.

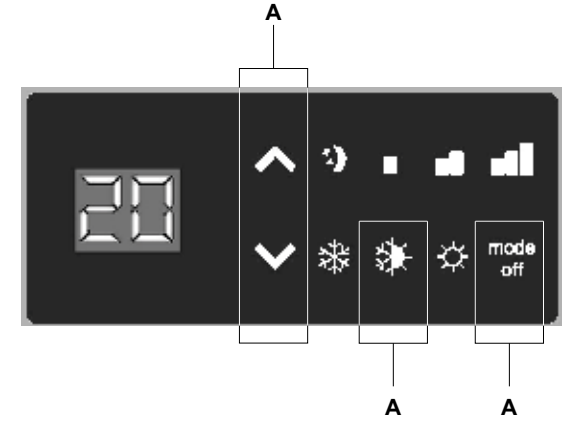
5.1.2 Ecrã

Estados e alarmes visualizados.



A	Área do ecrã
B	Área Led
▪	Velocidade mínima ativa
▪▪	Velocidade média ativa
▪▪▪	Velocidade máxima ativa
	Função Super Silent ativa
	Função Aquecimento ativa
	Função Arrefecimento ativa

5.1.3 Funções das teclas



A	Área das teclas
^	Permite aumentar a temperatura definida
v	Permite diminuir a temperatura definida
	Permite selecionar o modo de funcionamento entre Arrefecimento e Aquecimento
mode off	Permite ativar ou desativar a unidade e selecionar os modos de funcionamento

5.2 Funções principais

5.2.1 Ligação geral

Antes da ativação:

⚠ Assegurar que o comando remoto está ligado à rede elétrica.

⚠ Se houver um interruptor geral na linha de alimentação elétrica, ligar o sistema através do interruptor.

Para ativar o comando
- manter premida a tecla mode off
  O comando liga-se.
  O texto *aparece no ecrã.*

5.2.2 Definir o modo de funcionamento

Para mudar o modo de funcionamento
- manter premida a tecla durante cerca de 2 segundos
  O símbolo ☼ aceso indica que a função Aquecimento está ativada.
  O símbolo ❄ aceso indica que a função Arrefecimento está ativada.

⚠ Na função Aquecimento, o símbolo acende-se com um ponto de regulação superior à temperatura ambiente.

⚠ Na função Arrefecimento, o símbolo acende-se com um ponto de regulação inferior à temperatura ambiente.

⚠ No caso de um ponto de regulação incorreto, o símbolo da função ativada pisca e a ventilação é interrompida até ser atingido o valor adequado.

5.2.3 Colocar o comando em modo de espera

Para colocar o comando em modo de espera
- manter premida a tecla mode off durante cerca de 2 segundos
  O comando é desativado.

5.2.4 Definir a temperatura ambiente

Para definir a temperatura ambiente
- utilizar as teclas ∧ ∨ para diminuir ou aumentar o valor pretendido
  O valor indicado no ecrã altera-se.

⚠ O intervalo de regulação da temperatura é de 15 a 30 °C, com uma resolução de 0,5 °C.

⚠ São permitidos valores fora da escala de 5 °C (Lo) e 40 °C (Hi), exceto no modo automático. Definir esses valores apenas por curtos períodos.

5.2.5 Definir a velocidade da ventilação

Para selecionar a velocidade de ventilação
- premir a tecla mode off
  O símbolo aceso indica que a função Silencioso está ativada.

⚠ A velocidade de ventilação é limitada a um valor máximo reduzido.
- manter premida a tecla durante cerca de 2 segundos
  O símbolo ☼ aceso indica que a função Aquecimento está ativada.
  O símbolo ❄ aceso indica que a função Arrefecimento está ativada.

⚠ Na função Aquecimento, o símbolo acende-se com um ponto de regulação superior à temperatura ambiente.

⚠ Na função Arrefecimento, o símbolo acende-se com um ponto de regulação inferior à temperatura ambiente.

5.2.6 Definir o bloqueio das teclas

Para definir o bloqueio das teclas
- premir os botões ∧ ∨ simultaneamente durante cerca de 10 segundos
  O texto  *aparece no ecrã.*

⚠ Todas as definições ficam bloqueadas para o utilizador.

⚠ Repetir a sequência para desbloquear novamente o comando.

5.2.7 Redução da luminosidade

Para reduzir a luminosidade do ecrã
- premir a tecla durante 10 segundos
  O texto  *aparece no ecrã.*

Para restabelecer a luminosidade normal do ecrã
- premir a tecla durante 10 segundos
  O texto  *aparece no ecrã.*

⚠ Após um período de 20 segundos desde a última ação, a luminosidade do painel é automaticamente reduzida para melhorar o conforto nas horas noturnas. Apenas a temperatura ambiente é apresentada no ecrã.

5.2.8 Desativação

Para desativar o ecrã
- premir o botão mode off durante cerca de 2 segundos
  Todas as sinalizações luminosas se apagam.

⚠ No modo de modo de espera, o comando assegura a proteção anticongelamento.

5.3 Avisos

5.3.1 Desligar durante longos períodos

Em caso de desligamento sazonal ou por longos períodos:
- desativar o aparelho
- colocar o interruptor geral do sistema em "desligado"

5.3.2 Visualização de alarmes no ecrã

E1 e todos os leds intermitentes Sonda de temperatura ambiente desligada ou avariada (alarme com rearme automático)
Não é possível ativar nenhum funcionamento do aparelho.

- E2 e leds intermitentes ☼ ❄ Falha na sonda de deteção da temperatura da água posicionada na bateria principal
- E3 e leds intermitentes Alarme do motor (por exemplo, encravamento devido a corpos estranhos ou falha do sensor de rotação) (alarme de reinicialização automática)
- Led intermitente ☼ Alarme de temperatura da água, pedido de água não satisfeito (<30 °C no aquecimento). Paragem temporária da ventilação até ser atingido o valor adequado
- Led intermitente ❄ Alarme de temperatura da água, pedido de água não satisfeito (>20 °C no arrefecimento). Paragem temporária da ventilação até ser atingido o valor adequado

⚠ Verificar se a sonda está corretamente posicionada no compartimento da bateria.

⚠ A placa permite o funcionamento sem sonda de água. Neste caso, os limiares de paragem do ventilador são ignorados.

MANUTENÇÃO

6.1 Avisos preliminares

Antes de qualquer trabalho de limpeza e manutenção:
- desligar o aparelho da rede elétrica, colocando o interruptor geral do sistema na posição OFF
- aguardar que os componentes arrefeçam para evitar o perigo de queimaduras

⛔ É proibido efetuar qualquer intervenção técnica ou de limpeza antes de desligar a unidade da rede de alimentação elétrica.

⚠ Verificar a ausência de tensão antes de efetuar a operação.

⚠ Após ter efetuado os trabalhos de manutenção necessários, repor as condições originais.

6.2 Manutenção de rotina

⚠ A manutenção periódica é fundamental para manter o aparelho eficiente, seguro e fiável ao longo do tempo.

Pode ser efetuada:
- semestralmente

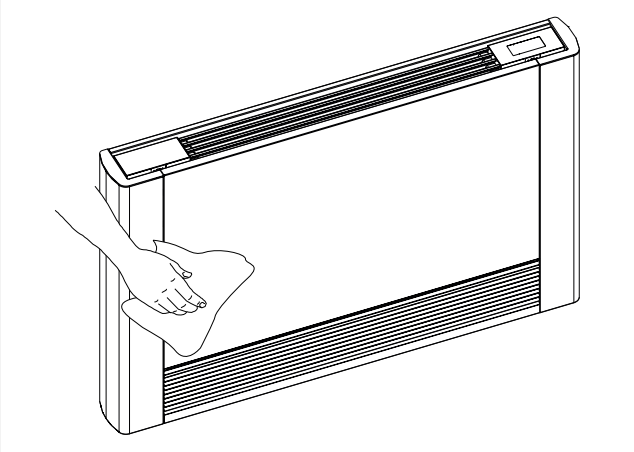
Antes de qualquer trabalho de limpeza e manutenção:
- desligar o aparelho da rede elétrica, colocando o interruptor geral do sistema na posição "OFF"

⚠ Aguardar que os componentes arrefeçam para evitar o perigo de queimaduras.

⚠ Após ter efetuado os trabalhos de manutenção necessários, repor as condições originais.

⛔ É proibido abrir as portas de acesso e efetuar qualquer intervenção técnica ou de limpeza antes de desligar o aparelho da rede elétrica, colocando o interruptor geral do sistema na posição "OFF".

6.2.1 Limpeza externa



Limpar a superfície exterior do aparelho com um pano macio humedecido com água.

⚠ Não utilizar esponjas abrasivas ou detergentes abrasivos ou corrosivos para não danificar as superfícies pintadas.

⚠ Antes de qualquer intervenção de limpeza e manutenção, desligar a unidade da rede elétrica através do interruptor geral de alimentação.

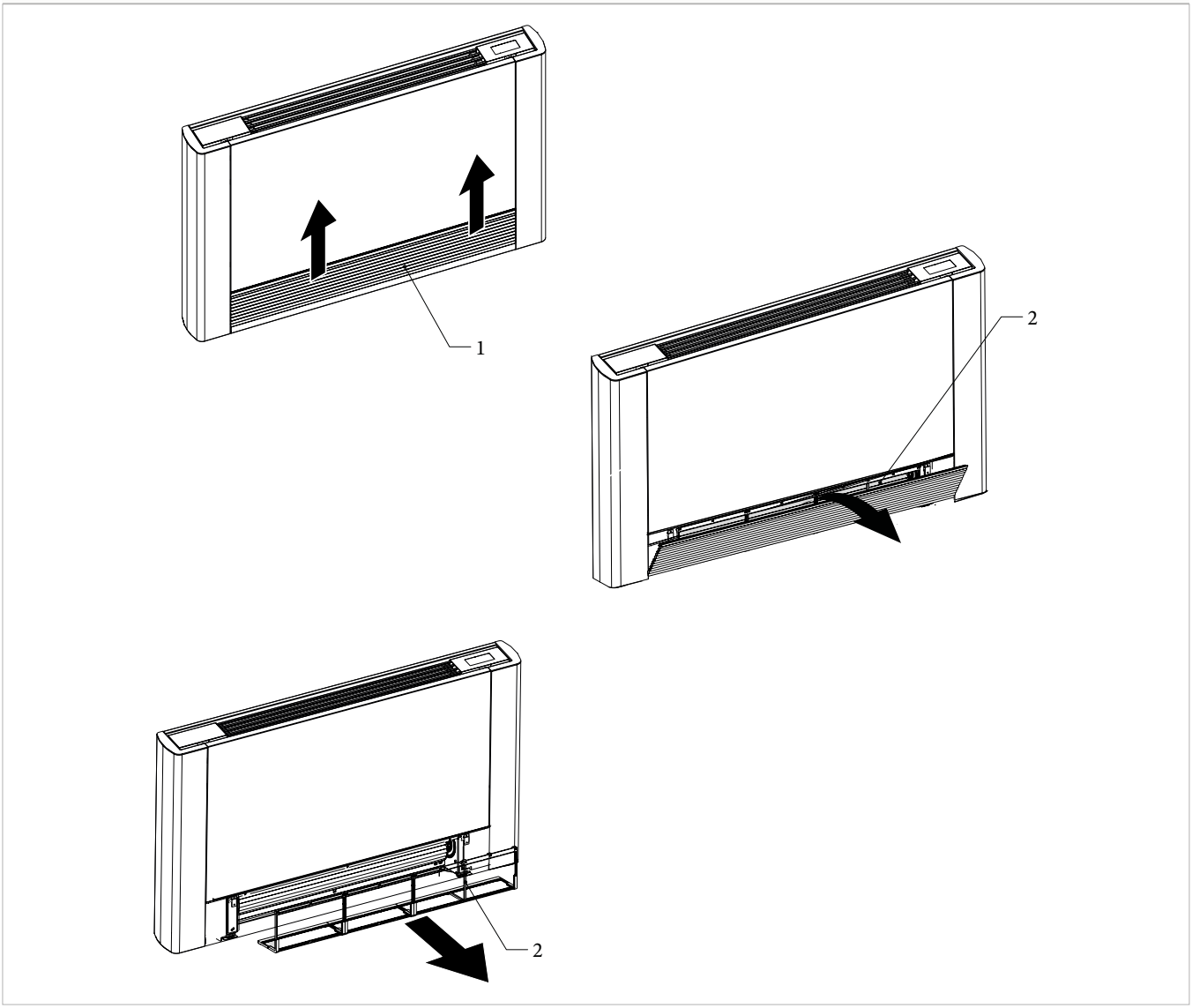
6.2.2 Limpeza do filtro de aspiração de ar

A limpeza do filtro deve ser realizada:
- após um período de funcionamento contínuo, tendo em conta a concentração de impurezas no ar,
- quando se pretende reiniciar o sistema após um período de inatividade

Remoção de filtro

Versão com grelha de aspiração de aletas

1. Grelha de aspiração de aletas
2. Filtro

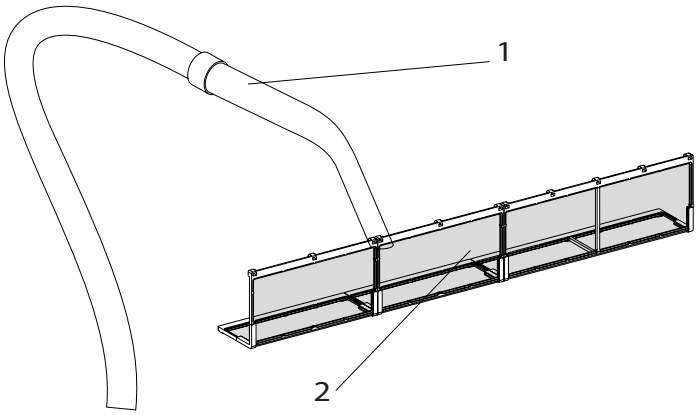


Para extrair o filtro nas versões com grelha de aspiração de aletas:

- levantar ligeiramente a grelha de aletas
- rodar a grelha de aletas até sair completamente do compartimento
- retirar a grelha
- retirar o filtro

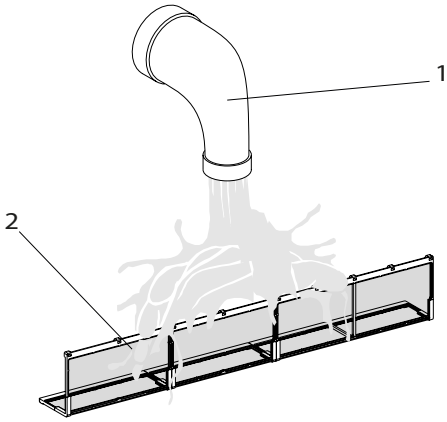
Limpeza dos septos filtrantes

1. Aspirador **2.** Filtro



Para limpar o filtro:
- utilizar um aspirador
- aspirar o pó

1. Fluxo de água **2.** Filtro



Caso a quantidade de poeira seja considerável:
- lavar o filtro em água corrente (máx. 40 °C)
- deixar secar à sombra

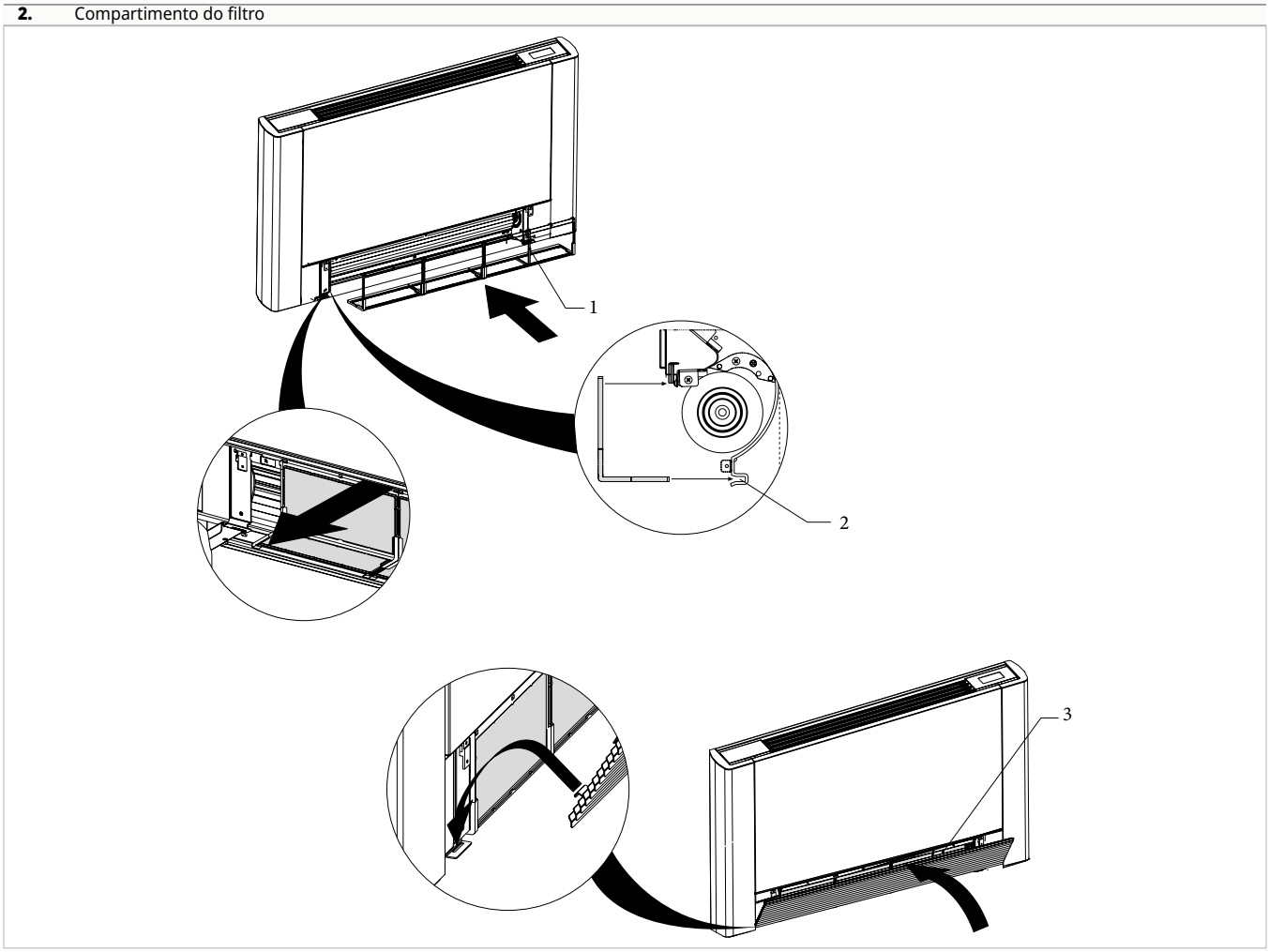
⚠ A exposição ao sol ou a temperaturas de água de lavagem superiores a 40 °C podem provocar o encolhimento dos filtros.

⛔ É proibido utilizar detergentes ou solventes para limpar o filtro.

Montagem do filtro

Versão com grelha de aspiração de aletas

1. Filtro
2. Compartimento do filtro



Para voltar a montar o filtro:

– aproximar o filtro do aparelho
– inserir o filtro no seu compartimento
– aproximar a grelha de aletas
– inserir a grelha nas respetivas ranhuras
– rodar a grelha
– fixar a grelha

⚠ Verificar se o filtro está corretamente montado.

⛔ É proibido utilizar o aparelho sem filtro.

6.3 Conselhos para poupança de energia

Para um funcionamento correto do aparelho e uma maior poupança de energia:

- manter os filtros sempre limpos
- manter fechadas, na medida do possível, as portas e janelas dos locais a climatizar
- limitar, no verão, a radiação solar direta nas divisões a climatizar por meio de proteções externas (avanços, cortinas, persianas, etc.)

ANOMALIAS E SOLUÇÕES

7.1 Avisos preliminares

Se for detetada alguma das seguintes anomalias:

- a ventilação não é ativada mesmo que esteja presente água quente ou fria no circuito hidráulico
- o aparelho perde água na função aquecimento
- o aparelho perde água apenas na função arrefecimento
- o aparelho emite um ruído excessivo
- há formação de orvalho no painel frontal

Seguir as instruções abaixo:

- desligar imediatamente a alimentação elétrica
- fechar as torneiras de água
- contactar um centro de assistência autorizado ou pessoal profissionalmente qualificado

⚠ As intervenções devem ser realizadas por um instalador qualificado ou por um centro de assistência especializado.

⛔ É proibida a intervenção pessoal.

7.2 Tabela de anomalias e soluções

Efeito	Causa	Solução
A ventilação é ativada após um atraso em relação às novas definições de temperatura ou de funcionamento.	A válvula de circuito demora algum tempo a abrir e a fazer circular a água quente ou fria no aparelho.	Aguardar 2 a 3 minutos para que a válvula do circuito se abra.
O aparelho não ativa a ventilação.	Há falta de água quente ou fria no sistema.	Verificar se a caldeira ou o refrigerador de água estão a funcionar.
A ventilação não é ativada mesmo que esteja presente água quente ou fria no circuito hidráulico.	A válvula hidráulica permanece fechada.	Desmontar o corpo da válvula e verificar se a circulação da água foi restabelecida.
		Verificar o estado de funcionamento da válvula, alimentando-a separadamente com 230 V. Se esta se ativar, o problema pode estar no controlo eletrónico.
	O motor de ventilação está bloqueado ou queimado.	Verificar os enrolamentos do motor e a rotação livre do ventilador.
	As ligações elétricas não estão corretas.	Verificar as ligações elétricas.
O aparelho perde água na função aquecimento.	Fugas na ligação hidráulica do sistema.	Verificar a fuga e apertar firmemente as ligações.
	Fugas no grupo das válvulas.	Verificar o estado das juntas de vedação.
Há formação de orvalho no painel frontal.	Isolamentos térmicos soltos.	Verificar o posicionamento correto dos isolamentos termoacústicos, com especial atenção para o isolamento frontal por cima da bateria aletada.
Existem algumas gotas de água na grelha de saída de ar.	Em situações de humidade relativa ambiente elevada (>60%), pode ocorrer condensação, especialmente a velocidades mínimas de ventilação.	Assim que a humidade relativa tende a diminuir, o fenómeno desaparece. Em qualquer caso, o facto de caírem algumas gotas de água no interior do aparelho não indica um mau funcionamento.
O aparelho perde água apenas na função arrefecimento.	A bandeja de condensação está entupida.	Despejar lentamente uma garrafa de água na parte inferior da bateria para verificar a drenagem; se necessário, limpar a bandeja e/ou melhorar a inclinação do tubo de drenagem.
	A descarga da condensação não tem a inclinação necessária para uma drenagem correta.	
	As tubagens de ligação e os grupos de válvulas não estão bem isolados.	Verificar o isolamento das tubagens.
O aparelho emite um ruído excessivo.	O ventilador toca na estrutura.	Verificar.
	O ventilador está desequilibrado.	O desequilíbrio provoca uma vibração excessiva da máquina: substituir o ventilador.
	Verificar se os filtros estão sujos e limpar se necessário.	Efetuar a limpeza do filtro.

În primul rând, am dori să vă mulțumim pentru că ați decis să acordați preferința unui aparat de fabricație proprie.

După cum vă veți da seama, ați făcut o alegere câștigătoare, deoarece ați achiziționat un produs care reprezintă stadiul actual al tehnologiei de ultimă generație în domeniul climatizării casnice.

Prin punerea în aplicare a sfaturilor din acest manual, vă puteți bucura de condiții de mediu optime cu produsul pe care l-ați achiziționat, la cea mai mică investiție de energie.

Conformitate

Consultați manualul de instalare al unității asociate.

Marcaje

CE

INDEX

1 Codificare 116

1.1 Codificarea accesoriilor 116

2 Generalități 117

2.1 Despre manual 117

2.1.1 Pictograme editoriale. 117

2.1.2 Pictograme pe produs 117

2.1.3 Beneficiari 117

2.1.4 Organizarea manualului 117

2.2 Eliminare. 118

2.3 Avertismente generale 118

3 Telecomenzi LACOMPAR00 - LACOMPAR01 119

3.1 Interfață 119

3.1.1 Descriere 119

3.1.2 Afișaj 119

3.1.3 Funcția tastelor 119

3.2 Funcții principale 120

3.2.1 Aprindere generală. 120

3.2.2 Setarea modului de funcționare 120

3.2.3 Punerea comenzii în stand-by 120

3.2.4 Setarea temperaturii ambainte 120

3.2.5 Funcționare automată 120

3.2.6 Funcționare silențioasă 120

3.2.7 Funcționare pe timp de noapte 120

3.2.8 Funcționarea la viteza maximă. 120

3.2.9 Setarea blocării tastelor. 120

3.2.10 Reducerea luminozității. 120

3.2.11 Dezactivare 121

3.2.12 Setarea decalajului sondei de temperatură ambiantă 121

3.3 Avertismente 121

3.3.1 Oprirea pentru perioade lungi de timp 121

3.3.2 Afișarea alarmelor pe afișaj 121

4 Comenzi la bord LACOBOMA00 122

4.1 Interfață 122

4.1.1 Descriere 122
4.1.2 Afișaj 122
4.1.3 Funcția tastelor 122

4.2 Funcții principale 123

4.2.1 Aprindere generală. 123
4.2.2 Setarea modului de funcționare 123
4.2.3 Punerea comenzii în stand-by 123
4.2.4 Setarea temperaturii ambainte 123
4.2.5 Funcționare automată 123
4.2.6 Funcționare silențioasă 123
4.2.7 Funcționare pe timp de noapte 123
4.2.8 Funcționarea la viteza maximă. 123
4.2.9 Setarea blocării tastelor. 123
4.2.10 Reducerea luminozității. 124
4.2.11 Dezactivare 124
4.2.12 Setarea decalajului sondei de temperatură ambiantă 124

4.3 Avertismente 124

4.3.1 Oprirea pentru perioade lungi de timp 124
4.3.2 Afișarea alarmelor pe afișaj 124

5 Comandă la bord LACOBOMA01 125

5.1 Interfață 125

5.1.1 Descriere 125
5.1.2 Afișaj 125
5.1.3 Funcția tastelor 125

5.2 Funcții principale 126

5.2.1 Aprindere generală. 126
5.2.2 Setarea modului de funcționare 126
5.2.3 Punerea comenzii în stand-by 126
5.2.4 Setarea temperaturii ambainte 126
5.2.5 Setarea vitezei de ventilație 126
5.2.6 Setarea blocării tastelor. 126
5.2.7 Reducerea luminozității. 126
5.2.8 Dezactivare 126

5.3 Avertismente 126

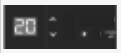
5.3.1 Oprirea pentru perioade lungi de timp 126
5.3.2 Afișarea alarmelor pe afișaj 126

6 Întreținere 128
6.1 Avertismente preliminare 128
6.2 Întreținere de rutină 128
6.2.1 Curățarea exterioară 128
6.2.2 Curățarea filtrului de admisie a aerului 128
6.3 Sfaturi pentru economisirea energiei 132

7 Defecțiuni și remedii 133
7.1 Avertismente preliminare 133
7.2 Tabel de anomalii și remedii 133

CODIFICARE

1.1 Codificarea accesoriilor

	Descrierea accesoriului	Produse corespunzătoare	Cod
Comenzi la bord			
Comenzi			
	Comandă electronică SMART TOUCH la bord cu termostat cu modulare continuă	ONE	LACOBOMA00
	Comandă electronică la bord cu 4 viteze fixe și termostat	ONE	LACOBOMA01
Comenzi de comandă de perete			
Comenzi			
	Panou de comandă de perete cu termostat și sondă de temperatură și umiditate relativă a camerei. Culoare neagră	Toate	LACOMPAR00
	Panou de comandă de perete cu termostat și sondă de temperatură și umiditate relativă a camerei. Culoare albă	Toate	LACOMPAR01

GENERALITĂȚI

2.1 Despre manual

Acest manual este conceput pentru a oferi toate explicațiile pentru manipularea corectă a aparatului.

⚠ Acest manual de instrucțiuni face parte integrantă din aparat și, prin urmare, trebuie păstrat cu grijă și trebuie să însoțească ÎNTOTDEAUNA aparatul, chiar dacă acesta este transmis unui alt proprietar sau utilizator sau transferat într-o altă instalație. În cazul în care este deteriorat sau pierdut, descărcați o copie de pe site-ul web.

⚠ Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a proceda la orice operațiune și să urmați cu scrupulozitate fiecare capitol în parte.

⚠ Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele provocate persoanelor sau bunurilor ca urmare a nerespectării reglementărilor cuprinse în această broșură.

⚠ Acest document este confidențial în conformitate cu prevederile legale și nu poate fi reprodus sau transmis unor terțe părți fără autorizarea expresă a societății.

2.1.1 Pictograme editoriale

Pictogramele din capitolul următor oferă informații rapide și lipsite de ambiguitate, necesare pentru utilizarea corectă și sigură a aparatului.

Legate de securitate

⚠ **Avertisment de risc ridicat (text cu caractere aldine)**
- Vă rugăm să rețineți că operațiunea descrisă prezintă un risc de vătămare corporală gravă, de deces, de deteriorare gravă a echipamentului și/sau a mediului dacă nu este efectuată în conformitate cu normele de siguranță.

⚠ Avertisment de risc scăzut (text normal)
- Vă rugăm să rețineți că operațiunea descrisă prezintă un risc de vătămare fizică ușoară, de deteriorare a echipamentului și/sau a mediului dacă nu este efectuată în conformitate cu normele de siguranță.

⛔ Interzicere (text normal)
- Acesta marchează acțiunile care nu trebuie să fie făcute absolut deloc.

ⓘ **Informații importante (text cu caractere aldine)**
- Acesta semnalează informații importante de care trebuie să se țină seama în cadrul operațiunilor desfășurate.

În texte

– proceduri
• liste

În panourile de comandă

– acțiuni necesare
Răspunsurile așteptate în urma unei acțiuni.

În figuri

1 Numerele indică componentele individuale.
A Literele majuscule indică un ansamblu de componente.
❶ Numerele albe de pe autocolantul negru indică o serie de acțiuni care trebuie efectuate în ordine.
Ⓐ Litera neagră de pe un autocolant alb identifică o imagine atunci când există mai multe imagini în aceeași figură.

2.1.2 Pictograme pe produs

În unele părți ale aparatului sunt utilizate simboluri:

Legate de securitate

⚠ **Atenție pericol de electricitate**
- Semnalați prezența curentului electric și riscul de a suferi un șoc electric personalului în cauză.

2.1.3 Beneficiari

Utilizator
O persoană neexpertă capabilă să utilizeze produsul în condiții de siguranță pentru oameni, pentru produs și pentru mediu, să interpreteze diagnosticarea elementară a defecțiunilor și a condițiilor anormale de funcționare, să efectueze operațiuni simple de reglare, testare și întreținere.

Instalator
O persoană cu experiență calificată să poziționeze și să conecteze hidraulic, electric etc. unitatea la sistem: aceasta este responsabilă pentru manipularea și instalarea corectă în conformitate cu prezentul manual și cu reglementările naționale în vigoare.

Centrul de asistență tehnică
O persoană cu experiență, calificată și autorizată direct de către fabrică pentru a efectua toate operațiunile de întreținere obișnuită și extraordinară, precum și orice reglaje, verificări, reparații și înlocuiri de piese care pot fi necesare pe durata de viață a unității.

2.1.4 Organizarea manualului

Manualul este împărțit în secțiuni, fiecare fiind dedicată unuia sau mai multor grupuri țintă.

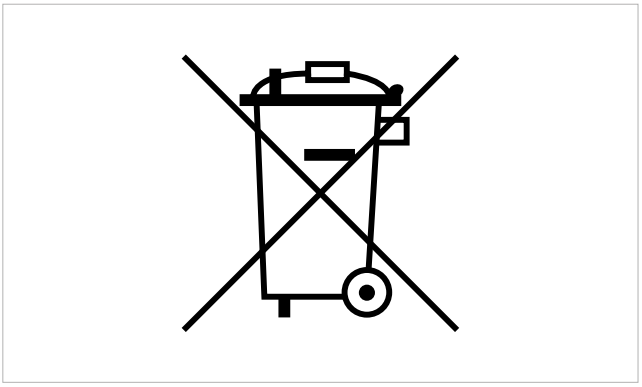
Codificare
Aceasta se adresează tuturor destinatarilor.
Acesta conține lista produselor și/sau accesoriilor la care se face referire în manual.

Generalități
Aceasta se adresează tuturor destinatarilor.
Acesta conține informații generale importante și avertismente care trebuie cunoscute înainte de instalarea și utilizarea aparatului.

Comenzi
Aceasta se adresează tuturor destinatarilor.
Conține secțiuni împărțite pe tip de comandă și informații utile pentru utilizarea funcțiilor principale.

Întreținere și defecțiuni și remedieri
Aceasta se adresează tuturor destinatarilor.
Acesta conține avertismente specifice și informații utile pentru lucrările de întreținere de rutină.

2.2 Eliminare



Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat ca deșeu menajer normal, ci trebuie dus la punctul de colectare adecvat pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice.
Eliminarea corectă a acestui produs evită vătămarea oamenilor și a mediului și promovează reutilizarea materiilor prime valoroase.
Pentru informații mai detaliate privind reciclarea acestui produs, contactați biroul municipalității locale, serviciul local de eliminare a deșeurilor sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.
Eliminarea neautorizată a produsului de către utilizator va duce la aplicarea sancțiunilor administrative prevăzute de reglementările în vigoare.
Această dispoziție este valabilă numai în statele membre ale UE.

2.3 Avertismente generale

⚠ Aceste instrucțiuni fac parte integrantă din manualul aparatului.

⚠ Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări modelelor sale în orice moment pentru a-și îmbunătăți produsul, sub rezerva caracteristicilor esențiale descrise în acest manual. Compania nu este obligată să adauge astfel de modificări la mașinile fabricate anterior și deja livrate în timpul fazei de construcție.

⚠ Lucrările de reparare sau de întreținere trebuie efectuate de către departamentul de service tehnic sau de către personal calificat, în conformitate cu acest manual. Nu modificați sau manipulați aparatul, deoarece acest lucru poate duce la situații periculoase, iar producătorul aparatului nu va fi răspunzător pentru orice daune cauzate.

⚠ Niciun obstacol sau obiect structural (mobilier, perdele, plante, frunze etc.) nu trebuie să obstrucționeze vreodată fluxul normal de aer din grilele interne sau externe.

⚠ Nu așezați niciun recipient deasupra aparatului, mai ales dacă acesta conține lichide, deoarece acest lucru ar putea provoca un scurtcircuit sau ar putea deteriora aparatul și/sau l-ar putea expune la pericol de electrocutare.

⚠ Nu vă sprijiniți pe aparat.

⚠ În cazul în care aparatul prezintă scurgeri de apă, acesta trebuie oprit imediat și trebuie deconectată alimentarea cu energie electrică. Sunați la centrul de asistență tehnică.

⚠ La înlocuirea componentelor, utilizați numai piese de schimb originale.

TELECOMENZI LACOMPAR00 - LACOMPAR01

3.1 Interfață

3.1.1 Descriere

Panourile de comandă de perete Smart Touch cu termostat și sondă de temperatură și umiditate relativă a camerei sunt termostate electronice cu posibilitatea de a controla mai multe aparate cu ajutorul unei telecomenzi electronice.

Acestea permit:

- reglarea temperaturii ambiante
- gestionarea funcțiilor principale ale aparatului

Acestea sunt dotate cu:

- sondă de temperatură ambiantă
- memorie internă cu stocare de date chiar și în cazul unei opriri anormale sau a unei pene de curent

⚠ Comanda poate controla un număr maxim de 30 de corpuri de iluminat.

⚠ Sonda de temperatură ambientală asigură protecția împotriva înghețului chiar și atunci când controlul este în modul stand-by.

⚠ La 20 de secunde de la ultima acțiune, luminozitatea panoului este redusă, iar pe afișaj este afișată doar temperatura ambiantă. La apăsarea oricărei taste, se restabilește luminozitatea maximă.

⚠ Eventualele defecțiuni ale terminalelor individuale conectate nu sunt semnalate de panoul de perete.

3.1.2 Afișaj

Stările și alarmele afișate.



A	Zona de afișare
A	Funcție automată activă
	Funcție silențioasă activă
	Viteza maximă de ventilație activă
	Funcția pe timp de noapte activă
	Funcția de încălzire activă
	Funcția de răcire activă
	Alarmă activă cu pictogramă fixă
	Supravegherea activă cu pictograma intermitentă și contactul CP închis
	Aparatul este în modul stand-by
	Indicarea rezistenței active

3.1.3 Funcția tastelor



A	Zona de taste
+	Vă permite să creșteți temperatura setată
−	Vă permite să reduceți temperatura setată
	Permite selectarea modului de funcționare între răcire și încălzire
AUTO	Vă permite să activați funcția automată
	Vă permite să activați funcția pe timp de noapte cu limitare a vitezei de ventilație și variație automată a temperaturii
	Vă permite să activați funcția Viteză maximă de ventilație
	Vă permite să activați sau să dezactivați unitatea
	Vă permite să activați funcția Silențios cu limitarea vitezei de ventilație la o valoare maximă limitată

3.2 Funcții principale

3.2.1 Aprindere generală

Înainte de activare:

⚠ Asigurați-vă că telecomanda este conectată la rețeaua electrică.

⚠ Dacă există un întrerupător principal pe linia de alimentare cu energie electrică, porniți sistemul prin conectarea întrerupătorului.

Pentru a activa comanda
- apăsați și mențineți apăsat butonul ⏻
  Simbolul ⏻ se aprinde.

3.2.2 Setarea modului de funcționare

Pentru a comuta modul de funcționare
- apăsați și mențineți apăsat butonul ☀/❄ timp de aproximativ 2 secunde
  Simbolul ☀ aprins indică faptul că funcția de încălzire este activată.
  Simbolul ❄ aprins indică faptul că funcția de răcire este activată.

⚠ În funcția de Încălzire, simbolul este aprins cu un punct de setare mai mare decât temperatura ambiantă.

⚠ În funcția de Răcire, simbolul este aprins cu un punct de setare mai mic decât temperatura ambiantă.

⚠ În cazul unui punct de setare incorect, simbolul funcției activate luminează intermitent și ventilația se oprește până când se atinge valoarea corespunzătoare.

3.2.3 Punerea comenzii în stand-by

Pentru a pune comanda în stand-by
- apăsați și mențineți apăsat butonul ⏻ timp de aproximativ 2 secunde
  Comanda este dezactivată.

⚠ În modul stand-by, controlul asigură protecția împotriva înghețului. La o temperatură ambiantă <5 °C, electrovalva de apă caldă și ieșirile de consimțământ ale centralei sunt activate automat.

3.2.4 Setarea temperaturii ambainte

Pentru a seta temperatura ambiantă
- utilizați butoanele — + pentru a micșora sau mări valoarea dorită
  Valoarea afișată pe ecran se modifică.

⚠ Domeniul de setare a temperaturii este de la 16 °C la 28 °C, cu o rezoluție de 0,5 °C.

⚠ Sunt permise valori în afara scalei de 5 °C și 40 °C, cu excepția modului automat. Setați aceste valori numai pentru perioade scurte.

3.2.5 Funcționare automată

Pentru a selecta funcționarea automată
- apăsați și mențineți apăsat butonul AUTO timp de aproximativ 2 secunde
  Simbolul A aprins indică faptul că funcția automată este activată.

⚠ Viteza de ventilație este reglată automat între o valoare minimă și una maximă în conformitate cu un algoritm PI, în funcție de distanța reală a temperaturii ambiante față de punctul de referință.

3.2.6 Funcționare silențioasă

Pentru a selecta funcționarea silențioasă
- apăsați și mențineți apăsat butonul timp de aproximativ 2 secunde
  Simbolul aprins indică faptul că funcția silențioasă este activată.

⚠ Viteza de ventilație este limitată la o valoare maximă scăzută.

3.2.7 Funcționare pe timp de noapte

Pentru a selecta funcționarea pe timp de noapte
- apăsați și mențineți apăsat butonul timp de aproximativ 2 secunde
  Simbolul aprins indică faptul că funcționarea pe timp de noapte este activată.

⚠ Viteza de ventilație este limitată la o valoare foarte mică.

⚠ Temperatura setată se modifică automat:
- în modul Încălzire, - 1 °C după o oră și - 1 °C după două ore
- în modul de răcire, + 1 °C după o oră și + 1 °C după două ore

3.2.8 Funcționarea la viteza maximă

Pentru a selecta funcționarea la viteza maximă de ventilație
- apăsați și mențineți apăsat butonul timp de aproximativ 2 secunde
  Simbolul aprins indică faptul că funcționarea la viteza maximă este activată.

⚠ Puterea maximă de ieșire este obținută imediat atât în modul de încălzire, cât și în cel de răcire.

⚠ Odată ce a fost atinsă temperatura dorită, selectați o altă funcționare pentru un confort termic și acustic mai mare.

3.2.9 Setarea blocării tastelor

Pentru a seta blocarea tastelor
- apăsați simultan butoanele — + timp de aproximativ 10 secunde
  Pe ecran apar cuvintele bL.

⚠ Toate setările sunt interzise utilizatorului.

⚠ Repetați secvența pentru a debloca din nou comanda.

3.2.10 Reducerea luminozității

Pentru a reduce luminozitatea afișajului
- cu afișajul oprit, apăsați butonul + timp de 5 secunde
  Pe ecran apar cuvintele 01
- apăsați butonul — pentru a micșora valoarea
- așteptați 20 de secunde
  Luminozitatea este redusă.

⚠ După o perioadă de 20 de secunde de la ultima acțiune, luminozitatea panoului este redusă automat pentru a îmbunătăți confortul pe timp de noapte. Pe afișaj este indicată doar temperatura camerei.

3.2.11 Dezactivare

Pentru a dezactiva afișajul

- apăsați butonul ⏻ timp de aproximativ 2 secunde
  Toate semnalele luminoase se sting.

⚠ În modul stand-by, controlul asigură protecția împotriva înghețului.

3.2.12 Setarea decalajului sondei de temperatură ambiantă

Pentru a regla decalajul sondei de temperatură ambiantă

- cu afișajul oprit, apăsați butonul — timp de aproximativ 5 secunde
  Se accesează meniul de modificare a decalajului sondei AIR afișat pe ecran.
- apăsați tastele — + pentru a schimba
  Valoarea afișată pe ecran se modifică.

⚠ Deoarece senzorul de temperatură a camerei este situat în partea inferioară a aparatului, este posibil ca, în unele cazuri, măsurarea să devieze de la temperatura reală.

⚠ Utilizați această setare cu prudență.

⚠ Această reglare trebuie efectuată numai după ce au fost detectate abateri reale de la temperatura reală a încăperii cu un instrument fiabil.

⚠ Reglați valoarea într-un interval de - 9/+ 12 K, cu variații de 0,1 °C.

⚠ După o perioadă de 20 de secunde de la ultima acțiune, comanda se oprește și setarea este memorată.

3.3 Avertismente

3.3.1 Oprirea pentru perioade lungi de timp

În caz de oprire sezonieră sau pe termen lung:

– dezactivați aparatul
– setați întrerupătorul principal al sistemului pe „oprit”

⚠ Funcția antigel este dezactivată.

3.3.2 Afișarea alarmelor pe afișaj

Alarme afișate

- ⚠ E1 Sonda de temperatură a camerei deconectată sau defectă
  Nu poate fi activată nicio funcționare a aparatului.
- ⚠ E2 Defecțiune sau conectarea unei sonde duble ambient la distanță la bordul uneia dintre bobinele ventilatorului
  Nu poate fi activată nicio funcționare a aparatului.
- ⚠ E3 Sonda de umiditate deconectată sau defectă
  Nu poate fi activată nicio funcționare a aparatului.
- ⚠ E4 Sonda de calitate a aerului deconectată sau defectă
  Nu poate fi activată nicio funcționare a aparatului.

COMENZI LA BORD LACOBOMA00

4.1 Interfață

⚠ Comenzile pot fi instalate numai pe versiunile de vizualizare AURAL ONE.

4.1.1 Descriere

Comenzile electronice de la bordul mașinii cu termostat cu modulație continuă permit:

- reglarea temperaturii ambiante
- gestionarea funcțiilor principale ale aparatului

Acestea sunt dotate cu:

- memorie internă cu stocare de date chiar și în cazul unei opriri anormale sau a unei pene de curent

Prin sonda de temperatură a apei (10 kΩ) poziționată în cabina de pilotaj amplasată pe bateria unității este posibilă gestionarea funcțiilor:

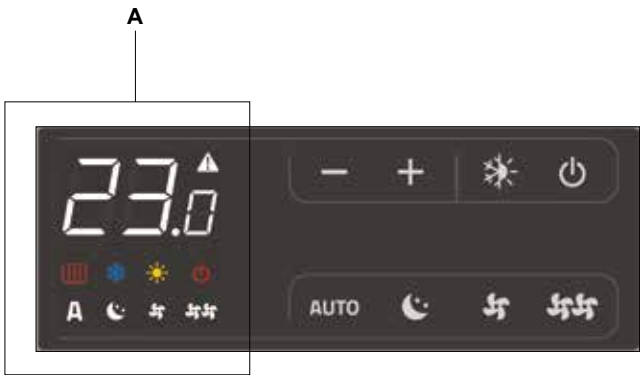
- temperatura minimă în modul de încălzire (30 °C)
- temperatura maximă în modul de răcire (20 °C)

⚠ Sonda de temperatură ambientală asigură protecția împotriva înghețului chiar și atunci când controlul este în modul stand-by.

⚠ La 20 de secunde de la ultima acțiune, luminozitatea panoului este redusă, iar pe afișaj este afișată doar temperatura ambiantă. La apăsarea oricărei taste, se restabilește luminozitatea maximă.

4.1.2 Afișaj

Stările și alarmele afișate.



A	Zona de afișare
A	Funcție automată activă
	Funcție silențioasă activă
	Viteza maximă de ventilație activă
	Funcția pe timp de noapte activă
	Funcția de încălzire activă
	Funcția de răcire activă
	Alarmă activă cu pictogramă fixă
	Supravegherea activă cu pictograma intermitentă și contactul CP închis
	Aparatul este în modul stand-by
	Indicarea rezistenței active

4.1.3 Funcția tastelor



A	Zona de taste
	Vă permite să creșteți temperatura setată
	Vă permite să reduceți temperatura setată
	Permite selectarea modului de funcționare între răcire și încălzire
AUTO	Vă permite să activați funcția automată
	Vă permite să activați funcția pe timp de noapte cu limitare a vitezei de ventilație și variație automată a temperaturii
	Vă permite să activați funcția Viteză maximă de ventilație
	Vă permite să activați sau să dezactivați unitatea
	Vă permite să activați funcția Silențios cu limitarea vitezei de ventilație la o valoare maximă limitată

4.2 Funcții principale

4.2.1 Aprindere generală

Înainte de activare:

⚠ Asigurați-vă că telecomanda este conectată la rețeaua electrică.

⚠ Dacă există un întrerupător principal pe linia de alimentare cu energie electrică, porniți sistemul prin conectarea întrerupătorului.

Pentru a activa comanda
- apăsați și mențineți apăsat butonul ⏻
  Simbolul ⏻ se aprinde.

4.2.2 Setarea modului de funcționare

Pentru a comuta modul de funcționare
- apăsați și mențineți apăsat butonul ☀ timp de aproximativ 2 secunde
  Simbolul ☀ aprins indică faptul că funcția de încălzire este activată.
  Simbolul ❄ aprins indică faptul că funcția de răcire este activată.

⚠ În funcția de Încălzire, simbolul este aprins cu un punct de setare mai mare decât temperatura ambiantă.

⚠ În funcția de Răcire, simbolul este aprins cu un punct de setare mai mic decât temperatura ambiantă.

⚠ În cazul unui punct de setare incorect, simbolul funcției activate luminează intermitent și ventilația se oprește până când se atinge valoarea corespunzătoare.

Dacă placa detectează corect sonda de temperatură a apei, pornirea are loc în condiții normale.

⚠ Placa permite funcționarea fără o sondă de apă. În acest caz, pragurile de oprire a ventilatorului sunt ignorate.

4.2.3 Punerea comenzii în stand-by

Pentru a pune comanda în stand-by
- apăsați și mențineți apăsat butonul ⏻ timp de aproximativ 2 secunde
  Comanda este dezactivată.

⚠ În modul stand-by, controlul asigură protecția împotriva înghețului. La o temperatură ambiantă <5 °C, electrovalva de apă caldă și ieșirile de consimțământ ale centralei sunt activate automat.

4.2.4 Setarea temperaturii ambainte

Pentru a seta temperatura ambiantă
- utilizați butoanele − + pentru a micșora sau mări valoarea dorită
  Valoarea afișată pe ecran se modifică.

⚠ Domeniul de setare a temperaturii este de la 16 °C la 28 °C, cu o rezoluție de 0,5 °C.

⚠ Sunt permise valori în afara scalei de 5 °C și 40 °C, cu excepția modului automat. Setați aceste valori numai pentru perioade scurte.

4.2.5 Funcționare automată

Pentru a selecta funcționarea automată
- apăsați și mențineți apăsat butonul **AUTO** timp de aproximativ 2 secunde
  Simbolul A aprins indică faptul că funcția automată este activată.

⚠ Viteza de ventilație este reglată automat între o valoare minimă și una maximă în conformitate cu un algoritm PI, în funcție de distanța reală față de temperatura ambiantă de referință.

4.2.6 Funcționare silențioasă

Pentru a selecta funcționarea silențioasă
- apăsați și mențineți apăsat butonul 🌀 timp de aproximativ 2 secunde
  Simbolul 🌀 aprins indică faptul că funcția silențioasă este activată.

⚠ Viteza de ventilație este limitată la o valoare maximă scăzută.

4.2.7 Funcționare pe timp de noapte

Pentru a selecta funcționarea pe timp de noapte
- apăsați și mențineți apăsat butonul ☾ timp de aproximativ 2 secunde
  Simbolul ☾ aprins indică faptul că funcționarea pe timp de noapte este activată.

⚠ Viteza de ventilație este limitată la o valoare foarte mică.

⚠ Temperatura setată se modifică automat:
- în modul Încălzire, - 1 °C după o oră și - 1 °C după două ore
- în modul de răcire, + 1 °C după o oră și + 1 °C după două ore

4.2.8 Funcționarea la viteza maximă

Pentru a selecta funcționarea la viteza maximă de ventilație
- apăsați și mențineți apăsat butonul 🌀🌀 timp de aproximativ 2 secunde
  Simbolul 🌀🌀 aprins indică faptul că funcționarea la viteza maximă este activată.

⚠ Puterea maximă de ieșire este obținută imediat atât în modul de încălzire, cât și în cel de răcire.

⚠ Odată ce a fost atinsă temperatura dorită, selectați o altă funcționare pentru un confort termic și acustic mai mare.

4.2.9 Setarea blocării tastelor

Pentru a seta blocarea tastelor
- apăsați simultan butoanele − + timp de aproximativ 10 secunde
  Pe ecran apar cuvintele bl.

⚠ Toate setările sunt interzise utilizatorului.

⚠ Repetați secvența pentru a debloca din nou comanda.

4.2.10 Reducerea luminozității

Pentru a reduce luminozitatea afișajului

- cu afișajul oprit, apăsați butonul + timp de 5 secunde
  Pe ecran apar cuvintele [ ]
- apăsați butonul − pentru a micșora valoarea
- așteptați 20 de secunde
  Luminozitatea este redusă.

⚠ După o perioadă de 20 de secunde de la ultima acțiune, luminozitatea panoului este redusă automat pentru a îmbunătăți confortul pe timp de noapte. Pe afișaj este indicată doar temperatura camerei.

4.2.11 Dezactivare

Pentru a dezactiva afișajul

- apăsați butonul ⏻ timp de aproximativ 2 secunde
  Toate semnalele luminoase se sting.

⚠ În modul stand-by, controlul asigură protecția împotriva înghețului.

4.2.12 Setarea decalajului sondei de temperatură ambiantă

Pentru a regla decalajul sondei de temperatură ambiantă

- cu afișajul oprit, apăsați butonul − timp de aproximativ 5 secunde
  Se accesează meniul de modificare a decalajului sondei AIR afișat pe ecran.
- apăsați tastele − + pentru a schimba
  Valoarea afișată pe ecran se modifică.

⚠ Deoarece senzorul de temperatură a camerei este situat în partea inferioară a aparatului, este posibil ca, în unele cazuri, măsurarea să devieze de la temperatura reală.

⚠ Utilizați această setare cu prudență.

⚠ Această reglare trebuie efectuată numai după ce au fost detectate abateri reale de la temperatura reală a încăperii cu un instrument fiabil.

⚠ Reglați valoarea într-un interval de - 9/+ 12 K, cu variații de 0,1 °C.

⚠ După o perioadă de 20 de secunde de la ultima acțiune, comanda se oprește și setarea este memorată.

4.3 Avertismente

4.3.1 Oprirea pentru perioade lungi de timp

În caz de oprire sezonieră sau pe termen lung:

– dezactivați aparatul
– setați întrerupătorul principal al sistemului pe „oprit”

⚠ Funcția antigel este dezactivată.

4.3.2 Afișarea alarmelor pe afișaj

Alarme afișate

- ⚠ E1 Sonda de temperatură a camerei deconectată sau defectă
  Nu poate fi activată nicio funcționare a aparatului.
- ⚠ E2 Motorul ventilatorului intern defect (de exemplu, blocarea din cauza corpurilor străine sau defectarea senzorului de rotație)
  Nu poate fi activată nicio funcționare a aparatului.
- ⚠ E3 Alarma de temperatură a apei sonda H2 nepotrivită, oprirea temporară a ventilației până la atingerea valorii corespunzătoare
- ⚠ E5 Sonda de alarmă a temperaturii apei H4 este necorespunzătoare, oprirea temporară a ventilației până la atingerea valorii corespunzătoare.
- ☀ ❄ Punct de setare incorect. Simbolul funcției activate luminează intermitent și ventilația se oprește până când se atinge valoarea corespunzătoare

⚠ Verificați dacă sonda este poziționată corect în locașul de pe baterie.

⚠ Placa permite funcționarea fără o sondă de apă. În acest caz, pragurile de oprire a ventilatorului sunt ignorate.

COMANDĂ LA BORD LACOBOMA01

5.1 Interfață

⚠ Comanda poate fi instalată numai pe versiunile expuse AURAL ONE.

5.1.1 Descriere

Comanda electronică de la bordul mașinii cu 4 viteze fixe și termostat permite:

- reglarea temperaturii ambiante
- gestionarea funcțiilor principale ale aparatului

Acesta este echipat cu:

- memorie internă cu stocare de date chiar și în cazul unei opriri anormale sau a unei pene de curent

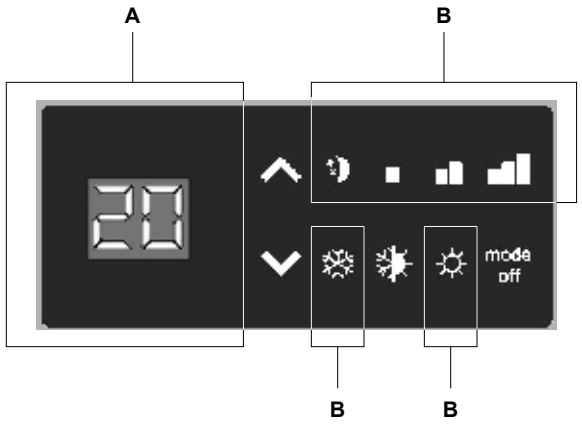
Prin sonda de temperatură a apei (10 kΩ) poziționată în cabina de pilotaj amplasată pe bateria unității este posibilă gestionarea funcțiilor:

- temperatura minimă în modul de încălzire (30 °C)
- temperatura maximă în modul de răcire (20 °C)

⚠ La 20 de secunde de la ultima acțiune, luminozitatea panoului este redusă, iar pe afișaj este afișată doar temperatura ambiantă. La apăsarea oricărei taste, se restabilește luminozitatea maximă.

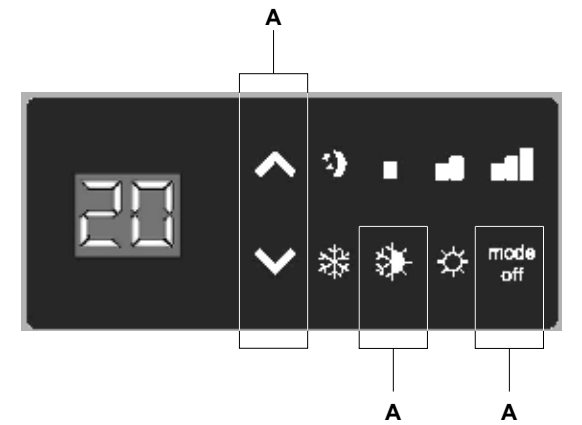
5.1.2 Afișaj

Stările și alarmele afișate.



A	Zona de afișare
B	Zona Led
▪	Viteza minimă activă
▪▪	Viteza medie activă
▪▪▪	Viteza maximă activă
	Funcția Super Silent activă
	Funcția de încălzire activă
	Funcția de răcire activă

5.1.3 Funcția tastelor



A	Zona de taste
^	Vă permite să creșteți temperatura setată
v	Vă permite să reduceți temperatura setată
	Permite selectarea modului de funcționare între răcire și încălzire
mode off	Vă permite să activați sau să dezactivați unitatea și să selectați modurile de funcționare

5.2 Funcții principale

5.2.1 Aprindere generală

Înainte de activare:

⚠ Asigurați-vă că telecomanda este conectată la rețeaua electrică.

⚠ Dacă există un întrerupător principal pe linia de alimentare cu energie electrică, porniți sistemul prin conectarea întrerupătorului.

Pentru a activa comanda
- apăsați și mențineți apăsat butonul mode off
  Comanda se aprinde.
  Pe ecran apar cuvintele On.

5.2.2 Setarea modului de funcționare

Pentru a comuta modul de funcționare
- apăsați și mențineți apăsat butonul timp de aproximativ 2 secunde
  Simbolul aprins indică faptul că funcția de încălzire este activată.
  Simbolul aprins indică faptul că funcția de răcire este activată.

⚠ În funcția de Încălzire, simbolul este aprins cu un punct de setare mai mare decât temperatura ambiantă.

⚠ În funcția de Răcire, simbolul este aprins cu un punct de setare mai mic decât temperatura ambiantă.

⚠ În cazul unui punct de setare incorect, simbolul funcției activate luminează intermitent și ventilația se oprește până când se atinge valoarea corespunzătoare.

5.2.3 Punerea comenzii în stand-by

Pentru a pune comanda în stand-by
- apăsați și mențineți apăsat butonul mode off timp de aproximativ 2 secunde
  Comanda este dezactivată.

5.2.4 Setarea temperaturii ambainte

Pentru a seta temperatura ambiantă
- utilizați butoanele ^ v pentru a micșora sau mări valoarea dorită
  Valoarea afișată pe ecran se modifică.

⚠ Intervalul de setare a temperaturii este de la 15 °C la 30 °C, cu o rezoluție de 0,5 °C.

⚠ Sunt permise valori în afara scalei de 5 °C (Lo) și 40 °C (Hi), cu excepția modului automat. Setați aceste valori numai pentru perioade scurte.

5.2.5 Setarea vitezei de ventilație

Pentru a selecta viteza de ventilație
- apăsați butonul mode off
  Simbolul aprins indică faptul că funcția silențioasă este activată.

⚠ Viteza de ventilație este limitată la o valoare maximă scăzută.
- apăsați și mențineți apăsat butonul timp de aproximativ 2 secunde
  Simbolul aprins indică faptul că funcția de încălzire este activată.
  Simbolul aprins indică faptul că funcția de răcire este activată.

⚠ În funcția de Încălzire, simbolul este aprins cu un punct de setare mai mare decât temperatura ambiantă.

⚠ În funcția de Răcire, simbolul este aprins cu un punct de setare mai mic decât temperatura ambiantă.

5.2.6 Setarea blocării tastelor

Pentru a seta blocarea tastelor
- apăsați simultan butoanele ^ v timp de aproximativ 10 secunde
  Pe ecran apar cuvintele bL.

⚠ Toate setările sunt interzise utilizatorului.

⚠ Repetați secvența pentru a debloca din nou comanda.

5.2.7 Reducerea luminozității

Pentru a reduce luminozitatea afișajului
- apăsați butonul timp de 10 secunde
  Pe ecran apar cuvintele Lo.

Pentru a restabili luminozitatea normală a afișajului
- apăsați butonul timp de 10 secunde
  Pe ecran apar cuvintele Hi.

⚠ După o perioadă de 20 de secunde de la ultima acțiune, luminozitatea panoului este redusă automat pentru a îmbunătăți confortul pe timp de noapte. Pe afișaj este indicată doar temperatura camerei.

5.2.8 Dezactivare

Pentru a dezactiva afișajul
- apăsați butonul mode off timp de aproximativ 2 secunde
  Toate semnalele luminoase se sting.

⚠ În modul stand-by, controlul asigură protecția împotriva înghețului.

5.3 Avertismente

5.3.1 Oprirea pentru perioade lungi de timp

În caz de oprire sezonieră sau pe termen lung:
- dezactivați aparatul
- setați întrerupătorul principal al sistemului pe „oprit”

5.3.2 Afișarea alarmelor pe afișaj

E1 și luminare intermitentă a tuturor LED-urilor
Senzorul de temperatură a camerei deconectat sau defect (alarmă cu resetare automată)
Nu poate fi activată nicio funcționare a aparatului.

- E2 și luminare intermitentă a LED-urilor ☼ ❄
  Defecțiune la sonda de detectare a temperaturii apei situată în bobina principală
- E3 și luminare intermitentă a LED-urilor
  Alarma motorului (de exemplu, blocarea din cauza corpurilor străine sau defectarea senzorului de rotație) (alarmă cu resetare automată)
- Led intermitent ☼ Alarma de temperatură a apei, cererea de apă nu este satisfăcută (<30 °C la încălzire). Oprirea temporară a ventilației până la atingerea valorii corespunzătoare
- Led intermitent ❄ Alarma de temperatură a apei, cererea de apă nu este satisfăcută (>20 °C în răcire). Oprirea temporară a ventilației până la atingerea valorii corespunzătoare

⚠ Verificați dacă sonda este poziționată corect în locașul de pe baterie.

⚠ Placa permite funcționarea fără o sondă de apă. În acest caz, pragurile de oprire a ventilatorului sunt ignorate.

ÎNTREȚINERE

6.1 Avertismente preliminare

Înainte de orice lucrare de curățare și întreținere:
- deconectați aparatul de la rețeaua electrică, poziționând întrerupătorul principal al sistemului pe „OPRIT”
- așteptați ca componentele să se răcească pentru a evita pericolul de arsuri

⛔ Este interzisă efectuarea oricărei lucrări tehnice sau de curățare înainte de deconectarea unității de la sursa de alimentare.

⚠ Verificați dacă nu există tensiune înainte de a porni.

⚠ După efectuarea lucrărilor de întreținere necesare, readuceți-l la starea inițială.

6.2 Întreținere de rutină

⚠ Întreținerea regulată este esențială pentru ca echipamentul să rămână eficient, sigur și fiabil în timp.

Se poate realiza:
- la fiecare șase luni

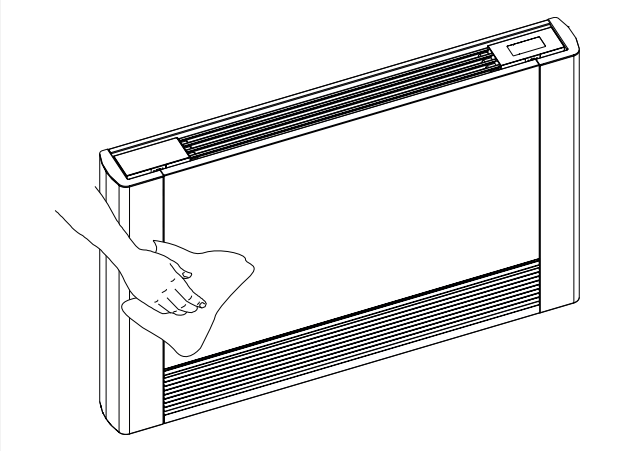
Înainte de orice lucrare de curățare și întreținere:
- deconectați aparatul de la rețeaua electrică, poziționând întrerupătorul principal al sistemului pe „OPRIT”

⚠ Așteptați ca componentele să se răcească pentru a evita pericolul de arsuri.

⚠ După efectuarea lucrărilor de întreținere necesare, readuceți-l la starea inițială.

⛔ Este interzisă deschiderea ușilor de acces și efectuarea oricăror lucrări tehnice sau de curățare înainte de a deconecta aparatul de la alimentarea cu energie electrică prin poziționarea întrerupătorului principal al sistemului pe „oprit”.

6.2.1 Curățarea exterioară



Curățați suprafața exterioară a aparatului cu o cârpă moale umezită cu apă.

⚠ Nu utilizați bureți abrazivi sau agenți de curățare abrazivi sau corozivi pentru a nu deteriora suprafețele vopsite.

⚠ Înainte de orice operațiune de curățare și întreținere, deconectați aparatul de la rețeaua electrică prin oprirea întrerupătorului principal.

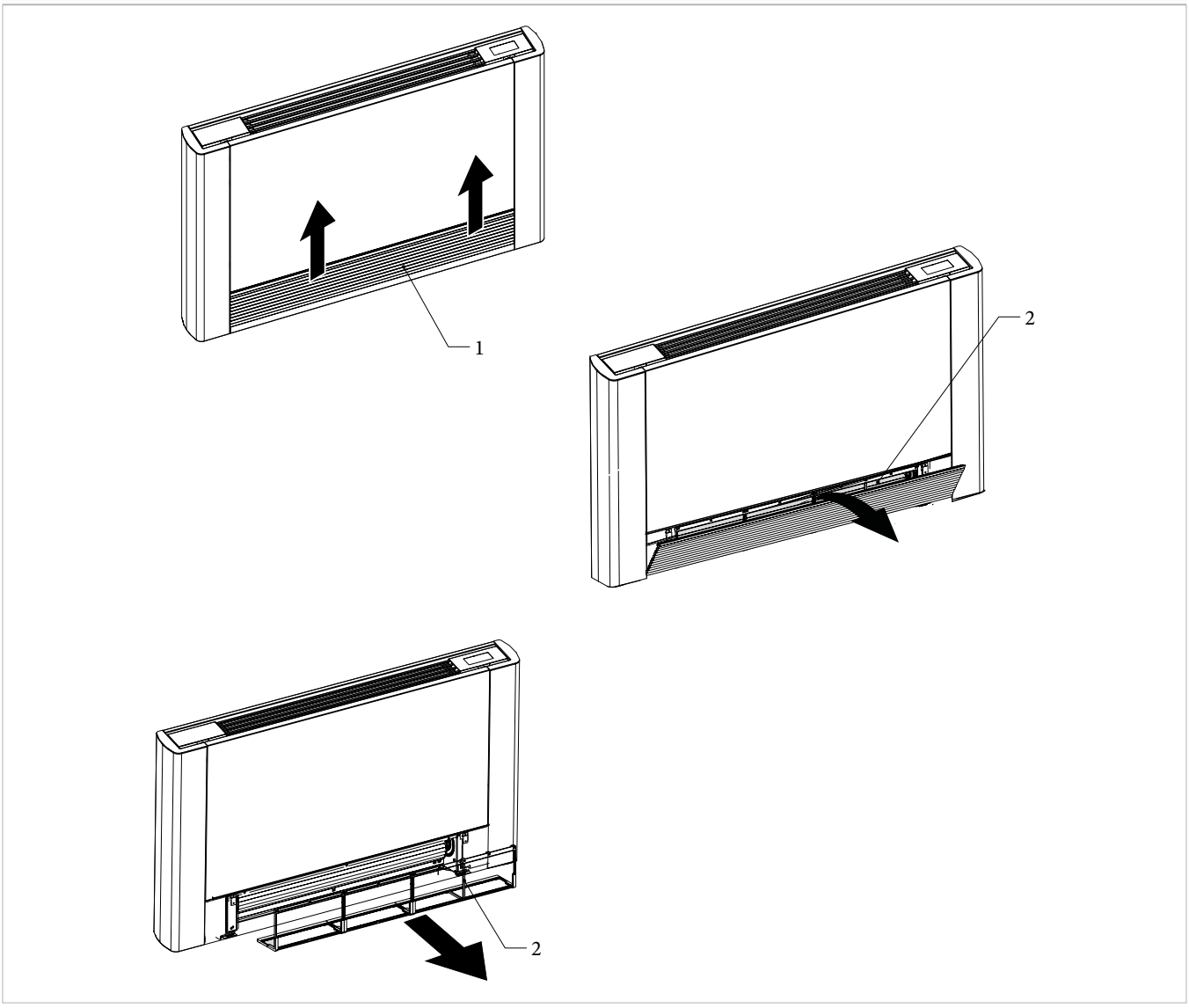
6.2.2 Curățarea filtrului de admisie a aerului

Filtrul trebuie curățat:
- după o perioadă de funcționare continuă, având în vedere concentrația de impurități din aer
- atunci când doriți să reporniți sistemul după o perioadă de inactivitate

Extracția filtrului

Versiunea cu grilă de aspirație cu aripioare

1.	Grilă de aspirație cu aripioare
2.	Filtru

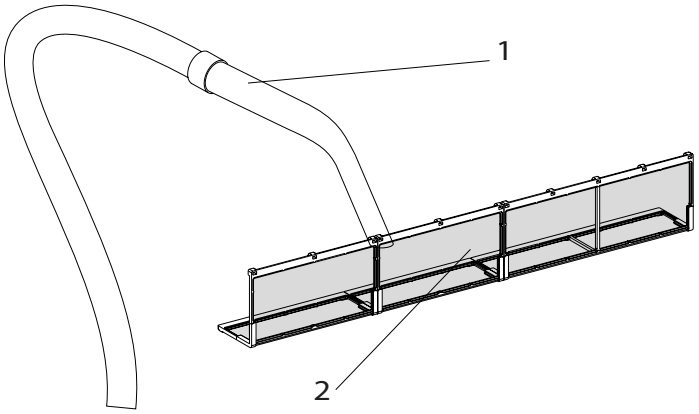


Pentru extragerea filtrului la versiunile cu grilă de aspirație cu aripioare:

- ridicați ușor grila cu aripioare
- rotiți grila cu aripioare până când aceasta iese complet din carcasă
- scoateți grila
- scoateți filtrul

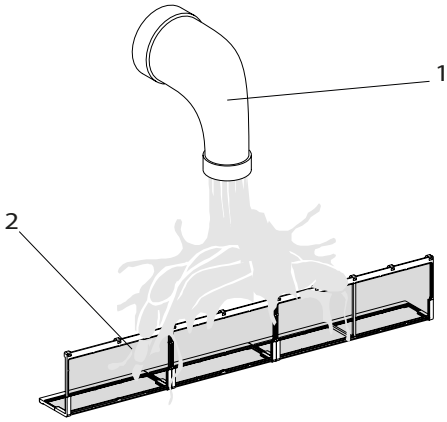
Curățarea septurilor de filtrare

1. Aspirator **2.** Filtru



Pentru a curăța filtrul:
– folosiți un aspirator
– aspirați praful

1. Flux de apă **2.** Filtru



În cazul în care cantitatea de praf este considerabilă:
– spălați filtrul sub jet de apă (max. 40 °C)
– lăsați să se usuce la umbră

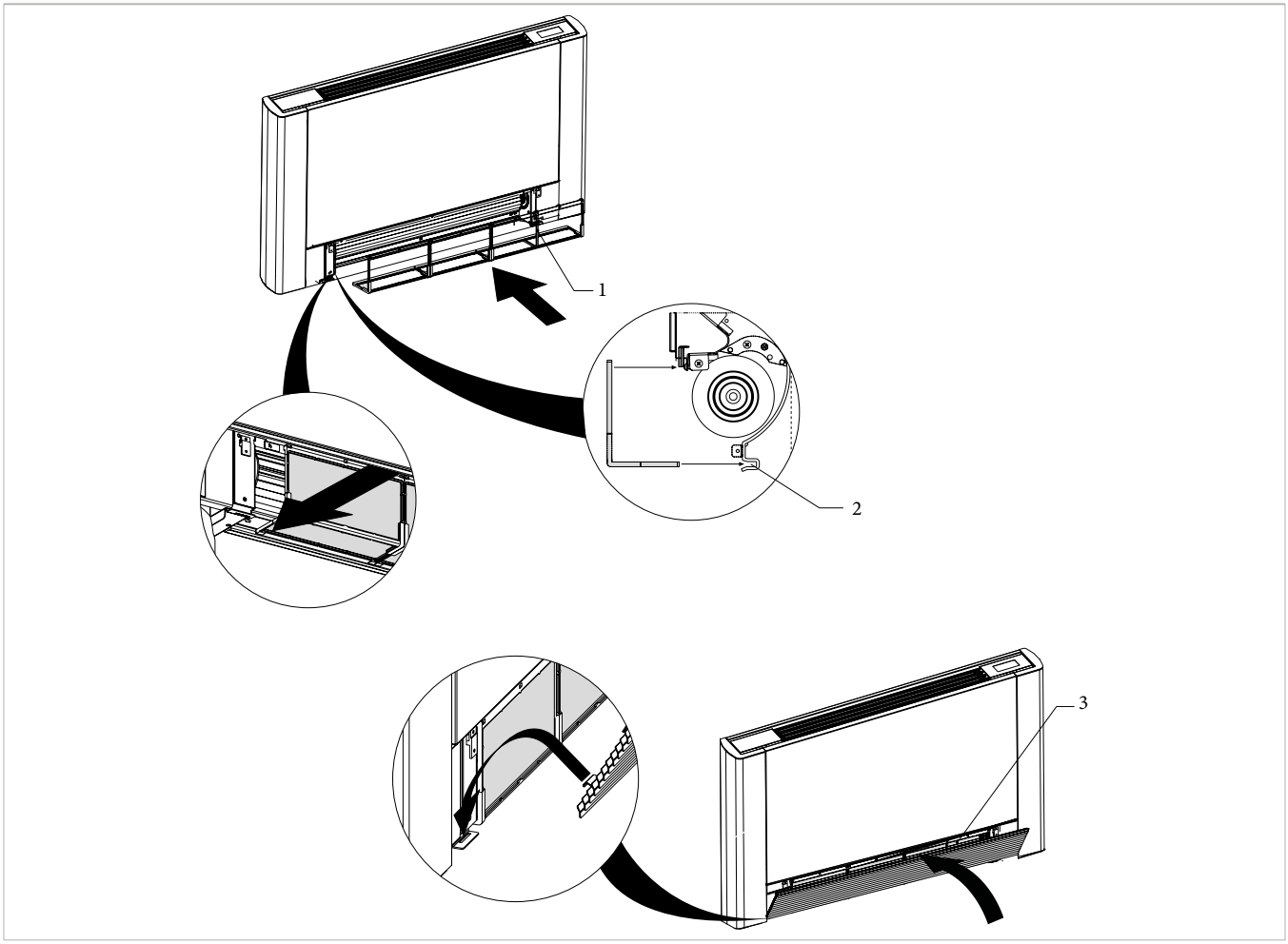
⚠ Expunerea la soare sau la temperaturi ale apei de spălare mai mari de 40 °C poate duce la contractarea filtrelor.

⛔ Este interzisă utilizarea de detergenți sau solvenți pentru curățarea filtrului.

Ansamblu filtru

Versiunea cu grilă de aspirație cu aripioare

1.	Filtru
2.	Carcasa filtrului



Pentru a reasambla filtrul:

– aduceți filtrul mai aproape de unitate
– introduceți filtrul în locașul său
– aduceți mai aproape grila cu aripioare
– introduceți grila în fantele corespunzătoare
– rotiți grila
– cuplați grila

⚠ Verificați dacă filtrul este montat corect.

⛔ Este interzisă utilizarea aparatului fără filtru.

6.3 Sfaturi pentru economisirea energiei

Pentru o bună funcționare a aparatului și pentru o mai mare economie de energie:

- păstrați filtrele mereu curate
- țineți închise, pe cât posibil, ușile și ferestrele încăperilor care urmează să fie climatizate
- limitați, în timpul verii, iradierea directă a razelor solare în încăperile care urmează să fie climatizate, prin umbrire exterioară (copertine, jaluzele, obloane etc.)

DEFECȚIUNI ȘI REMEDII

7.1 Avertismente preliminare

În cazul în care se constată una dintre următoarele anomalii:

- ventilația nu este activată chiar dacă în circuitul hidraulic este prezentă apă caldă sau rece
- aparatul pierde apă în timpul încălzirii
- aparatul pierde apă doar în funcția de răcire
- aparatul emite un zgomot excesiv
- există formațiuni de rouă pe panoul frontal

Urmați instrucțiunile de mai jos:

- deconectați imediat alimentarea cu energie electrică
- închideți robinetele de apă
- contactați un centru de service autorizat sau personal calificat profesional

⚠ Lucrările trebuie efectuate de un instalator calificat sau de un centru de service specializat.

⛔ Intervenția personală este interzisă.

7.2 Tabel de anomalii și remedii

Efect	Cauză	Remediu
Ventilația este activată după o întârziere în raport cu noile setări de temperatură sau de funcție.	Supapa de circuit are nevoie de ceva timp pentru a se deschide și, astfel, pentru a face să circule apa caldă sau rece în aparat.	Așteptați 2 până la 3 minute pentru ca supapa de circuit să se deschidă.
Aparatul nu activează ventilația.	Există o lipsă de apă caldă sau rece în sistem.	Verificați dacă centrala sau răcitorul de apă este în funcțiune.
Ventilația nu este activată chiar dacă în circuitul hidraulic este prezentă apă caldă sau rece.	Supapa hidraulică rămâne închisă.	Demontați corpul supapei și verificați dacă s-a restabilit circulația apei.
		Verificați starea de funcționare a supapei prin alimentarea separată cu 230 V. Dacă aceasta se activează, problema poate fi în controlul electronic.
	Motorul de ventilație este blocat sau ars.	Verificați înfășurările motorului și rotația liberă a ventilatorului.
	Conexiunile electrice nu sunt corecte.	Verificați conexiunile electrice.
Aparatul pierde apă în timpul încălzirii.	Scurgeri în conexiunea hidraulică a sistemului.	Verificați scurgerile și strângeți conexiunile.
	Scurgeri în ansamblul supapei.	Verificați starea garniturilor de etanșare.
Există formațiuni de rouă pe panoul frontal.	Izolație termică detașată.	Verificați poziționarea corectă a izolatoarelor termo-acustice, acordând o atenție deosebită celei din față deasupra bateriei cu aripioare.
Câteva picături de apă sunt prezente pe grila de ieșire a aerului.	În situații de umiditate relativă ambientală ridicată (>60%), se poate produce condens, în special la rate de ventilație scăzute.	De îndată ce umiditatea relativă tinde să scadă, fenomenul dispare. În orice caz, câteva picături de apă care cad în interiorul aparatului nu indică o funcționare defectuoasă.
Aparatul pierde apă doar în timpul funcției de răcire.	Tava de condens este înfundată.	Turnați încet o sticlă de apă în partea inferioară a bateriei pentru a verifica scurgerea; dacă este necesar, curățați bazinul și/sau îmbunătățiți panta conductei de scurgere.
	Scurgerea condensului nu are panta necesară pentru drenarea corespunzătoare.	
	Conductele de legătură și ansamblurile vanelor nu sunt bine izolate.	Verificați izolația țevilor.
Aparatul emite un zgomot excesiv.	Ventilatorul atinge structura.	Verificați.
	Ventilatorul este dezechilibrat.	Dezechilibrul provoacă vibrații excesive ale aparatului: înlocuiți ventilatorul.
	Verificați dacă filtrele sunt murdare și curățați-le dacă este necesar.	Efectuați curățarea filtrului.

Pre svega, želimo da vam se zahvalimo što ste odlučili dati prednost uređaju naše proizvodnje.

Kao što vidite, napravili ste pravi izbor jer ste kupili proizvod koji predstavlja najsavremeniju tehnologiju klimatizacije domaćinstva.

Primenom saveta sadržanih u ovom priručniku, zahvaljujući proizvodu koji ste kupili, možete bez problema uživati u optimalnim ambijentalnim uslovima uz najmanje ulaganja u vidu energije.

Usklađenost

Pogledajte Priručnik za ugradnju povezane jedinice.

Oznake

CE

INDEKS

1 Kodiranje 138

1.1 Kodiranje dodatne opreme 138

2 Opšte informacije. 139

2.1 Informacije vezane za priručnik 139

2.1.1 Uvodni piktogrami 139

2.1.2 Piktogrami na proizvodu 139

2.1.3 Primaoci 139

2.1.4 Organizacija priručnika 139

2.2 Odlaganje 140

2.3 Opšta upozorenja. 140

3 Daljinski upravljači LACOMPAR00 - LACOMPAR01. 141

3.1 Interfejs 141

3.1.1 Opis 141

3.1.2 Ekran 141

3.1.3 Funkcija tastera 141

3.2 Glavne funkcije 142

3.2.1 Opšte uključivanje 142

3.2.2 Podesite režim rada 142

3.2.3 Stavite upravljač u stanje pripravnosti 142

3.2.4 Podesite sobnu temperaturu 142

3.2.5 Automatski rad 142

3.2.6 Tihi rad 142

3.2.7 Noćni rad 142

3.2.8 Rad pri maksimalnoj brzini 142

3.2.9 Podesite blokadu tastera 142

3.2.10 Smanjenje osvetljenosti. 142

3.2.11 Deaktivacija 143

3.2.12 Podešavanje pomaka sonde sobne temperature 143

3.3 Upozorenje 143

3.3.1 Isključivanje na duži period 143

3.3.2 Prikaz alarma na ekranu 143

4 Ugrađeni upravljači LACOBOMA00 144
4.1 Interfejs 144
4.1.1 Opis 144
4.1.2 Ekran 144
4.1.3 Funkcija tastera 144
4.2 Glavne funkcije 145
4.2.1 Opšte uključivanje 145
4.2.2 Podesite režim rada 145
4.2.3 Stavite upravljač u stanje pripravnosti 145
4.2.4 Podesite sobnu temperaturu 145
4.2.5 Automatski rad 145
4.2.6 Tihi rad 145
4.2.7 Noćni rad 145
4.2.8 Rad pri maksimalnoj brzini 145
4.2.9 Podesite blokadu tastera 145
4.2.10 Smanjenje osvetljenosti 146
4.2.11 Deaktivacija 146
4.2.12 Podešavanje pomaka sonde sobne temperature 146
4.3 Upozorenje 146
4.3.1 Isključivanje na duži period 146
4.3.2 Prikaz alarma na ekranu 146

5 Ugrađeni upravljač LACOBOMA01 147
5.1 Interfejs 147
5.1.1 Opis 147
5.1.2 Ekran 147
5.1.3 Funkcija tastera 147
5.2 Glavne funkcije 148
5.2.1 Opšte uključivanje 148
5.2.2 Podesite režim rada 148
5.2.3 Stavite upravljač u stanje pripravnosti 148
5.2.4 Podesite sobnu temperaturu 148
5.2.5 Podesite brzinu ventilacije 148
5.2.6 Podesite blokadu tastera 148
5.2.7 Smanjenje osvetljenosti 148
5.2.8 Deaktivacija 148
5.3 Upozorenje 148
5.3.1 Isključivanje na duži period 148
5.3.2 Prikaz alarma na ekranu 148

6 Održavanje 150
6.1 Preliminarna upozorenja 150
6.2 Redovno održavanje 150
6.2.1 Spoljno čišćenje 150
6.2.2 Čišćenje filtera za usisavanje vazduha 150
6.3 Saveti za uštedu energije 154

7 Kvarovi i rešenja 155
7.1 Preliminarna upozorenja 155
7.2 Tabela kvarova i rešenja 155

KODIRANJE

1.1 Kodiranje dodatne opreme

	Opis dodatne opreme	Kombinovani proizvodi	Kôd
Upravljači na uređaju			
Upravljači			
	Ugrađeni elektronski upravljač SMART TOUCH sa termostatom neprekidne modulacije	ONE	LACOBOMA00
	Ugrađeni elektronski upravljač sa 4 fiksne brzine sa termostatom	ONE	LACOBOMA01
Zidni upravljači			
Upravljači			
	Zidni upravljački panel sa termostatom i sondom za temperaturu i relativnu vlažnost u prostoriji. Crna boja	Svi	LACOMPAR00
	Zidni upravljački panel sa termostatom i sondom za temperaturu i relativnu vlažnost u prostoriji. Bela boja	Svi	LACOMPAR01

OPŠTE INFORMACIJE

2.1 Informacije vezane za priručnik

Ovaj priručnik je dizajniran sa ciljem pružanja svih objašnjenja za pravilno upravljanje uređajem.

⚠ Ova knjižica sa uputstvima je sastavni deo uređaja i stoga se mora čuvati pažljivo i mora UVEK pratiti uređaj čak i ako se prenese drugom vlasniku ili korisniku, ili prebaci u drugo postrojenje. U slučaju oštećenja ili gubitka, preuzmite kopiju sa veb lokacije.

⚠ Pažljivo pročitajte ovaj priručnik pre nego što nastavite sa bilo kojom radnjom i strogo se pridržavajte onog što je opisano u pojedinačnim poglavljima.

⚠ Kompanija proizvođača ne preuzima odgovornost za povrede ljudi ili štetu na imovini koja proizilazi iz nepoštovanja pravila sadržanih u ovoj knjižici.

⚠ Poverljivi dokument prema uslovima zakona sa zabranom reprodukcije ili prenošenja trećim licima bez izričitog odobrenja kompanije.

2.1.1 Uvodni piktogrami

Piktogrami prikazani u sledećem poglavlju omogućavaju brzo i nedvosmisleno pružanje informacija potrebnih za pravilnu upotrebu uređaja u bezbednim uslovima.

Vezano za bezbednost

⚠ **Upozorenje visokog rizika (podebljani tekst)**
- Označava da opisana radnja predstavlja, ako se ne izvodi u skladu sa bezbednosnim propisima, rizik od značajnih fizičkih povreda, smrti, ozbiljnog oštećenja uređaja i/ili okoline.

⚠ Upozorenje niskog rizika (običan tekst)
- Označava da opisana radnja predstavlja, ako se ne izvodi u skladu sa bezbednosnim propisima, rizik od manjih fizičkih povreda, oštećenja uređaja i/ili okoline.

⛔ Zabrana (običan tekst)
- Označava radnje koje definitivno ne biste trebali da radite.

ⓘ **Važne informacije (podebljani tekst)**
- Označava važne informacije koje se moraju uzeti u obzir u radnjama koje se izvode.

U tekstovima

– procedure
• liste

Na upravljačkim panelima

– potrebne radnje
Očekivani odgovori nakon radnje.

U slikama

1 Brojevi označavaju pojedinačne komponente.
A Velika slova označavaju sklop komponenti.
❶ Beli brojevi u crnoj tački označavaju niz radnji koje treba izvesti u nizu.
Ⓐ Crno slovo u beloj tački identifikuje sliku kada postoji nekoliko slika na istoj slici.

2.1.2 Piktogrami na proizvodu

Na nekim delovima uređaja koriste se sledeći simboli:

Vezano za bezbednost

⚠ **Upozorenje, opasnost od struje**
- Obavestite dato osoblje o prisutnosti struje i riziku od strujnog udara.

2.1.3 Primaoci

Korisnik
Neiskusna osoba sposobna da upravlja proizvodom u uslovima bezbednosti za ljude, za sam proizvod i za životnu sredinu, da tumači elementarnu dijagnozu kvarova i nenormalnih radnih uslova, da izvrši jednostavne radnje podešavanja, provere i održavanja.

Instalater
Iskusna osoba kvalifikovana za postavljanje i hidrauličko, električno povezivanje jedinice na sistem: on je odgovoran za rukovanje i ispravnu ugradnju kako je naznačeno u ovom priručniku i važećim nacionalnim zakonima.

Centar za tehničku podršku
Iskusna osoba, kvalifikovana i ovlašćena direktno od strane fabrike za obavljanje svih redovnih i vanrednih radnji održavanja, kao i svako podešavanje, kontrolu, popravku i zamenu delova koji mogu postati neophodni tokom životnog veka same jedinice.

2.1.4 Organizacija priručnika

Priručnik je podeljen na odeljke, od kojih je svaki posvećen jednom ili više primalaca.

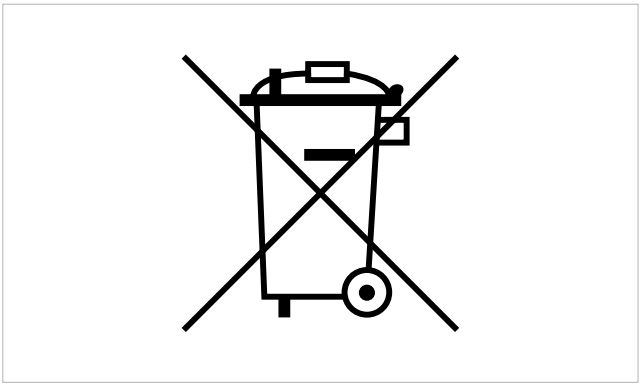
Kodiranje
Namenjen je svim primaocima.
Sadrži listu proizvoda i/ili dodatne opreme na koje se upućuje priručnik.

Opšte informacije
Namenjen je svim primaocima.
Sadrži opšte informacije i važna upozorenja koja morate znati pre ugradnje i upotrebe uređaja.

Upravljači
Namenjen je svim primaocima.
Sadrži odeljke podeljene prema vrsti upravljača i korisne informacije za korišćenje glavnih funkcija.

Održavanje i Kvarovi i rešenja
Namenjen je svim primaocima.
Sadrži specifična upozorenja i korisne informacije za redovno održavanje.

2.2 Odlaganje



Simbol na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne sme smatrati normalnim kućnim otpadom, već se mora odvesti na odgovarajuće mesto sakupljanja radi recikliranja električne i elektronske opreme.
Pravilno odlaganje ovog proizvoda izbegava povrede ljudi i štetu životnoj sredini i pogoduje ponovnoj upotrebi dragocenih sirovina.
Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda obratite se gradskoj kancelariji, lokalnoj službi za odlaganje otpada ili prodavnici u kojoj je proizvod kupljen.
Zloupotreba odlaganja proizvoda od strane korisnika podrazumeva primenu administrativnih kazni predviđenih važećim zakonima.
Ova odredba važi samo u državama članicama EU.

2.3 Opšta upozorenja

⚠ Ovo uputstvo je integrisani deo knjižice uređaja.

⚠ Proizvođač zadržava pravo da u bilo kom trenutku izvrši izmene u svojim modelima kako bi poboljšao svoj proizvod, ne dovodeći u pitanje bitne karakteristike opisane u ovom priručniku. Kompanija nije dužna da doda ove izmene prethodno proizvedenim mašinama, već isporučenim tokom izgradnje.

⚠ Popravku ili održavanje mora obaviti Služba za tehničku podršku ili kvalifikovano osoblje u skladu sa odredbama ove knjižice. Nemojte modifikovati ili menjati uređaj jer to može da stvori opasne situacije i proizvođač uređaja neće biti odgovoran za bilo kakvu prouzrokovanu štetu.

⚠ Nijedna prepreka ili strukturni objekat (nameštaj, zavese, biljke, lišće...) nikada ne bi trebalo da ometaju normalan protok vazduha iz unutrašnjih i spoljnih rešetki.

⚠ Ne stavljajte nijednu posudu na vrh uređaja, posebno ako sadrži tečnosti, mogli biste izazvati kratki spoj ili oštetiti uređaj i/ili biti izloženi opasnosti od strujnog udara.

⚠ Ne naslanjajte se na uređaj.

⚠ U slučaju da voda curi iz uređaja, potrebno ga je odmah isključiti i isključiti napajanje. Pozovite Centar za tehničku podršku.

⚠ Prilikom zamene komponenti koristite samo originalne rezervne delove.

DALJINSKI UPRAVLJAČI LACOMPAR00 - LACOMPAR01

3.1 Interfejs

3.1.1 Opis

Zidni upravljački paneli „Smart Touch“ sa termostatom i sondom za temperaturu okoline i relativnu vlažnost su elektronski termostati sa mogućnošću upravljanja više uređaja opremljenih elektronskim upravljačem za daljinsko upravljanje.

Oni omogućavaju:

- podešavanje sobne temperature
- upravljanje glavnim funkcijama uređaja

Opremljeni su:

- sondom temperature okoline
- internom memorijom sa skladištenjem podataka čak i u slučaju nenormalnog isključivanja ili nedostatka napona

⚠ Upravljač može da kontroliše najviše 30 uređaja.

⚠ Sonda sobne temperature garantuje zaštitu od smrzavanja čak i kada je upravljač u stanju pripravnosti.

⚠ Nakon 20 sekundi od poslednje radnje, osvetljenost panela se smanjuje, na ekranu se prikazuje samo temperatura okoline. Kada pritisnete bilo koji taster, maksimalna osvetljenost se vraća.

⚠ Zidna panel ne prijavljuje bilo kakve kvarove pojedinih povezanih terminala.

3.1.2 Ekran

Statusi i alarmi prikazani na ekranu.



A	Područje ekrana
A	Funkcija Automatski rad je aktivna
	Funkcija Tihi rad je aktivna
	Maksimalna brzina ventilacije je aktivna
	Funkcija Noćni rad je aktivna
	Funkcija Grejanje je aktivna
	Funkcija Hlađenje je aktivna
	Aktivni alarm sa stalnom ikonicom
	Aktivni nadzor sa trepereću ikonicom i zatvorenim CP kontaktom
	Uređaj je u stanju pripravnosti
	Indikacija aktivnog otpora

3.1.3 Funkcija tastera



A	Područje tastera
+	Omogućava vam da povećate podešenu temperaturu
−	Omogućava vam da smanjite podešenu temperaturu
	Omogućava vam da odaberete režim rada izborom između Hlađenja i Grejanja
AUTO	Omogućava vam da aktivirate funkciju Automatski rad
	Omogućava vam da aktivirate funkciju Noćni rad sa ograničenjem brzine ventilacije i automatskim promenama temperature
	Omogućava vam da aktivirate funkciju Maksimalne brzine ventilacije
	Omogućava vam da aktivirate ili deaktivirate jedinicu
	Omogućava vam da aktivirate funkciju Tihi rad ograničavanjem brzine ventilacije na nisku maksimalnu vrednost

3.2 Glavne funkcije

3.2.1 Opšte uključivanje

Pre aktiviranja:

⚠ Uverite se da je daljinski upravljač povezan na električnu mrežu.

⚠ Ako postoji opšti prekidač na vodu za napajanje, uključite sistem umetanjem prekidača.

Da biste aktivirali upravljač
- pritisnite i držite taster ⏻
  Simbol ⏻ se uključuje.

3.2.2 Podesite režim rada

Da biste promenili režim rada
- pritisnite i držite taster ☀/❄ oko 2 sekunde
  Osvetljeni simbol ☀ označava da je funkcija grejanja aktivirana.
  Osvetljeni simbol ❄ označava da je funkcija hlađenja aktivirana.

⚠ U funkciji grejanja simbol se uključuje sa podešenom tačkom višom od sobne temperature.

⚠ U funkciji hlađenja simbol se uključuje sa podešenom tačkom nižom od sobne temperature.

⚠ U slučaju pogrešne zadane tačke, simbol aktivirane funkcije trepće i ventilacija se zaustavlja dok se ne postigne odgovarajuća vrednost da zadovolji zahtev.

3.2.3 Stavite upravljač u stanje pripravnosti

Da biste upravljač stavili u stanje pripravnosti
- pritisnite i držite taster ⏻ oko 2 sekunde
  Upravljač se isključuje.

⚠ U režimu mirovanja upravljač garantuje zaštitu od smrzavanja. U slučaju sobne temperature <5 °C, izlazi elektromagnetnog ventila za toplu vodu i saglasnost kotla se automatski aktiviraju.

3.2.4 Podesite sobnu temperaturu

Da biste podesili sobnu temperaturu
- pritisnite tastere − + da biste smanjili ili povećali željenu vrednost
  Vrednost naznačena na ekranu se menja.

⚠ Opseg podešavanja temperature je od 16 °C do 28 °C, sa koracima od 0,5 °C.

⚠ Dozvoljene su vrednosti na skali od 5 °C i 40 °C, osim u automatskom režimu. Podesite ove vrednosti samo za kratke periode.

3.2.5 Automatski rad

Da biste izabrali Automatski rad
- pritisnite i držite taster AUTO oko 2 sekunde
  Osvetljeni simbol A označava da je aktivirana funkcija Automatski rad.

⚠ Brzina ventilacije se automatski podešava između minimalne vrednosti i maksimalne vrednosti na osnovu PI algoritma, u skladu sa stvarnom razlikom između sobne temperature i zadane tačke.

3.2.6 Tihi rad

Da biste izabrali Tihi rad
- pritisnite i držite taster oko 2 sekunde
  Osvetljeni simbol označava da je aktivirana funkcija Tihi rad.

⚠ Brzina ventilacije je ograničena na ograničenu maksimalnu vrednost.

3.2.7 Noćni rad

Da biste izabrali Noćni rad
- pritisnite i držite taster oko 2 sekunde
  Osvetljeni simbol označava da je aktivirana funkcija Noćni rad.

⚠ Brzina ventilacije je ograničena na veoma nisku vrednost.

⚠ Podešena temperatura se automatski menja:
- u režimu grejanja, -1 °C jedan sat nakon aktiviranja i -1 °C nakon dva sata
- u režimu hlađenja, +1 °C jedan sat nakon aktiviranja i +1 °C nakon dva sata

3.2.8 Rad pri maksimalnoj brzini

Da biste izabrali rad pri maksimalnoj brzini ventilacije
- pritisnite i držite taster oko 2 sekunde
  Osvetljeni simbol označava aktivnu funkciju maksimalne brzine.

⚠ Odmah dobijate maksimalnu snagu koju možete isporučiti i za grejanje i za hlađenje.

⚠ Kada se postigne željena temperatura, izaberite drugu radnju da biste postigli veću toplotnu i akustičku udobnost.

3.2.9 Podesite blokadu tastera

Da biste podesili blokadu tastera
- pritisnite istovremeno tastere − + oko 10 sekundi
  Natpis se pojavljuje na ekranu.

⚠ Korisnik inhibira sva podešavanja.

⚠ Ponovite sekvencu da biste ponovo otključali upravljač.

3.2.10 Smanjenje osvetljenosti

Da biste smanjili osvetljenost ekrana
- kada je ekran isključen, pritisnite taster + 5 sekundi
  Natpis se pojavljuje na ekranu.

- pritisnite taster — da biste smanjili vrednost
- sačekajte 20 sekundi
  Osvetljenost je smanjena.

⚠ Nakon perioda od 20 sekundi nakon poslednje radnje, osvetljenost panela se automatski smanjuje kako bi se poboljšala udobnost noću. Na ekranu se prikazuje samo sobna temperatura.

3.2.11 Deaktivacija

Da biste isključili ekran

- pritisnite taster ⏻ oko 2 sekunde
  Svi svetlosni signali se isključuju.

⚠ U režimu mirovanja upravljač garantuje zaštitu od smrzavanja.

3.2.12 Podešavanje pomaka sonde sobne temperature

Da biste podesili pomak sonde sobne temperature

- kada je ekran isključen, pritisnite taster — oko 5 sekundi
  Pristupate meniju za promenu pomaka AIR sonde prikazane na ekranu.
- pritisnite tastere −+ da biste izmenili
  Vrednost naznačena na ekranu se menja.

⚠ Pošto se senzor temperature okoline nalazi na dnu uređaja, moguće je da se u nekim slučajevima merenje razlikuje od stvarne temperature.

⚠ Koristite ovo podešavanje sa oprezom.

⚠ Ovo podešavanje treba izvršiti tek nakon što se pouzdanim instrumentom zaista otkriju odstupanja od stvarne temperature okoline.

⚠ Podesite vrednost u opsegu od -9/+12 K, pri promenama od 0,1 °C.

⚠ Nakon perioda od 20 sekundi od poslednje radnje, upravljač se isključuje i podešavanje se čuva.

3.3 Upozorenje

3.3.1 Isključivanje na duži period

U slučaju sezonskog isključivanja ili na duži period:

– deaktivirajte uređaj
– isključite glavni prekidač sistema

⚠ Funkcija protiv zamrzavanja je deaktivirana.

3.3.2 Prikaz alarma na ekranu

Alarmi prikazani na ekranu

- ⚠ E1 Sonda sobne temperature je isključena ili neispravna
  Nije moguće aktivirati bilo koji rad uređaja.
- ⚠ E2 Kvar ili povezivanje dvostruke daljinske ambijentalne sonde na jednoj od zavojnica ventilatora
  Nije moguće aktivirati bilo koji rad uređaja.
- ⚠ E3 Sonda vlažnosti je isključena ili neispravna
  Nije moguće aktivirati bilo koji rad uređaja.
- ⚠ E4 Sonda za kvalitet vazduha isključena ili neispravna
  Nije moguće aktivirati bilo koji rad uređaja.

UGRAĐENI UPRAVLJAČI LACOBOMA00

4.1 Interfejs

⚠ Upravljači se mogu ugraditi samo na vizuelnim verzijama AURAL ONE.

4.1.1 Opis

Ugrađeni elektronski upravljači sa termostatom neprekidne modulacije omogućavaju:

- podešavanje sobne temperature
- upravljanje glavnim funkcijama uređaja

Opremljeni su:

- internom memorijom sa skladištenjem podataka čak i u slučaju nenormalnog isključivanja ili nedostatka napona

Preko sonde za temperaturu vode (10 kΩ) postavljene u kotao koji se nalazi na bateriji jedinice moguće je upravljati funkcijama:

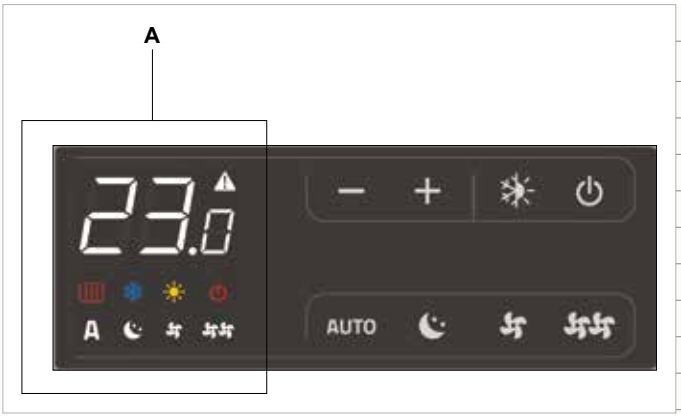
- minimalna temperatura grejanja (30 °C)
- maksimalna temperatura hlađenja (20 °C)

⚠ Sonda sobne temperature garantuje zaštitu od smrzavanja čak i kada je upravljač u stanju pripravnosti.

⚠ Nakon 20 sekundi od poslednje radnje, osvetljenost panela se smanjuje, na ekranu se prikazuje samo temperatura okoline. Kada pritisnete bilo koji taster, maksimalna osvetljenost se vraća.

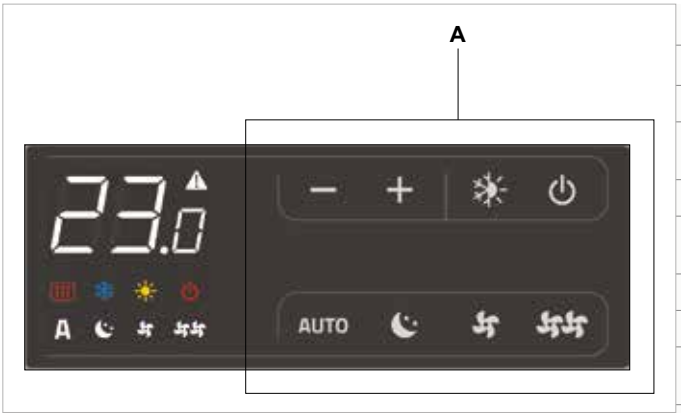
4.1.2 Ekran

Statusi i alarmi prikazani na ekranu.



A	Područje ekrana
A	Funkcija Automatski rad je aktivna
	Funkcija Tihi rad je aktivna
	Maksimalna brzina ventilacije je aktivna
	Funkcija Noćni rad je aktivna
	Funkcija Grejanje je aktivna
	Funkcija Hlađenje je aktivna
	Aktivni alarm sa stalnom ikonicom
	Aktivni nadzor sa treperećom ikonicom i zatvorenim CP kontaktom
	Uređaj je u stanju pripravnosti
	Indikacija aktivnog otpora

4.1.3 Funkcija tastera



A	Područje tastera
+	Omogućava vam da povećate podešenu temperaturu
−	Omogućava vam da smanjite podešenu temperaturu
	Omogućava vam da odaberete režim rada izborom između Hlađenja i Grejanja
AUTO	Omogućava vam da aktivirate funkciju Automatski rad
	Omogućava vam da aktivirate funkciju Noćni rad sa ograničenjem brzine ventilacije i automatskim promenama temperature
	Omogućava vam da aktivirate funkciju Maksimalne brzine ventilacije
	Omogućava vam da aktivirate ili deaktivirate jedinicu
	Omogućava vam da aktivirate funkciju Tihi rad ograničavanjem brzine ventilacije na nisku maksimalnu vrednost

4.2 Glavne funkcije

4.2.1 Opšte uključivanje

Pre aktiviranja:

⚠ Uverite se da je daljinski upravljač povezan na električnu mrežu.

⚠ Ako postoji opšti prekidač na vodu za napajanje, uključite sistem umetanjem prekidača.

Da biste aktivirali upravljač
- pritisnite i držite taster ⏻
  Simbol ⏻ se uključuje.

4.2.2 Podesite režim rada

Da biste promenili režim rada
- pritisnite i držite taster ☀/❄ oko 2 sekunde
  Osvetljeni simbol ☀ označava da je funkcija grejanja aktivirana.
  Osvetljeni simbol ❄ označava da je funkcija hlađenja aktivirana.

⚠ U funkciji grejanja simbol se uključuje sa podešenom tačkom višom od sobne temperature.

⚠ U funkciji hlađenja simbol se uključuje sa podešenom tačkom nižom od sobne temperature.

⚠ U slučaju pogrešne zadane tačke, simbol aktivirane funkcije trepće i ventilacija se zaustavlja dok se ne postigne odgovarajuća vrednost da zadovolji zahtev.

Ako kartica pravilno detektuje sondu temperature vode, pokretanje se odvija u normalnim uslovima.

⚠ Kartica omogućava rad bez sonde za vodu. U ovom slučaju, pragovi isključivanja ventilatora se ignorišu.

4.2.3 Stavite upravljač u stanje pripravnosti

Da biste upravljač stavili u stanje pripravnosti
- pritisnite i držite taster ⏻ oko 2 sekunde
  Upravljač se isključuje.

⚠ U režimu mirovanja upravljač garantuje zaštitu od smrzavanja. U slučaju sobne temperature <5 °C, izlazi elektromagnetnog ventila za toplu vodu i saglasnost kotla se automatski aktiviraju.

4.2.4 Podesite sobnu temperaturu

Da biste podesili sobnu temperaturu
- pritisnite tastere − + da biste smanjili ili povećali željenu vrednost
  Vrednost naznačena na ekranu se menja.

⚠ Opseg podešavanja temperature je od 16 °C do 28 °C, sa koracima od 0,5 °C.

⚠ Dozvoljene su vrednosti na skali od 5 °C i 40 °C, osim u automatskom režimu. Podesite ove vrednosti samo za kratke periode.

4.2.5 Automatski rad

Da biste izabrali Automatski rad
- pritisnite i držite taster **AUTO** oko 2 sekunde
  *Osvetljeni simbol **A** označava da je aktivirana funkcija Automatski rad.*

⚠ Brzina ventilacije se automatski podešava između minimalne vrednosti i maksimalne vrednosti na osnovu PI algoritma, u skladu sa stvarnom razlikom između sobne temperature i zadane tačke.

4.2.6 Tihi rad

Da biste izabrali Tihi rad
- pritisnite i držite taster 🌀 oko 2 sekunde
  Osvetljeni simbol 🌀 označava da je aktivirana funkcija Tihi rad.

⚠ Brzina ventilacije je ograničena na ograničenu maksimalnu vrednost.

4.2.7 Noćni rad

Da biste izabrali Noćni rad
- pritisnite i držite taster 🌙 oko 2 sekunde
  Osvetljeni simbol 🌙 označava da je aktivirana funkcija Noćni rad.

⚠ Brzina ventilacije je ograničena na veoma nisku vrednost.

⚠ Podešena temperatura se automatski menja:
- u režimu grejanja, -1 °C jedan sat nakon aktiviranja i -1 °C nakon dva sata
- u režimu hlađenja, +1 °C jedan sat nakon aktiviranja i +1 °C nakon dva sata

4.2.8 Rad pri maksimalnoj brzini

Da biste izabrali rad pri maksimalnoj brzini ventilacije
- pritisnite i držite taster 🌀🌀 oko 2 sekunde
  Osvetljeni 🌀🌀 simbol označava aktivnu funkciju maksimalne brzine.

⚠ Odmah dobijate maksimalnu snagu koju možete isporučiti i za grejanje i za hlađenje.

⚠ Kada se postigne željena temperatura, izaberite drugu radnju da biste postigli veću toplotnu i akustičku udobnost.

4.2.9 Podesite blokadu tastera

Da biste podesili blokadu tastera
- pritisnite istovremeno tastere − + oko 10 sekundi
  Natpis OL se pojavljuje na ekranu.

⚠ Korisnik inhibira sva podešavanja.

⚠ Ponovite sekvencu da biste ponovo otključali upravljač.

4.2.10 Smanjenje osvetljenosti

Da biste smanjili osvetljenost ekrana

- kada je ekran isključen, pritisnite taster + 5 sekundi
  Natpis [¦ se pojavljuje na ekranu.
- pritisnite taster − da biste smanjili vrednost
- sačekajte 20 sekundi
  Osvetljenost je smanjena.

⚠ Nakon perioda od 20 sekundi nakon poslednje radnje, osvetljenost panela se automatski smanjuje kako bi se poboljšala udobnost noću. Na ekranu se prikazuje samo sobna temperatura.

4.2.11 Deaktivacija

Da biste isključili ekran

- pritisnite taster ⏻ oko 2 sekunde
  Svi svetlosni signali se isključuju.

⚠ U režimu mirovanja upravljač garantuje zaštitu od smrzavanja.

4.2.12 Podešavanje pomaka sonde sobne temperature

Da biste podesili pomak sonde sobne temperature

- kada je ekran isključen, pritisnite taster − oko 5 sekundi
  Pristupate meniju za promenu pomaka AIR sonde prikazane na ekranu.
- pritisnite tastere − + da biste izmenili
  Vrednost naznačena na ekranu se menja.

⚠ Pošto se senzor temperature okoline nalazi na dnu uređaja, moguće je da se u nekim slučajevima merenje razlikuje od stvarne temperature.

⚠ Koristite ovo podešavanje sa oprezom.

⚠ Ovo podešavanje treba izvršiti tek nakon što se pouzdanim instrumentom zaista otkriju odstupanja od stvarne temperature okoline.

⚠ Podesite vrednost u opsegu od -9/+12 K, pri promenama od 0,1 °C.

⚠ Nakon perioda od 20 sekundi od poslednje radnje, upravljač se isključuje i podešavanje se čuva.

4.3 Upozorenje

4.3.1 Isključivanje na duži period

U slučaju sezonskog isključivanja ili na duži period:

– deaktivirajte uređaj
– isključite glavni prekidač sistema

⚠ Funkcija protiv zamrzavanja je deaktivirana.

4.3.2 Prikaz alarma na ekranu

Alarmi prikazani na ekranu

- ⚠ E1 Sonda sobne temperature je isključena ili neispravna
  Nije moguće aktivirati bilo koji rad uređaja.
- ⚠ E2 Neispravan motor unutrašnjeg ventilatora (npr. zaglavljivanje zbog stranih tela ili kvara senzora rotacije)
  Nije moguće aktivirati bilo koji rad uređaja.
- ⚠ E3 Alarm temperature vode sonde H2 nije prikladan, privremeno zaustavljanje ventilacije dok se ne dostigne odgovarajuća vrednost
- ⚠ E5 Alarm temperature vode sonde H4 nije prikladan, privremeno zaustavljanje ventilacije dok se ne dostigne odgovarajuća vrednost.
- ☀ ❄ Nepravilna zadana tačka. Simbol aktivirane funkcije trepće i ventilacija se zaustavlja dok se ne postigne odgovarajuća vrednost da zadovolji

⚠ Proverite da li je sonda pravilno postavljena u kotao na bateriji.

⚠ Kartica omogućava rad bez sonde za vodu. U ovom slučaju, pragovi isključivanja ventilatora se ignorišu.

UGRAĐENI UPRAVLJAČ LACOBOMA01

5.1 Interfejs

⚠ Upravljač se može ugraditi samo na vizuelnim verzijama AURAL ONE.

5.1.1 Opis

Ugrađeni elektronski upravljač sa 4 fiksne brzine sa termostatom omogućava:

- podešavanje sobne temperature
- upravljanje glavnim funkcijama uređaja

Opremljen je sa:

- internom memorijom sa skladištenjem podataka čak i u slučaju nenormalnog isključivanja ili nedostatka napona

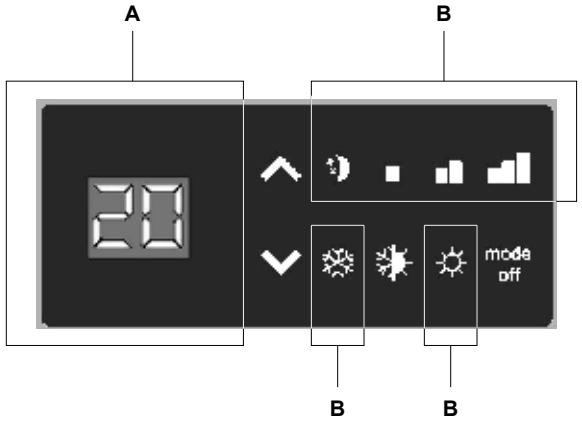
Preko sonde za temperaturu vode (10 kΩ) postavljene u kotao koji se nalazi na bateriji jedinice moguće je upravljati funkcijama:

- minimalna temperatura grejanja (30 °C)
- maksimalna temperatura hlađenja (20 °C)

⚠ Nakon 20 sekundi od poslednje radnje, osvetljenost panela se smanjuje, na ekranu se prikazuje samo temperatura okoline. Kada pritisnete bilo koji taster, maksimalna osvetljenost se vraća.

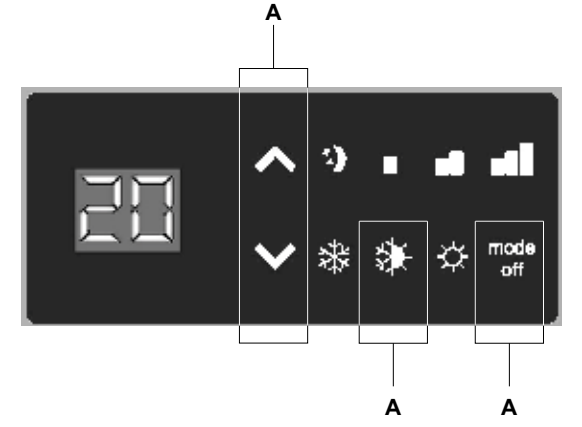
5.1.2 Ekran

Statusi i alarmi prikazani na ekranu.



A	Područje ekrana
B	Područje LED dioda
▪	Minimalna brzina je aktivna
▪▪	Srednja brzina je aktivna
▪▪▪	Maksimalna brzina je aktivna
	Funkcija Super tihi rad je aktivna
	Funkcija Grejanje je aktivna
	Funkcija Hlađenje je aktivna

5.1.3 Funkcija tastera



A	Područje tastera
	Omogućava vam da povećate podešenu temperaturu
	Omogućava vam da smanjite podešenu temperaturu
	Omogućava vam da odaberete režim rada izborom između Hlađenja i Grejanja
mode off	Omogućava vam da aktivirate ili deaktivirate jedinicu i odaberete režime rada

5.2 Glavne funkcije

5.2.1 Opšte uključivanje

Pre aktiviranja:

⚠ Uverite se da je daljinski upravljač povezan na električnu mrežu.

⚠ Ako postoji opšti prekidač na vodu za napajanje, uključite sistem umetanjem prekidača.

Da biste aktivirali upravljač
- pritisnite i držite taster mode off
  Upravljač se uključuje.
  Natpis On se pojavljuje na ekranu.

5.2.2 Podesite režim rada

Da biste promenili režim rada
- pritisnite i držite taster ❄ oko 2 sekunde
  Osvetljeni simbol ☼ označava da je funkcija grejanja aktivirana.
  Osvetljeni simbol ❄ označava da je funkcija hlađenja aktivirana.

⚠ U funkciji grejanja simbol se uključuje sa podešenom tačkom višom od sobne temperature.

⚠ U funkciji hlađenja simbol se uključuje sa podešenom tačkom nižom od sobne temperature.

⚠ U slučaju pogrešne zadane tačke, simbol aktivirane funkcije trepće i ventilacija se zaustavlja dok se ne postigne odgovarajuća vrednost da zadovolji zahtev.

5.2.3 Stavite upravljač u stanje pripravnosti

Da biste upravljač stavili u stanje pripravnosti
- pritisnite i držite taster mode off oko 2 sekunde
  Upravljač se isključuje.

5.2.4 Podesite sobnu temperaturu

Da biste podesili sobnu temperaturu
- pritisnite tastere ∧ ∨ da biste smanjili ili povećali željenu vrednost
  Vrednost naznačena na ekranu se menja.

⚠ Opseg podešavanja temperature je od 15 do 30 °C, sa koracima od 0,5 °C.

⚠ Dozvoljene su vrednosti na skali od 5 °C (Lo) i 40 °C (Hi), osim u automatskom režimu. Podesite ove vrednosti samo za kratke periode.

5.2.5 Podesite brzinu ventilacije

Da biste izabrali brzinu ventilacije
- pritisnite taster mode off
  Osvetljeni simbol označava da je aktivirana funkcija Tihi rad.

⚠ Brzina ventilacije je ograničena na ograničenu maksimalnu vrednost.
- pritisnite i držite taster ❄ oko 2 sekunde
  Osvetljeni simbol ☼ označava da je funkcija grejanja aktivirana.
  Osvetljeni simbol ❄ označava da je funkcija hlađenja aktivirana.

⚠ U funkciji grejanja simbol se uključuje sa podešenom tačkom višom od sobne temperature.

⚠ U funkciji hlađenja simbol se uključuje sa podešenom tačkom nižom od sobne temperature.

5.2.6 Podesite blokadu tastera

Da biste podesili blokadu tastera
- pritisnite istovremeno tastere ∧ ∨ oko 10 sekundi
  Natpis bL se pojavljuje na ekranu.

⚠ Korisnik inhibira sva podešavanja.

⚠ Ponovite sekvencu da biste ponovo otključali upravljač.

5.2.7 Smanjenje osvetljenosti

Da biste smanjili osvetljenost ekrana
- pritisnite taster ❄ 10 sekundi
  Natpis LO se pojavljuje na ekranu.

Da biste vratili normalnu osvetljenost ekrana
- pritisnite taster ❄ 10 sekundi
  Natpis HI se pojavljuje na ekranu.

⚠ Nakon perioda od 20 sekundi nakon poslednje radnje, osvetljenost panela se automatski smanjuje kako bi se poboljšala udobnost noću. Na ekranu se prikazuje samo sobna temperatura.

5.2.8 Deaktivacija

Da biste isključili ekran
- pritisnite taster mode off oko 2 sekunde
  Svi svetlosni signali se isključuju.

⚠ U režimu mirovanja upravljač garantuje zaštitu od smrzavanja.

5.3 Upozorenje

5.3.1 Isključivanje na duži period

U slučaju sezonskog isključivanja ili na duži period:
– deaktivirajte uređaj
– isključite glavni prekidač sistema

5.3.2 Prikaz alarma na ekranu

E1 i treptanje svih LED dioda Sonda sobne temperature je isključena ili neispravna (alarm za automatsko resetovanje)
Nije moguće aktivirati bilo koji rad uređaja.

- E2 i treptanje LED dioda ☼ ❄ Kvar senzora temperature vode koji se nalazi u glavnoj bateriji
- E3 i treptanje LED dioda ☼ Alarm motora (npr. zaglavljivanje zbog stranih tela ili kvara senzora rotacije) (alarm za automatsko resetovanje)
- Treptanje LED diode ☼ Alarm temperature vode, zahtev za vodom nije ispunjen (<30 °C pri grejanju). Privremeno isključivanje ventilacije dok se ne postigne odgovarajuća vrednost
- Treptanje LED diode ❄ Alarm temperature vode, zahtev za vodom nije ispunjen (>20 °C pri hlađenju). Privremeno isključivanje ventilacije dok se ne postigne odgovarajuća vrednost

⚠ Proverite da li je sonda pravilno postavljena u kotao na bateriji.

⚠ Kartica omogućava rad bez sonde za vodu. U ovom slučaju, pragovi isključivanja ventilatora se ignorišu.

ODRŽAVANJE

6.1 Preliminarna upozorenja

Pre svakog čišćenja i održavanja:
- isključite uređaj iz električne mreže tako što ćete glavni prekidač sistema postaviti na ISKLJUČENO
- sačekajte da se komponente ohlade kako biste izbegli rizik od opekotina

⛔ Zabranjena je svaka tehnička intervencija ili intervencija čišćenja, pre isključivanja napajanja jedinice.

⚠ Proverite da nema napona pre radova.

⚠ Nakon obavljanja neophodnih radnji održavanja, vratite prvobitno stanje.

6.2 Redovno održavanje

⚠ Periodično održavanje je neophodno kako bi uređaj bio efikasan, bezbedan i pouzdan tokom vremena.

Može se izvesti:
- svakih šest meseci

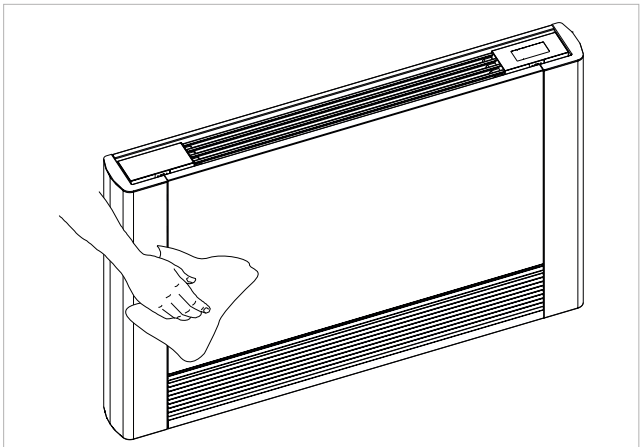
Pre svakog čišćenja i održavanja:
- isključite uređaj iz električne mreže tako što ćete glavni prekidač sistema postaviti na ISKLJUČENO

⚠ Sačekajte da se komponente ohlade kako biste izbegli rizik od opekotina.

⚠ Nakon obavljanja neophodnih radnji održavanja, vratite prvobitno stanje.

⛔ Zabranjeno je otvaranje pristupnih vrata i izvršavanje bilo kakvih tehničkih intervencija ili intervencija čišćenja, pre isključivanja uređaja iz napajanja postavljanjem glavnog prekidača sistema na „ISKLJUČENO“.

6.2.1 Spoljno čišćenje



Očistite spoljnu površinu uređaja mekom krpom navlaženom vodom.

⚠ Ne koristite abrazivne sunđere ili abrazivne ili korozivne deterdžente da ne biste oštetili obojene površine.

⚠ Pre svake radnje čišćenja i održavanja, isključite jedinicu iz električne mreže isključivanjem glavnog prekidača za napajanje.

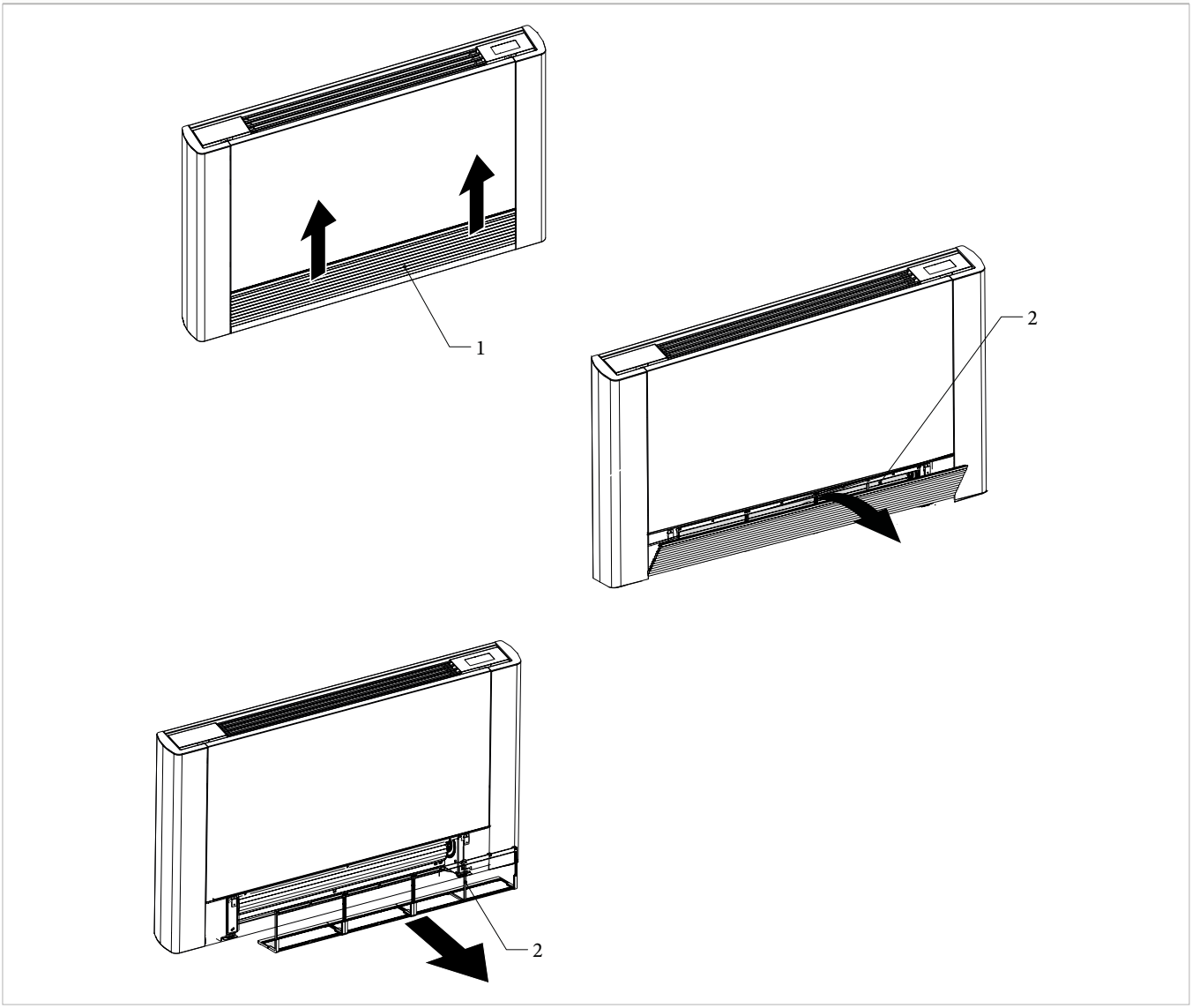
6.2.2 Čišćenje filtera za usisavanje vazduha

Filter mora biti očišćen:
- nakon perioda neprekidnog rada, uzimajući u obzir koncentraciju nečistoća u vazduhu
- kada želite da ponovo pokrenete sistem nakon perioda neaktivnosti

Uklanjanje filtera

Verzija sa rebrastom usisnom rešetkom

1.	Rebrasta usisna rešetka
2.	Filter

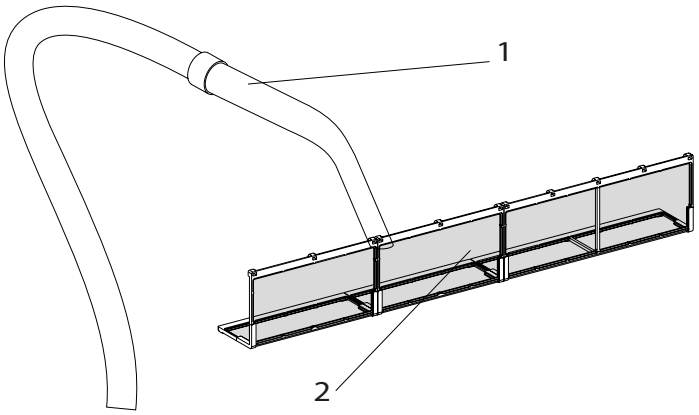


Da biste uklonili filter u verzijama sa usisnom rešetkom krila:

- lagano podignite rešetku krila
- rotirajte rešetku krila dok potpuno ne izađe sa ležišta
- uklonite rešetku
- uklonite filter

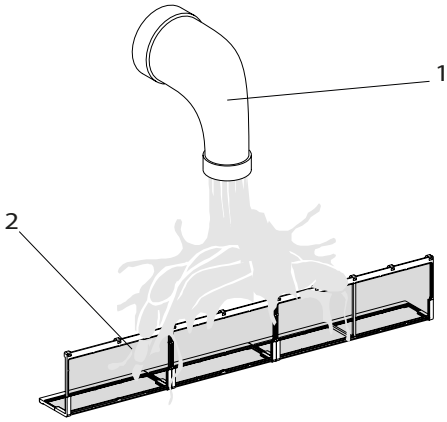
Sredstvo za čišćenje filtera

1. Usisivač **2.** Filter



Da biste očistili filter:
– koristite usisivač
– usisajte prašinu

1. Protok vode **2.** Filter



Ako je količina prašine velika:
– isperite filter tekućom vodom (maks. 40 °C)
– ostavite da se osuši u hladu

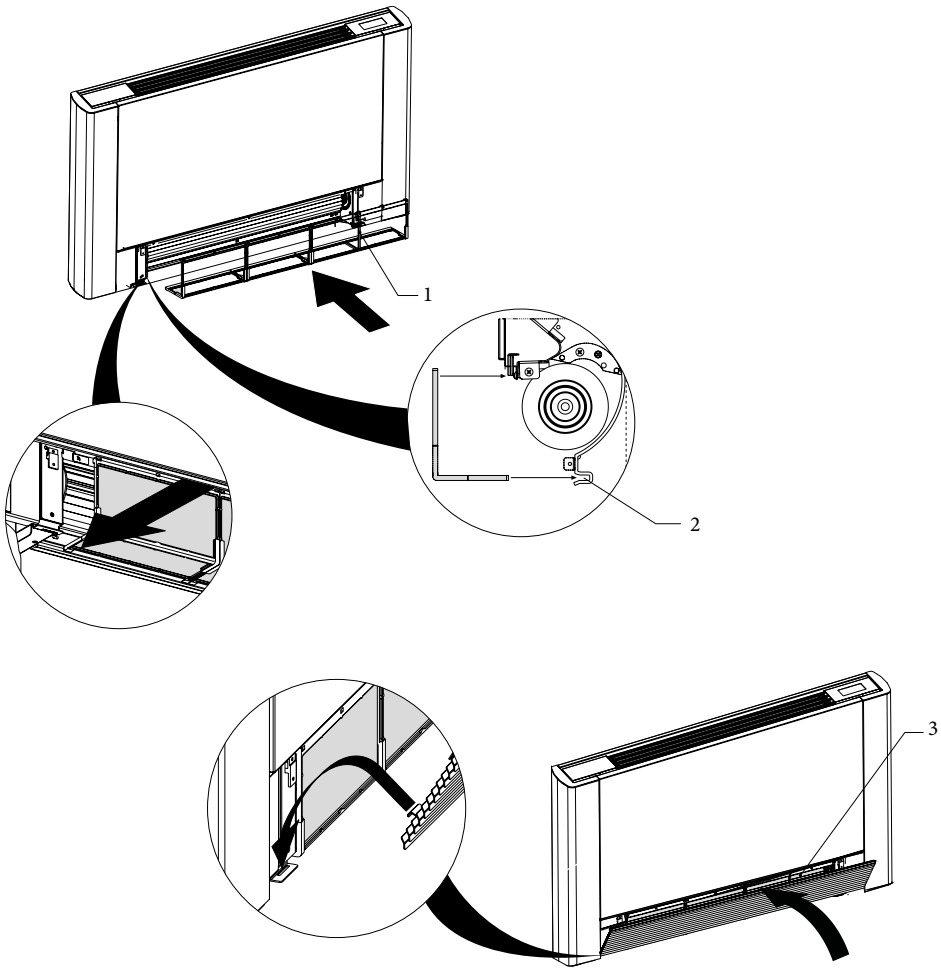
⚠ Izlaganje suncu ili temperatura vode za pranje iznad 40 °C mogu da dovedu do skupljanja filtera.

⛔ Zabranjeno je koristiti deterdžente ili rastvarače za čišćenje filtera.

Montaža filtera

Verzija sa rebrastom usisnom rešetkom

1. Filter
2. Ležište filtera



Da biste ponovo montirali filter:

- približite filter uređaju
- umetnite filter na njegovo ležište
- približite rešetku krila
- umetnite rešetku u odgovarajuće proreze
- rotirajte rešetku
- spojite rešetku

⚠ Proverite da li je filter pravilno montiran.

⛔ Upotreba uređaja bez filtera je zabranjena.

6.3 Saveti za uštedu energije

Za pravilan rad uređaja i veću uštedu energije:

- održavajte filtere čistim
- držite vrata i prozore prostorija koje treba klimatizovati zatvorenima što je više moguće
- ograničite, leti, direktno zračenje sunčeve svetlosti u prostorijama koje se klimatizuju pomoću spoljne zaštite (nadstrešnice, zavese, roletne itd.)

KVAROVI I REŠENJA

7.1 Preliminarna upozorenja

Ako se pronađe bilo koji od sledećih kvarova:

- ventilacija se ne aktivira čak i ako u hidrauličnom krugu ima tople ili hladne vode
- uređaj gubi vodu tokom grejanja
- uređaj gubi vodu samo u funkciji hlađenja
- uređaj emituje prekomernu buku
- postoje li formacije rose na prednjem panelu

Pratite uputstva u nastavku:

– odmah isključite električno napajanje
– zatvorite slavine za vodu
– obratite se ovlašćenom centru za podršku ili stručnom kvalifikovanom osoblju

⚠ Intervencije mora obaviti kvalifikovani instalater ili specijalizovani centar za podršku.

⛔ Lična intervencija je zabranjena.

7.2 Tabela kvarova i rešenja

Efekat	Uzrok	Rešenje
Ventilacija se aktivira kasno u poređenju sa novim podešavanjima temperature ili funkcije.	Ventilu kruga treba određeno vreme da se otvori, a zatim cirkuliše topla ili hladna voda u uređaju.	Sačekajte 2 ili 3 minuta da se ventil kola otvori.
Uređaj ne aktivira ventilaciju.	U sistemu nema tople ili hladne vode.	Proverite da li kotao ili hladnjak vode rade.
Ventilacija se ne aktivira čak i ako u hidrauličnom krugu ima tople ili hladne vode.	Hidraulični ventil ostaje zatvoren.	Rastavite telo ventila i proverite da li je cirkulacija vode obnovljena.
		Proverite radni status ventila tako što ćete ga odvojeno napajati na 230 V. Ako bi se aktivirao, problem može biti u elektronskoj kontroli.
	Motor ventilacije je blokiran ili pregoreo.	Proverite namotaje motora i slobodnu rotaciju ventilatora.
	Električni priključci nisu ispravni.	Proverite električne priključke.
Uređaj gubi vodu tokom grejanja.	Gubici na hidrauličnom priključku sistema.	Proverite curenje i temeljno zategnite priključke.
	Curenje u jedinici ventila.	Proverite stanje zaptivki.
Postoje formacije rose na prednjem panelu.	Odvojeni toplotni izolatori.	Proverite pravilno pozicioniranje termoakustičkih izolatora sa posebnom pažnjom na prednji iznad rebraste baterije.
Na izlaznoj rešetki vazduha ima nekoliko kapi vode.	U situacijama visoke relativne vlažnosti okoline (>60%) može doći do kondenzacije, posebno pri minimalnim brzinama ventilacije.	Ovaj fenomen nastaje čim relativna vlažnost ima tendenciju pada. U svakom slučaju, mogući pad nekoliko kapi vode unutar uređaja ne ukazuje na kvar.
Uređaj gubi vodu samo u funkciji hlađenja.	Posuda za kondenzat je začepljena.	Polako sipajte bocu vode u donji deo baterije da biste proverili odvod; ako je potrebno, očistite posudu i/ili poboljšajte nagib odvodne cevi.
	Odvod kondenzata nema potreban nagib za pravilan odvod.	
	Spojne cevi i jedinice ventila nisu dobro izolovane.	Proverite izolaciju cevi.
Uređaj emituje prekomernu buku.	Ventilator dodiruje strukturu.	Proverite.
	Ventilator je van ravnoteže.	Neravnoteža uzrokuje prekomerne vibracije mašine: zamenite ventilator.
	Proverite filtere na prljavštinu i očistite ih ako je potrebno.	Očistite filtere.

Úvodem bychom vám chtěli poděkovat za zakoupení tohoto zařízení naší výroby.

Jak si jistě uvědomujete, rozhodli jste se pro výrobek, který představuje nejmodernější technologii domácí klimatizace.

Díky doporučením uvedeným v tomto návodu vám zakoupený výrobek umožní zajistit optimální podmínky prostředí s nejnižšími investicemi do energie.

Shoda s předpisy

Viz návod k instalaci sdružené jednotky.

Označení

CE

OBSAH

1 Kódování 160

1.1 Kódování příslušenství 160

2 Obecné informace 161

2.1 Informace o návodu 161

2.1.1 Piktogramy v návodu 161

2.1.2 Piktogramy na výrobku 161

2.1.3 Komu je návod určen 161

2.1.4 Struktura návodu 161

2.2 Likvidace 162

2.3 Všeobecná upozornění 162

3 Dálkové ovladače LACOMPAR00 - LACOMPAR01 163

3.1 Rozhraní 163

3.1.1 Popis 163

3.1.2 Displej 163

3.1.3 Funkce tlačítek 163

3.2 Hlavní funkce 164

3.2.1 Celkové zapnutí 164

3.2.2 Nastavení provozního režimu 164

3.2.3 Uvedení ovladače do pohotovostního režimu 164

3.2.4 Nastavení pokojové teploty 164

3.2.5 Automatický režim 164

3.2.6 Tichý režim 164

3.2.7 Noční režim 164

3.2.8 Provoz s maximální rychlostí 164

3.2.9 Nastavení zámku tlačítek 164

3.2.10 Snížení jasu 164

3.2.11 Deaktivace 165

3.2.12 Nastavení offsetu sondy pokojové teploty 165

3.3 Upozornění 165

3.3.1 Dlouhodobé vypnutí 165

3.3.2 Zobrazování alarmů na displeji 165

4 Integrované ovladače LACOBOMA00 166
4.1 Rozhraní 166
4.1.1 Popis 166
4.1.2 Displej 166
4.1.3 Funkce tlačítek 166
4.2 Hlavní funkce 167
4.2.1 Celkové zapnutí 167
4.2.2 Nastavení provozního režimu 167
4.2.3 Uvedení ovladače do pohotovostního režimu 167
4.2.4 Nastavení pokojové teploty 167
4.2.5 Automatický režim 167
4.2.6 Tichý režim 167
4.2.7 Noční režim 167
4.2.8 Provoz s maximální rychlostí 167
4.2.9 Nastavení zámku tlačítek 167
4.2.10 Snížení jasu 168
4.2.11 Deaktivace 168
4.2.12 Nastavení offsetu sondy pokojové teploty 168
4.3 Upozornění 168
4.3.1 Dlouhodobé vypnutí 168
4.3.2 Zobrazování alarmů na displeji 168

5 Integrovaný ovladač LACOBOMA01 169
5.1 Rozhraní 169
5.1.1 Popis 169
5.1.2 Displej 169
5.1.3 Funkce tlačítek 169
5.2 Hlavní funkce 170
5.2.1 Celkové zapnutí 170
5.2.2 Nastavení provozního režimu 170
5.2.3 Uvedení ovladače do pohotovostního režimu 170
5.2.4 Nastavení pokojové teploty 170
5.2.5 Nastavení rychlosti ventilace 170
5.2.6 Nastavení zámku tlačítek 170
5.2.7 Snížení jasu 170
5.2.8 Deaktivace 170
5.3 Upozornění 170
5.3.1 Dlouhodobé vypnutí 170
5.3.2 Zobrazování alarmů na displeji 170

6 Údržba 172
6.1 Předběžné pokyny 172
6.2 Řádná údržba 172
6.2.1 Vnější čištění 172
6.2.2 Čištění sacího filtru vzduchu 172
6.3 Doporučení pro úsporu energie 176

7 Poruchy a řešení 177
7.1 Předběžné pokyny 177
7.2 Tabulka poruch a řešení 177

KÓDOVÁNÍ

1.1 Kódování příslušenství

	Popis příslušenství	Kompatibilní výrobky	Kód
Integrované ovladače			
Ovladače			
	Integrovaný elektronický ovladač SMART TOUCH s termostatem s plynulou regulací	ONE	LACOBOMA00
	Integrovaný elektronický ovladač se 4 stálými rychlostmi a termostatem	ONE	LACOBOMA01
Nástěnné ovladače			
Ovladače			
	Nástěnný ovládací panel s termostatem a sondou pokojové teploty a relativní vlhkosti. Černá barva	Všechny	LACOMPAR00
	Nástěnný ovládací panel s termostatem a sondou pokojové teploty a relativní vlhkosti. Bílá barva	Všechny	LACOMPAR01

OBECNÉ INFORMACE

2.1 Informace o návodu

Účelem tohoto návodu je poskytnout veškeré informace nezbytné pro správné použití zařízení.

⚠ Tento návod k obsluze je nedílnou součástí zařízení, proto musí být pečlivě uchováván a musí VŽDY doprovázet zařízení i v případě předání jinému majiteli nebo uživateli nebo v případě přemístění na jiné místo instalace. V případě poškození nebo ztráty návodu si na webových stránkách můžete stáhnout jeho kopii.

⚠ Před zahájením jakéhokoli úkonu si pozorně přečtěte tento návod a důsledně dodržujte pokyny uvedené v jednotlivých kapitolách.

⚠ Výrobce nenese odpovědnost za jakékoli škody na zdraví nebo majetku, které vzniknou v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

⚠ Tento dokument je podle zákona důvěrný a nesmí být reprodukován nebo předáván třetím stranám bez výslovného souhlasu společnosti.

2.1.1 Piktogramy v návodu

Piktogramy uvedené v následující kapitole poskytují rychlé a jednoznačné informace nezbytné pro správné a bezpečné používání zařízení.

Související s bezpečností

⚠ **Upozornění na vysoké riziko (tučné písmo)**
- Upozorňuje, že popsaná činnost představuje riziko vážného či smrtelného zranění nebo vážných škod na zařízení a/nebo životním prostředí, pokud není prováděna v souladu s bezpečnostními předpisy.

⚠ Upozornění na nízké riziko (normální písmo)
- Upozorňuje, že popsaná činnost představuje riziko lehkého zranění nebo lehkých škod na zařízení a/nebo životním prostředí, pokud není prováděna v souladu s bezpečnostními předpisy.

⛔ Zákaz (normální písmo)
- Označuje úkony, které jsou přísně zakázané.

ⓘ **Důležité informace (tučné písmo)**
- Upozorňuje na důležité informace, které je třeba zohlednit při prováděných operacích.

V textech

– postupy
• seznamy

Na ovládacích panelech

– požadované úkony
Očekávané reakce po určitém úkonu.

Na obrázcích

1 Čísla označují jednotlivé součásti.
A Velká písmena označují sestavu součástí.
❶ Bílé číslice v černé značce označují řadu úkonů, které je třeba postupně provést.
Ⓐ Černé písmeno v bílé značce identifikuje obrázek, pokud je na jednom znázornění více obrázků.

2.1.2 Piktogramy na výrobku

Na některých částech zařízení jsou použity symboly:

Související s bezpečností

⚠ **Varování před nebezpečím úrazu elektrickým proudem**
- Upozorňuje příslušný personál na přítomnost elektřiny a riziko úrazu elektrickým proudem.

2.1.3 Komu je návod určen

Uživatel
Nezkušená osoba, schopná používat výrobek za podmínek, které jsou bezpečné pro osoby, samotný výrobek a životní prostředí, interpretovat základní diagnostiku poruch a provozních anomálií, provádět jednoduchá seřízení, zkoušky a údržbu.

Instalační technik
Zkušená osoba, kvalifikovaná pro umístění zařízení a jeho hydraulické a elektrické připojení k systému: je zodpovědná za manipulaci a správnou instalaci v souladu s tímto návodem a platnými vnitrostátními předpisy.

Technický servis
Zkušená osoba, kvalifikovaná a autorizovaná přímo výrobcem k provádění všech běžných a mimořádných údržbových operací, jakož i všech seřízení, kontrol, oprav a výměn dílů, které mohou být nezbytné v průběhu životnosti zařízení.

2.1.4 Struktura návodu

Návod je rozdělen do více částí, z nichž každá je určena pro jednu nebo více kategorií uživatelů.

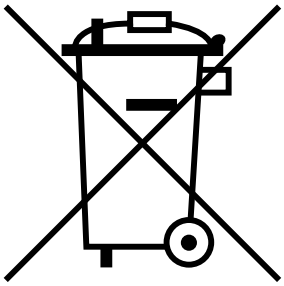
Kódování
Pro všechny uživatele.
Obsahuje seznam výrobků a/nebo příslušenství, na které se v návodu odkazuje.

Obecné informace
Pro všechny uživatele.
Obsahuje důležité obecné informace a upozornění, které je třeba znát před instalací a používáním zařízení.

Ovladače
Pro všechny uživatele.
Obsahuje oddíly rozdělené podle typu ovladače a užitečné informace pro používání hlavních funkcí.

Údržba, poruchy a řešení
Pro všechny uživatele.
Obsahuje specifická upozornění a užitečné informace pro řádnou údržbu.

2.2 Likvidace



Symbol na výrobku nebo na obalu označuje, že s výrobkem se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem, ale musí být odevzdán na příslušném sběrném místě pro recyklaci použitých elektrických a elektronických zařízení.
Správná likvidace tohoto výrobku zabraňuje škodám na zdraví osob a na životním prostředí a umožňuje opětovné využití cenných surovin.
Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na místním obecním úřadě, na místním úřadě pro likvidaci odpadu nebo v prodejně, ve které byl výrobek zakoupen.
Neoprávněná likvidace výrobku uživatelem bude mít za následek uplatnění správních sankcí stanovených platnými předpisy.
Toto ustanovení platí pouze v členských státech EU.

2.3 Všeobecná upozornění

⚠ Tento návod je nedílnou součástí návodu k obsluze zařízení.

⚠ Výrobce si vyhrazuje právo kdykoli provádět úpravy svých modelů za účelem zdokonalení svého výrobku, aniž by tímto byly dotčeny základní charakteristiky popsané v tomto návodu. Společnost není povinna integrovat tyto úpravy do dříve vyrobených a již dodaných zařízení nebo do zařízení ve fázi výroby.

⚠ Opravy nebo údržbu musí provádět technický servis nebo kvalifikovaný personál, a to v souladu s tímto návodem. Zařízení neupravujte ani do něj nezasahujte, protože to může vést k nebezpečným situacím a výrobce zařízení nenese odpovědnost za způsobené škody.

⚠ Odstraňte veškeré překážky nebo konstrukční prvky (nábytek, záclony, květiny, listí apod.), které by mohly bránit volnému proudění vzduchu z vnitřních a vnějších větracích mřížek.

⚠ Nepokládejte na zařízení žádné nádoby, zejména pokud obsahují tekutiny, protože by mohlo dojít ke zkratu nebo poškození zařízení a/nebo k úrazu elektrickým proudem.

⚠ Neopírejte se o zařízení.

⚠ Pokud ze zařízení vytéká voda, okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení. Kontaktujte technický servis.

⚠ Při výměně součástí používejte pouze originální náhradní díly.

DÁLKOVÉ OVLADAČE LACOMPAR00 - LACOMPAR01

3.1 Rozhraní

3.1.1 Popis

Nástěnné ovládací panely Smart Touch s termostatem a sondou pokojové teploty a relativní vlhkosti jsou elektronické termostaty s možností ovládání více zařízení vybavených elektronickým dálkovým ovládáním.

Umožňují:

- regulovat teplotu v místnosti
- ovládat hlavní funkce zařízení

Jsou vybaveny:

- sondou pro měření pokojové teploty
- vnitřní pamětí s možností ukládání dat i v případě nečekaného vypnutí nebo výpadku proudu

⚠ Ovladač může ovládat maximálně 30 zařízení.

⚠ Sonda pro měření pokojové teploty zajišťuje ochranu proti mrazu, i pokud je ovladač v pohotovostním režimu.

⚠ Po uplynutí 20 sekund od poslední akce se jas panelu sníží a na displeji bude zobrazena pouze pokojová teplota. Po stisknutí libovolného tlačítka bude obnoven maximální jas.

⚠ Případné poruchy jednotlivých připojených jednotek budou hlášeny na nástěnném panelu.

3.1.2 Displej

Stavy a alarmy zobrazované na displeji.



A	Prostor displeje
A	Aktivní automatický režim
	Aktivní tichý režim
	Aktivní maximální rychlost ventilace
	Aktivní noční režim
	Aktivní režim vytápění
	Aktivní režim chlazení
	Aktivní alarm se svítící ikonou
	Aktivní dozor s blikající ikonou a sepnutým kontaktem CP
	Zařízení v pohotovostním režimu
	Signalizace aktivního odporu

3.1.3 Funkce tlačítek



A	Prostor tlačítek
+	Umožňuje zvýšit nastavenou teplotu
−	Umožňuje snížit nastavenou teplotu
	Umožňuje vybrat režim chlazení nebo režim vytápění
AUTO	Umožňuje aktivovat automatický režim
	Umožňuje aktivovat noční režim s omezením rychlosti ventilace a automatickou regulací teploty
	Umožňuje aktivovat funkci maximální rychlosti ventilace
	Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat jednotku
	Umožňuje aktivovat tichý režim s omezením rychlosti ventilace na nízkou maximální hodnotu

3.2 Hlavní funkce

3.2.1 Celkové zapnutí

Před aktivací:

⚠ Zkontrolujte, zda je dálkový ovladač připojen k elektrické síti.

⚠ Pokud je napájecí vedení vybaveno hlavním vypínače, zapněte systém jeho zapnutím.

Aktivace ovladače

- přidržte stisknuté tlačítko ⏻
  Symbol ⏻ se rozsvítí.

3.2.2 Nastavení provozního režimu

Přepnutí provozního režimu

- přidržte stisknuté tlačítko ☀/❄ přibližně 2 sekundy
  Rozsvícený symbol ☀ signalizuje, že je aktivována funkce vytápění.
  Rozsvícený symbol ❄ signalizuje, že je aktivována funkce chlazení.

⚠ V režimu vytápění tento symbol svítí, pokud je nastavená hodnota vyšší než teplota prostředí.

⚠ V režimu chlazení tento symbol svítí, pokud je nastavená hodnota nižší než teplota prostředí.

⚠ V případě nesprávně nastavené hodnoty symbol aktivované funkce bliká a ventilace se zastaví až do dosažení vhodné hodnoty pro uspokojení požadavku.

3.2.3 Uvedení ovladače do pohotovostního režimu

Uvedení ovladače do pohotovostního režimu

- přidržte stisknuté tlačítko ⏻ přibližně 2 sekundy
  Ovladač se vypne.

⚠ V pohotovostním režimu ovladač zajišťuje ochranu proti mrazu. Při teplotě prostředí <5 °C se automaticky aktivují výstupy elektromagnetického ventilu teplé vody a povolujícího signálu kotle.

3.2.4 Nastavení pokojové teploty

Nastavení pokojové teploty

- pomocí tlačítek − + snižte nebo zvyšte požadovanou hodnotu
  Hodnota zobrazená na displeji se změní.

⚠ Rozsah nastavení teploty je od 16 °C do 28 °C s rozlišením 0,5 °C.

⚠ Jsou povoleny i hodnoty mimo rozsah 5 °C až 40 °C, s výjimkou automatického režimu. Tyto hodnoty nastavujte pouze na krátkou dobu.

3.2.5 Automatický režim

Výběr automatického režimu

- přidržte stisknuté tlačítko AUTO přibližně 2 sekundy
  Rozsvícený symbol A signalizuje, že je aktivována funkce automatického režimu.

⚠ Rychlost ventilace bude automaticky regulována v rozsahu od minimální do maximální hodnoty, a to za použití algoritmu PI v závislosti na skutečné odchylce teploty v místnosti od nastavené hodnoty.

3.2.6 Tichý režim

Výběr tichého režimu

- přidržte stisknuté tlačítko 🌀 přibližně 2 sekundy
  Rozsvícený symbol 🌀 signalizuje, že je aktivována funkce tichého režimu.

⚠ Rychlost ventilace je omezena na nízkou maximální hodnotu.

3.2.7 Noční režim

Výběr nočního režimu

- přidržte stisknuté tlačítko 🌙 přibližně 2 sekundy
  Rozsvícený symbol 🌙 signalizuje, že je aktivována funkce nočního režimu.

⚠ Rychlost ventilace je omezena na velmi nízkou hodnotu.

⚠ Nastavená teplota se automaticky mění:

- v režimu vytápění - 1 °C po jedné hodině od aktivace a - 1 °C po dvou hodinách
- v režimu chlazení + 1 °C po jedné hodině od aktivace a + 1 °C po dvou hodinách

3.2.8 Provoz s maximální rychlostí

Výběr provozu s maximální rychlostí ventilace

- přidržte stisknuté tlačítko 🌀🌀 přibližně 2 sekundy
  Rozsvícený symbol 🌀🌀 signalizuje, že je aktivována funkce maximální rychlosti.

⚠ Je okamžitě dosaženo maximálního výkon jak v režimu vytápění, tak v režimu chlazení.

⚠ Po dosažení požadované teploty zvolte jiný provozní režim pro lepší tepelný a akustický komfort.

3.2.9 Nastavení zámku tlačítek

Nastavení zámku tlačítek

- stiskněte současně tlačítka − + po dobu přibližně 10 sekund
  Na obrazovce se zobrazí nápis bL.

⚠ Jakákoli nastavení uživatelem jsou zablokována.

⚠ Zopakujte stejný postup pro odblokování ovladače.

3.2.10 Snížení jasu

Snížení jasu displeje

- s vypnutým displejem stiskněte tlačítko + po dobu 5 sekund
  Na obrazovce se zobrazí nápis 01

- stiskněte tlačítko — pro snížení hodnoty
- počkejte 20 sekund
  Jas se sníží.

⚠ Po uplynutí 20 sekund od posledního úkonu se jas panelu automaticky sníží pro vyšší komfort v nočních hodinách. Na displeji bude zobrazena pouze pokojová teplota.

3.2.11 Deaktivace

Deaktivace displeje

- stiskněte tlačítko ⏻ na přibližně 2 sekundy
  Všechny světelné kontrolky zhasnou.

⚠ V pohotovostním režimu ovladač zajišťuje ochranu proti mrazu.

3.2.12 Nastavení offsetu sondy pokojové teploty

Nastavení offsetu sondy pokojové teploty

- s vypnutým displejem stiskněte tlačítko — po dobu přibližně 5 sekund
  Otevře se menu pro změnu offsetu sondy AIR zobrazené na displeji.
- stiskněte tlačítka — + pro změnu
  Hodnota zobrazená na displeji se změní.

⚠ Vzhledem k tomu, že sonda pro měření pokojové teploty je umístěna ve spodní části zařízení, je možné, že se naměřená hodnota v některých případech může odchylovat od skutečné teploty.

⚠ Toto nastavení používejte opatrně.

⚠ Toto nastavení by mělo být provedeno až po zjištění skutečných odchylek od skutečné teploty v místnosti pomocí spolehlivého přístroje.

⚠ Hodnotu nastavte v rozmezí - 9/+ 12 K s odchylkami 0,1 °C.

⚠ Po uplynutí 20 sekund od poslední akce se ovladač vypne a nastavení bude uloženo do paměti.

3.3 Upozornění

3.3.1 Dlouhodobé vypnutí

V případě sezónní nebo dlouhodobé odstávky:

– deaktivujte zařízení
– nastavte hlavní vypínač systému do polohy vypnuto

⚠ Funkce proti zamrznutí je deaktivována.

3.3.2 Zobrazování alarmů na displeji

Alarmy zobrazované na displeji

- ⚠ E1 Sonda pro měření pokojové teploty je odpojená nebo poškozená
  Nelze aktivovat žádný provoz zařízení.
- ⚠ E2 Porucha nebo připojení dvojité pokojové sondy v jedné fancoilové jednotce
  Nelze aktivovat žádný provoz zařízení.
- ⚠ E3 Odpojená nebo poškozená vlhkostní sonda
  Nelze aktivovat žádný provoz zařízení.
- ⚠ E4 Odpojená nebo poškozená sonda kvality vzduchu
  Nelze aktivovat žádný provoz zařízení.

INTEGROVANÉ OVLADAČE LACOBOMA00

4.1 Rozhraní

⚠ Ovladače mohou být instalovány pouze u nevestavných verzí AURAL ONE.

4.1.1 Popis

Integrované elektronické ovladače s termostatem s plynulou regulací umožňují:

- regulovat teplotu v místnosti
- ovládat hlavní funkce zařízení

Jsou vybaveny:

- vnitřní pamětí s možností ukládání dat i v případě nečekaného vypnutí nebo výpadku proudu

Prostřednictvím sondy teploty vody (10 kΩ) umístěné v jímce na výměníku jednotky je možné řídit následující funkce:

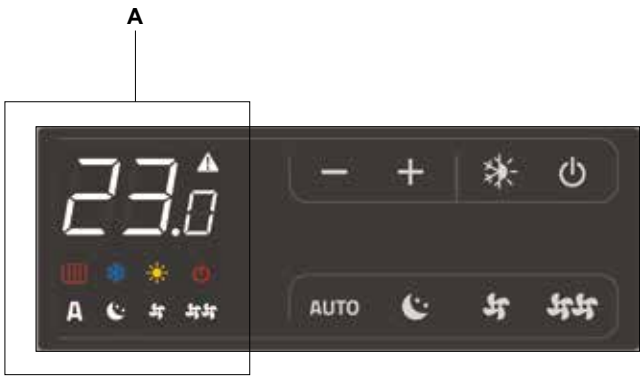
- minimální teplota v režimu vytápění (30 °C)
- maximální teplota v režimu chlazení (20 °C)

⚠ Sonda pro měření pokojové teploty zajišťuje ochranu proti mrazu, i pokud je ovladač v pohotovostním režimu.

⚠ Po uplynutí 20 sekund od poslední akce se jas panelu sníží a na displeji bude zobrazena pouze pokojová teplota. Po stisknutí libovolného tlačítka bude obnoven maximální jas.

4.1.2 Displej

Stavy a alarmy zobrazované na displeji.



A	Prostor displeje
A	Aktivní automatický režim
	Aktivní tichý režim
	Aktivní maximální rychlost ventilace
	Aktivní noční režim
	Aktivní režim vytápění
	Aktivní režim chlazení
	Aktivní alarm se svítící ikonou
	Aktivní dozor s blikající ikonou a sepnutým kontaktem CP
	Zařízení v pohotovostním režimu
	Signalizace aktivního odporu

4.1.3 Funkce tlačítek



A	Prostor tlačítek
+	Umožňuje zvýšit nastavenou teplotu
−	Umožňuje snížit nastavenou teplotu
	Umožňuje vybrat režim chlazení nebo režim vytápění
AUTO	Umožňuje aktivovat automatický režim
	Umožňuje aktivovat noční režim s omezením rychlosti ventilace a automatickou regulací teploty
	Umožňuje aktivovat funkci maximální rychlosti ventilace
	Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat jednotku
	Umožňuje aktivovat tichý režim s omezením rychlosti ventilace na nízkou maximální hodnotu

4.2 Hlavní funkce

4.2.1 Celkové zapnutí

Před aktivací:

⚠ Zkontrolujte, zda je dálkový ovladač připojen k elektrické síti.

⚠ Pokud je napájecí vedení vybaveno hlavním vypínače, zapněte systém jeho zapnutím.

Aktivace ovladače
- přidržte stisknuté tlačítko ⏻
  Symbol ⏻ se rozsvítí.

4.2.2 Nastavení provozního režimu

Přepnutí provozního režimu
- přidržte stisknuté tlačítko ☀/❄ přibližně 2 sekundy
  Rozsvícený symbol ☀ signalizuje, že je aktivována funkce vytápění.
  Rozsvícený symbol ❄ signalizuje, že je aktivována funkce chlazení.

⚠ V režimu vytápění tento symbol svítí, pokud je nastavená hodnota vyšší než teplota prostředí.

⚠ V režimu chlazení tento symbol svítí, pokud je nastavená hodnota nižší než teplota prostředí.

⚠ V případě nesprávně nastavené hodnoty symbol aktivované funkce bliká a ventilace se zastaví až do dosažení vhodné hodnoty pro uspokojení požadavku.

Pokud deska správně detekuje sondu teploty vody, spuštění proběhne za normálních podmínek.

⚠ Elektronická deska umožňuje provoz bez vodní sondy. V tomto případě budou prahové hodnoty pro zastavení ventilátoru ignorovány.

4.2.3 Uvedení ovladače do pohotovostního režimu

Uvedení ovladače do pohotovostního režimu
- přidržte stisknuté tlačítko ⏻ přibližně 2 sekundy
  Ovladač se vypne.

⚠ V pohotovostním režimu ovladač zajišťuje ochranu proti mrazu. Při teplotě prostředí <5 °C se automaticky aktivují výstupy elektromagnetického ventilu teplé vody a povolujícího signálu kotle.

4.2.4 Nastavení pokojové teploty

Nastavení pokojové teploty
- pomocí tlačítek − + snižte nebo zvyšte požadovanou hodnotu
  Hodnota zobrazená na displeji se změní.

⚠ Rozsah nastavení teploty je od 16 °C do 28 °C s rozlišením 0,5 °C.

⚠ Jsou povoleny i hodnoty mimo rozsah 5 °C až 40 °C, s výjimkou automatického režimu. Tyto hodnoty nastavujte pouze na krátkou dobu.

4.2.5 Automatický režim

Výběr automatického režimu
- přidržte stisknuté tlačítko **AUTO** přibližně 2 sekundy
  *Rozsvícený symbol **A** signalizuje, že je aktivována funkce automatického režimu.*

⚠ Rychlost ventilace bude automaticky regulována v rozsahu od minimální do maximální hodnoty, a to za použití algoritmu PI v závislosti na skutečné odchylce teploty v místnosti od nastavené hodnoty.

4.2.6 Tichý režim

Výběr tichého režimu
- přidržte stisknuté tlačítko 🌀 přibližně 2 sekundy
  Rozsvícený symbol 🌀 signalizuje, že je aktivována funkce tichého režimu.

⚠ Rychlost ventilace je omezena na nízkou maximální hodnotu.

4.2.7 Noční režim

Výběr nočního režimu
- přidržte stisknuté tlačítko 🌙 přibližně 2 sekundy
  Rozsvícený symbol 🌙 signalizuje, že je aktivována funkce nočního režimu.

⚠ Rychlost ventilace je omezena na velmi nízkou hodnotu.

⚠ Nastavená teplota se automaticky mění:
- v režimu vytápění - 1 °C po jedné hodině od aktivace a - 1 °C po dvou hodinách
- v režimu chlazení + 1 °C po jedné hodině od aktivace a + 1 °C po dvou hodinách

4.2.8 Provoz s maximální rychlostí

Výběr provozu s maximální rychlostí ventilace
- přidržte stisknuté tlačítko 🌀🌀 přibližně 2 sekundy
  Rozsvícený symbol 🌀🌀 signalizuje, že je aktivována funkce maximální rychlosti.

⚠ Je okamžitě dosaženo maximálního výkon jak v režimu vytápění, tak v režimu chlazení.

⚠ Po dosažení požadované teploty zvolte jiný provozní režim pro lepší tepelný a akustický komfort.

4.2.9 Nastavení zámku tlačítek

Nastavení zámku tlačítek
- stiskněte současně tlačítka − + po dobu přibližně 10 sekund
  Na obrazovce se zobrazí nápis LOC.

⚠ Jakákoli nastavení uživatelem jsou zablokována.

⚠ Zopakujte stejný postup pro odblokování ovladače.

4.2.10 Snížení jasu

Snížení jasu displeje

- s vypnutým displejem stiskněte tlačítko + po dobu 5 sekund
  Na obrazovce se zobrazí nápis 01
- stiskněte tlačítko − pro snížení hodnoty
- počkejte 20 sekund
  Jas se sníží.

⚠ Po uplynutí 20 sekund od posledního úkonu se jas panelu automaticky sníží pro vyšší komfort v nočních hodinách. Na displeji bude zobrazena pouze pokojová teplota.

4.2.11 Deaktivace

Deaktivace displeje

- stiskněte tlačítko ⏻ na přibližně 2 sekundy
  Všechny světelné kontrolky zhasnou.

⚠ V pohotovostním režimu ovladač zajišťuje ochranu proti mrazu.

4.2.12 Nastavení offsetu sondy pokojové teploty

Nastavení offsetu sondy pokojové teploty

- s vypnutým displejem stiskněte tlačítko − po dobu přibližně 5 sekund
  Otevře se menu pro změnu offsetu sondy AIR zobrazené na displeji.
- stiskněte tlačítka − + pro změnu
  Hodnota zobrazená na displeji se změní.

⚠ Vzhledem k tomu, že sonda pro měření pokojové teploty je umístěna ve spodní části zařízení, je možné, že se naměřená hodnota v některých případech může odchylovat od skutečné teploty.

⚠ Toto nastavení používejte opatrně.

⚠ Toto nastavení by mělo být provedeno až po zjištění skutečných odchylek od skutečné teploty v místnosti pomocí spolehlivého přístroje.

⚠ Hodnotu nastavte v rozmezí - 9/+ 12 K s odchylkami 0,1 °C.

⚠ Po uplynutí 20 sekund od poslední akce se ovladač vypne a nastavení bude uloženo do paměti.

4.3 Upozornění

4.3.1 Dlouhodobé vypnutí

V případě sezónní nebo dlouhodobé odstávky:

- deaktivujte zařízení
- nastavte hlavní vypínač systému do polohy vypnuto

⚠ Funkce proti zamrznutí je deaktivována.

4.3.2 Zobrazování alarmů na displeji

Alarmy zobrazované na displeji

⚠ E1 Sonda pro měření pokojové teploty je odpojená nebo poškozená
Nelze aktivovat žádný provoz zařízení.

- ⚠ E2 Porucha motoru vnitřního ventilátoru (např. zaseknutí v důsledku cizích těles nebo porucha snímače otáčení)
  Nelze aktivovat žádný provoz zařízení.
- ⚠ E3 Alarm z důvodu nevhodné teploty vody naměřené sondou H2, dočasné zastavení ventilace, až do dosažení vhodné hodnoty
- ⚠ E5 Alarm z důvodu nevhodné teploty vody naměřené sondou H4, dočasné zastavení ventilace, až do dosažení vhodné hodnoty.
- ☀ ❄ Nesprávná nastavená hodnota. Symbol aktivované funkce bliká a ventilace se zastaví až do dosažení vhodné hodnoty pro uspokojení požadavku

⚠ Zkontrolujte, zda je sonda správně umístěna v jímce výměníku.

⚠ Elektronická deska umožňuje provoz bez vodní sondy. V tomto případě budou prahové hodnoty pro zastavení ventilátoru ignorovány.

INTEGROVANÝ OVLADAČ LACOBOMA01

5.1 Rozhraní

⚠ Ovladač může být instalován pouze u nevestavných verzí AURAL ONE.

5.1.1 Popis

Integrovaný elektronický ovladač se 4 stálými rychlostmi a termostatem umožňuje:

- regulovat teplotu v místnosti
- ovládat hlavní funkce zařízení

Je vybaven:

- vnitřní pamětí s možností ukládání dat i v případě nečekaného vypnutí nebo výpadku proudu

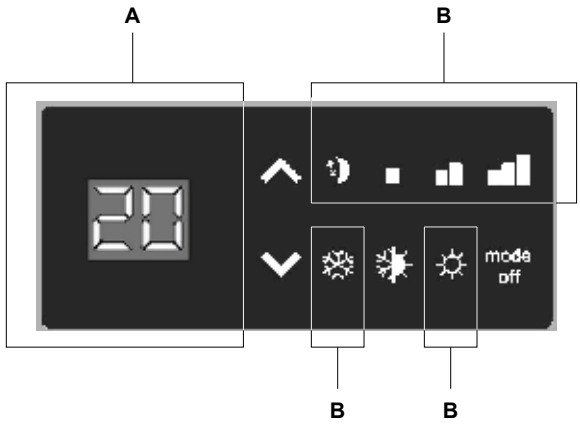
Prostřednictvím sondy teploty vody (10 kΩ) umístěné v jímce na výměníku jednotky je možné řídit následující funkce:

- minimální teplota v režimu vytápění (30 °C)
- maximální teplota v režimu chlazení (20 °C)

⚠ Po uplynutí 20 sekund od poslední akce se jas panelu sníží a na displeji bude zobrazena pouze pokojová teplota. Po stisknutí libovolného tlačítka bude obnoven maximální jas.

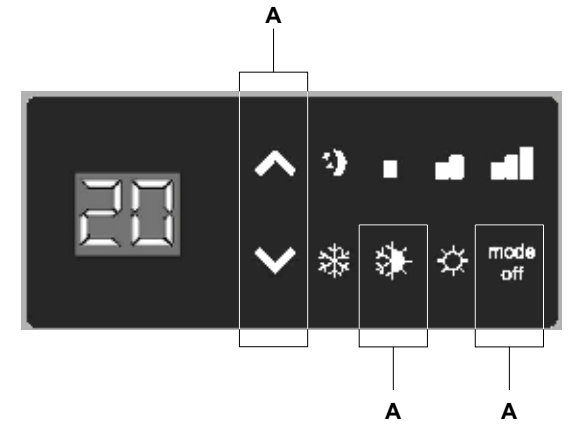
5.1.2 Displej

Stavy a alarmy zobrazované na displeji.



A	Prostor displeje
B	Prostor Led
▪	Aktivní minimální rychlost
▪▪	Aktivní střední rychlost
▪▪▪	Aktivní maximální rychlosti
	Aktivní funkce Super Silent
	Aktivní režim vytápění
	Aktivní režim chlazení

5.1.3 Funkce tlačítek



A	Prostor tlačítek
	Umožňuje zvýšit nastavenou teplotu
	Umožňuje snížit nastavenou teplotu
	Umožňuje vybrat režim chlazení nebo režim vytápění
mode off	Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat jednotku a vybrat provozní režim

5.2 Hlavní funkce

5.2.1 Celkové zapnutí

Před aktivací:

⚠ Zkontrolujte, zda je dálkový ovladač připojen k elektrické síti.

⚠ Pokud je napájecí vedení vybaveno hlavním vypínače, zapněte systém jeho zapnutím.

Aktivace ovladače

- přidržte stisknuté tlačítko mode off
  Ovladač se zapne.
  Na obrazovce se zobrazí nápis On

5.2.2 Nastavení provozního režimu

Přepnutí provozního režimu

- přidržte stisknuté tlačítko ☀ přibližně 2 sekundy
  Rozsvícený symbol ☼ signalizuje, že je aktivována funkce vytápění.
  Rozsvícený symbol ❄ signalizuje, že je aktivována funkce chlazení.

⚠ V režimu vytápění tento symbol svítí, pokud je nastavená hodnota vyšší než teplota prostředí.

⚠ V režimu chlazení tento symbol svítí, pokud je nastavená hodnota nižší než teplota prostředí.

⚠ V případě nesprávně nastavené hodnoty symbol aktivované funkce bliká a ventilace se zastaví až do dosažení vhodné hodnoty pro uspokojení požadavku.

5.2.3 Uvedení ovladače do pohotovostního režimu

Uvedení ovladače do pohotovostního režimu

- přidržte stisknuté tlačítko mode off přibližně 2 sekundy
  Ovladač se vypne.

5.2.4 Nastavení pokojové teploty

Nastavení pokojové teploty

- pomocí tlačítek ∧ ∨ snižte nebo zvyšte požadovanou hodnotu
  Hodnota zobrazená na displeji se změní.

⚠ Rozsah nastavení teploty je od 15 do 30 °C s rozlišením 0,5 °C.

⚠ Jsou povoleny i hodnoty mimo rozsah 5 °C (Lo) až 40 °C (Hi), s výjimkou automatického režimu. Tyto hodnoty nastavujte pouze na krátkou dobu.

5.2.5 Nastavení rychlosti ventilace

Výběr rychlosti ventilace

- stiskněte tlačítko mode off
  Rozsvícený symbol signalizuje, že je aktivována funkce tichého režimu.

⚠ Rychlost ventilace je omezena na nízkou maximální hodnotu.

- přidržte stisknuté tlačítko ☀ přibližně 2 sekundy
  Rozsvícený symbol ☼ signalizuje, že je aktivována funkce vytápění.
  Rozsvícený symbol ❄ signalizuje, že je aktivována funkce chlazení.

⚠ V režimu vytápění tento symbol svítí, pokud je nastavená hodnota vyšší než teplota prostředí.

⚠ V režimu chlazení tento symbol svítí, pokud je nastavená hodnota nižší než teplota prostředí.

5.2.6 Nastavení zámku tlačítek

Nastavení zámku tlačítek

- stiskněte současně tlačítka ∧ ∨ po dobu přibližně 10 sekund
  Na obrazovce se zobrazí nápis bL.

⚠ Jakákoli nastavení uživatelem jsou zablokována.

⚠ Zopakujte stejný postup pro odblokování ovladače.

5.2.7 Snížení jasu

Snížení jasu displeje

- stiskněte tlačítko ☀ na 10 sekund
  Na obrazovce se zobrazí nápis Lo

Obnovení normálního jasu displeje

- stiskněte tlačítko ☀ na 10 sekund
  Na obrazovce se zobrazí nápis Hi

⚠ Po uplynutí 20 sekund od posledního úkonu se jas panelu automaticky sníží pro vyšší komfort v nočních hodinách. Na displeji bude zobrazena pouze pokojová teplota.

5.2.8 Deaktivace

Deaktivace displeje

- stiskněte tlačítko mode off na přibližně 2 sekundy
  Všechny světelné kontrolky zhasnou.

⚠ V pohotovostním režimu ovladač zajišťuje ochranu proti mrazu.

5.3 Upozornění

5.3.1 Dlouhodobé vypnutí

V případě sezónní nebo dlouhodobé odstávky:

– deaktivujte zařízení
– nastavte hlavní vypínač systému do polohy vypnuto

5.3.2 Zobrazování alarmů na displeji

E1 a blikání všech led kontrolek Sonda pro měření pokojové teploty je odpojená nebo poškozená (automatický reset alarmu)
Nelze aktivovat žádný provoz zařízení.

- E2 a blikání led kontrolek ☼ ❄ Porucha sondy pro měření teploty vody v hlavním výměníku
- E3 a blikání led kontrolek ☽ ▂▃▅▇ Alarm motoru (např. zaseknutí v důsledku cizích těles nebo poruchy snímače otáčení) (automatický reset alarmu)
- Blikající led kontrolka ☼ Alarm teploty vody, požadavek vody nebyl uspokojen (<30 °C v režimu ohřevu). Dočasné zastavení ventilace až do dosažení správné hodnoty
- Blikající led kontrolka ❄ Alarm teploty vody, požadavek vody nebyl uspokojen (<20 °C v režimu chlazení). Dočasné zastavení ventilace až do dosažení správné hodnoty

⚠ Zkontrolujte, zda je sonda správně umístěna v jímce výměníku.

⚠ Elektronická deska umožňuje provoz bez vodní sondy. V tomto případě budou prahové hodnoty pro zastavení ventilátoru ignorovány.

ÚDRŽBA

6.1 Předběžné pokyny

Před jakýmkoli čištěním a údržbou:
- odpojte zařízení od elektrické sítě nastavením hlavního vypínače systému do polohy OFF
- počkejte, až součásti vychladnou, abyste předešli nebezpečí popálení

⛔ Je zakázáno provádět jakékoli technické zásahy nebo čištění před odpojením jednotky od elektrické sítě.

⚠ Před zahájením jakéhokoli zásahu zkontrolujte, zda zařízení není pod napětím.

⚠ Po provedení nezbytné údržby uveďte zařízení do původního stavu.

6.2 Řádná údržba

⚠ Pro zaručení dlouhodobé účinnosti, bezpečnosti a spolehlivosti je nutné provádět pravidelnou údržbu zařízení.

Může být prováděna:
- každých šest měsíců

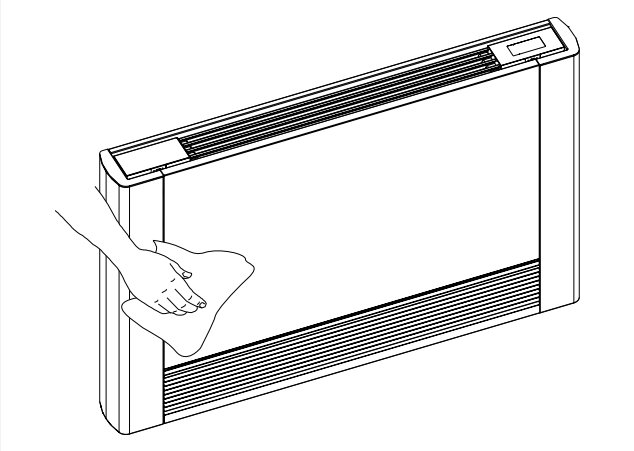
Před jakýmkoli čištěním a údržbou:
- odpojte zařízení od elektrické sítě nastavením hlavního vypínače systému do polohy „OFF“

⚠ Počkejte, až součásti vychladnou, abyste předešli nebezpečí popálení.

⚠ Po provedení nezbytné údržby uveďte zařízení do původního stavu.

⛔ Je zakázáno otevírat přístupové kryty a provádět jakékoli technické zásahy nebo čištění před odpojením zařízení od elektrického napájení nastavením hlavního vypínače systému do polohy „OFF“.

6.2.1 Vnější čištění



Vnější povrch zařízení čistěte měkkým hadrem navlhčeným vodou.

⚠ Nepoužívejte abrazivní houby ani abrazivní nebo korozivní čisticí prostředky, abyste nepoškodili lakované povrchy.

⚠ Před jakýmkoli čištěním a údržbou odpojte zařízení od elektrické sítě vypnutím hlavního vypínače.

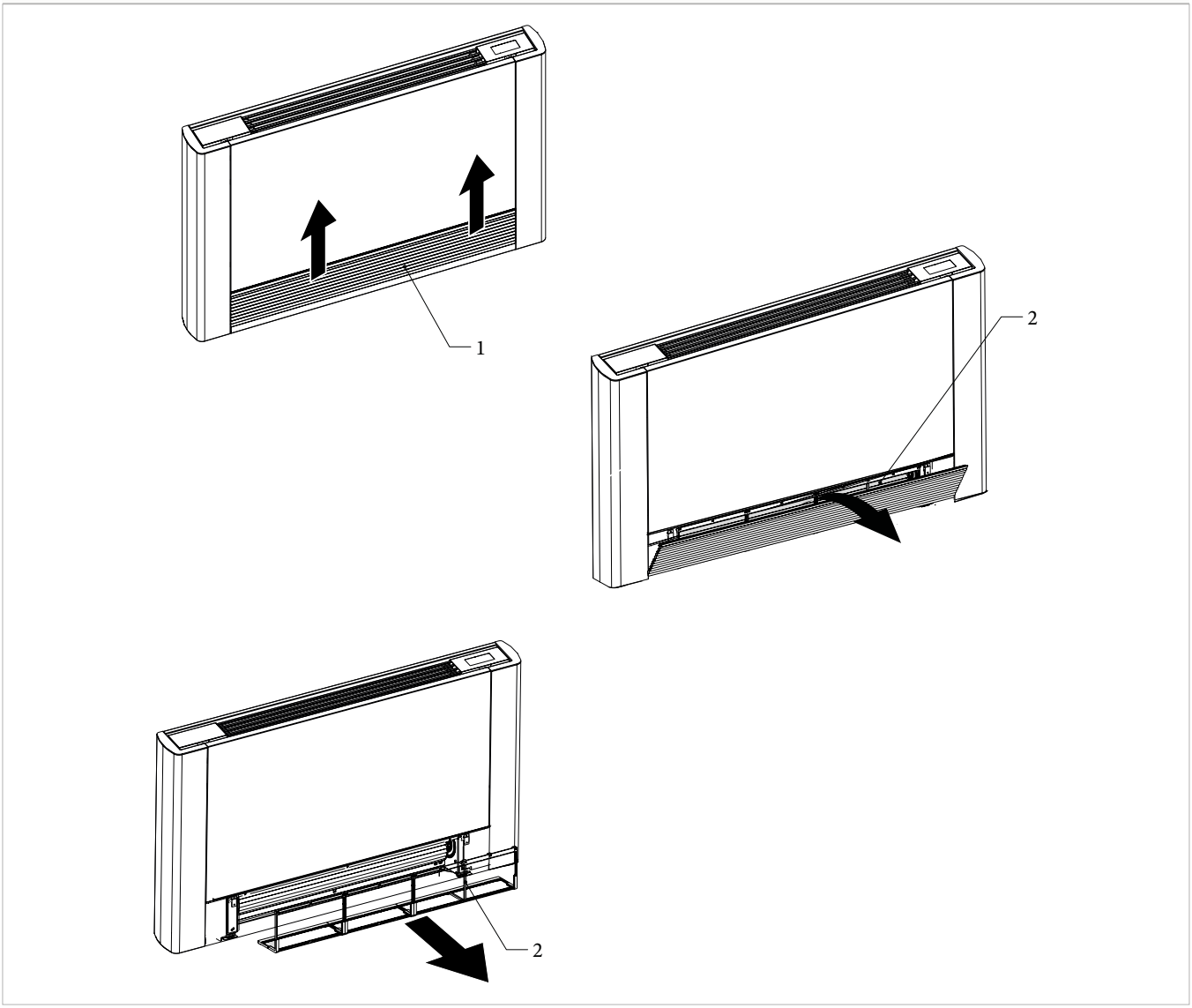
6.2.2 Čištění sacího filtru vzduchu

Filtr je třeba vyčistit:
- po období nepřetržitého provozu, se zohledněním koncentrace nečistot ve vzduchu
- pokud má být systém znovu spuštěn po období nečinnosti

Vyjmutí filtru

Verze s žebrovanou sací mřížkou

1. Žebrovaná sací mřížka
2. Filtr

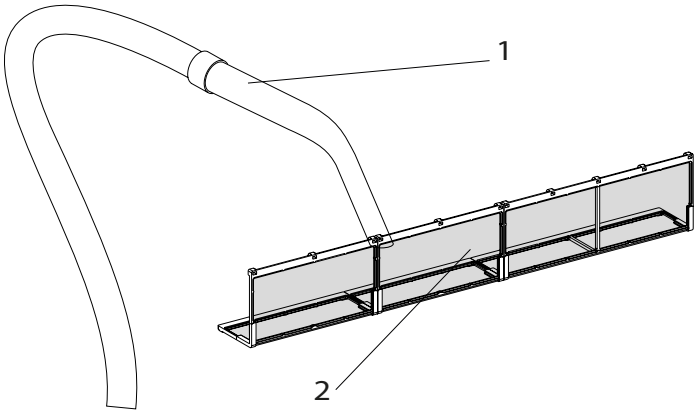


Vyjmutí filtru u verzí s žebrovanou sací mřížkou:

- mírně nadzvedněte žebrovanou mřížku
- otáčejte žebrovanou mřížkou, dokud se zcela nevysune z uložení
- vyjměte mřížku
- vyjměte filtr

Čištění filtračních přepážek

1. Vysavač **2.** Filtr

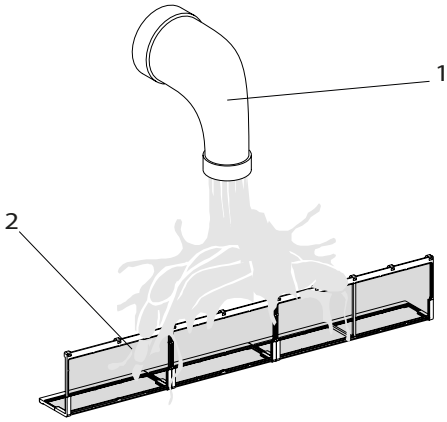


Čištění filtru:

– použijte vysavač

– vysajte prach

1. Průtok vody **2.** Filtr



V případě značného množství prachu:

– omyjte filtr pod tekoucí vodou (max. 40 °C)

– nechte jej usušit ve stínu

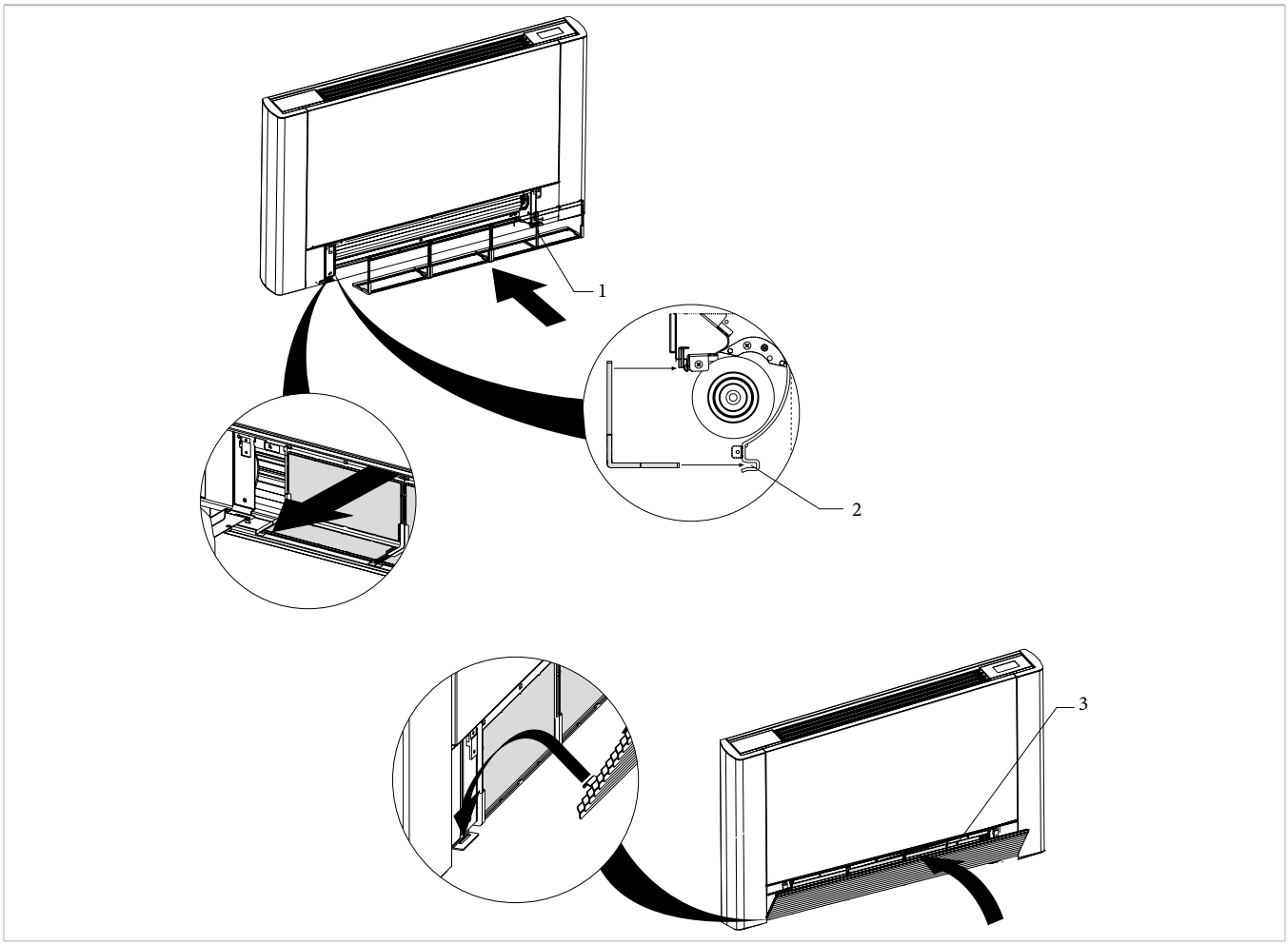
⚠ Vystavení filtrů slunci nebo teplotě vody vyšší než 40 °C může způsobit jejich smrštění.

⛔ K čištění filtru je zakázáno používat čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

Montáž filtru

Verze s žebrovanou sací mřížkou

1. Filtr
2. Uložení filtru



Opětná montáž filtru:

- přibližte filtr k jednotce
- vložte filtr do příslušného uložení
- přibližte žebrovanou mřížku
- vložte mřížku do příslušných otvorů
- otáčejte mřížkou
- upevněte mřížku

⚠ Zkontrolujte správnou montáž filtru.

⛔ Je zakázáno používat zařízení bez filtru.

6.3 Doporučení pro úsporu energie

Pro správný provoz zařízení a vyšší úsporu energie:

- filtry udržujte stále čisté
- dveře a okna klimatizovaných místností udržujte pokud možno zavřené
- v létě co nejméně vystavuje klimatizované místnosti přímému slunečnímu záření a používejte vhodné stínění (přístřešky, závěsy, žaluzie apod.)

PORUCHY A ŘEŠENÍ

7.1 Předběžné pokyny

Pokud zjistíte některou z následujících anomálií:

- ventilace se neaktivuje ani v případě, že je hydraulický okruh naplněn teplou nebo studenou vodou
- v režimu vytápění ze zařízení uniká voda
- ze zařízení uniká voda pouze v režimu chlazení
- zařízení je příliš hlučné
- na předním panelu se vytváří rosa

Postupujte podle následujících pokynů:

- okamžitě odpojte elektrické napájení
- zavřete vodovodní kohoutky
- obraťte se na autorizovaný technický servis nebo odborný a kvalifikovaný personál

⚠ Tyto zásahy musí být prováděny kvalifikovaným instalačním technikem nebo specializovaným technickým servisem.

⛔ Je zakázáno provádět jakékoli zásahy.

7.2 Tabulka poruch a řešení

Porucha	Příčina	Řešení
Ventilace se aktivuje se zpožděním vzhledem k novému nastavení teploty nebo funkce.	Otevření ventilu okruhu a tím pádem i cirkulace teplé nebo studené vody v zařízení vyžaduje určitou dobu.	Počkejte 2 až 3 minuty, než se otevře ventil okruhu.
Zařízení neaktivuje ventilaci.	V systému je nedostatek teplé nebo studené vody.	Zkontrolujte, zda je kotel nebo chladič vody v provozu.
Ventilace se neaktivuje ani v případě, že je hydraulický okruh naplněn teplou nebo studenou vodou.	Hydraulický ventil zůstává zavřený.	Demontujte tělo ventilu a zkontrolujte, zda se obnovila cirkulace vody.
		Zkontrolujte provozní stav ventilu jeho samostatným napájením na 230 V. Pokud se aktivuje, může se jednat o problém v elektronickém řízení.
	Motor ventilace je zablokovaný nebo spálený.	Zkontrolujte vinutí motoru a volné otáčení ventilátoru.
	Nesprávné elektrické připojení.	Zkontrolujte elektrické připojení.
V režimu vytápění ze zařízení uniká voda.	Netěsnosti v hydraulickém připojení systému.	Zkontrolujte těsnost a dotáhněte spoje.
	Netěsnosti v sestavě ventilů.	Zkontrolujte stav těsnění.
Na předním panelu se vytváří rosa.	Uvolněná tepelná izolace.	Zkontrolujte správné umístění tepelně-akustické izolace se zvláštním zřetelem na přední izolaci nad žebrovaným výměníkem.
Na mřížce výstupu vzduchu je několik kapek vody.	Při vysoké relativní vlhkosti okolního prostředí (>60 %) může docházet ke kondenzaci, zejména při nízké rychlosti ventilace.	Jakmile relativní vlhkost vzduchu klesne, tento jev pomine. Vniknutí několik kapek vody do vnitřní části zařízení v žádném případě neznamená poruchu.
Ze zařízení uniká voda pouze v režimu chlazení.	Sběrná nádobka je ucpaná.	Pomalu nalijte lahev vody do spodní části výměníku a zkontrolujte odtok vody; v případě potřeby vyčistěte nádobku a/nebo zvyšte sklon odtokové trubky.
	Odtok kondenzátu nemá potřebný sklon pro správný odvod vody.	
	Připojovací potrubí a ventily nejsou dobře zaizolovány.	Zkontrolujte izolaci potrubí.
Zařízení je příliš hlučné.	Ventilátor se dotýká konstrukce.	Zkontrolujte.
	Ventilátor je nevyvážený.	Nesprávné vyvážení způsobuje nadměrné vibrace zařízení: vyměňte ventilátor.
	Zkontrolujte znečištění filtrů a v případě potřeby je vyčistěte.	Proveďte čištění filtrů.

Vorweg möchten wir uns bei Ihnen bedanken, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Geräte entschieden haben.

Wir sind sicher, dass Sie damit sehr zufrieden sein werden, weil unsere Klimageräte dem neusten Stand der Technik entsprechen.

Bei Befolgen der Hinweise, welche in diesem Handbuch enthalten sind, wird ihr Gerät ohne Probleme arbeiten, um Sie mit der optimalen Raumtemperatur bei minimalen Energiekosten zu versorgen.

Konformität

Siehe das Installationshandbuch der zugehörigen Einheit.

Markierungen

INHALT

1 Kodierung 182

1.1 Codierung des Zubehörs 182

2 Allgemeines 183

2.1 Informationen über das Handbuch 183

2.1.1 Redaktionelle Programme 183

2.1.2 Piktogramme auf dem Produkt 183

2.1.3 Empfänger 183

2.1.4 Aufbau des Handbuchs 183

2.2 Entsorgung 184

2.3 Allgemeine Hinweise 184

3 Fernbedienungen LACOMPAR00 - LACOMPAR01 185

3.1 Schnittstelle 185

3.1.1 Beschreibung 185

3.1.2 Display 185

3.1.3 Tastenfunktionen 185

3.2 Wichtigste Funktionen 186

3.2.1 Hauptschalter 186

3.2.2 Einstellung der Funktionsweise 186

3.2.3 Schalten Sie die Steuerung in den Standby-Modus 186

3.2.4 Umgebungstemperatur einstellen 186

3.2.5 Automatikbetrieb 186

3.2.6 Silent-Betrieb 186

3.2.7 Nachtbetrieb 186

3.2.8 Betrieb mit maximaler Geschwindigkeit 186

3.2.9 Tastensperre einstellen 186

3.2.10 Helligkeitsreduktion 186

3.2.11 Deaktivierung 187

3.2.12 Offset-Einstellung des Raumtemperatursensors 187

3.3 Warnungen 187

3.3.1 Ausschalten über längere Zeiträume 187

3.3.2 Anzeige von Alarmen am Display 187

4 Steuerungen am Gerät LACOBOMA00 188
4.1 Schnittstelle 188
4.1.1 Beschreibung 188
4.1.2 Display 188
4.1.3 Tastenfunktionen 188
4.2 Wichtigste Funktionen 189
4.2.1 Hauptschalter 189
4.2.2 Einstellung der Funktionsweise 189
4.2.3 Schalten Sie die Steuerung in den Standby-Modus 189
4.2.4 Umgebungstemperatur einstellen 189
4.2.5 Automatikbetrieb 189
4.2.6 Silent-Betrieb 189
4.2.7 Nachtbetrieb 189
4.2.8 Betrieb mit maximaler Geschwindigkeit 189
4.2.9 Tastensperre einstellen 189
4.2.10 Helligkeitsreduktion 190
4.2.11 Deaktivierung 190
4.2.12 Offset-Einstellung des Raumtemperatursensors 190
4.3 Warnungen 190
4.3.1 Ausschalten über längere Zeiträume 190
4.3.2 Anzeige von Alarmen am Display 190

5 Steuerungen am Gerät LACOBOMA01 191
5.1 Schnittstelle 191
5.1.1 Beschreibung 191
5.1.2 Display 191
5.1.3 Tastenfunktionen 191
5.2 Wichtigste Funktionen 192
5.2.1 Tastenfunktionen 192
5.2.2 Einstellung der Funktionsweise 192
5.2.3 Schalten Sie die Steuerung in den Standby-Modus 192
5.2.4 Umgebungstemperatur einstellen 192
5.2.5 Automatikbetrieb 192
5.2.6 Betrieb bei minimaler Geschwindigkeit 192
5.2.7 Super Silent Betrieb 192
5.2.8 Deaktivierung 192
5.3 Warnungen 192
5.3.1 Ausschalten über längere Zeiträume 192
5.3.2 Anzeige von Alarmen am Display 193

6 Wartung 194
6.1 Vorwarnungen 194
6.2 Ordnungsgemäße Wartung 194
6.2.1 Externe Reinigung 194
6.2.2 Luftansaugfilterreinigung 194
6.3 Tipps zum Energiesparen 198

7 Fehlerbehebung 199
7.1 Vorwarnungen 199
7.2 Tabelle der Fehler und Abhilfen 199

8 Technische Informationen 200
8.1 Betriebsgrenzen 200

KODIERUNG

1.1 Codierung des Zubehörs

	Beschreibung des Zubehörs	Passende Produkte	Code
Maschinensteuerungen an Bord			
Ansteuerungen			
	Elektronische Maschinensteuerung SMART TOUCH mit stufenlos regelbarem Thermostat	ONE	LACOBOMA00
	Elektronische Maschinensteuerung mit vier festen Geschwindigkeitsstufen und Thermostat	ONE	LACOBOMA01
Bedienelemente für die Wandsteuerung smart touch series			
Ansteuerungen			
	Wandsteuerungspaneel SMART TOUCH mit Thermostat sowie Temperatur- und Luftfeuchtigkeitssensor im Raum. Schwarz	Alle	LACOMPAR00
	Wandsteuerungspaneel SMART TOUCH mit Thermostat sowie Temperatur- und Luftfeuchtigkeitssensor im Raum. Weiß	Alle	LACOMPAR01

ALLGEMEINES

2.1 Informationen über das Handbuch

Dieses Handbuch setzt sich zum Ziel, alle Erklärungen für den korrekten Umgang mit dem Gerät zu liefern.

⚠ Diese Betriebsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts und muss daher sorgfältig aufbewahrt werden und das Gerät IMMER begleiten, auch wenn es an einen anderen Besitzer oder Benutzer weitergegeben oder auf eine andere Anlage übertragen wird. Im Falle einer Beschädigung oder eines Verlustes eine Kopie von der Website herunterladen.

⚠ Dieses Handbuch sorgfältig durchlesen, bevor mit dem Einsatz begonnen wird, und die Anweisungen in den einzelnen Kapiteln befolgen.

⚠ Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Personen- oder Sachschäden, die aus der Nichtbeachtung der in diesem Anleitung enthaltenen Regeln resultieren.

⚠ Dieses Dokument ist vertraulich und darf ohne ausdrückliche Genehmigung des Unternehmens weder vervielfältigt noch an Dritte weitergegeben werden.

2.1.1 Redaktionelle Programme

Die Symbole im nächsten Kapitel veranschaulichen schnell und eindeutig alle Informationen für eine korrekte und sichere Verwendung des Gerätes.

Bezogen auf Sicherheit

⚠ **Warnung vor hohem Risiko (fetter Text)**
- Meldet, dass die beschriebene Tätigkeit, wenn sie nicht unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften durchgeführt wird, die Gefahr eines physischen Schadens birgt, schweren Schäden am Gerät und/ oder an der Umwelt.

⚠ Warnung vor geringem Risiko (normaler Text)
- Meldet, dass die beschriebene Tätigkeit, wenn sie nicht unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften durchgeführt wird, die Gefahr eines physischen Schadens birgt, schweren Schäden am Gerät und/ oder an der Umwelt.

⛔ Verbot (normaler Text)
- Bezieht sich auf Eingriffe, die absolut unterlassen werden müssen.

ⓘ **Wichtige Informationen (fetter Text)**
- Sie signalisiert wichtige Informationen, die bei den durchzuführenden Maßnahmen berücksichtigt werden müssen.

In den Texten

– verfahren
• verzeichnisse

In den Bedienfeldern

- erforderliche maßnahmen
  Erwartete Reaktionen nach einer Aktion.

In den Zahlen

1 Die Zahlen bezeichnen die einzelnen Komponenten.
A Großbuchstaben bezeichnen eine Baugruppe von Bauteilen.

❶ Die weißen Zahlen in den schwarzen Markierungen geben eine Reihe von Aktionen an, die nacheinander auszuführen sind.

Ⓐ Der schwarze Buchstabe in Weiß kennzeichnet ein Bild, wenn es mehrere Bilder in derselben Abbildung gibt.

2.1.2 Piktogramme auf dem Produkt

In einigen Teilen des Geräts werden Symbole verwendet:

Bezogen auf Sicherheit

Bedienungsanleitung lesen
- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

Bedienungsanleitung
- Lesen Sie die in der technischen Dokumentation des Geräts enthaltenen Informationen.

Achtung Elektrizitätsgefahr
- Informieren Sie das betreffende Personal darüber, dass die beschriebene Tätigkeit, wenn sie nicht unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften durchgeführt wird, die Gefahr eines elektrischen Schlages birgt.

2.1.3 Empfänger

Benutzer
Eine nicht fachkundige Person, die in der Lage ist, das Produkt unter Bedingungen zu betreiben, die für Personen, das Produkt selbst und die Umwelt sicher sind, eine elementare Diagnose von Fehlern und anormalen Betriebsbedingungen zu interpretieren, einfache Einstell-, Prüf- und Wartungsarbeiten durchzuführen.

Installateur
Erfahrene und qualifizierte Person für die Positionierung und den hydraulischen, elektrischen usw. Anschluss des Geräts an das System: Sie ist für die Handhabung und die korrekte Installation verantwortlich, wie in diesem Handbuch und in den geltenden nationalen Vorschriften angegeben.

Technischen Kundendienst
Fachkundige Person, die qualifiziert und direkt vom Werk autorisiert ist, alle ordentlichen und außerordentlichen

Wartungsarbeiten sowie alle Einstellungen, Kontrollen, Reparaturen und den Austausch von Teilen durchzuführen, die während der Lebensdauer des Geräts selbst erforderlich sein können.

2.1.4 Aufbau des Handbuchs

Das Handbuch ist in Abschnitte unterteilt, die jeweils einer oder mehreren Zielgruppen gewidmet sind.

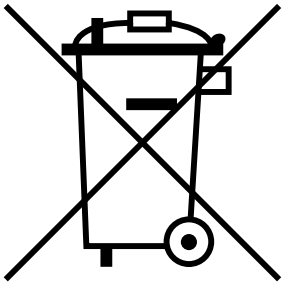
Kodierung
Für alle Empfänger.
Sie enthält die Liste der Produkte und/oder des Zubehörs, auf die in der Anleitung Bezug genommen wird.

Allgemeines
Für alle Empfänger.
Sie enthält allgemeine Informationen und wichtige Warnhinweise, die vor der Installation und Verwendung des Geräts bekannt sein sollten.

Ansteuerungen
Für alle Empfänger.
Es enthält Abschnitte, die nach Befehlstyp gegliedert sind, sowie nützliche Informationen über die Verwendung der wichtigsten Funktionen.

Wartung, Fehler und Abhilfe
Für alle Empfänger.
Sie enthält spezielle Warnhinweise und nützliche Informationen für routinemäßige Wartungsarbeiten.

2.2 Entsorgung



Das Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern bei der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten und Batterien abgegeben werden muss.
Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts vermeidet Schäden für Mensch und Umwelt und fördert die Wiederverwendung wertvoller Rohstoffe.
Nähere Informationen zum Recycling dieses Produkts sind bei der Stadtverwaltung, beim Hausmüllentsorgungsdienst oder beim Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde, erhältlich.
Die unrechtmäßige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer zieht die Anwendung der in den geltenden Vorschriften vorgesehenen Verwaltungssanktionen nach sich.
Diese Bestimmung ist nur in den EU-Mitgliedstaaten gültig.

2.3 Allgemeine Hinweise

⚠ Diese Anleitung ist integraler Bestandteil des Gerätehandbuchs.

⚠ Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen an seinen Modellen vorzunehmen, um sein Produkt zu verbessern, vorbehaltlich der in diesem Handbuch beschriebenen wesentlichen Merkmale. Das Unternehmen ist nicht verpflichtet, solche Änderungen an bereits hergestellten und während der Bauphase gelieferten Maschinen vorzunehmen.

⚠ Reparatur- oder Wartungsarbeiten müssen vom Technischen Kundendienst oder von qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit dieser Anleitung durchgeführt werden. Keine Veränderungen oder Manipulationen am Gerät vornehmen, da dies zu gefährlichen Situationen führen kann und der Hersteller des Geräts nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden kann.

⚠ Gegenstände oder strukturelle Hindernisse (Möbel, Vorhänge, Pflanzen, Blätter, Jalousien usw.) dürfen von den normalen Luftstrom, sowohl vom internen als auch vom externen Lüftungsgitter nicht behindern.

⚠ Keine Behälter auf das Gerät stellen, insbesondere wenn sie Flüssigkeiten enthalten, da dies zu einem Kurzschluss oder einer Beschädigung des Geräts führen und/oder die Gefahr eines Stromschlags bergen könnte.

⚠ Sich nicht an das Gerät anlehnen.

⚠ Wenn Wasser aus dem Gerät austritt, muss letzteres sofort ausgeschaltet und die Stromzufuhr unterbrochen werden. Den technischen Kundendienst hinzuziehen.

⚠ Beim Austausch von Bauteilen nur Originalersatzteile verwenden.

⚠ Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts und verstehen die damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer durchgeführt werden sollen, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

FERNBEDIENUNGEN LACOMPAR00 - LACOMPAR01

3.1 Schnittstelle

3.1.1 Beschreibung

Die Wandbedienpanels Smart Touch mit Thermostat und Sensor für Temperatur und relative Luftfeuchtigkeit sind elektronische Thermostate mit der Möglichkeit der Steuerung mehrerer Geräte, die mit einer elektronischen Steuerung zur Fernbedienung ausgestattet sind.

Ermöglichen:

- Einstellung der Umgebungstemperatur
- Verwaltung der Hauptfunktionen des Geräts

Ausstattung:

- Raumtemperatursensor
- interner Speicher mit Datenspeicherung auch bei abnormaler Abschaltung oder Spannungsausfall

⚠ Der Befehl kann maximal 30 Geräte steuern.

⚠ Der Raumtemperatursensor gewährleistet einen Frostschutz, auch wenn die Steuerung im Stand-by-Modus ist.

⚠ Nach 20 Sekunden ohne Aktivität wird die Helligkeit des Bedienfelds reduziert und auf dem Display wird nur die Raumtemperatur angezeigt. Durch Drücken einer beliebigen Taste wird die maximale Helligkeit wiederhergestellt.

⚠ Eventuelle Anomalien der angeschlossenen Endgeräte werden nicht vom Wandpaneel angezeigt.

3.1.2 Display

Am Display angezeigte Zustände und Alarme.



A	Display-Bereich
A	Automatikfunktion aktiviert
	Silent-Funktion aktiviert
	Maximale Lüftergeschwindigkeit aktiviert
	Nachtmodus aktiviert
	Heizfunktion aktiv
	Kühlfunktion aktiv
	Alarm aktiv mit festem Symbol
	Überwachung aktiv mit blinkendem Symbol und geschlossenem CP-Kontakt
	Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.
	Aktive Widerstandsanzeige

3.1.3 Tastenfunktionen



A	Tasten-Bereich
+	Erhöht die eingestellte Temperatur
−	Verringert die eingestellte Temperatur
	Ermöglicht die Auswahl der Betriebsart zwischen Kühlung und Heizung
AUTO	Ermöglicht die Aktivierung der Automatikfunktion
	Ermöglicht die Aktivierung der Nachtfunktion mit Begrenzung der Lüftergeschwindigkeit und automatischer Temperaturänderung
	Ermöglicht die Aktivierung der Funktion maximale Lüftergeschwindigkeit
	Ermöglicht die Aktivierung oder Deaktivierung des Geräts
	Ermöglicht die Aktivierung der Silent-Funktion mit Begrenzung der Lüftergeschwindigkeit auf einen maximalen Wert

3.2 Wichtigste Funktionen

3.2.1 Hauptschalter

Vor der Aktivierung:

⚠ Sicherstellen, dass die Fernbedienung an das Stromnetz angeschlossen ist.

⚠ Wenn der Anschluss an das Stromnetz mit einem Hauptschalter versehen ist, muss die Anlage über diesen Schalter eingeschaltet werden.

Um die Steuerung zu aktivieren

- Halten Sie die Taste gedrückt ⏻
  Das Symbol ⏻ leuchtet.

3.2.2 Einstellung der Funktionsweise

Ändern der Funktionsweise

- Halten Sie die Taste ☀/❄ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
  Wenn das Symbol ☀ leuchtet, Heizbetrieb ist aktiv.
  Wenn das Symbol ❄ leuchtet, Kühlbetrieb ist aktiv.

⚠ Im Heizbetrieb leuchtet das Symbol mit einem Sollwert, der über der Raumtemperatur liegt.

⚠ Im Kühlbetrieb leuchtet das Symbol mit einem Sollwert, der unter der Raumtemperatur liegt.

⚠ Bei falschem Sollwert blinkt das Symbol der aktivierten Funktion und die Lüftung stoppt, bis der Wert erreicht ist, der die Anforderung erfüllt.

3.2.3 Schalten Sie die Steuerung in den Standby-Modus

Um die Steuerung in den Standby-Modus zu versetzen

- Halten Sie die Taste ⏻ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
  Die Steuerung schaltet sich aus.

⚠ Im Stand-by-Modus gewährleistet die Steuerung einen Frostschutz. Bei einer Raumtemperatur von <5 °C werden automatisch die Ausgänge für das Heißwasserventil und die Heizungsfreigabe aktiviert.

3.2.4 Umgebungstemperatur einstellen

Zur Einstellung der Umgebungstemperatur

- Drücken Sie die Tasten − +, um den gewünschten Wert zu verringern oder zu erhöhen.
  Der auf dem Display angezeigte Wert ändert sich.

⚠ Der Temperaturbereich reicht von 16 °C bis 28 °C in Schritten von 0,5 °C.

⚠ Werte außerhalb des Bereichs von 5 °C bis 40 °C sind zulässig, außer im Automatikmodus. Stellen Sie solche Werte nur für kurze Zeiträume ein.

3.2.5 Automatikbetrieb

Um den Automatikbetrieb auszuwählen

- Halten Sie die Taste AUTO etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
  Das Symbol A leuchtet auf und zeigt die aktivierte Automatikfunktion an.

⚠ Die Lüftergeschwindigkeit wird automatisch zwischen einem Minimal- und einem Maximalwert basierend auf einem PI-Algorithmus geregelt, entsprechend der tatsächlichen Entfernung von der Raumtemperatur zum Sollwert.

3.2.6 Silent-Betrieb

Um den Silent-Modus auszuwählen

- Halten Sie die Taste 🌀 etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
  Das Symbol 🌀 leuchtet auf und zeigt die aktivierte Silent-Funktion an.

⚠ Die Lüftergeschwindigkeit wird auf einen maximalen Wert begrenzt.

3.2.7 Nachtbetrieb

Um den Nachtbetrieb auszuwählen

- Halten Sie die Taste 🌙 etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
  Das leuchtende Symbol 🌙 zeigt den aktivierten Nachtmodus an.

⚠ Die Lüftergeschwindigkeit wird auf einen sehr niedrigen Wert begrenzt.

⚠ Die eingestellte Temperatur wird automatisch geändert:

- Heizbetrieb: - 1 °C eine Stunde nach der Aktivierung und - 1 °C nach zwei Stunden
- im Kühlbetrieb, + 1 °C eine Stunde nach der Aktivierung + 1 °C nach zwei Stunden

3.2.8 Betrieb mit maximaler Geschwindigkeit

Um den Betrieb mit maximaler Lüftergeschwindigkeit auszuwählen

- Halten Sie die Taste 🌀🌀🌀 etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
  Das Symbol 🌀🌀🌀 leuchtet auf und zeigt die aktivierte maximale Geschwindigkeit an.

⚠ Sofort wird die maximale Leistung sowohl im Heiz- als auch im Kühlbetrieb erreicht.

⚠ Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, kann für einen höheren thermischen und akustischen Komfort ein anderer Betrieb gewählt werden.

3.2.9 Tastensperre einstellen

Zur Einstellung der Tastensperre

- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten − + für ca. 10 Sekunden
  Der Schriftzug erscheint auf dem Bildschirm.

⚠ Alle Einstellungen sind für den Benutzer gesperrt.

⚠ Den Vorgang wiederholen, um die Tasten der Fernbedienung wieder zu aktivieren.

3.2.10 Helligkeitsreduktion

Um die Helligkeit des Displays zu reduzieren

- Drücken Sie bei ausgeschaltetem Display die Taste + 5 Sekunden lang.
  Der Schriftzug erscheint auf dem Bildschirm.
- Drücken Sie die Taste —, um den Wert zu verringern.
- Warten Sie 20 Sekunden.
  Die Helligkeit wird reduziert.

⚠ Nach 20 Sekunden ohne Aktivität wird die Helligkeit des Bedienfelds automatisch reduziert, um den Komfort in den Nachtstunden zu verbessern. Auf dem Display wird nur die Raumtemperatur angezeigt.

3.2.11 Deaktivierung

Um das Display zu deaktivieren

- Drücken Sie die Taste ⏻ etwa 2 Sekunden lang.
  Alle Leuchtsignale erlöschen.

⚠ Im Stand-by-Modus wird für die Fernbedienung ein Frostschutz gewährleistet.

3.2.12 Offset-Einstellung des Raumtemperatursensors

Um das Offset des Raumtemperatursensors zu regulieren

- Von ausgeschaltetem Display, drücken Sie die Taste — für ca. 5 Sekunden
  Sie gelangen zum Menü zur Änderung des angezeigten AIR-Sensor-Offsets.
- Drücken Sie die Tasten — + um zu ändern
  Der auf dem Display angezeigte Wert ändert sich.

⚠ Da sich der Temperatursensor an der Unterseite des Geräts befindet, kann es in einigen Fällen zu Abweichungen von der tatsächlichen Temperatur kommen.

⚠ Verwenden Sie diese Einstellung mit Vorsicht.

⚠ Diese Einstellung sollte nur vorgenommen werden, nachdem tatsächliche Abweichungen von der realen Umgebungstemperatur mit einem zuverlässigen Instrument festgestellt wurden.

⚠ Stellen Sie den Wert in einem Bereich von - 9/+ 12 ein, in Schritten von 0,1 °C.

⚠ Nach einer Dauer von 20 Sekunden nach der letzten Aktion schaltet sich die Steuerung aus und die Einstellung wird gespeichert.

3.3 Warnungen

3.3.1 Ausschalten über längere Zeiträume

Im Falle einer saisonalen oder langfristigen Stilllegung:

– Gerät deaktivieren
– den Hauptschalter der Anlage ausschalten

⚠ Die Frostschutzfunktion ist ausgeschaltet.

3.3.2 Anzeige von Alarmen am Display

Am Display Angezeigte Alarme

- ⚠ E1 Temperatursensor getrennt oder defekt
  Es kann keine Bedienung des Geräts aktiviert werden.
- ⚠ E2 Fehler oder Anschluss eines Doppelraumsensors an einem der Gebläsekonvektoren
  Es kann keine Bedienung des Geräts aktiviert werden.
- ⚠ E3 Feuchtigkeitsfühler getrennt oder defekt
  Es kann keine Bedienung des Geräts aktiviert werden.
- ⚠ E4 Luftqualitätssensor getrennt oder defekt
  Es kann keine Bedienung des Geräts aktiviert werden.

STEUERUNGEN AM GERÄT LACOBOMA00

4.1 Schnittstelle

⚠ Die Steuerungen können nur auf den sichtbaren Versionen installiert werden AURAL ONE.

4.1.1 Beschreibung

Die elektronischen Steuerungen am Gerät mit kontinuierlich moduliertem Thermostat ermöglichen:

- Einstellung der Umgebungstemperatur
- Verwaltung der Hauptfunktionen des Geräts

Ausstattung:

- interner Speicher mit Datenspeicherung auch bei abnormaler Abschaltung oder Spannungsausfall

Mithilfe des im Schacht auf der Batterie der Einheit positionierten Wassertemperatursensors (10 kΩ) lassen sich folgende Funktionen steuern:

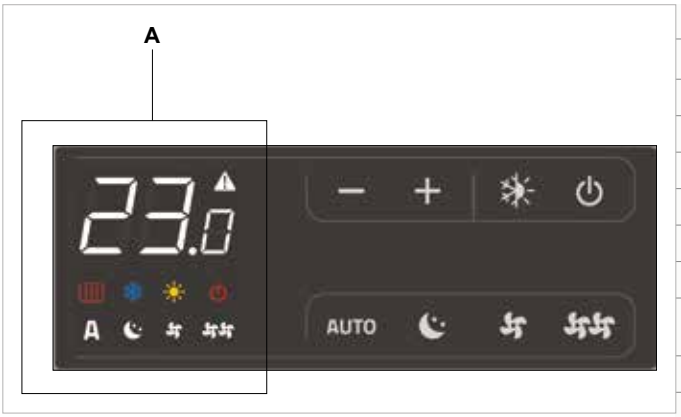
- Mindesttemperatur im Heizbetrieb (30 °C)
- maximale Temperatur im Kühlbetrieb (20 °C)

⚠ Der Raumtemperatursensor gewährleistet einen Frostschutz, auch wenn die Steuerung im Stand-by-Modus ist.

⚠ Nach 20 Sekunden ohne Aktivität wird die Helligkeit des Bedienfelds reduziert und auf dem Display wird nur die Raumtemperatur angezeigt. Durch Drücken einer beliebigen Taste wird die maximale Helligkeit wiederhergestellt.

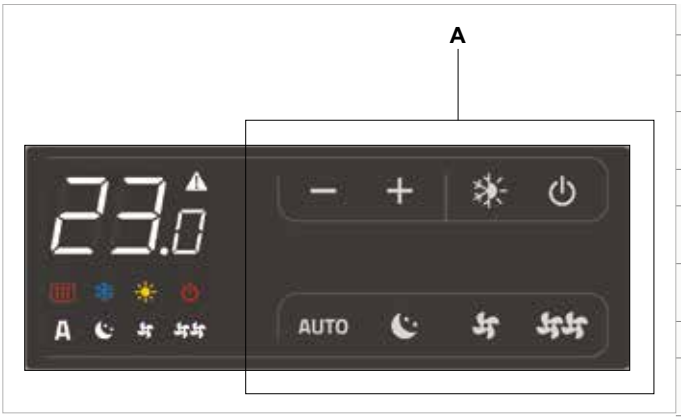
4.1.2 Display

Am Display angezeigte Zustände und Alarme.



A	Display-Bereich
A	Automatikfunktion aktiviert
	Silent-Funktion aktiviert
	Maximale Lüftergeschwindigkeit aktiviert
	Nachtmodus aktiviert
	Heizfunktion aktiv
	Kühlfunktion aktiv
	Alarm aktiv mit festem Symbol
	Überwachung aktiv mit blinkendem Symbol und geschlossenem CP-Kontakt
	Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.
	Aktive Widerstandsanzeige

4.1.3 Tastenfunktionen



A	Tasten-Bereich
+	Erhöht die eingestellte Temperatur
−	Verringert die eingestellte Temperatur
	Ermöglicht die Auswahl der Betriebsart zwischen Kühlung und Heizung
AUTO	Ermöglicht die Aktivierung der Automatikfunktion
	Ermöglicht die Aktivierung der Nachtfunktion mit Begrenzung der Lüftergeschwindigkeit und automatischer Temperaturänderung
	Ermöglicht die Aktivierung der Funktion maximale Lüftergeschwindigkeit
	Ermöglicht die Aktivierung oder Deaktivierung des Geräts
	Ermöglicht die Aktivierung der Silent-Funktion mit Begrenzung der Lüftergeschwindigkeit auf einen maximalen Wert

4.2 Wichtigste Funktionen

4.2.1 Hauptschalter

Vor der Aktivierung:

⚠ Sicherstellen, dass die Fernbedienung an das Stromnetz angeschlossen ist.

⚠ Wenn der Anschluss an das Stromnetz mit einem Hauptschalter versehen ist, muss die Anlage über diesen Schalter eingeschaltet werden.

Um die Steuerung zu aktivieren

- Halten Sie die Taste gedrückt ⏻
  Das Symbol ⏻ leuchtet.

4.2.2 Einstellung der Funktionsweise

Ändern der Funktionsweise

- Halten Sie die Taste ☀/❄ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
  Wenn das Symbol ☀ leuchtet, Heizbetrieb ist aktiv.
  Wenn das Symbol ❄ leuchtet, Kühlbetrieb ist aktiv.

⚠ Im Heizbetrieb leuchtet das Symbol mit einem Sollwert, der über der Raumtemperatur liegt.

⚠ Im Kühlbetrieb leuchtet das Symbol mit einem Sollwert, der unter der Raumtemperatur liegt.

⚠ Bei falschem Sollwert blinkt das Symbol der aktivierten Funktion und die Lüftung stoppt, bis der Wert erreicht ist, der die Anforderung erfüllt.

Wenn die Platine den Wassertemperatursensor korrekt erkennt, erfolgt der Start unter normalen Bedingungen.

⚠ Die Karte ermöglicht einen Betrieb ohne Wassertemperatursensor. In diesem Fall werden die Abschaltgrenzen des Ventilators ignoriert.

4.2.3 Schalten Sie die Steuerung in den Standby-Modus

Um die Steuerung in den Standby-Modus zu versetzen

- Halten Sie die Taste ⏻ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
  Die Steuerung schaltet sich aus.

⚠ Im Stand-by-Modus gewährleistet die Steuerung einen Frostschutz. Bei einer Raumtemperatur von <5 °C werden automatisch die Ausgänge für das Heißwasserventil und die Heizungsfreigabe aktiviert.

4.2.4 Umgebungstemperatur einstellen

Zur Einstellung der Umgebungstemperatur

- Drücken Sie die Tasten −/+, um den gewünschten Wert zu verringern oder zu erhöhen.
  Der auf dem Display angezeigte Wert ändert sich.

⚠ Der Temperaturbereich reicht von 16 °C bis 28 °C in Schritten von 0,5 °C.

⚠ Werte außerhalb des Bereichs von 5 °C bis 40 °C sind zulässig, außer im Automatikmodus. Stellen Sie solche Werte nur für kurze Zeiträume ein.

4.2.5 Automatikbetrieb

Um den Automatikbetrieb auszuwählen

- Halten Sie die Taste **AUTO** etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
  Das Symbol A leuchtet auf und zeigt die aktivierte Automatikfunktion an.

⚠ Die Lüftergeschwindigkeit wird automatisch zwischen einem Mindest- und einem Höchstwert basierend auf einem PI-Algorithmus geregelt, entsprechend der tatsächlichen Entfernung vom Sollwert der Raumtemperatur.

4.2.6 Silent-Betrieb

Um den Silent-Modus auszuwählen

- Halten Sie die Taste 🌀 etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
  Das leuchtende Symbol 🌀 zeigt die aktivierte Silent Funktion an.

⚠ Die Lüftergeschwindigkeit wird auf einen maximalen Wert begrenzt.

4.2.7 Nachtbetrieb

Um den Nachtbetrieb auszuwählen

- Halten Sie die Taste 🌙 etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
  Das leuchtende Symbol 🌙 zeigt den aktivierten Nachtmodus an.

⚠ Die Lüftergeschwindigkeit wird auf einen sehr niedrigen Wert begrenzt.

⚠ Die eingestellte Temperatur wird automatisch geändert:

- Heizbetrieb: - 1 °C eine Stunde nach der Aktivierung und - 1 °C nach zwei Stunden
- im Kühlbetrieb, + 1 °C eine Stunde nach der Aktivierung + 1 °C nach zwei Stunden

4.2.8 Betrieb mit maximaler Geschwindigkeit

Um den Betrieb mit maximaler Lüftergeschwindigkeit auszuwählen

- Halten Sie die Taste 🌀🌀 etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
  Das Symbol 🌀🌀 leuchtet auf und zeigt die aktivierte maximale Geschwindigkeit an.

⚠ Sofort wird die maximale Leistung sowohl im Heiz- als auch im Kühlbetrieb erreicht.

⚠ Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, kann für einen höheren thermischen und akustischen Komfort ein anderer Betrieb gewählt werden.

4.2.9 Tastensperre einstellen

Zur Einstellung der Tastensperre

- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten − + für ca. 10 Sekunden
  Der Schriftzug LOC erscheint auf dem Bildschirm.

⚠ Alle Einstellungen sind für den Benutzer gesperrt.

⚠ Den Vorgang wiederholen, um die Tasten der Fernbedienung wieder zu aktivieren.

4.2.10 Helligkeitsreduktion

Um die Helligkeit des Displays zu reduzieren

- Drücken Sie bei ausgeschaltetem Display die Taste + 5 Sekunden lang.
  Der Schriftzug erscheint auf dem Bildschirm.
- Drücken Sie die Taste −, um den Wert zu verringern.
- Warten Sie 20 Sekunden.
  Die Helligkeit wird reduziert.

⚠ Nach 20 Sekunden ohne Aktivität wird die Helligkeit des Bedienfelds automatisch reduziert, um den Komfort in den Nachtstunden zu verbessern. Auf dem Display wird nur die Raumtemperatur angezeigt.

4.2.11 Deaktivierung

Um das Display zu deaktivieren

- Drücken Sie die Taste ⏻ etwa 2 Sekunden lang.
  Alle Leuchtsignale erlöschen.

⚠ Im Stand-by-Modus wird für die Fernbedienung ein Frostschutz gewährleistet.

4.2.12 Offset-Einstellung des Raumtemperatursensors

Um das Offset des Raumtemperatursensors zu regulieren

- Von ausgeschaltetem Display, drücken Sie die Taste − für ca. 5 Sekunden
  Sie gelangen zum Menü zur Änderung des angezeigten AIR-Sensor-Offsets.
- Drücken Sie die Tasten − + um zu ändern
  Der auf dem Display angezeigte Wert ändert sich.

⚠ Da sich der Temperatursensor an der Unterseite des Geräts befindet, kann es in einigen Fällen zu Abweichungen von der tatsächlichen Temperatur kommen.

⚠ Verwenden Sie diese Einstellung mit Vorsicht.

⚠ Diese Einstellung sollte nur vorgenommen werden, nachdem tatsächliche Abweichungen von der realen Umgebungstemperatur mit einem zuverlässigen Instrument festgestellt wurden.

⚠ Stellen Sie den Wert in einem Bereich von - 9/+ 12 K ein, in Schritten von 0,1 °C.

⚠ Nach einer Dauer von 20 Sekunden nach der letzten Aktion schaltet sich die Steuerung aus und die Einstellung wird gespeichert.

4.3 Warnungen

4.3.1 Ausschalten über längere Zeiträume

Im Falle einer saisonalen oder langfristigen Stilllegung:

– Gerät deaktivieren
– den Hauptschalter der Anlage ausschalten

⚠ Die Frostschutzfunktion ist ausgeschaltet.

4.3.2 Anzeige von Alarmen am Display

Am Display Angezeigte Alarme

- ⚠ E1 Temperatursensor getrennt oder defekt
  Es kann keine Bedienung des Geräts aktiviert werden.
- ⚠ E2 Interner Lüftermotor defekt (z.B. Blockierung durch Fremdkörper oder Defekt des Drehzahlsensors)
  Es kann keine Bedienung des Geräts aktiviert werden.
- ⚠ E3 Wassertemperaturalarm ungeeigneter H2-Sensor, vorübergehender Lüftungsstopp bis zum Erreichen des geeigneten Werts
- ⚠ E5 Wassertemperaturalarm ungeeigneter H4-Sensor, vorübergehender Lüftungsstopp bis zum Erreichen des geeigneten Werts.
- ☀ ❄ Falscher Sollwert. Das Symbol der aktivierten Funktion blinkt und die Lüftung stoppt bis zum Erreichen des geeigneten Werts zur Erfüllung der Anforderung

⚠ Überprüfen Sie, ob der Sensor korrekt im vorhandenen Schacht auf der Batterie positioniert ist.

⚠ Die Karte ermöglicht einen Betrieb ohne Wassertemperatursensor. In diesem Fall werden die Abschaltgrenzen des Ventilators ignoriert.

STEUERUNGEN AM GERÄT LACOBOMA01

5.1 Schnittstelle

⚠ Der Befehl kann nur auf den sichtbaren Versionen installiert werden AURAL ONE.

5.1.1 Beschreibung

Die elektronische Steuerung am Gerät mit 4 festen Geschwindigkeiten und Thermostat ermöglicht:

- Einstellung der Umgebungstemperatur
- Verwaltung der Hauptfunktionen des Geräts

Es ist ausgestattet mit:

- interner Speicher mit Datenspeicherung auch bei abnormaler Abschaltung oder Spannungsausfall

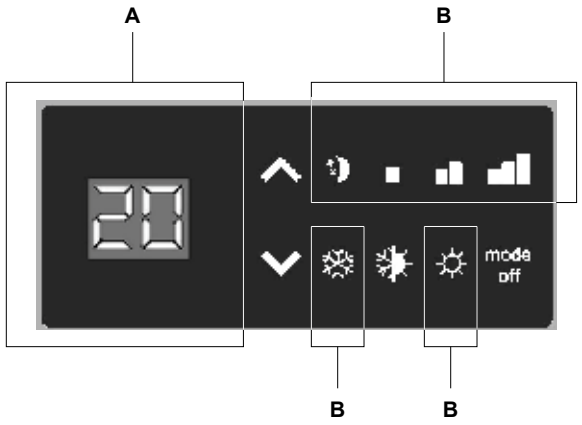
Mithilfe des im Schacht auf der Batterie der Einheit positionierten Wassertemperatursensors (10 kΩ) lassen sich folgende Funktionen steuern:

- Mindesttemperatur im Heizbetrieb (30 °C)
- maximale Temperatur im Kühlbetrieb (20 °C)

⚠ Nach 20 Sekunden ohne Aktivität wird die Helligkeit des Bedienfelds reduziert und auf dem Display wird nur die Raumtemperatur angezeigt. Durch Drücken einer beliebigen Taste wird die maximale Helligkeit wiederhergestellt.

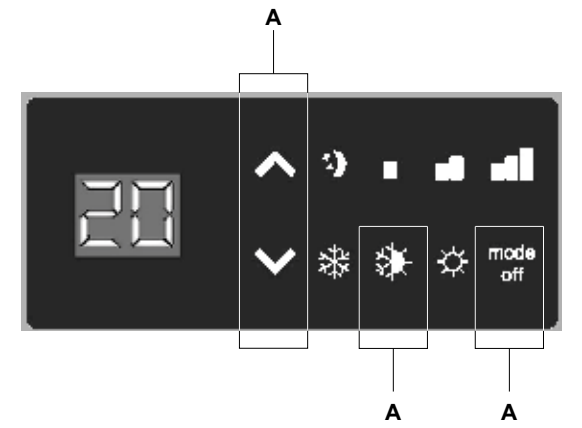
5.1.2 Display

Am Display angezeigte Zustände und Alarme.



A	Display-Bereich
B	Led-Bereich
	Minimale Geschwindigkeit aktiviert
	Mittlere Geschwindigkeit aktiviert
	Maximale Geschwindigkeit aktiviert
	Super Silent Funktion aktiviert
	Heizfunktion aktiv
	Kühlfunktion aktiv

5.1.3 Tastenfunktionen



A	Tasten-Bereich
	Erhöht die eingestellte Temperatur
	Verringert die eingestellte Temperatur
	Ermöglicht die Auswahl der Betriebsart zwischen Kühlung und Heizung
mode off	Ermöglicht das Ein- oder Ausschalten der Einheit und die Auswahl der Betriebsmod

5.2 Wichtigste Funktionen

5.2.1 Tastenfunktionen

Vor der Aktivierung:

⚠ Sicherstellen, dass die Fernbedienung an das Stromnetz angeschlossen ist.

⚠ Wenn der Anschluss an das Stromnetz mit einem Hauptschalter versehen ist, muss die Anlage über diesen Schalter eingeschaltet werden.

Um die Steuerung zu aktivieren

- Halten Sie die Taste gedrückt mode off
  Der Befehl schaltet sich ein.
  Der Schriftzug On erscheint auf dem Bildschirm.

5.2.2 Einstellung der Funktionsweise

Ändern der Funktionsweise

- Halten Sie die Taste ✻ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
  Wenn das Symbol ☼ leuchtet, Heizbetrieb ist aktiv.
  Wenn das Symbol ❄ leuchtet, Kühlbetrieb ist aktiv.

⚠ Im Heizbetrieb leuchtet das Symbol mit einem Sollwert, der über der Raumtemperatur liegt.

⚠ Im Kühlbetrieb leuchtet das Symbol mit einem Sollwert, der unter der Raumtemperatur liegt.

⚠ Bei falschem Sollwert blinkt das Symbol der aktivierten Funktion und die Lüftung stoppt, bis der Wert erreicht ist, der die Anforderung erfüllt.

5.2.3 Schalten Sie die Steuerung in den Standby-Modus

Um die Steuerung in den Standby-Modus zu versetzen

- Halten Sie die Taste mode off etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
  Die Steuerung schaltet sich aus.

5.2.4 Umgebungstemperatur einstellen

Zur Einstellung der Umgebungstemperatur

- Drücken Sie die Tasten ∧ ∨, um den gewünschten Wert zu verringern oder zu erhöhen.
  Der auf dem Display angezeigte Wert ändert sich.

⚠ Der Temperaturregelbereich reicht von 15 bis 30 °C, mit einer Auflösung von 0,5 °C.

⚠ Werte außerhalb des Skalenbereichs von 5 °C (Lo) und 40 °C (Hi) sind zulässig, außer im Automatikmodus. Stellen Sie solche Werte nur für kurze Zeit ein.

5.2.5 Automatikbetrieb

Um die Lüftergeschwindigkeit auszuwählen

- Taste drücken mode off
  Das Symbol leuchtet auf und zeigt die aktivierte Silent-Funktion an.

⚠ Die Lüftergeschwindigkeit wird auf einen maximalen Wert begrenzt.

- Halten Sie die Taste ✻ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
  Wenn das Symbol ☼ leuchtet, Heizbetrieb ist aktiv.
  Wenn das Symbol ❄ leuchtet, Kühlbetrieb ist aktiv.

⚠ Im Heizbetrieb leuchtet das Symbol mit einem Sollwert, der über der Raumtemperatur liegt.

⚠ Im Kühlbetrieb leuchtet das Symbol mit einem Sollwert, der unter der Raumtemperatur liegt.

5.2.6 Betrieb bei minimaler Geschwindigkeit

Zur Einstellung der Tastensperre

- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ∧ ∨ für ca. 10 Sekunden
  Der Schriftzug oL erscheint auf dem Bildschirm.

⚠ Alle Einstellungen sind für den Benutzer gesperrt.

⚠ Den Vorgang wiederholen, um die Tasten der Fernbedienung wieder zu aktivieren.

5.2.7 Reduzierung der Helligkeit

Um die Helligkeit des Displays zu reduzieren

- Drücken Sie die Taste ✻ für 10 Sekunden
  Der Schriftzug Lo erscheint auf dem Bildschirm.

Um die normale Display-Helligkeit wiederherzustellen

- Drücken Sie die Taste ✻ für 10 Sekunden
  Der Schriftzug Hi erscheint auf dem Bildschirm.

⚠ Nach 20 Sekunden ohne Aktivität wird die Helligkeit des Bedienfelds automatisch reduziert, um den Komfort in den Nachtstunden zu verbessern. Auf dem Display wird nur die Raumtemperatur angezeigt.

5.2.8 Deaktivierung

Um das Display zu deaktivieren

- Drücken Sie die Taste mode off etwa 2 Sekunden lang.
  Alle Leuchtsignale erlöschen.

⚠ Im Stand-by-Modus wird für die Fernbedienung ein Frostschutz gewährleistet.

5.3 Warnungen

5.3.1 Ausschalten über längere Zeiträume

Im Falle einer saisonalen oder langfristigen Stilllegung:

– Gerät deaktivieren
– den Hauptschalter der Anlage ausschalten

5.3.2 Anzeige von Alarmen am Display

E1 und Blinken aller LEDs Temperatursensor getrennt oder defekt (automatischer Rücksetzungsalarm)
Es kann keine Bedienung des Geräts aktiviert werden.

- E2 und Blinken der LEDs ☼ ❄ Motoralarm (z.B. Blockierung durch Fremdkörper oder Defekt des Drehzahlsensors) (automatischer Rücksetzungsalarm)
- E3 und Blinken der LEDs Fehler am Wassertemperatursensor in der Hauptbatterie
- Blinken der LED ☼ Wassertemperaturalarm, Wasseranforderung nicht erfüllt (<30 °C im Heizbetrieb). Vorübergehender Lüftungsstopp bis zum Erreichen des geeigneten Werts
- Blinken der LED ❄ Wassertemperaturalarm, Wasseranforderung nicht erfüllt (>20 °C im Kühlbetrieb). Vorübergehender Lüftungsstopp bis zum Erreichen des geeigneten Werts

⚠ Überprüfen Sie, ob der Sensor korrekt im vorhandenen Schacht auf der Batterie positioniert ist.

⚠ Die Karte ermöglicht einen Betrieb ohne Wassertemperatursensor. In diesem Fall werden die Abschaltgrenzen des Ventilators ignoriert.

WARTUNG

Eine regelmäßige Wartung ist unerlässlich, um die Leistungsfähigkeit, Sicherheit und Zuverlässigkeit des Geräts auf Dauer zu gewährleisten.

6.1 Vorwarnungen

Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit:

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter der Anlage auf OFF stellen
- Immer abwarten, bis die Komponenten abgekühlt sind, um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden

⛔ Jegliche technischen oder Reinigungsarbeiten sind untersagt, bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde.

⚠ Überprüfen Sie das Fehlen von Spannung, bevor Sie arbeiten.

⚠ Das Gerät nach der Durchführung der erforderlichen Wartungsarbeiten wieder in den ursprünglichen Zustand bringen.

⚠ Hinweis:

- Lehnen Sie sich nicht an oder setzen Sie sich nicht auf das Gehäuse des Gebläsekonvektors, um das Gerät nicht zu beschädigen.
- Bewegen Sie die horizontale Luftaustrittsklappe nicht manuell. Verwenden Sie immer die Fernbedienung, um diese Operation durchzuführen.
- Sollte Wasser aus dem Gerät austreten, schalten Sie den Gebläsekonvektor sofort aus und trennen Sie die Stromversorgung. Rufen Sie dann das nächste Servicecenter an.
- Das Gerät darf niemals in Räumen installiert werden, in denen explosive Gase entstehen oder in denen Feuchtigkeit und Temperatur außerhalb der im Installationshandbuch definierten maximalen Grenzwerte liegen.
- Reinigen Sie regelmäßig den Luftfilter.

6.2 Ordnungsgemäße Wartung

⚠ Eine regelmäßige Wartung ist unerlässlich, um die Leistungsfähigkeit, Sicherheit und Zuverlässigkeit des Geräts auf Dauer zu gewährleisten.

Führen Sie die Reinigung durch:

- Alle sechs Monate

Vor jedem Reinigungs- und Wartungsvorgang:

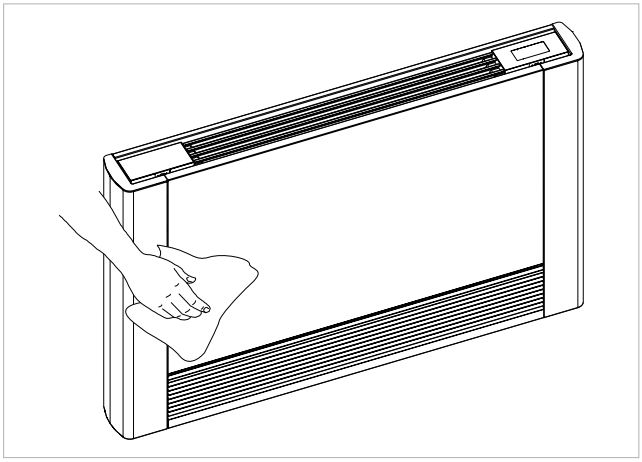
- Das Gerät vom Netz trennen, indem man den Hauptschalter der Anlage auf „OFF“ stellt.

⚠ Warten Sie, bis die Komponenten abgekühlt sind, um Verbrennungsgefahren zu vermeiden.

⚠ Das Gerät nach der Durchführung der erforderlichen Wartungsarbeiten wieder in den ursprünglichen Zustand bringen.

⛔ Es ist verboten, die Zugangstüren zu öffnen und technische oder Reinigungsarbeiten durchzuführen, bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde, indem der Hauptschalter des Systems auf "OFF" gestellt wird.

6.2.1 Externe Reinigung



Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.

⚠ Verwenden Sie keine scheuernden Schwämme oder scharfen oder korrosiven Reinigungsmittel, um die lackierten Oberflächen nicht zu beschädigen.

⚠ Das Gerät vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten durch Ausschalten des Hauptschalters vom Netz trennen.

6.2.2 Luftansaugfilterreinigung

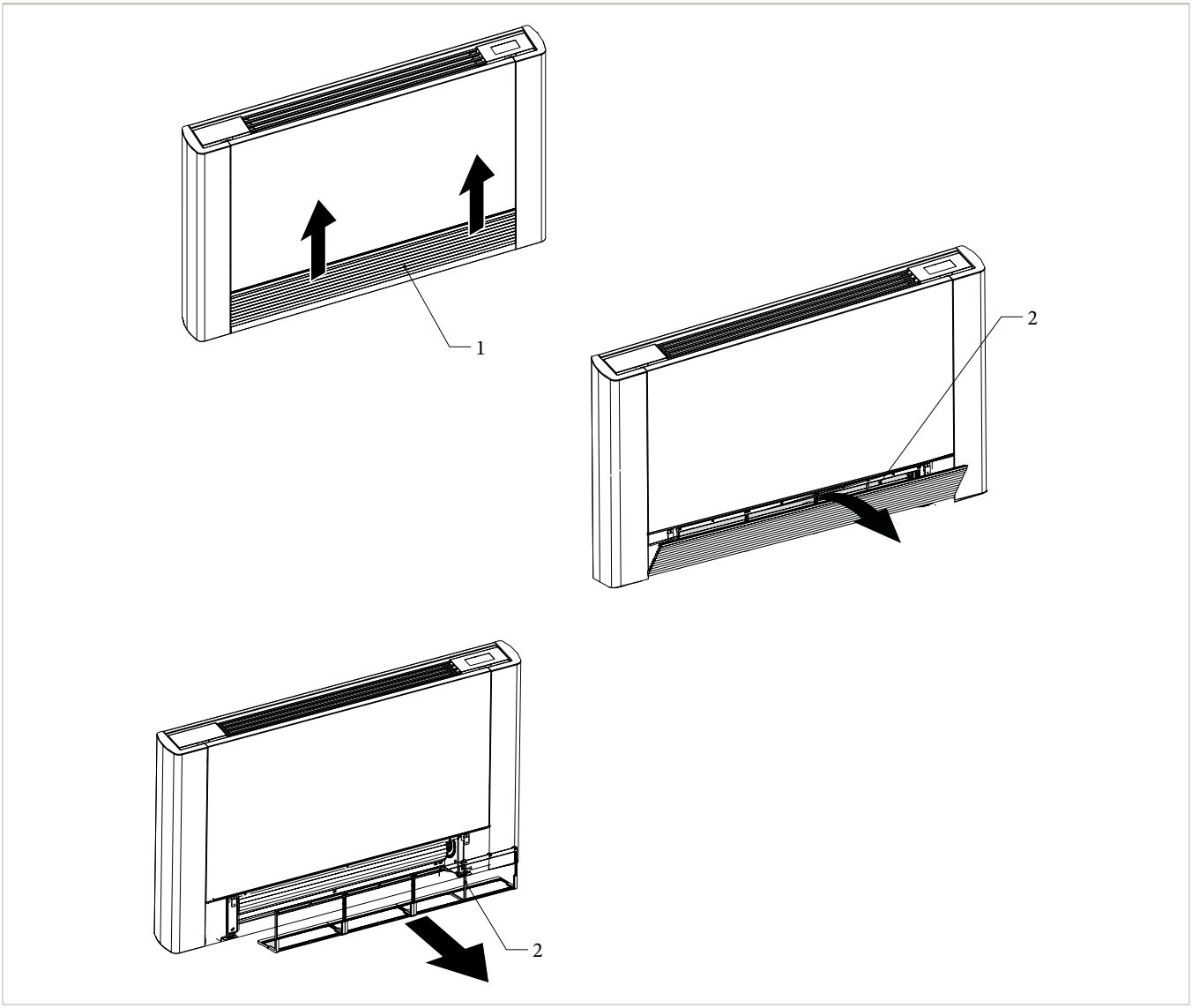
Die Filterreinigung sollte durchgeführt werden:

- Nach einer längeren Betriebszeit unter Berücksichtigung der Konzentration von Verunreinigungen in der Luft
- Wenn Sie die Anlage nach einer Inaktivitätsperiode neu starten möchten

Filterentnahme

Version mit Lamellenansauggitter

1.	Lamellenansauggitter
2.	Filter

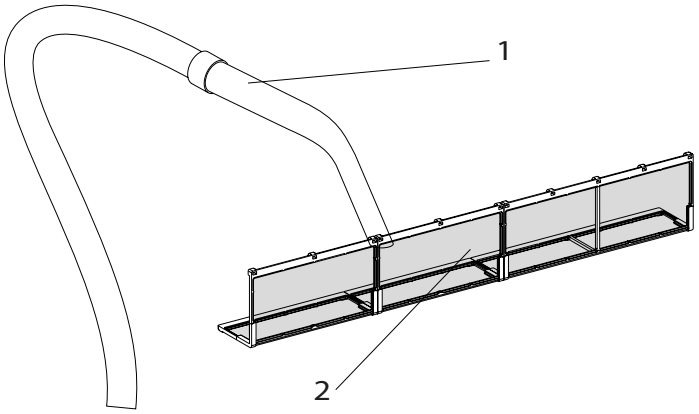


Um den Filter bei Versionen mit Lamellenansauggitter zu entfernen:

- das Flügelgitter leicht anheben
- das Flügelgitter drehen, bis es sich vollständig außerhalb des Sitzes befindet
- das Gitter ausbauen
- Nehmen Sie den Filter heraus.

Filtereinsätze reinigen

1. Staubsauger **2.** Filter

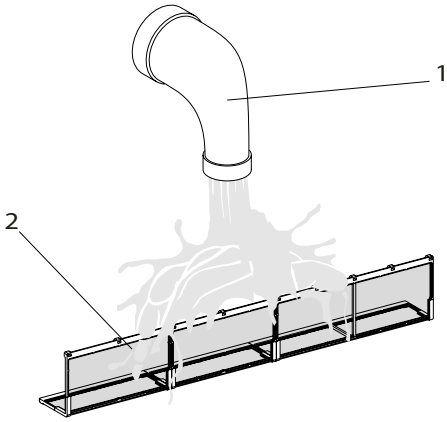


Zum Reinigen des Filters:

– einen Staubsauger benutzen

– den Staub absaugen

1. Wasserfluss **2.** Filter



Wenn die Staubmenge beträchtlich ist:

– den Filter unter fließendem Wasser (max. 40 °C) waschen

– im Schatten trocknen lassen

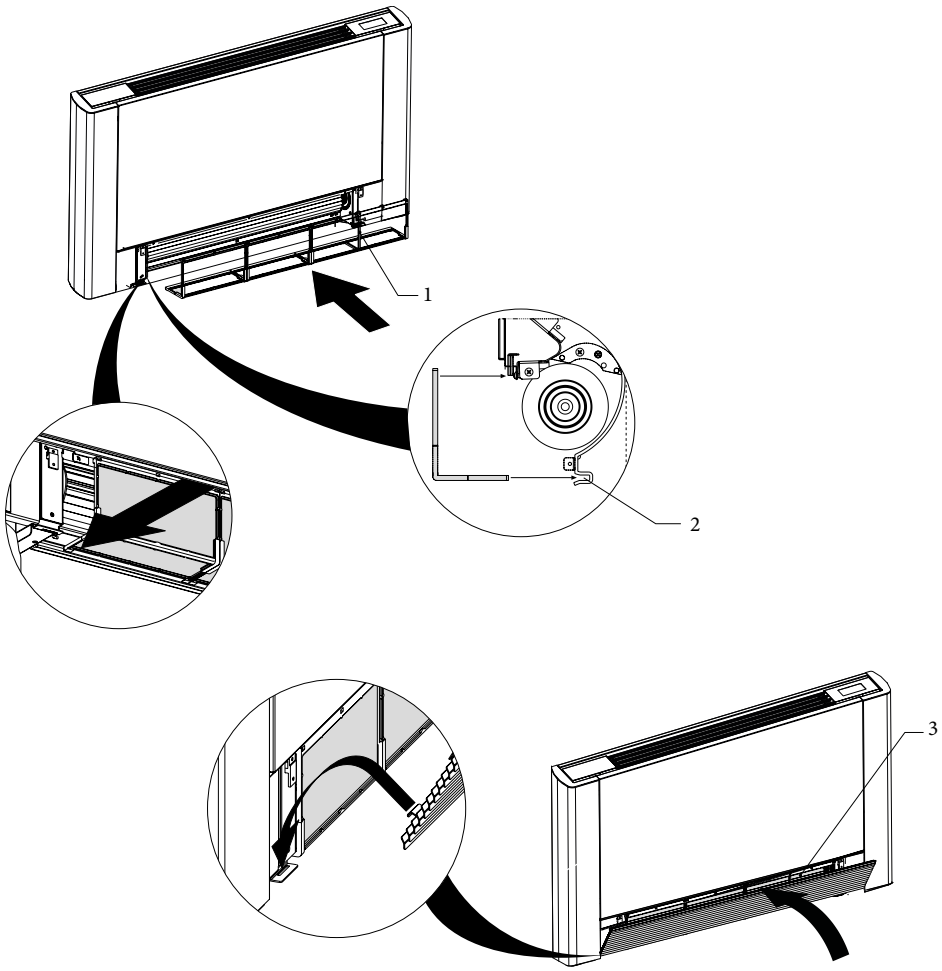
⚠ Sonneneinstrahlung oder Waschwassertemperaturen über 40 °C können zum Schrumpfen der Filter führen.

⛔ Es ist verboten, Reinigungs- oder Lösungsmittel zur Reinigung des Filters zu verwenden.

Filtereinbau

Version mit Lamellenansauggitter

1. Filter
2. Filtersitz



So bauen Sie den Filter wieder zusammen:

– den Filter näher an das Gerät bringen
– den Filter in seinen Sitz einsetzen
– das Flügelgitter annähern
– das Gitter in die entsprechenden Schlitze einsetzen
– das Gitter drehen
– das Gitter befestigen

⚠ Überprüfen Sie die korrekte Montage des Filters.

⛔ Die Verwendung des Geräts ohne Filter ist verboten.

6.3 Tipps zum Energiesparen

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts und eine höhere Energieeinsparung:

- Halten Sie die Filter ständig sauber.
- Halten Sie die Türen und Fenster der zu klimatisierenden Räume möglichst geschlossen.
- Begrenzen Sie im Sommer die direkte Sonneneinstrahlung in die zu klimatisierenden Räume durch äußere Abschirmungen (Überhänge, Vorhänge, Rollläden usw.)

FEHLERBEHEBUNG

7.1 Vorwarnungen

Falls eine der folgenden Anomalien auftritt:

- Die Belüftung wird nicht aktiviert, auch wenn heißes oder kaltes Wasser im Hydraulikkreislauf vorhanden ist.
- das Gerät verliert im Heizbetrieb Wasser
- das Gerät verliert nur im Kühlbetrieb Wasser
- das Gerät ist extrem laut
- auf der Vorderseite befinden sich Tautropfen

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

– sofort die Stromzufuhr unterbrechen
– Wasserhähne schließen
– wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder an fachlich qualifiziertes Personal

⚠ Die Arbeiten müssen von einem qualifizierten Installateur oder einer spezialisierten Kundendienststelle durchgeführt werden.

⛔ Persönliche Eingriffe sind verboten.

7.2 Tabelle der Fehler und Abhilfen

Auswirkung	Ursache	Abhilfe
Die Belüftung wird verzögert im Vergleich zu den neuen Temperatur- oder Funktionseinstellungen aktiviert.	Das Kreislaufventil benötigt eine gewisse Zeit, um sich zu öffnen und somit heißes oder kaltes Wasser im Gerät zu zirkulieren.	Warten Sie 2 bis 3 Minuten, bis das Kreislaufventil öffnet.
Das Gerät aktiviert die Belüftung nicht.	Es fehlt heißes oder kaltes Wasser im System.	Überprüfen Sie, ob der Heizkessel oder der Wasserkühler in Betrieb ist.
Die Belüftung wird nicht aktiviert, auch wenn heißes oder kaltes Wasser im Hydraulikkreislauf vorhanden ist.	Das Hydraulikventil bleibt geschlossen.	Zerlegen Sie das Ventilgehäuse und überprüfen Sie, ob die Wasserzirkulation wiederhergestellt ist.
		Überprüfen Sie den Betriebszustand des Ventils, indem Sie es separat mit 230 V versorgen. Wenn es sich aktiviert, kann das Problem in der elektronischen Steuerung liegen.
	Der Lüftermotor ist blockiert oder durchgebrannt.	Überprüfen Sie die Wicklungen des Motors und die freie Drehung des Lüfters.
	Die elektrischen Verbindungen sind nicht korrekt.	Überprüfen Sie die elektrischen Verbindungen.
Das Gerät verliert Wasser im Heizbetrieb.	Lecks in der hydraulischen Verbindung des Systems.	Überprüfen Sie das Leck und ziehen Sie die Verbindungen fest.
	Lecks in der Ventilgruppe.	Überprüfen Sie den Zustand der Dichtungen.
Auf der Frontplatte bilden sich Tautropfen.	Wärmeisolierungen sind abgelöst.	Überprüfen Sie die korrekte Positionierung der thermoakustischen Isolierungen, insbesondere der vorderen Isolierung oberhalb der Lamellenbatterie.
Auf dem Luftauslassgitter befinden sich einige Wassertropfen.	Bei hoher relativer Luftfeuchtigkeit (>60%) können Kondensationsphänomene auftreten, insbesondere bei niedrigen Belüftungsgeschwindigkeiten.	Sobald die relative Luftfeuchtigkeit sinkt, verschwindet das Phänomen. In jedem Fall weist das eventuelle Auftreten einiger Wassertropfen im Gerät nicht auf einen Fehlbetrieb hin.
Das Gerät verliert Wasser nur im Kühlbetrieb.	Die Kondensatwanne ist verstopft.	Gießen Sie langsam eine Flasche Wasser in den unteren Teil der Batterie, um den Abfluss zu überprüfen; reinigen Sie gegebenenfalls die Wanne und/oder verbessern Sie die Neigung des Abflussrohrs.
	Der Kondensatablauf hat nicht die notwendige Neigung für den korrekten Abfluss.	
	Die Anschlussrohre und die Ventilgruppe sind nicht gut isoliert.	Überprüfen Sie die Isolierung der Rohre.
Das Gerät macht übermäßigen Lärm.	Der Lüfter berührt die Struktur.	Überprüfen.
	Der Lüfter ist unausgewogen.	Die Unwucht verursacht übermäßige Vibrationen des Geräts: Ersetzen Sie den Lüfter.
	Überprüfen Sie die Verschmutzung der Filter und reinigen Sie diese gegebenenfalls.	Reinigen Sie die Filter.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

8.1 Betriebsgrenzen

Betriebsgrenzen

	u.d.m.	Heizung	Kühlung
Minimale relative Luftfeuchtigkeit der Umgebung	%	15	15
Maximale relative Luftfeuchtigkeit der Umgebung	%	80	80
Mindesttemperatur der Umgebungsluft	°C	-10	-10
Maximale Temperatur der Umgebungsluft	°C	50	50

Pagina lasciata intenzionalmente bianca

Page left intentionally blank

Página dejada intencionalmente en blanco

Strona celowo pozostawiona na biało.

Página intencionalmente deixada em branco

Pagină lăsată albă intenţionat

Stranica ostavljena prazna namjerno

Tato stránka je záměrně ponechána prázdná

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen

Pagina lasciata intenzionalmente bianca

Page left intentionally blank

Página dejada intencionalmente en blanco

Strona celowo pozostawiona na biało.

Página intencionalmente deixada em branco

Pagină lăsată albă intenţionat

Stranica ostavljena prazna namjerno

Tato stránka je záměrně ponechána prázdná

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen

Pagina lasciata intenzionalmente bianca

Page left intentionally blank

Página dejada intencionalmente en blanco

Strona celowo pozostawiona na biało.

Página intencionalmente deixada em branco

Pagină lăsată albă intenţionat

Stranica ostavljena prazna namjerno

Tato stránka je záměrně ponechána prázdná

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen

Fondital S.p.A. - Società a unico socio
25079 VOBARNO (Brescia) Italy - Via Cerreto, 40
Tel. +39 0365 878 31
Fax +39 0365 878 304
e-mail: info@fondital.it
www.fondital.com

Il produttore si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie o utili, senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.

The manufacturer reserves the right to modify his/her products as deemed necessary, without altering the basic characteristics of the products themselves.

El fabricante se reserva el derecho de aportar a sus productos las modificaciones que considere necesarias o útiles, sin perjudicar las características esenciales.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia w swoich produktach zmian, które uzna za niezbędne, użyteczne i niewpływające istotnie na ich zasadnicze właściwości.

O fabricante reserva-se o direito de realizar modificações que considerar necessárias ou úteis nos próprios produtos, sem prejudicar as suas características essenciais.

Producătorul îşi rezervă dreptul de a aduce propriilor produse acele modificări pe care le consideră necesare sau utile, fără a dăuna caracteristicilor esenţiale.

Proizvođač zadržava pravo da u svoje proizvode unese one izmene koje smatra nužnim ili korisnim, a koje ne ugrožavaju njegove osnovne karakteristike.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny svých výrobků, které považuje za nutné nebo užitečné, aniž by tímto byly změněny základní charakteristiky.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, an seinen Produkten die Änderungen vorzunehmen, die er für notwendig oder nützlich hält, ohne deren wesentliche Eigenschaften zu beeinträchtigen.

Uff. Pubblicità Fondital IST 03 K 002 - 04 | Gennaio 2025 (01/2025)